

English	French
100 percent reserve banking narrow banking	système bancaire avec 100 % de réserves
1977 Decision on Surveillance over Exchange Rate Policies 1977 Surveillance Decision	décision de 1977 relative à la surveillance des politiques de change
2030 Agenda for Sustainable Development	Programme de développement durable à l'horizon 2030
"a few"	un petit nombre de
"a number of" [IMF]	un certain nombre de
AAA debtor	débiteur de premier ordre
AAA rating triple-A rating	notation AAA
AAP HIPC Poverty-Related Expenditure Tracking Assessment and Action Plan [IMF-World Bank, HIPC]	Gestion des dépenses publiques : évaluations et plans d'action par pays (AAP) dans les PPTE [FMI-Banque mondiale, PPTE]
Abenomics	Abenomics [au pluriel: les Abenomics]
abode	lieu d'habitation principale résidence
above face value [securities] above par above par value at a premium	au-dessus du pair au-dessus de la valeur nominale à prime avec prime
above par value	au-dessus de la parité
above the line	«au-dessus de la ligne» [MTFP 2001]

English	French
above-the-line item [budget] above-the-line entry	poste au-dessus de la ligne [MTFP 2001] poste ordinaire
absentee rate	taux d'absentéisme
absolute advantage	avantage absolu
absolute return fund hedge fund	fonds spéculatif fonds d'investissements spéculatifs fonds de couverture
absolute value	valeur absolue
absorbing company [enterprises] surviving company	repreneur [parfois]
absorption approach to the balance of trade absorption approach	analyse de la balance commerciale sous l'angle de l'absorption
absorptive capacity absorption capacity	capacité d'absorption
abstract number	nombre abstrait
abstract of title	extrait d'acte
Abu Dhabi Fund for Arab Economic Development ADFAED	Fonds d'Abou Dhabi pour le développement économique arabe FADDEA
accelerated cost recovery system ACRS	mécanisme de récupération accélérée des coûts
accelerated purchase	achat accéléré
accelerated rate of depreciation accelerated depreciation	amortissement accéléré taux d'amortissement accéléré
acceleration clause	clause de remboursement accéléré

English	French
acceptance credit	crédit d'acceptation crédit par acceptation
acceptance house	maison d'acceptation maison d'escompte
acceptance limit [SDR designation]	limite d'acceptation [FMI]
acceptance of membership [BL]	acceptation de la qualité de membre [FMI]
acceptance of SDRs	acceptation de DTS
access limit [IMF]	limite d'accès limite d'accès aux ressources du FMI
access policy [IMF]	politique d'accès
access policy and access limits [IMF]	accès - politique et limites
access to a facility [IMF]	accès à une facilité [FMI] accès à un mécanisme [FMI]
access to the market	accès au marché
accession country	pays candidats à l'adhésion à l'Union européenne [Union européenne] pays candidats à l'accession à l'OMC [OMC]

English	French
accommodative monetary policy accommodating policy accommodating stance accommodation easy monetary policy monetary accommodation monetary policy accommodation	politique monétaire accommodante
accountability [GFSM]	responsabilisation obligation de rendre compte éthique de responsabilité responsabilité responsabilité financière responsabilité de la gestion
Accounting and Auditing Organization for Islamic Financial Institutions [FSIG] AAOIFI	Organisation des comptables et vérificateurs des institutions financières islamiques
accounting concept	postulat comptable convention comptable convention comptable de base règle comptable
accounting conventions [GDDS]	conventions comptables
accounting currency	monnaie de compte
accounting date [BPM5]	date comptable
accounting equation balance sheet equation accounting identity	équation comptable identité comptable
accounting practices accounting methods accounting procedures	pratiques comptables méthodes comptables procédés comptables usages comptables

English	French
accounting rate book rate	taux comptable
accounting system	système comptable système de comptabilité
accounting unit accounting entity	unité comptable division comptable entité comptable
accounts and departments [IMF]	comptes et départements [FMI]
accounts of the IMF in member countries IMF accounts in member countries	comptes du FMI dans les pays membres
accounts payable payables	comptes de tiers créditeurs [comptabilité générale] effets à payer [entreprises] comptes à payer montants à payer sommes à verser
Accounts Payable Unit [FIN/AX/AP]	Unité des comptes de tiers créditeurs
accounts receivable	comptes de tiers débiteurs [comptabilité générale] effets à recevoir [entreprises] comptes à recevoir montants à recevoir
Accra Agenda for Action AAA Triple A	Programme d'action d'Accra

English	French
accrual basis	sur la base des droits constatés [SFP 2001] sur la base des droits et obligations [SCN 1993, MSMF 2000]
accrual basis accounting accrual accounting	comptabilité sur la base des droits et obligations [SCN 1993, MSMF 2000] comptabilité sur la base des droits constatés comptabilité d'exercice comptabilité d'engagements [FRA] comptabilité patrimoniale [FRA]
accruals [accounting]	comptes de régularisation
accrued charges [IMF]	commissions courues [FMI] commissions échues [FMI]
accrued expenses [accounting]	charges à payer [comptabilité générale]
accrued income accrued revenue accrued asset	revenu gagné revenu cumulé produits à recevoir
accrued interest	intérêts courus intérêts cumulés intérêts acquis coupon couru [obligations] CC
accrued interest receivable	intérêts courus à recevoir
accrued to the date of liquidation [AA]	intérêts et commissions échus à la date de la liquidation [FMI]

English	French
accumulated depreciation accrued depreciation	provision pour dépréciation amortissement(s) amortissement cumulé montant cumulé des amortissements provision pour amortissement dotation aux comptes d'amortissement
accumulation account	compte d'accumulation [comptabilité nationale (SCN 1993); balance des paiements (MBP5)]
accumulation flows	flux d'accumulation
accumulation of arrears	accumulation d'arriérés
ACH Automated Clearing House	chambre de compensation automatisée
acid-test ratio [USA] quick asset ratio quick ratio cash ratio [corporations] absolute liquid ratio	ratio de liquidité relative ratio de trésorerie immédiate ratio de liquidité immédiate ratio de liquidité coefficient de liquidité
ACP-EEC Convention (between the African, Caribbean, and Pacific States and the European Economic Community) Lomé Convention	Convention ACP-CEE (entre les États de l'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique et la Communauté économique européenne) Convention de Lomé
acquaintance mission [IMF] exploratory mission	mission exploratoire mission d'évaluation mission de prise de contact
acquired rights clause grandfather clause	clause des droits acquis
acquisition	acquisition

English	French
acquisition approach [CPI; GFSM 2001; MFSM 2000] acquisition approach to interest expense	approche-acquisition [MSMF 2000, SFP 2001] approche-acquisition pour la détermination des charges d'intérêts [MSMF 2000, SFP 2001] approche de l'acquisition
acquisition less disposal of assets [GFSM 2001]	acquisition moins cession d'actifs [SFP 2001]
acquisition of non-produced, nonfinancial assets [BPM5, SNA]	acquisition d'actifs non financiers non produits [MBP5, SCN 1993]
acquisition of SDRs [IMF]	acquisition de DTS
acquisitions less disposals [SNA 1993]	acquisitions moins cessions [comptabilité publique (SCN 1993)]
act of consent [IMF quotas]	notification donnant acte du consentement notification de l'acceptation
act of God natural disaster	catastrophe naturelle force majeure
Acting ... [IMF]	... par intérim
Action Program for Development	Programme d'action pour le développement
actionable subsidy	subvention pouvant donner lieu à une action [OMC]
activate	mettre en œuvre mettre en application faire intervenir activer
activation review [CCL]	revue spéciale d'activation [FMI]

English	French
active claim	créance vive créance productrice de revenu
active labor market programs [World Bank] ALMPs	politiques actives du marché du travail politiques actives de promotion de l'emploi programmes actifs du marché du travail
active loan	prêt en cours de décaissement
active management	gestion active
activist policy discretionary policy active policy	politique volontariste politique volontaire mesure discrétionnaire
activity ratio	ratio d'activité proportion d'actifs [parfois]
activity report [IMF]	rapport d'activité
actual final consumption	consommation finale effective
actual GNP	PNB effectif PNB observé
actual income	revenu effectif revenu effectivement gagné
actual interest yield effective yield	rendement effectif taux de rendement effectif
actual rate of return	taux de rentabilité effectif taux de rentabilité observé rendement effectif taux de rendement effectif
actuals	chiffres effectifs

English	French
actuarial reserve [insurance]	réserve actuarielle réserve technique réserve mathématique
actuarial valuation actuary's valuation	calcul actuariel évaluation actuarielle
ad hoc [committee]	<i>ad hoc</i> spécial
ad hoc quota boosters	compléments ad hoc des quotes-parts
ad hoc quota increase	augmentation ponctuelle des quotes-parts
ad hoc request [IMF quotas]	demande ponctuelle demande ad hoc
ad referendum	ad referendum sous réserve sous condition de ratification
ad valorem [taxation]	<i>ad valorem</i> à la valeur sur la valeur
ad valorem tariff	droit ad valorem
Adaptation Fund	fonds d'adaptation
adaptive efficiency	efficience adaptative
adaptive expectations	anticipations évolutives anticipations adaptatives
adaptive research	recherche d'adaptation recherche adaptative
additionality	ressources additionnelles additionnalité
additivity	additivité

English	French
adequacy of financing	ressources suffisantes financement suffisant existence d'un financement suffisant
adequacy of reserves reserves adequacy	réserves suffisantes existence de réserves suffisantes adéquation des réserves
adequate safeguards [IMF]	garanties adéquates
adjust [CPI]	effectuer des ajustements ajuster
adjustable exchange rate	taux de change ajustable
adjustable rate floating interest rate floating rate variable rate variable-rate interest	taux d'intérêt variable taux variable taux ajustable
adjusted basic balance	balance de base ajustée
adjusted overall fiscal balance [GFSM 2001]	solde budgétaire global corrigé [finances publiques (SFP 2001)]
adjustment equation	équation d'ajustement
adjustment fatigue	fatigue de l'ajustement
adjustment of charges [IMF]	ajustement des commissions
adjustment of quotas [IMF]	ajustement des quotes-parts révision des quotes-parts réalignement des quotes-parts

English	French
adjustment of the peg	ajustement du taux (de change) d'une monnaie par rapport à l'unité de référence modification de l'arrimage (d'une monnaie) ajustement de la parité
adjustment path	trajectoire de l'ajustement profil de l'ajustement
adjustment process	processus d'ajustement
adjustment program [IMF]	programme d'ajustement
adjustment studies	études sur le processus d'ajustement examen du processus d'ajustement
adjustment to cash basis [IFS] adjustment to cash	ajustement à la base encaissements-décaissements [SFP 1986] ajustement à la base caisse [SFP 2001]
adjustment transaction [GFS 1986]	transaction d'ajustement opération d'ajustement [SFP 1986]
adjustment with growth	ajustement dans la croissance
Administered Account [IMF]	compte administré
Administered Account - country [IMF - contribution from a country]	compte administré (au nom de ...)
administered price controlled price administrative price	prix administré prix réglementé prix imposé prix contrôlé prix fixé par le producteur
administered protection	protection administrée

English	French
administration of control [AREAER]	organisation administrative du contrôle des changes [FMI (AREAER)]
administration of liquidation [AA]	procédure de liquidation
administration of restrictions [IMF]	application de restrictions
administrative action	mesure administrative décision administrative
administrative budget [IMF]	budget administratif [FMI]
Administrative Division [ICD/AV]	Division administrative
Administrative Expenditures and Control Division [FIN/AX] AECD	Division des dépenses et du contrôle administratifs
administrative expenses [IMF] administrative costs	dépenses administratives
administrative fees and charges [GFS 1986]	droits et frais administratifs [SFP 1986]
Administrative Law Unit [IMF-LEG]	Unité droit administratif
Administrative Payments Section [FIN/AX/AP]	Section des paiements administratifs
administrative receivership [insolvency, UK]	mise sous séquestre
Administrative Services [CSF/D]	Services administratifs

English	French
Administrative Tribunal [IMF]	Tribunal administratif
advance	avance
advance deposit import deposit	dépôt préalable à l'importation dépôt préalable caution préalable
advance mission [IMF]	mission préparatoire
advance redemption advance repayment	remboursement par anticipation remboursement anticipé règlement anticipé
adverse feedback loop negative feedback loop	chaîne de réaction négative interaction négative effet de rétroaction négative
adverse option [audit] adverse opinion adverse audit opinion	option défavorable opinion défavorable
adverse selection [banking; insurance]	antisélection sélection adverse "sélection négative"
Advisor [IMF]	Conseiller
Advisor on Diversity, Senior [IMF-HRD]	Conseiller principal pour la diversité
Advisor on Work Practices [IMF-OMD]	conseiller sur les méthodes de travail
Advisor to the Executive Director [IMF-OED]	Conseiller de l'administrateur

English	French
Advisor, Senior [IMF]	Conseiller principal
Advisory Committee on Risk Management ACRM	Comité consultatif sur la gestion des risques
Advisory Group on Sub-Saharan Africa AGSA	Groupe consultatif pour l'Afrique subsaharienne
advisory opinion	avis consultatif
advisory report [IMF]	rapport d'assistance technique
affiliated enterprise affiliate	entreprise apparentée entreprise affiliée
affluence test means test	critère des moyens d'existence
affluent society	société d'abondance société de consommation société d'opulence
Africa Action Plan [G-8] G8 Africa Action Plan Kananaskis Africa Action Plan	Plan d'action pour l'Afrique du G-8 Sommet de Kananaskis
Africa Capacity Building Initiative [IMF]	Initiative du FMI pour le renforcement des capacités en Afrique
Africa Climate Business Plan [World Bank]	«business plan pour le climat en afrique»
Africa Regional Division [MCM/R1]	Division Afrique
Africa Training Institute ATI	Institut de formation pour l'Afrique

English	French
African Common Market	Marché commun africain
African Consultative Group ACG	Groupe consultatif africain
African Department [IMF] AFR	Département Afrique
African Development Bank AfDB ADB	Banque africaine de développement BAfD BAD
African Development Fund AfDF ADF	Fonds africain de développement FAfD FAD
African Division [ICD/AC]	Division Afrique
African Financial Community [BCEAO] CFA	Communauté financière africaine CFA
African Group [IMF-IBRD] Group of African Governors African Caucus [IMF]	Groupe africain Groupe des gouverneurs africains Groupe africain du FMI Caucus africain
African Group I [IMF-IBRD] Africa Group I Constituency	Gouverneurs africains du Groupe I
African Group II [IMF-IBRD] Africa Group II Constituency	Gouverneurs africains du Groupe II
African Regional Technical Assistance Center AFRITAC	Centre régional d'assistance technique en Afrique

English	French
African Round Table	Table ronde africaine
African Union AU	Union africaine UA
African, Caribbean and Pacific Group of States ACP Group ACP States	États de l'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique États ACP Groupe des États ACP
after taxes	net d'impôt(s) après impôt(s)
agency	administration services administratifs organisme public organe ministère commissariat commission office
agency bank	antenne de banque étrangère
agency bond agency debt	titre émis par un organisme parrainé par l'État
agency fee [capital market]	commission de gestion commission de mandataire commission d'agent
Agency for International Development [USA] AID USAID	Agence pour le développement international AID USAID
agency transaction [GFS 1986]	opération pour le compte de tiers [SFP 1986]
Agenda and Procedures Committee [IMF] APC	Comité de l'ordre du jour et des procédures

English	French
agent	agent
agent's fees [BPM5]	commissions d'agents
agflation	agflation
agglomeration economies	économies d'agglomération économies d'échelle dues à l'urbanisation
aggregate demand	demande globale
aggregate real gross national product aggregate real GNP	produit national brut global en valeur réelle PNB global réel
aggregation	agrégation
aggregation bias	biais résultant de l'agrégation biais dû à l'agrégation
aggregation, degree of	niveau d'agrégation degré d'agrégation
aggregator bank bad bank	structure de défaillance
aging of the population aging population	vieillissement de la population
agreed higher limit [IMF, access policy]	limite supérieure convenue
agreed minute [Paris Club]	procès-verbal agréé
agreement in principle [debt restructuring]	accord de principe
agreement, use by [SDR]	utilisation en vertu d'un accord

English	French
agribusiness agroindustries	agro-industries
agricultural exporter	pays exportateurs de produits agricoles
agricultural extension services agricultural extension extension services	services de vulgarisation agricole vulgarisation agricole
agriculture, forestry, fishing, and hunting [GFSM; GFSY]	agriculture, sylviculture, pêche et chasse [SFP 1986]
aid effectiveness	efficacité de l'aide
aid flows	apports d'aide flux d'aide
aid fragmentation	fragmentation de l'aide
aid-dependence syndrome	syndrome de dépendance vis-à-vis de l'aide
aide-mémoire [IMF]	aide-mémoire
Alliance for Financial Inclusion AFI	Alliance pour l'inclusion financière AFI
allocate	allouer assigner affecter attribuer répartir
allocation	allocation de crédits budgétaires
allocation cartel	cartel de répartition
allocation mechanism	mécanisme d'allocation
allocation of SDRs SDR allocation	allocation de DTS

English	French
allocations and allotments [GFS 1986]	allocation et déblocage des crédits [SFP 1986]
allocative efficiency of resources Pareto efficiency Pareto optimal Pareto optimality Paretian optimality	efficience de l'allocation des ressources efficience de Pareto Pareto-optimal conforme à l'optimalité de Pareto optimalité de Pareto optimum (au sens) de Pareto, parétien
allocative key	clé de répartition barème de répartition
allotted number of votes [IMF]	nombre de voix attribuées [FMI]
alternative hypothesis	hypothèse alternative
alternative minimum tax [USA]	impôt minimum de remplacement
alternative sources of energy	autres sources d'énergie sources d'énergie de substitution
Alternative-A Mortgage [USA] ALT-A Mortgage	prêt hypothécaire "Alternative-A"
Amanah deposit [Islamic banking]	dépôt Amanah [statistiques financières (instruments islamiques) (MSMF 2000)]
amended Articles of Agreement [IMF] Articles of Agreement as amended	Statuts amendés [FMI] Statuts du FMI, tels qu'ils ont été modifiés [FMI]
amendment [SNA93]	amendement

English	French
amendment (to the Articles of Agreement) [IMF]	amendement (des Statuts)
American depositary receipt [USA] ADR American depositary share ADS	certificat américain d'actions étrangères
American Federation of Labor-Congress of Industrial Organizations [USA] AFL-CIO	Fédération américaine du travail et Congrès des organisations industrielles
American Standard Code for Information Interchange ASCII	Code américain normalisé pour l'échange d'information ASCII
American-style option [securities market] American option	option à l'américaine
AML supervisory principles	principes de contrôle financier
amortization	amortissement
amortization profile	structure de l'amortissement structure des remboursements
amount of access [IMF]	montant de l'accès (aux ressources du FMI)
amount outstanding	encours solde
amount payable forthwith	montant immédiatement exigible
analytic framework analytical framework	cadre analytique [FMI, guides statistiques] cadre d'analyse

English	French
anchor [monetary policy]	point d'ancrage
anchor currency	monnaie d'ancrage
anchored inflation expectations	anticipations inflationnistes ancrées
ancillary covenant against competition	clause accessoire de non-concurrence
ancillary departmental enterprise	unité auxiliaire de production marchande des administrations publiques
ancillary meetings [IMF-IBRD Annual Meetings]	réunions annexes
ancillary services	services auxiliaires
Andean Group	Groupe andin
Andean Integration Group	Groupe andin d'intégration
annual arrangement [ESAF, PRGF]	accord annuel
Annual Bank Conference on Development Economics [World Bank] ABCDE	Conférence annuelle de la Banque sur l'économie du développement
Annual Meetings (of the Boards of Governors) of the International Monetary Fund and the World Bank [IMF-World Bank] Annual Meetings of the Board of Governors Annual Meetings	Assemblée annuelle (des Conseils des gouverneurs) du Fonds monétaire international et de la Banque mondiale Assemblée annuelle du Conseil des gouverneurs Assemblée annuelle
Annual Report of the Executive Board [IMF] Annual Report	Rapport annuel du Conseil d'administration Rapport annuel

English	French
Annual Report on Exchange Arrangements and Exchange Restrictions [IMF; publication not translated] AREAER ARER	Rapport annuel sur les régimes et les restrictions de change [FMI, titre officieux] AREAER
Annual Report on Portfolio Performance [IBRD] ARPP	Rapport annuel sur la performance du portefeuille
annual risk management report	rapport annuel au conseil sur la gestion des risques
annuity	annuité paiement périodique rente
anticipated growth rate	taux de croissance prévu taux de croissance escompté
anticipatory purchase	achat par anticipation achat de précaution achat effectué en prévision de
anticompetitive practices	pratiques anticoncurrentielles
anticyclical reserve fund	fonds de stabilisation de la conjoncture
anticyclical tax	impôt conjoncturel prélèvement conjoncturel
antidumping duty	droit antidumping
anti-money laundering AML	lutte contre le blanchiment d'argent lutte contre le blanchiment des capitaux
Anti-Money Laundering Act [Malaysia] AMLA	lutte contre le blanchiment de capitaux

English	French
anti-money laundering/combating the financing of terrorism AML/CFT	lutte contre le blanchiment des capitaux et le financement du terrorisme [FMI, Banque mondiale, OCDE/GAFI]
apex institution	institution faîtière
application for membership [IMF]	demande d'admission [FMI]
appointed Executive Director [IMF]	administrateur nommé [FMI]
apportionment of appropriations [USA]	répartition des crédits [budget]
appreciate	s'apprécier se valoriser
appropriate market rate [debt] AMR	taux approprié de marché [Club de Paris]
appropriation	crédit [budget] crédit budgétaire dotation autorisation de crédits budgétaires
appropriation ceiling	enveloppe budgétaire
appropriation-in-aid [budget]	fonds affectés recettes affectées à des dépenses particulières recettes en atténuation de dépenses [SFP 1986]
Arab accounting dinar [AMF] AAD	dinar arabe dinar comptable arabe

English	French
Arab Bank for Economic Development in Africa ABEDA BADEA	Banque arabe pour le développement économique en Afrique BADEA
Arab Common Market ACM	Marché commun arabe MCA
Arab Convention on the Suppression of Terrorism	Convention arabe sur la répression du terrorisme
Arab Educational, Cultural and Scientific Organization ALECSO	Organisation arabe pour l'éducation, la culture et la science ALECSO
Arab Fund for Economic and Social Development AFESD	Fonds arabe pour le développement économique et social FADES
Arab Industrial Development and Mining Organization AIDMO	Organisation arabe de développement industriel et des mines
Arab League	Ligue arabe
Arab Maghreb Union AMU	Union du Maghreb arabe UMA
Arab Monetary Fund AMF	Fonds monétaire arabe FMA
Arab Planning Institute API	Institut arabe de planification
Arab Tourism Federation ATU	Fédération arabe du tourisme
Arab Tourism Organization ATU	Organisation arabe de tourisme ATO
Arab-African Union	Union arabo-africaine
Arabic Section [CSF]	Section arabe [FMI]
arbitrage	arbitrage

English	French
arbitrager arbitrageur	arbitragiste
arbitrary value [tax assessment, statistics]	valeur théorique, fictive, arbitraire
arbitration clause	clause compromissoire clause d'arbitrage
arbitrator [AA]	arbitre
arc elasticity	élasticité en arc
Archives and Records Management Section [CSF/DI/AR]	Section de la gestion des archives et registres
area department [IMF]	département géographique
argument [mathematics]	argument d'une fonction
arithmetic mean mean	moyenne arithmétique moyenne
arithmetical average arithmetic average [CPI]	moyenne arithmétique
arm's length [trade]	de pleine concurrence sur un pied d'égalité à armes égales
arm's length pricing principle arm's length price	principe de la libre concurrence en matière de détermination des prix principe de fixation des prix par le marché prix de pleine concurrence prix déterminé par le marché
arm's length principle	principe d'indépendance mutuelle des parties

English	French
arrangement [IMF]	accord
Arrangement Regarding International Trade in Textiles [GATT] Multifibre Arrangement	Arrangement concernant le commerce international des textiles Arrangement multifibres
arrangements	dispositions dispositif
array	rangée
arrears country [IMF] country with payment arrears	pays ayant des arriérés de paiements pays en situation d'arriérés
Arrow-Debreu model	modèle Arrow-Debreu
Article IV	article IV
Article IV consultation discussions [IMF] consultation discussions	entretiens dans le cadre des consultations au titre de l'article IV [FMI]
Article IV consultations [IMF]	consultations au titre de l'article IV
Article VIII country [IMF]	pays remplissant les conditions de l'article VIII
Article VIII obligations [IMF]	obligations (au titre) de l'article VIII obligations visées à l'article VIII
Articles of Agreement of the International Monetary Fund [IMF] Articles of Agreement Articles of the Fund Fund Agreement	Statuts du Fonds monétaire international Statuts du FMI Statuts

English	French
artificial person legal entity corporation corporate body	personne morale
artisanal industry cottage industry	industrie artisanale industrie familiale
as amended	modifié sous sa forme modifiée
Asia and Pacific Department [IMF] APD	Département Asie et Pacifique
Asia and Pacific Regional Division [MCM/R2]	Division Asie et Pacifique
Asian Clearing Union ACU	Union de compensation asiatique UCA
Asian Currency Unit ACU	unité monétaire asiatique
Asian Development Bank AsDB ADB	Banque asiatique de développement BAsD BAD
Asian Development Fund ADF	Fonds asiatique de développement
Asian Division [ICD/AN]	Division Asie
Asian dollar	asia-dollar dollar-Asie
Asian Infrastructure Investment Bank AIIB	Banque asiatique d'investissement dans les infrastructures
Asian noodle bowl	écheveau d'accords commerciaux régionaux (en Asie)

English	French
Asia-Pacific Economic Cooperation Forum APEC APEC Council APEC Forum Asia-Pacific Economic Cooperation Asia-Pacific Economic Cooperation Council Asia-Pacific Economic Forum	Coopération économique Asie-Pacifique CEAP Coopération des économies de l'Asie-Pacifique Forum économique Asie-Pacifique [titre officieux] Conseil de l'Association de coopération économique Asie-Pacifique
assessment [SNA93]	prélèvement
assessment letter [IMF] comfort letter assessment statement	lettre de confort [FMI (FRPC; DSRP)] lettre d'évaluation [FMI (FRPC; DSRP)]
assessment mission [IMF-IBRD]	mission d'évaluation
Assessment of Financial Sector Supervision and Regulation AFSSR	Évaluation du contrôle et de la réglementation du secteur financier
assessment roll [taxation] assessment list	rôle
assessor [taxation]	agent de perception agent d'assiette contrôleur des contributions inspecteur des impôts
asset	actif avoir élément d'actif
asset allocation portfolio allocation	répartition des actifs
asset boundary	domaine des actifs [SCN 1993]

English	French
asset operation	opération sur actifs
asset preference	préférence en matière d'actifs préférence en matière d'instruments de réserve
asset price bubble bubble asset bubble	bulle des prix des actifs
asset stripping	vente (systématique) d'actifs déprédation d'actifs dépeçage de société démembrement des actifs
asset swap	échange financier
asset-backed commercial paper ABCP	billets de trésorerie adossés à des actifs BTAA billet de trésorerie adossé à des créances titrisées BTACT
asset-backed securities ABS	titres adossés à des actifs TAA titres adossés à des créances mobilières/crédits mobiliers TACM
assignment	affectation mise à disposition mission
Assistant Director [IMF]	Sous-Directeur
Assistant to the Director [IMF]	Assistant du Directeur
Assistant to the Secretary [IMF-SEC]	Assistant du Secrétaire
Associate [IMF]	associé

English	French
associated borrowing arrangement [IMF, GAB] associated agreement	accord d'emprunt associé (aux AGE)
associated enterprise associate associated company	entreprise affiliée entreprise apparentée
Association for Financial Markets in Europe AFME	Association pour les marchés financiers en Europe
Association of Southeast Asian Nations ASEAN	Association des nations de l'Asie du Sud-Est ASEAN
assumption	hypothèse
assumption of debt debt assumption	prise en charge de la dette dette prise en charge par... [général] reprise de dette
assumption of normality normality assumption	hypothèse de normalité
asymptote	asymptote
asymptotically efficient estimate	estimation asymptotiquement efficace
Atlantic Division [WHD/AT]	Division Atlantique
attendance list	liste des participants
at-the-money option	option à la monnaie option à parité
attribution of production	traitement de la production
attribution of taxes [GFSM 2001]	attribution des impôts [SFP 2001]

English	French
attrition rate dropout rate noncompletion rate	taux d'abandon (scolaire) taux de décrochage
auction price [economics]	prix de libre concurrence
auction rate [exchange rates]	taux d'adjudication
auction sale auction	vente aux enchères adjudication
audit auditing	vérification des comptes examen des comptes contrôle des comptes inspection des comptes audit apurement des comptes [UE, FRA]
audit committee	commission de vérification des comptes
audit firm rotation	rotation du cabinet d'audit
audit office auditing department	Cour des comptes [FRA] organisme de vérification des comptes publics commission de vérification des comptes publics
audit opinion	avis des commissaires aux comptes
audit partner rotation	rotation de l'associé d'audit
audit testing [USA]	vérification par sondages
audit trail	piste de vérification

English	French
audited financial statements	états financiers vérifiés [FMI] état comptable vérifié
Auditor [IMF-OIA]	vérificateur
Auditor, Senior [IMF-OIA]	Vérificateur principal
augmentation of resources [IMF]	augmentation des ressources
augmented resources [IMF] augmented Fund resources	ressources d'appoint complément de ressources
authority to allocate special drawing rights	autorisation d'allouer des droits de tirage spéciaux
authorized bank [exchange market]	banque agréée
authorized capital	capital social capital autorisé capital déclaré capital nominal
autocorrelation serial correlation	autocorrélation
autocorrelation coefficient serial correlation coefficient	coefficient d'autocorrélation
automated standard application for payments ASAP	demande standard automatisée de paiements

English	French
Automated System for Customs Data [UNCTAD] ASYCUDA Automated System for Customs Data and Management Automated System for Customs Data Acquisition, Control and Management [UNCTAD]	Système douanier automatisé SYDONIA
automated teller machine [banking] ATM	guichet automatique (de banque) distributeur automatique guichet (de banque) à libre service
automatic budgetary stabilizer	stabilisateur budgétaire automatique
Automatic Exchange of Information AEOI	échange automatique d'informations
automatic stabilizer built-in stabilizer	stabilisateur automatique stabilisateur incorporé stabilisateur intégré
Automatic Transfer Services Account [USA] ATS Account	compte de transfert automatique compte ATS
automaticity of drawings	automaticité des tirages
autonomous pension fund [GFSM]	fonds de pension autonome [SCN 1993]
autonomous transaction [BOP]	transaction autonome
autonomous variable	variable autonome
autoregression	autorégression
availability fee	Commission de disponibilité
average daily balance	moyenne des soldes quotidiens

English	French
average effective tax rate AETR	taux d'imposition effectif moyen
Average Petroleum Spot Prices [IMF, WEO] APSP Average Petroleum Spot Price	Indice des prix pétroliers APSP
average-inflation country	pays à inflation moyenne
avian flu pandemic	pandémie de grippe aviaire
avian influenza avian flu "bird flu"	grippe aviaire
avoidance of cross-conditionality [IMF]	modalités visant à éviter la conditionnalité croisée
award [procurement]	soumission ayant emporté l'adjudication
back a loan	garantir un emprunt gager un emprunt cautionner un emprunt
back office	postmarché service-titres back-office
backcast backcasting	extrapolation rétrospective analyse rétrospective
background paper	document de référence document d'information
back-loading [IMF]	concentration des décaissements en fin de période concentration en fin de programme
backstop	garantie

English	French
backstopping facilities	moyens logistiques mécanismes d'appui technique
backtest [bank supervision] backtesting	contrôle ex-post back test
back-to-back credit back-to-back loan	prêts croisés en devises contre-crédit crédit adossé financements couplés
back-to-back missions [IMF]	missions successives sans retour au siège
back-to-office report BTO forty-eight-hour report debrief [IMF]	compte rendu de retour de mission rapport sous quarante-huit heures
back-up line	ligne de substitution ligne de crédit "de substitution"
backward linkage [industry]	liaison en amont
backward shifting	répercussion en amont
backwardation	déport
backward-looking formula	formule rétrospective
bad asset	actifs compromis
bad loan bad debt [accounting]	créance irrécouvrable créance douteuse créance litigieuse

English	French
bail in	faire participer des créanciers privés aux opérations de sauvetage renflouement «payant» mettre à contribution
bail out rescue	renflouer
bailout rescue	opération de sauvetage plan de sauvetage renflouement
bailout loan	prêt de sauvetage
balance [SNA93; accounting]	solde balance
balance of payments [IFS; SNA93]	balance des paiements
balance of payments accounting	comptabilité de la balance des paiements
balance of payments adjustment	ajustement de la balance des paiements
balance of payments analysis	analyse de la balance des paiements
Balance of Payments and External Debt Division I, II [STA/A1, A2]	Division de la balance des paiements et de la dette extérieure I, II
balance of payments assistance balance of payments support	financement de la balance des paiements soutien à la balance des paiements assistance de balance des paiements concours financier au titre de la balance des paiements concours de balance des paiements appui à la balance des paiements
Balance of Payments Compilation Guide	Guide pour l'établissement des statistiques de balance des paiements
balance of payments constraint	contrainte extérieure contrainte de balance des paiements contrainte imposée par la balance des paiements

English	French
balance of payments deficit payments deficit	déficit de la balance des paiements
balance of payments equilibrium	équilibre de la balance des paiements balance des paiements en équilibre
balance of payments flows	flux de balance des paiements
balance of payments identity [BOP]	identité de la balance des paiements
Balance of Payments Manual [IMF] BPM	Manuel de la balance des paiements
balance of payments need [IMF]	besoin de balance des paiements besoin de financement de la balance des paiements besoin de soutien à la balance des paiements
balance of payments position payments position	position de la balance des paiements situation de la balance des paiements position des paiements situation des paiements
balance of payments statement [BPM5]	état de la balance des paiements
balance of payments statistics BOP statistics	statistiques de la balance des paiements statistiques de balance des paiements
Balance of Payments Statistics Yearbook [IMF] BOPSY	Balance of Payments Statistics Yearbook Annuaire de statistiques de balance des paiements
balance of payments surplus	excédent de la balance des paiements
balance of payments test [IMF]	critère de la situation de la balance des paiements
balance of risks	probabilité de révision des prévisions à la baisse ou à la hausse balance des risques

English	French
balance of trade trade balance [IFS]	balance commerciale
balance on hand	solde disponible
balance sheet general balance sheet statement of financial position statement of financial condition statement of condition statement of assets and liabilities balance sheet statement	bilan [SFP 1986, SFP 2001] état de la situation financière états des avoirs et engagements état des actifs et passifs compte de patrimoine [SCN 1993, SFP 2001, MBP5, MSMF 2000] situation patrimoniale [SFP 2001]
balance sheet account	tableau des avoirs et engagements extérieurs [balance des paiements (MBP5)]
balance sheet accounting [SNA 93]	comptabilité patrimoniale [comptabilité nationale (SCN 1993)]
balance sheet approach to financial crisis balance sheet approach BSA	approche bilancielle approche patrimoniale méthode bilancielle analyse bilancielle
Balance Sheet Assessment BSA	dossiers contrôle permanent des banques
balance sheet cleansing balance sheet clean-up	nettoyage du bilan
balance sheet consolidation consolidation of balance sheets consolidated balance sheet	consolidation des bilans
balance sheet mismatch	asymétrie du bilan
balance sheet value [SNA, BPM5]	valeur comptable portée au bilan

English	French
balanced budget neutral budget	budget en équilibre budget neutre
balanced budget multiplier	multiplicateur de budget équilibré
balanced distribution of holdings [IMF]	répartition équilibrée des avoirs
balanced positions [IMF]	positions en équilibre
balance-sheet effect	effet(s) sur le bilan [crises financières, surveillance prudentielle]
balancing item	solde comptable [SCN 1993, SFP 2001]
balancing statement [SNA]	tableau équilibré état comptable
Balassa-Samuelson Effect	effet Balassa-Samuelson
Bali Roadmap	feuille de route de Bali
balloon loan	emprunt assorti d'un remboursement forfaitaire prêt ballon
Baltic countries, Russia, and other countries of the former Soviet Union BRO	États baltes, Russie et autres pays de l'ex-URSS
bank advisory committee [London Club] advisory committee steering committee	comité consultatif bancaire comité consultatif des banques comité de restructuration comité de coordination [Club de Londres]
bank assessment	diagnostic des banques diagnostic de la situation bancaire

English	French
bank call report call report	déclaration des transactions financières
bank call report form bank report form report form [IFS]	formulaire de communication des données des banques formulaire de déclaration [BOP] formulaire-navette [SFI]
bank cash ratio	ratio de liquidité immédiate (des banques) coefficient de liquidité immédiate (des banques)
bank draft [SNA93] banker's draft	traite bancaire chèque de banque
bank examination	inspection bancaire
Bank for International Settlements BIS	Banque des règlements internationaux BRI
bank guaranty [contracts]	garantie bancaire
bank holding company [FSIG]	holding bancaire société de holding bancaire société holding créée par une banque
bank liquidity ratio	ratio de liquidité bancaire ratio de liquidité des banques coefficient de liquidité bancaire coefficient de liquidité des banques
bank loan [GFS 1986] bank advances	prêt bancaire
bank money	monnaie scripturale
Bank of Central African States BEAC	Banque des États de l'Afrique centrale BEAC

English	French
Bank of France [France]	Banque de France
bank of issue currency issuing agency	banque d'émission institut d'émission
bank recovery and resolution	cadre pour reprendre et liquider les banques
bank resolution mechanism	Mécanisme de résolution bancaire
bank run bank panic run on a bank run on deposits	panique bancaire ruée sur une banque retraits massifs d'une banque
bank secrecy	secret bancaire
bank supervision banking supervision	contrôle bancaire surveillance bancaire contrôle des banques
bank supervisors	autorités de contrôle bancaire
banker's acceptance bank acceptance	acceptation de banque acceptation bancaire
bankers' bank	banque des banques
bankers' deposit [central bank]	dépôt des banques dépôt à vue des banques commerciales
bankers' reserves	réserves des banques (commerciales)
Bank/Fund Conferences Office [SEC/AI/BF] BFCO	Service des conférences Banque-FMI
Bank-Fund Financial Sector Liaison Committee [IMF-WB] FSLC	Comité de liaison sur le secteur financier CLSF

English	French
banking	activité bancaire activité des banques opérations bancaires
banking authorities	autorités bancaires
banking book	portefeuille d'intermédiation bancaire
banking soundness	solidité bancaire
banking survey [GMBS; IFS]	situation bancaire
banklike institutions, other [GMBS]	institutions à caractère bancaire, autres [GSMB 1984]
banknote migration	migration des billets
banknote, uncirculated [BOP]	billet de banque non mis en circulation
banknotes and coins	billets et pièces
bankruptcy	faillite dépôt de bilan banqueroute
bankruptcy law	loi sur les faillites
bar [gold]	or en barres barre
bar chart bar graph	graphique à bandes graphique à barres graphique à colonnes
barbarous relic barbarian relic	« relique barbare »
bargaining position	position de négociation

English	French
bargaining power	pouvoir de négociation
barrier to entry [trade]	obstacle à l'entrée barrière à l'entrée
barter	troc commerce par opérations compensées
barter economy	économie de troc
base money monetary base reserve money central bank money high-powered money RM	monnaie centrale monnaie (de la) banque centrale base monétaire monnaie à grande puissance monnaie à haute puissance
base period	période de base période de référence
base year [statistics] reference year	année de base année de référence
Basel capital [MPI]	fonds propres (définition Accord de Bâle)
Basel Capital Accord [BIS]	Accord de Bâle sur les fonds propres
Basel capital adequacy ratio [MPI] capital adequacy rules	norme de fonds propres (Accord de Bâle)
Basel capital deductions [MPI]	éléments à déduire des fonds propres (Accord de Bâle) [BRI]
Basel Committee on Banking Supervision BCBS Basel Committee Cooke Committee	Comité de Bâle sur le contrôle bancaire Comité de Bâle Comité Cooke

English	French
Basel Core Principles Core Principles for Effective Banking Supervision [BIS;Basle Committee] core principles BCPs	Principes fondamentaux pour un contrôle bancaire efficace
Basel II [BIS]	Bâle II nouvel Accord de Bâle
Basel III Accord	Accord de Bâle III
Basel III requirements	exigences de Bâle III
baseline projection	projections de référence
baseline scenario [IMF] reference scenario RS benchmark scenario trend scenario business-as-usual scenario BAU nonintervention scenario	scénario de référence scénario de référence
base-to-income elasticity	élasticité de l'assiette par rapport au revenu
base-weighted price index base-weighted index Laspeyres index [FSIG]	indice pondéré en fonction de l'année de base indice de Laspeyres
BASIC	système BASIC [contrôle bancaire, USA] BASIC
basic balance [BPM5]	solde de base balance de base
basic foodstuffs staples	denrées de première nécessité denrées de consommation courante

English	French
basic needs poverty line	seuil de pauvreté fondé sur la satisfaction des besoins essentiels
basic period [IMF]	période de base
basic rate of charge [IMF]	taux de base des commissions
basic vote [IMF]	voix de base
basis	écart terme/comptant
basis of assessment	base d'imposition
basis of recording [GFSM 2001]	base d'enregistrement [statistiques]
basis of reporting	base de communication des données
basis point BPS	point de base
basis risk	risque d'instabilité de l'écart terme/comptant risque de base
basket peg basket pegging composite peg	détermination de la valeur (d'une monnaie) par référence à un panier rattachement à un panier parité par rapport à un groupe de monnaies rattachement à un groupe de monnaies
bear market [securities exchange] bearish market	marché en baisse marché baissier marché orienté à la baisse
bear operator bear	baissier spéculateur à la baisse
bearer bill bearer note	bon au porteur

English	French
bearer instrument bearer paper bearer security	instrument au porteur titre au porteur
before taxes pretax	avant impôt(s) brut d'impôt(s)
beggar-my-neighbor policy beggar-thy-neighbor policy	politique du chacun pour soi politique d'égoïsme sacré politique d'appauvrissement du voisin
behavior variable	variable de comportement
behavioral equation	équation de comportement
behavioral equilibrium exchange rate BEER	taux de change d'équilibre comportemental BEER
below par value [currency]	au-dessous de la parité
below the line [BPM5, GFS 1986]	«au-dessous de la ligne» [finances publiques (MTFP 2001)] «en dessous de la ligne»
below-the-line item	poste extraordinaire poste «au-dessous de la ligne»
benchmark [IMF, PRGF] performance benchmark	repère [FMI] repère de réalisation [FMI]
benchmark bond index [IMF]	indice obligataire de référence [FMI]
benchmark ratio [SDR allocation]	ratio de référence
benchmarking	étalonnage étalonnage comparatif

English	French
benchmarking club	club de référence
beneficial ownership [securities settlement systems] beneficial owner beneficial interest holder beneficial interest	propriété "bénéficiaire"
benefit benefits	avantage prestation
benefit incidence analysis	analyse de l'incidence des prestations
benefit principle of taxation	principe de l'imposition sur la base du service rendu
benefit snatching	appropriation des avantages
Benefits Administration Unit [HRD/SB/BA/ ...]	Unité de l'administration des prestations
Benelux Economic Union	Union économique Benelux
benevolent social planner	planificateur social bienveillant
benign neglect	«douce insouciance» [économie] indifférence bienveillante indifférence aimable
best case scenario optimistic scenario	scénario optimiste scénario fondé sur les hypothèses les plus favorables [FMI]
best estimate	meilleure estimation
best linear unbiased estimator BLUE	meilleur estimateur linéaire sans biais
best practices BP	meilleures pratiques [IMF] pratiques modèles

English	French
Better Life Index	indice «vivre mieux»
better-policies scenario [WEO] best-policies scenario optimistic scenario	scénario fondé sur des politiques plus favorables [FMI] scénario optimiste [FMI]
bias [statistics]	biais erreur systématique
biased [statistics]	biaisé non centré
biased estimator	estimateur biaisé
biased sample	échantillon biaisé
bicyclic procedure [IMF consultations] bi-cycle	procédure de consultations à cycle double [FMI]
bid tender	offre soumission (à un appel d'offres)
bid price	prix offert cours acheteur
bid-ask spread [FSIG; MPI]	écart de cotation écart entre les cours acheteur et vendeur
bidder tenderer	soumissionnaire
bid-offer spread [exchange rates]	écart entre les cours acheteur et vendeur
biennial consultation [IMF]	consultations biennales [FMI]

English	French
biennial surveillance review BSR Biennial Review of Surveillance	examen biennal de la surveillance [FMI]
big bang reform big bang	réformes de type "big bang" réformes "big bang" réforme radicale réforme de type "big bang" grande explosion Big Bang, le
big-push theory	grande poussée, théorie de la
bilateral and multilateral surveillance	surveillance bilatérale et multilatérale
bilateral central rate [EMS]	taux pivot (central) bilatéral cours pivot bilatéral
bilateral creditor [HIPC Initiative]	créancier bilatéral créancier partie à un prêt bilatéral
bilateral monopoly	monopole bilatéral
bilateral partnership	partenariat bilatéral stratégique
bilateral payments agreement [GMBS] bilateral payments arrangement	accord bilatéral de paiements
bilateral statements [BPM5]	états (de balance des paiements) bilatéraux
bilateral surveillance [IMF] Article IV surveillance	surveillance bilatérale surveillance au titre de l'article IV
bilateral trade weight	pondération du commerce bilatéral coefficient de pondération du commerce bilatéral
bill	effet effet à court terme

English	French
bill of exchange draft [IMF]	lettre de change traite
bill of quantities	devis quantitatif
billion [IMF-IBRD; USA]	milliard
bimodal distribution	distribution bimodale
binding	exécutoire ayant force exécutoire obligatoire contraignant
binomial distribution	distribution binomiale
bipolar view	théorie bipolaire
birth rate	taux de natalité
bivariate distribution	distribution à deux variables loi (de probabilité) à deux dimensions
black economy	économie clandestine
black market [SNA93]	marché noir
Black Scholes options pricing model	modèle de Black et Scholes
black swan black swan event	cygne noir
blanket tax holiday	exonération générale d'impôt(s)
blend country [IBRD-IDA]	pays admis à bénéficier d'un financement mixte

English	French
blended GDP variable	mesure mixte du PIB variable PIB mixte
blending of resources blending	combinaison de ressources panachage de ressources
block grant [USA]	don forfaitaire subvention globale subvention fonctionnelle
blocked account [GMBS]	compte bloqué
blocked gold or dollars [IMF]	or ou dollars bloqués
blue chip gilt-edged security [GBR]	valeur vedette valeur de premier ordre valeur sûre
Board Briefing Informal Board Briefing	séance d'information du Conseil
Board Discussion	examen par le Conseil
board lot round lot	lot de taille normale lot régulier quotité
Board of Executive Directors [WB] Board	Conseil des administrateurs [Banque mondiale]
Board of Governors [IMF]	Conseil des gouverneurs [FMI]
Board of Governors of the Federal Reserve System [USA] Federal Reserve Board FRB	Conseil des gouverneurs du Système fédéral de réserve

English	French
Board seminar	séminaire du Conseil
bona fide	de bonne foi authentique sincère et véritable véritable sérieux
bond	obligation bon
Bond Clearing House [EC] EUROCLEAR	Chambre de compensation pour euro-obligations CEDEL
bond coupon coupon	coupon
bond in government securities [contracts]	garantie en titres publics
bond issue	émission obligataire émission d'obligations
bond market fixed-income market	marché obligataire marché des valeurs mobilières à revenu fixe
bond mutual fund	fonds mutuel de placement en obligations
bond portfolio holdings of bonds	portefeuille d'obligations obligations en portefeuille
bond seniority	titre privilégié
bond warrant debt warrant	warrant obligataire droit de souscription obligataire
bonded debt bonded indebtedness	dette obligataire dette sous forme d'obligations

English	French
bonded good	marchandise non dédouanée marchandise en douane marchandise en entrepôt sous douane marchandise sous scellement
bonds and notes	obligations et autres titres d'emprunt
bonds payable	obligations exigibles, à échoir, venant à échéance
bonds with optional maturity dates [BOP]	obligation à échéance optionnelle
bonus interest rate	taux d'intérêt à prime taux majoré prime d'intérêt
bonus share bonus stock	action gratuite
book building	réserve par prix
book profit	bénéfice comptable
book runner	chef de file teneur de plume
book-entry security paperless security	titre dématérialisé titre non matérialisé
bookkeeping [BPM5]	tenue de la comptabilité tenue des comptes tenue des livres comptabilisation comptabilité
books and records [accounting] accounting records accounting documents	livres et registres comptables pièces comptables documents comptables
book-to-bill ratio	ratio commandes/factures

English	French
boom-bust cycle boom and bust boom-and-bust cycle	alternance d'expansion et de récession
border tax adjustments BTA border fiscal adjustment	ajustement fiscal à la frontière
border trade	commerce frontalier
border worker	frontalier travailleur frontalier
borderline case	cas limite cas douteux
borrowed resources [IMF]	ressources empruntées [FMI]
Borrowed Resources Suspense Accounts [IMF] BRSA	comptes d'attente pour les ressources empruntées [FMI]
borrowing arrangement [IMF] borrowing agreement	accord d'emprunt [FMI]
borrowing authorization	autorisation d'emprunt autorisation d'emprunter
borrowing capacity	capacité d'endettement capacité d'emprunt
borrowing rate	taux créditeur taux des emprunts
borrowing ratio [IMF borrowing]	coefficient d'emprunt
borrowing requirement	besoin de financement besoin d'emprunt

English	French
borrowing space	capacité d'emprunt volant d'emprunt
borrowing-quota ratio [IMF borrowing]	ratio emprunts/quotes-parts
bottleneck inflation	inflation causée par des goulets d'étranglement
bracket creep [taxation] bracket progression	progression dans les tranches glissement d'une tranche d'imposition à l'autre (dû à l'effet de l'inflation)
Brady bond [debt restructuring] Brady debt	obligations Brady
Brady Plan	Plan Brady
branch	succursale
branchless banking mobile banking	banque sans succursale
Brazil, Russia, India and China Club BRIC Club BRICs	Club BRIC
breakdown breaking out	ventiler
break-even point	seuil de rentabilité point mort niveau d'équilibre
Brent crude oil Brent crude	pétrole brut de Brent
Bretton Woods Institutions BWI	institutions de Bretton Woods

English	French
Bretton Woods Recreation Center [IMF] BWRC	Club de Bretton Woods
Bretton Woods system [exchange rates]	système de Bretton Woods
Brexit	«brexit»
bridge table [statistics]	tableau de passage [guides statistiques]
briefing	mise au courant séance d'information remise des directives remise des instructions
briefing note	note d'information
broad financial market	marché financier développé marché financier diversifié
broad money money broadly broadly defined money supply	monnaie au sens large masse monétaire au sens large agrégat monétaire large
broad money survey [IMF]	situation monétaire au sens large [FMI (statistiques monétaires)]
broadening of the tax base	élargissement de la base d'imposition
broken cross rates	taux croisés divergents
broker stockbroker	courtier courtier en valeurs mobilières courtier en bourse maison de courtage maison de titres [FRA]

English	French
brokerage fee brokerage	frais de courtage commission de courtage
brokerage house brokerage firm brokerage company	maison de titres firme de courtage
broker-dealer	intermédiaire opérateur pour compte de tiers
brokered funds brokered deposits	dépôts effectués par l'entremise de courtiers
brownfield direct investment brownfield investment brown field investment	extension de capacités existantes investissement dans des installations existantes
Brussels Office [IMF-EUR] EUO/BR	Bureau du FMI à Bruxelles Bureau de Bruxelles
brute force fiscal adjustment	ajustement budgétaire forcé
bubble economy	bulle spéculative
budget	budgétiser inscrire au budget établir un budget
budget appropriation process budget appropriation appropriation budgetary appropriation budgetary appropriation process	ouverture d'un crédit affectation (d'une somme à ...) ouverture de crédit budgétaire
budget bottom line bottom line	résultat net
budget calendar	calendrier budgétaire
budget constraint	contrainte budgétaire

English	French
budget cut	compression budgétaire coupe budgétaire
budget deficit budget gap	déficit budgétaire impasse (budgétaire) [FRA]
budget envelope	enveloppe budgétaire
budget estimate budget forecast	prévision budgétaire état prévisionnel des recettes et dépenses
budget execution	exécution de la loi de finances exécution budgétaire exécution du budget
budget framework law	loi relative aux lois de finances loi organique [FRA]
budget institution budgetary unit spending agency spending department spending unit	organisme dépensier ministère dépensier entité dépensière unité budgétaire entité émergeant au budget organisme budgétaire
budget law approved budget	loi de finances budget voté budget approuvé
budget legislation	législation budgétaire loi budgétaire
budget management	gestion budgétaire
budget neutral	sans effet sur le budget
budget outturn budget performance	résultats budgétaires résultat de l'exécution de la loi budgétaire

English	French
budget presentation	présentation du budget présentation de la loi de finances
budget proposal [GFS 1986] draft budget budget bill	projet de loi de finances projet de budget
Budget Reform Division [OBP/BR]	Division réforme budgétaire
budget savings	économies budgétaires
Budget Section [ICD/AI/BU]	Section du budget
budget sequester	procédure de réduction automatique des dépenses
Budget Strategy Division [IMF-OBP/BS]	Division stratégie budgétaire
budget summary	présentation résumée du budget présentation succincte du budget récapitulatif de la loi de finances
budget surplus [realized surplus]	excédent budgétaire épargne publique
budget universality principle general budget rule	principe de l'universalité budgétaire
budget year	exercice budgétaire
budgetary account	compte budgétaire
budgetary balance budgetary equilibrium	équilibre budgétaire

English	French
budgetary central government [GFSY] budgetary central government accounts [GFS 1986]	opérations budgétaires de l'administration centrale [SFP 1986] administration publique centrale -- comptes budgétaires [GFSY] comptes budgétaires de l'administration (publique) centrale
budgetary expenditure budgetary outlay fiscal expenditure	dépense budgétaire
budgetary financing gap budgetary gap	écart de financement du budget
budgeted funds	crédits budgétisés fonds inscrits au budget
budgeting	préparation du budget élaboration du budget établissement du budget
budgetization fiscalization	budgétisation inscription au budget
buff (paper) [IMF] buff statement	intervention de M. X sur ... déclaration de M. X sur ... résumé du Président (Buff Paper) à l'issue de la discussion sur ...
Buff Document [IMF document series; BUFF/...] BUFF	document BUFF
BUFF/ED Document [IMF document series; BUFF/ED/...] BUFF/ED	document BUFF/ED
buffer stock	stock régulateur
Buffer Stock Financing Facility [SNA93] BSFF	mécanisme de financement de stocks régulateurs [FMI]

English	French
building and loan associations [SNA93]	organismes de crédit mutuel immobilier
building block [statistics, models]	module élément de base éléments constitutifs
building society [GBR]	société de crédit immobilier société mutuelle de crédit immobilier société de prêts à la construction
built-in elasticity of a tax system	élasticité intrinsèque d'un système fiscal
built-in flexibility	flexibilité automatique flexibilité intrinsèque
bull market [securities exchange] bullish market	marché en hausse marché haussier marché orienté à la hausse
bull operator bull	haussier spéculateur à la hausse
bulldog bond [GBR]	obligation bouledogue
bullet loan	prêt remboursable in fine prêt remboursable en une fois à l'échéance prêt remboursable en un versement unique à l'échéance
bunching of maturities debt bunching	concentration des échéances
buoyancy	dynamisme fermeté vigueur
burden [IMF]	frais de fonctionnement (du FMI)

English	French
burden sharing [IMF; BPM5]	répartition des charges [FMI]
burden sharing (in the Fund's expenses) [IMF]	répartition des frais de fonctionnement du FMI
burden-sharing mechanism [IMF]	mécanisme de répartition des charges
business accounting	comptabilité d'entreprise
business activity	activité industrielle et commerciale conjuncture
business and professional licenses [GFSY]	patentes et licences contribution des patentes et licences
business community	milieux d'affaires monde des affaires
business confidence	confiance des chefs d'entreprise
business continuity plan	plan de maintien des activités
business corporation corporation	société industrielle ou commerciale société
business cycle economic cycle trade cycle boom-bust cycle	cycle économique cycle conjoncturel conjuncture alternance d'expansion et de récession
business day working day	jour ouvrable
business expenses representation expenses	frais professionnels frais de représentation
business license tax occupational license tax	patente contribution des patentes

English	French
business plan	plan d'entreprise plan d'action de l'entreprise plan d'exploitation
business profit tax	impôt sur les bénéfices industriels et commerciaux BIC
business profits trading profits	bénéfices industriels et commerciaux BIC
business services [BPM5, BPM6]	services aux entreprises
business to business B2B	B2B commerce électronique entre sociétés bitoubi commerce électronique entre professionnels
business to consumer e-tailing B2C	B2C bitoussi commerce et services électroniques à destination des particuliers services électroniques aux particuliers
business travel [BPM5]	voyages à titre professionnel
business travelers [BPM5]	personnes en déplacement professionnel
buy long	acheter long
buy on margin [securities] margin buying	acheter à découvert
buy short	acheter court
buy-and-hold investor	investisseur à long terme

English	French
buyback agreement debt buyback debt repurchase	accord de rachat rachat de créances rachat de dettes
buyback arrangement [WTO] buyback [WTO]	achats en retour accord d'achats en retour règlement en produits accord de règlement en produits accord de reprise
buy-down loan [IBRD]	crédit converti en don
buyer's market soft market	marché acheteur marché favorable à l'acheteur marché dominé par les acheteurs
buying exchange rate buying rate buyer's rate bid rate	cours acheteur cours d'achat taux acheteur taux d'achat
buying member [IMF]	État membre acheteur
By-Laws [IMF] by-laws	Réglementation générale [FMI] réglementation interne règlement intérieur
By-Laws, Rules and Regulations [IMF]	Réglementation générale, Règles et Règlements [FMI]
byproduct by-product	sous-produit
Cafeteria [IMF]	cafétéria
calculated market interest rate calculated market rate	taux calculé sur la base du marché taux d'intérêt calculé sur la base du marché

English	French
calculated quota share [IMF] share in calculated quotas [IMF]	part (d'un pays) en pourcentage du total des quotes-parts calculées [FMI]
calendar year	année civile année calendaire
call account	compte à vue
call for committed funds call	appel de capitaux appel de fonds
call for subscribed capital	appel de fonds
call in debt	demander le remboursement anticipé de la dette rendre la dette exigible immédiatement
call money	avances à vue argent à vue crédit interbancaire prêt au jour le jour
call option call	option d'achat
call option clause call option call provision	clause de remboursement anticipé option de remboursement anticipé faculté de remboursement par anticipation
callable bond	obligation remboursable avant l'échéance
CAMELS composite rating capital, assets, management, earnings, liquidity CAMEL	système CAMEL [contrôle bancaire, USA] CAMEL
cancellation of arrears [BPM5]	annulation d'arriérés
cancellation of SDRs [IMF]	annulation (de DTS) [FMI]

English	French
cap	taux plafond
Capability Assessment Program	Programme d'évaluation des capacités PEC
capacity building	renforcement des capacités
capacity constraint	goulet d'étranglement insuffisance des capacités (de production) blocage/contraintes tenant à la capacité de production
capacity constraints	insuffisance des capacités (de production)
capacity output	capacité de production totale
capacity underutilization underutilization	sous-emploi de la capacité de production sous-utilisation
capacity utilization	emploi de la capacité emploi des capacités de production utilisation de l'appareil productif utilisation de l'appareil de production
capital	capital
capital account [budget]	compte de capital [GFS 1986; SCN; budget] compte capital [GMBS] compte d'opérations en capital
capital account convertibility	convertibilité du compte de capital [BIRD] convertibilité de la monnaie nationale aux fins des mouvements de capitaux
capital account flows [BPM5]	flux de capitaux
capital adequacy	niveau suffisant de fonds propres adéquation du capital aux besoins

English	French
capital adequacy ratio CAR	norme de fonds propres ratio de fonds propres
capital adequacy standards [BIS]	normes de fonds propres
capital and financial account [BPM5]	compte de capital et d'opérations financières
capital asset fixed asset fixed capital non-current asset long-term asset long-lived asset plant and equipment	immobilisation [parfois] actif en capital actif financier bien d'équipement actif fixe capital fixe bien de capital fixe actif immobilisé corporel installation et outillage installation et équipement investissement productif
capital assets pricing model CAPM	modèle d'équilibre des actifs financiers MEDAF modèle d'évaluation des actifs financiers modèle de détermination des prix des actifs en capital
capital base	assise financière fonds propres
capital budget [IMF]	budget d'équipement [FMI] budget d'investissement budget des opérations en capital [GFS 1986]
capital buffer	volant de capitaux
capital contributions [BPM5]	contributions au capital

English	French
capital controls	contrôle des mouvements de capitaux
capital cost cost of capital	coût du capital
capital deepening	accroissement du ratio capital/travail accroissement du coefficient d'intensité du capital
capital expenditure CAPEX capital outlay	dépense(s) en capital [finances publiques (SFP 1986), SFI] dépense(s) d'équipement dépense(s) d'investissement dépense(s) en capital fixe
capital flight [SNA93] flight of funds	fuite de(s) capitaux exode de(s) capitaux
capital flow capital movements	flux de capitaux [MBP5] courant(s) de capitaux mouvements de capitaux
capital flow management measures CFMs	mesures de gestion des flux de capitaux MFC
capital flow reversal reversal of capital flows	retournement des flux de capitaux
capital formation [SNA93]	formation de capital
capital gain holding gains	gain en capital gain de capital plus-value
capital gains tax	taxe sur les plus-values taxe sur les gains en capital impôt sur les plus-values impôt sur les gains en capital

English	French
capital gearing ratio gearing ratio leverage [corporate finance, USA] gearing [GBR] financial gearing	rapport encours des prêts/fonds propres [BIRD] coefficient d'utilisation des fonds propres [BIRD, Glossaire de l'économie de l'OCDE 2006] levier effet de levier levier (financier) (ratio d')endettement
capital good producer good	bien d'équipement bien de capital bien de production [MBP5]
capital income	revenu du capital
capital injection injection of capital infusion of capital	injection de capitaux apport de fonds
capital intensiveness capital intensity	intensité du capital degré d'intensité du capital
capital investment	investissement en capital
capital loss	perte en capital moins-value
capital market	marché financier marché des capitaux
Capital Market Development and Financial Infrastructure Division [MCM/CD]	Division développement des marchés de capitaux et infrastructure financière
capital revenue [GFSY]	recettes en capital [SFP 1986]

English	French
capital stock	stock de capital stock de biens de production équipements capital stock d'équipement capital national
capital subscriptions to international organizations [BPM5]	souscriptions au capital des organisations internationales
capital transaction	transaction en capital
capital transfer	transfert en capital
capital value	valeur de capital valeur en capital
capital widening widening of capital	investissement de capacité augmentation du stock de capital
capital, excluding reserve assets capital, excluding reserves	capitaux autres que les réserves
capital-asset ratio [banking] capital ratio	ratio de fonds propres ratio fonds propres/actifs
capital-debt ratio equity-debt ratio	ratio capital/dettes ratio fonds propres/dettes
capital-exporting country	pays exportateur de capitaux pays exportateur de capital
capital-importing country	pays importateur de capitaux pays importateur de capital
capital-intensive	à forte intensité de capital à forte intensité capitalistique
capitalization (of interest) [Paris Club]	capitalisation (des intérêts)

English	French
capitalization bond [debt restructuring]	obligation de capitalisation
capitalized value	valeur capitalisée valeur calculée par capitalisation
capital-labor ratio	ratio capital/travail coefficient d'intensité de capital
capital-loan ratio [banking]	ratio fonds propres/crédits
capital-output ratio	coefficient de capital ratio capital/production
caption	option sur taux plafond
captive company	société captive
captive institution	institution captive
carbon capture and storage CCS carbon capture	capture et stockage de carbone captage et stockage de CO ₂
carbon credits	crédits (de) carbone
carbon emissions trading scheme carbon trading scheme cap and trade scheme	mécanisme d'échange de droits d'émissions
carbon finance	financement carbone
carbon market	marché du carbone
carbon pricing scheme carbon pricing	(mécanisme de) tarification du carbone
carbon tax	taxe sur le carbone

English	French
Career Development Section [HRD/SD/CD]	Section de développement professionnel
career stream career pattern	profil de carrière
cargo handling [BPM5]	manutention du fret
Caribbean Community CARICOM Caribbean Common Market	Communauté des Caraïbes CARICOM Marché commun des Caraïbes
Caribbean Development Bank CARIBANK CDB	Banque de développement des Caraïbes CARIBANK BDC
Caribbean Financial Action Task Force [money laundering] CFATF	Groupe d'action financière des Caraïbes GAFIC
Caribbean Free Trade Area	Zone de libre-échange des Caraïbes
Caribbean I, II Division [WHD/C1, C2]	Division Caraïbes I, II
Caribbean Regional Technical Assistance Center [IMF-CARICOM-UNDP] CARTAC	Centre régional d'assistance technique des Caraïbes
carousel fraud missing trader fraud	fraude carrousel
carry over [budget]	reporter sur les exercices ultérieurs imputer sur un exercice ultérieur
carry trade	opération spéculative sur écart de rendement opération de portage

English	French
carryforward carryover loss carryforward loss carryover tax loss carryforward tax loss carryover	report report sur les exercices ultérieurs report à nouveau report de perte sur les exercices ultérieurs report déficitaire report sur les exercices postérieurs
carrying cost (of inventories)	frais de détention (des stocks)
carrying value carrying amount written-down value book value	valeur comptable
Cartagena Agreement Andean Subregional Integration Agreement	Accord de Carthagène Accord d'intégration sous-régionale andine
cartel	cartel
cartelization	formation de cartels constitution d'ententes cartellisation
cascade tax multistage cumulative tax	taxe en cascade taxe à cascade
cascading [taxation]	effet de cascade
case study	étude de cas
cash	numéraire encaisse(s) disponibilités espèces
cash account [IMF, SDA]	compte espèces

English	French
cash balance	encaisse solde disponible solde de trésorerie
cash basis accounting cash accounting	comptabilité sur la base des encaissements et décaissements comptabilité de caisse comptabilité encaissements-décaissements comptabilité sur la base de caisse système de la gestion [FRA]
cash basis reporting [GFS 1986]	établissement des données sur (la) base (des) encaissements-décaissements [finances publiques (SFP 1986)]
cash basis, on a cash based	sur la base des encaissements-décaissements en base caisse sur la base caisse
cash bond	bon de caisse
cash buyback [debt]	rachat de la dette au comptant rachat au comptant
cash crop	culture de rapport culture commerciale
cash deficit [GFSM 2001]	déficit de trésorerie [SFP 2001]
cash economy cash-based economy	économie dont les opérations sont fondées sur des règlements en monnaie fiduciaire économie dont les opérations sont fondées sur des règlements en numéraire
cash equivalent [GFSM]	équivalents de trésorerie avoirs assimilables

English	French
cash flow	cash-flow liquidité marge brute d'autofinancement MBA mouvements de fonds plan de trésorerie flux de trésorerie
cash flow budget cash budget cash plan	budget de trésorerie budget de gestion
cash flow relief cash relief	aide de trésorerie soutien de trésorerie amélioration de la situation de liquidité déblocage de liquidités
cash in bank cash held by banks	encaisse en banque avoir en banque disponible en banque disponibilité de trésorerie
cash in hand cash on hand [GFSM]	espèces en caisse espèces disponibles
cash in rights [IMF rights approach]	utiliser les droits accumulés [FMI]
cash items	avoirs de caisse
cash loan financial loan	prêt en liquidités prêt au comptant
cash loan disbursement	décaissement de prêt au comptant
cash management	gestion de trésorerie [entreprises] gestion de liquidité gestion des fonds de roulement

English	French
cash margin	volant de trésorerie marge de trésorerie
cash market physical market spot market	marché au comptant
cash payment	paiement au comptant [dette] paiement en numéraire [général] paiement en espèces [général]
cash position	position de trésorerie situation de trésorerie
cash rate overnight rate call rate call money rate interbank call rate overnight call money rate	taux à un jour taux au jour le jour taux des avances à vue taux de l'argent au jour le jour
cash ratio requirement minimum cash requirement	coefficient de trésorerie obligatoire encaisse obligatoire
cash settlement	règlement du différentiel de prix [valeurs mobilières] déboucement au comptant [valeurs mobilières]
cash surplus [GFSM 2001]	excédent de trésorerie [SFP 2001]
cash voucher [GFS 1986]	bon de caisse
Cashier's [FIN/AX/AP/CA]	Caisse

English	French
cashier's check official check treasurer's check bank check	chèque de caisse chèque de banque
casualty insurance	assurance-dommages
catalytic effect	effet catalyseur rôle d'agent catalyseur
catastrophe bonds CAT bonds	obligation-catastrophe
Catastrophe Containment and Relief Trust CCR Trust CCRT	fonds fiduciaire d'assistance et de riposte aux catastrophes fonds fiduciaire ARC
catch-up demand	demande de rattrapage
categorical grant [public finance] special purpose grant	don à objectifs spécifiques [SFP 1986] subvention à objectifs spécifiques subvention affectée
Cedel	Centrale de livraison de valeurs mobilières CEDEL
ceiling	plafond butoir
ceiling price	prix plafond
ceiling rate agreement	accord prévoyant un taux plafond disposition prévoyant un plafonnement des taux
Center for Latin American Monetary Studies CEMLA	Centre d'études monétaires latino-américaines CEMLA
center of economic interest [BPM5; GFSM]	centre d'intérêt économique

English	French
centered moving average	moyenne mobile centrée
Central Africa Regional Technical Assistance Center [IMF] Central AFRITAC	AFRITAC Centre
Central African Banking Commission COBAC	COBAC Commission bancaire de l'Afrique centrale
Central African Customs and Economic Union CACEU	Union douanière et économique de l'Afrique centrale UDEAC
Central African Economic and Monetary Community CEMAC CAEMC Economic and Monetary Community of Central Africa	Communauté économique et monétaire de l'Afrique centrale CEMAC
Central African Economic Union UEAC	Union Économique de l'Afrique Centrale UEAC
Central African Monetary Area [BEAC] CAMA	Zone monétaire de l'Afrique centrale ZMAC
Central African Monetary Union CAMU	Union monétaire de l'Afrique centrale UMAC
Central African States Development Bank CASDB	Banque de développement des États de l'Afrique centrale BDEAC
Central American Common Market CACM	Marché commun d'Amérique centrale MCAC
Central American Division [WHD/CA]	Division Amérique centrale
Central American Free Trade Agreement CAFTA Dominican Republic - Central America - United States Free Trade Agreement CAFTA-DR	Accord de libre-échange États-Unis/Amérique centrale

English	French
Central American peso [CACM]	peso centre-américain
Central and Eastern European Countries CEEC	pays d'Europe centrale et orientale PECO
Central Asia Regional Economic Cooperation Program [ADB] CAREC	programme de coopération économique régionale en Asie centrale
central bank central banker	banque centrale
central bank currency swaps [BOP]	échange de monnaies entre banques centrales
Central Bank Gold Agreement CBGA Washington Agreement on Gold	Accord sur les avoirs en or des banques centrales
Central Bank of West African States BCEAO	Banque centrale des États de l'Afrique de l'Ouest BCEAO
central banking	activités des banques centrales
Central Banking and Monetary Policy Division [IMF-MCM] CM	Division banques centrale et politique monétaire
Central Banking Division [MCM/CB]	Division banques centrales
central counterparty CCP	contrepartie centrale
Central Division, I, II, III [EUR/C1, C2, C3]	Division Europe centrale I, II, III [FMI, Département Europe]

English	French
central government	administration centrale [SFP 1986, SFP 2001] administration publique centrale
central limit theorem	théorème limite central
central ministry [budget]	ministère central
central moment around the mean	moment centré par rapport à la moyenne
central planning	planification centrale planification centralisée
Central Product Classification [UN-EC, statistics] CPC	Classification centrale des produits CPC
central rate [IMF]	taux central
central securities depository CSD	dépositaire central de titre
centrally planned economy [SNA93] CPE	économie à planification centrale EPC économie centralisée économie planifiée
certificate of indebtedness CI	reconnaissance de dette titre de créance
certified check marked check certified bank check [GMBS]	chèque certifié chèque visé
ceteris paribus all other things being equal other things equal other things being equal	ceteris paribus toutes choses égales par ailleurs toutes choses étant égales par ailleurs

English	French
CFA franc [BEAC] CFAF	franc CFA [BEAC] FCFA franc de la Coopération financière en Afrique centrale [BEAC]
CFA Franc Zone franc zone franc area	zone franc
chain index	indice en chaîne
chaining [securities settlement systems] chain linking	chaînage [néologisme d'usage peu répandu]
chair [IMF Governance]	Président Présidence
Chairman of the Executive Board [IMF]	Président du Conseil d'administration [FMI]
Chairman's Statement [IMF]	déclaration du Président
Chairman's summing-up [IMF, Executive Board]	résumé du Président (du Conseil d'administration) [IMF] résumé du Président
change in holdings [BPM5]	variation des avoirs
change of ownership	transfert de propriété
changes in classifications and structure [SNA93, BPM5]	changements de classement ou de structure
changes in inventories changes in stocks	variations des stocks

English	French
charge [in general]	commission(s) [FMI]
chargeback	rétrofacturation imputation des dépenses au service demandeur
chart of accounts	plan de comptes
charter [banking]	charte statuts acte constitutif
cheap money policy easy money policy	politique d'argent à bon marché politique d'aisance monétaire
check clearing	compensation de chèques
check truncation	limitation de la circulation physique [des valeurs]
checkable deposit	dépôt utilisable par chèque dépôt-compte chèques
checkable savings account [IFS]	compte d'épargne utilisable par chèque
checks and balances system	système d'équilibre des pouvoirs système de poids et contrepoids
checks and warrants issued [GFS 1986]	chèques et autres instruments de paiement [finances publiques (MSFP 1986)]
Chiang Mai initiative CMI	Initiative de Chiang Mai
Chief Executive of the Special Administrative Region of Hong Kong	Administrateur de la Région administrative spéciale de Hong Kong
child allowance [IMF-HRD]	allocation pour enfant à charge

English	French
Chinese Section [IMF-CSF]	Section chinoise
choice-theoretic approach choice-theoretic	méthode s'inspirant de la théorie des choix
churning [money laundering]	brassage
c.i.f. valuation [BPM5]	évaluation c.a.f.
circuit breaker [securities market]	dispositif de sécurité coupe-circuit
circular flow	courant circulaire flux circulaire mouvement circulaire
CIT corporate income tax	impôt sur les sociétés impôt sur les bénéfices des sociétés
Civic & Community Relations Office [IMF]	Bureau des relations civiques et communautaires
Civic & Community Relations Program [IMF]	programme des relations civiques et communautaires
civil servant [Balance of Payments Manual - 5th edition (BPM5)]	fonctionnaire
civil service	fonction publique
civil society civic society	société civile
civil society organization CSO	organisation de la société civile

English	French
Civil Society Policy Forum CSPF Civil Society Forum	Forum de la société civile
claim [finance]	créance droit
claim paid [insurance]	indemnité versée règlement
claims on central government [GMBS]	créances sur l'administration centrale [SFP 1986, SFP 2001]
claims on deposit money banks [GMBS; IFS]	créances sur les banques créatrices de monnaie [SFP 1986, GSMB 1984]
claims on general government [GFS 1986]	créances sur les administrations publiques
claims on nonfinancial public enterprises [GMBS; IFS]	créances sur les entreprises publiques non financières
claims on non-life insurance [BPM5]	indemnités au titre des assurances autres que l'assurance-vie
claims on nonresidents [BPM5]	créances sur les non-résidents
claims on official entities [GMBS; IFS]	créances sur les organismes publics
claims on other financial institutions [GMBS; IFS]	créances sur les autres institutions financières
claims on private sector [GMBS; IFS]	créances sur le secteur privé
claims on state and local governments [GMBS; IFS]	créances sur les administrations provinciales ou régionales et les administrations locales [SFP 1986, GSMB 1984]

English	French
classical macroeconomic model	modèle macroéconomique classique
classification keys [GFS 1986]	clé de passage
Classification of Individual Consumption according to Purpose COICOP Classification of Individual Consumption by Purpose	COICOP Classification de la consommation individuelle par fonction CCIF nomenclature des fonctions de la consommation individuelle
Classification of Products by Activities [EU] CPA	Classification statistique des produits associés aux activités CPA
Classification of the Functions of Government [UN] COFOG	Classification des fonctions des administrations publiques CFAP
Classification of the Outlays of Producers According to Purpose [UN; GFSM] COPP	Nomenclature des dépenses des producteurs par fonction COPP
Classification of the Purposes of Non-Profit Institutions Serving Households [UN] COPNI	Nomenclature des fonctions des institutions sans but lucratif au service des ménages COPNI
clear the market	équilibrer l'offre et la demande équilibrer le marché ramener l'équilibre sur le marché ramener le marché à l'équilibre
clearing account [IFS]	compte de compensation
clearing arrangement	accord de compensation accord de clearing
clearing bank	banque de compensation banque de virement banque commerciale

English	French
clearinghouse clearing house [SNA93]	chambre de compensation
client due diligence [money laundering] customer due diligence know your customer know your client KYC	règles de vigilance obligation(s) de vigilance devoir de vigilance devoir de diligence
Client Services Division [ITD/IC]	Division services clients
cliff effect	variations abruptes des pondérations de risque effet de falaise
close substitute	substitut proche substitut facilement interchangeable
close the books	clôre la comptabilité arrêter les comptes
closed account	compte fermé
closed interest parity covered interest rate parity covered interest parity	parité de taux d'intérêt avec couverture parité de taux d'intérêt couvert parité des taux d'intérêt après couverture de change parité des taux d'intérêt couverts
closed position	position fermée
closed-end grant	don de montant déterminé subvention limitée
closed-end investment trust investment trust [BPM5] closed-end investment company closed-end investment fund	société d'investissement à capital fixe SICAF société d'investissement fermée SIF fonds de placement à capital fixe

English	French
close-to-balance rule [EU]	règle de l'équilibre ou du quasi-équilibre
closing asset	actif de clôture
closing balance sheet [GFSM; SNA93]	compte de patrimoine de clôture [comptabilité nationale (SCN 1993)]
closing liabilities	passif(s) de clôture
cluster sampling	échantillonnage en grappes
cluster-based surveillance cluster level surveillance	surveillance de groupes de pays
cobweb theorem cobweb theory	théorème de la toile d'araignée
code of conduct [IMF member]	Code of Conduct for Members of the Executive Board of the International Monetary Fund Code de conduite des membres du Conseil d'administration du FMI
Code of Good Practices on Fiscal Transparency (2007) [IMF]	Code de bonnes pratiques en matière de transparence des finances publiques
Code of Good Practices on Transparency in Monetary and Financial Policies: Declaration of Principles [IMF] MFP Transparency Code MFP Code	Code de bonnes pratiques pour la transparence des politiques monétaire et financière : Déclaration de principes [FMI]
coefficient of determination r squared R^2	coefficient de détermination
coefficient of variation	coefficient de variation
cofinancing arrangement [IBRD]	accord de cofinancement

English	French
cofinancing trust account [IMF] CTA	compte de fiducie pour cofinancement [FMI] CFC
coinage minting	frappe de la monnaie monnayage
coincident indicator coincidental indicator	indicateur simultané indicateur coïncident
cointegration [statistics]	cointégration
collaboration with the World Bank [IMF]	collaboration avec la Banque mondiale
Collaborative Africa Budget Reform Initiative CABRI	Initiative africaine concertée sur la réforme budgétaire CABRI
collar corridor	"collet" "tunnel" "couloir"
collate [statistics]	collationner confronter
collateral account [IMF rights approach]	compte de garantie
collateral pooling system	système de lot de sûretés
collateral security collateral guarantee collateral [BPM6; GFSM]	garantie réelle sûreté garantie nantissement [MBP5] gage
collateral value	valeur de nantissement

English	French
collateralize	constituer un nantissement (pour des paiements) gager sur adosser à des garanties garantir
collateralized bond	obligation garantie obligation cautionnée
collateralized bond obligation CBO	obligation structurée adossée à des obligations obligation adossée à un portefeuille diversifié de junk bonds titre de créance garanti par des obligations
collateralized debt obligation CDO	titre de créance adossé obligation structurée adossée à des emprunts titre de créance garanti obligation adossée à un portefeuille d'obligations ou de prêts bancaires CDO
collateralized loan obligation CLO	titres adossés sur crédits (bancaires aux entreprises)
collateralized mortgage obligation CMO	obligation adossée à des prêts hypothécaires titre adossé à des créances immobilières/hypothécaires structuré à flux différenciés/groupés obligation (structurée) adossée (à des créances hypothécaires) à flux différenciés/groupés
collect tax	percevoir un impôt
collection of data gathering of data	collecte de données rassemblement de données
collective action clause [debt] CAC	clause d'action collective
collective action problems collective action problem	problèmes d'action collective
collective bargaining	négociation(s) collective(s)

English	French
collective bargaining agreement collective labor agreement labor contract union contract	convention collective
collective good public good social good	bien public bien collectif
collective judgment sense of the meeting	opinion générale appréciation générale sentiment général
collective representation clause	clause de représentation collective
collusion	collusion
collusive bidding collusive tendering bid rigging	soumission collusoire offre collusoire
Cologne terms	conditions de Cologne
co-manager [syndicated loans] co-lead manager	cochef de file
combating the financing of terrorism CFT	répression du financement du terrorisme
combined market interest rate [SDR] combined market rate	taux composite du marché taux d'intérêt composite du marché
combined pricing system CPS	mécanisme intégré de fixation des prix système intégré de tarification
comfort zone	zone de confort
command economy controlled economy	économie dirigée

English	French
commercial arrears	arriérés envers les banques arriérés envers les institutions financières arriérés aux taux du marché arriérés de dettes contractées aux taux du marché
commercial bank	banque commerciale
commercial creditor	créancier bancaire créancier opérant aux conditions du marché
commercial debt bank debt	dette envers les banques dette bancaire dette aux conditions du marché
commercial GDP [SNA] commercialized GDP	PIB marchand
commercial interest reference rate CIRR	taux d'intérêt commercial de référence [OCDE] TICR
commercial lender	prêteur aux conditions du marché
commercial lending commercial loan commercial credit [Paris Club] nonconcessional loan	prêt bancaire prêt aux conditions du marché crédit commercial [Club de Paris] créance commerciale
commercial letter of credit letter of credit	lettre de crédit commercial
commercial mortgage-backed security CMBS	titre adossé à des financements hypothécaires d'immeubles de rapport titre adossé à ces créances immobilières commerciales

English	French
commercial paper [FSIG]	effet(s) financier(s) papier financier papier commercial billet(s) de trésorerie billet(s) à ordre
Commission of the European Communities [EC] CEC European Commission EC	Commission des Communautés européennes CCE Commission européenne
Commission on Growth and Development	Commission sur la croissance et le développement
commitment authority	pouvoir d'engagement capacité d'engagement
commitment basis accounting [budget] commitment basis	comptabilité sur la base des engagements
commitment fee commitment charge	commission d'engagement [FMI]
commitment gap [IMF]	écart entre engagements et lignes de crédit
commitment period	période d'engagement
committed resources [IMF] commitments	ressources engagées
Committee of Eminent Persons to Study Sustainable Long-Term Financing of the IMF Committee to Study Sustainable Long-Term Financing of the IMF Committee of Eminent Persons Crockett Committee	Comité de personnalités éminentes
Committee of European Banking Supervisors CEBS	Comité européen des contrôleurs bancaires CECB

English	French
Committee of the Whole for the [...] General Review of Quotas [IMF, Executive Board]	Comité plénier chargé de la [...] révision générale des quotes-parts [FMI]
Committee of the Whole for the Development Committee [IMF, Executive Board] CWDC	Comité plénier pour le Comité du développement
Committee of the Whole on Review of Quotas [IMF, Executive Board] CQuota	Comité plénier chargé de la révision des quotes-parts [FMI]
Committee on Article XIV Consultations [IMF, Executive Board]	Comité des consultations au titre de l'article XIV [FMI]
Committee on Budget Priorities [IMF] CBP	Comité sur les priorités budgétaires [FMI]
Committee on Executive Board Administrative Matters [IMF, Executive Board] CAM	Comité des affaires administratives du Conseil d'administration CAA
Committee on IMF Governance Reform	comité sur la réforme de la gouvernance au FMI
Committee on Interpretation [IMF, Executive Board] COI	Comité d'interprétation
Committee on Liaison with the WTO [IMF, Executive Board] CWTO	Comité de liaison avec l'OMC [FMI]
Committee on Membership -- [country] [IMF, Executive Board] membership committee	Comité d'admission - [pays] [FMI]
Committee on Rules for the [year] Regular Election of Executive Directors [IMF, Executive Board]	Comité des règles de procédure relatives à l'élection ordinaire d'administrateurs de [année] [FMI]

English	French
Committee on the Annual Report [IMF, Executive Board] CAR	Comité du rapport annuel
Committee on the Budget [IMF, Executive Board] COB	Comité du budget
Committee on the Global Financial System [BIS] CGFS	Comité sur le système financier mondial
commodities price shock	choc des cours des matières premières
commodity	produit de base marchandise produits marchands biens et services marchands
commodity boom	hausse des cours des produits de base
commodity composition of trade	ventilation des échanges (commerciaux) par catégories de produits
commodity currency	monnaie-marchandise
commodity cycle	cycle des produits de base
commodity exchange commodities exchange exchange	bourse de commerce bourse de(s) marchandises bourse de produits de base
commodity fund	fonds de contrats de marchandises
commodity future [BPM5]	contrat à terme sur marchandises
commodity futures market	marché à terme de marchandises marché à terme de matières premières

English	French
commodity gold [BPM5; SNA93]	or-marchandise
commodity index fund	fonds en matières premières fonds reproduisant un indice en matières premières
commodity index investment	investissement dans un indice de matières premières
commodity market	marché de produits marché des produits de base marché d'un produit
commodity terms of trade dynamics	dynamique des termes de l'échange des produits (de base)
commodity trade-weighted indicator prices	prix établis sur la base d'un indicateur synthétique pondéré par le commerce international
commodity-indexed bond commodity bond commodity-linked bond	obligation indexée sur (des) produits de base
commodity-linked finance commodity-backed financing	financement lié aux prix des produits de base financement indexé sur les prix des produits de base
common agricultural policy [EU] CAP	politique agricole commune PAC
common but differentiated responsibility CBDR	principe de responsabilité commune mais différenciée
common currency zone [GMBS] currency zone common currency area [GMBS] currency area	zone d'unité monétaire [GMBS] zone monétaire
common fiscal backstop	garantie budgétaire commune

English	French
Common Market for Eastern and Southern Africa COMESA	Marché commun de l'Afrique orientale et australe COMESA
Common Monetary Area [AFR] CMA	zone monétaire commune
common price method [GA]	méthode du prix commun
common share common stock ordinary share stock	action ordinaire actions ordinaires part ordinaire
commons	biens communautaires
Commonwealth of Independent States CIS	Communauté des États indépendants CEI
Communications Department [IMF-COM] COM	Département de la communication
community forestry program [IDA]	programme de foresterie communautaire
community-based organization CBO	organisation axée sur les collectivités association collective collectivité (privée)
community-driven development CDD	développement décentralisé et participatif développement axé sur la collectivité
company service provider	fournisseur de services [général] fournisseur d'accès [Internet]
comparability of treatment [London Club; Paris Club]	traitement comparable

English	French
comparable worth	valeur équivalente
comparative advantage	avantage comparatif
comparative dynamics	dynamique comparative dynamique comparée analyse dynamique comparative [parfois]
comparative statics	statique comparative statique comparée analyse statique comparative
comparator organization comparator [IMF staff compensation]	comparateur
compensation [SDR]	compensation
compensation and benefits [IMF]	rémunération et prestations [FMI]
Compensation and Benefits Policy Division [HRD/CB]	Division politique de rémunérations et de prestations
compensation of employees	rémunération des salariés
compensation package	rémunération
Compensatory and Contingency Financing Facility [IMF] CCFF	facilité de financement compensatoire et de financement pour imprévus FFCI
compensatory drawing [IMF]	tirage compensatoire
Compensatory Financing Facility [IMF] CFF	facilité de financement compensatoire

English	French
compensatory financing of export fluctuations	financement compensatoire des fluctuations des recettes d'exportation
compensatory financing of fluctuations in the cost of cereal imports [CCFF] cereal facility [IMF] cereal component	financement compensatoire des fluctuations du coût des importations de céréales [FMI] mécanisme céréalier d'aide financière aux importations de céréales volet céréalier
compensatory official financing [BPM5]	financement compensatoire officiel
competitive advantage	avantage concurrentiel avantage compétitif
competitive bid [securities auctions]	soumission concurrentielle [CAN] offre compétitive [FRA]
competitive depreciation [exchange] competitive devaluation	dépréciation concurrentielle surenchère dans la dévaluation dévaluation de surenchère dévaluation compétitive
competitive disadvantage	situation de concurrence défavorable
competitive exchange adjustment	ajustement du taux de change à des fins concurrentielles
competitive position	position concurrentielle
competitiveness competitive ability	compétitivité capacité concurrentielle
competitiveness effect	effet sur la compétitivité
Compilation Guide on Financial Soundness Indicators	Guide pour l'établissement des indicateurs de solidité financière

English	French
compilation of data compilation [BPM5]	établissement de(s) données
complementary period [GFS 1986; budget]	période complémentaire [finances publiques (SFP 1986)] période supplémentaire
complete market [capital markets]	marché parfait
completion point triggers [IMF--HIPC Initiative]	déclencheurs du point d'achèvement conditions du passage au point d'achèvement [FMI, Initiative PPTE]
compliance (with performance criteria) [IMF]	observation respect
compliance audit testing compliance testing	audit de conformité
compliance function [Basle Committee]	fonction de conformité [BRI, contrôle bancaire]
comply or explain approach	(principe selon lequel les entreprises doivent) «se conformer ou expliquer»
component currency [IMF]	monnaie entrant dans la composition (du panier du DTS)
component loan joint loan	prêt conjoint prêt en participation
composition of creditors [bankruptcy] composition agreement creditors' arrangement	concordat accord avec les créanciers

English	French
Composition of Official Foreign Exchange Reserves [IMF] COFER currency composition of foreign exchange reserves	composition en devises des réserves de change COFER
compound interest rate compound rate	taux composé taux d'intérêt composé
comprehensive budget rule budget comprehensiveness principle budget unity rule	principe de l'unité budgétaire règle de l'unité budgétaire
Comprehensive Development Framework [IBRD] CDF	cadre de développement intégré CDI
comprehensive framework [GDDS]	cadre général [FMI (métadonnées)]
compression booster	complément facteur de compression
compression factor	facteur de compression
Comptroller of the Currency, Office of the [USA]	Contrôleur de la monnaie, Bureau du
compulsory deposit [GMBS]	dépôt obligatoire
compulsory intervention rate [EMS]	cours d'intervention obligatoire
compulsory reserve deposit	réserves obligatoires en compte
compulsory savings scheme [GMBS]	plan d'épargne obligatoire
compulsory withdrawal [IMF]	retrait obligatoire (d'un pays membre) [FMI]

English	French
concertation of policies	concertation des politiques concertation des mesures mesures concertées
concerted new money	financement additionnel concerté
concessional concessionary	concessionnel
concessional assistance concessional aid	assistance concessionnelle aide concessionnelle aide à des conditions concessionnelles
concessional element concessionary element	élément concessionnel élément de libéralité
concessional financing	financement concessionnel financement à des conditions concessionnelles
Concessional Financing Division	Division des financements concessionnels
concessional flow concessionary flow	flux de capitaux concessionnels flux de capitaux assortis de conditions concessionnelles
concessional interest rate	taux d'intérêt préférentiel taux d'intérêt concessionnel
concessional loan	prêt concessionnel prêt accordé à des conditions concessionnelles
concessional rescheduling (of the stock of eligible debt)	rééchelonnement concessionnel (de l'encours de la dette admissible)
concessional terms concessionary terms	conditions concessionnelles
concessional treatment [Paris Club] concessionality	traitement concessionnel [Club de Paris] concessionnalité

English	French
concessionality	concessionnalité caractère concessionnel degré de libéralité
concluding remarks closing remarks	allocution de clôture conclusions [IMF, Executive Board]
concurrence of the member [IMF]	assentiment de l'État membre [FMI]
concurrent audit	vérification simultanée
conditional grant [public finance]	don conditionnel subvention conditionnelle transfert conditionnel
conditional relief arrangement [customs]	régime suspensif des droits
conditionality [IMF]	conditionnalité koşulsallık
conditionality for the tranches [IMF]	conditionnalité des tirages dans les tranches de crédit [FMI]
conduit	intermédiaire agent canal instrument de transmission
conduit company conduit	société-relais entité relais
Conferences Officer [IMF-SEC]	agent du service des conférences
confidence interval [statistics]	intervalle de confiance

English	French
confidence level [statistics]	niveau de confiance seuil de confiance
confidential [IMF information security]	confidentiel
confirmation [securities settlement systems]	confirmation
conflicting assumptions	hypothèses contradictoires
conforming mortgage	prêt hypothécaire conforme aux normes habituelles
conglomerate merger	fusion en conglomerat
connected lending [FSIG] connected loan related lending	prêt de faveur prêt entre parties liées
consent [IMF quotas]	consentement acceptation
conservator	curateur
consistency [statistics]	cohérence
consistency check	test de cohérence vérification de la cohérence (des données)
consistency of valuation [BPM5]	uniformité d'évaluation cohérence dans l'évaluation
consistent estimator [statistics]	estimateur convergent

English	French
consolidated central government [GFS; GFSY]	opérations consolidées de l'administration centrale [SFP 1986, SFP 2001] secteur consolidé de l'administration centrale administration publique centrale consolidée [SFP 2001] APUC
consolidated general government [GFS; GFSY]	opérations consolidées des administrations publiques [SFP 1986] administrations publiques consolidées [SFP 2001] APU
Consolidated Multilateral Surveillance Report CMSR	Rapport consolidé sur la surveillance multilatérale
Consolidated Spillover Report	Rapport consolidé sur les effets de contagion
consolidation	consolidation
consolidation period [debt restructuring]	période de consolidation
consortium (for country X)	consortium (pour le ...)
conspicuous consumption	consommation ostentatoire
constant prices in constant prices	prix constants en prix constants
constant purchasing power parity	parité du pouvoir d'achat constant parité des pouvoirs d'achat constants
constant return	rendement constant
constituency [IMF Executive Board and committees] chair	pays représenté(s) [FMI] groupe de pays (représentés par ...) mandant(s) siège

English	French
constraint	contrainte insuffisance obstacle entrave
constructive trust	fiducie constructive
consultation cycle [IMF]	cycle de(s) consultations [FMI]
Consultative Group on Exchange Rate Issues CGER Consultative Group on Exchange Rates	Groupe consultatif sur les taux de change
Consultative Group on International Agricultural Research [IBRD] CGIAR	Groupe consultatif pour la recherche agricole internationale CGIAR
Consultative Group on International Economic and Monetary Affairs, Inc. Group of Thirty	Groupe consultatif sur les questions économiques et monétaires internationales Groupe des Trente
consumer boom	essor des dépenses de consommation
consumer credit [SNA93]	crédit à la consommation
consumer durable hard good	bien de consommation durable bien d'équipement des ménages
consumer expenditure [CPI]	dépenses à la consommation
Consumer Financial Protection Bureau CFPB	Bureau de protection des consommateurs de services financiers
consumer price index CPI	indice des prix à la consommation IPC
consumer spending household expenditure	dépenses des ménages dépenses des consommateurs

English	French
consumer surplus	surplus du consommateur surplus des consommateurs
consumer tastes consumer preferences	préférences des consommateurs
consumerism	consumérisme action des consommateurs
consumption expenditure consumption spending	dépenses de consommation
consumption function	fonction de consommation
consumption pattern consumption behavior	habitudes de consommation mode de consommation
consumption smoothing	lissage de la consommation
consumption tax	impôt de consommation impôt sur la consommation taxe à la consommation
consumption-based tax	impôt assis sur la consommation
contagion effect contagion [FSIG]	effet de contagion contagion
contains confidential information [IMF information security]	contient des renseignements confidentiels(, ce document)
contango forwardation	report
contestable market perfectly contestable market	marché parfaitement accessible marché fluide marché potentiellement compétitif
contingencies [FSIG; GFSM]	imprévus aléas

English	French
contingency clause [IBRD/CCFF]	clause de sauvegarde clause pour imprévus clause (de provisions) pour imprévus
contingency financing contingent financing contingent credit line	financement pour imprévus financement conditionnel ligne de crédit préventives
contingency fund [GFS 1986] contingency reserve	fonds de prévoyance fonds de réserve fonds prévisionnel
contingency measure	mesure pour imprévus mesure pour faire face à des imprévus
contingency mechanism contingency mechanism for the adjustment of targets	mécanisme d'ajustement automatique [Cameroun, Gabon] clause d'ajustement [Cameroun, Gabon]
contingent claim contingent asset	créance conditionnelle [comptabilité nationale (SCN 1993)] créance contingente actif conditionnel actif éventuel avoir conditionnel
contingent claims approach CCA	analyse à partir des créances conditionnelles
contingent contract [GFSM 2001]	contrat conditionnel [SCN 1993, SFP 2001] contrat contingent
Contingent Credit Line(s) [IMF] CCL	ligne(s) de crédit préventive(s) LCP
contingent drain (on foreign currency assets) contingent net drain (on foreign currency assets)	retrait conditionnel net (sur les actifs en devises) [FMI]

English	French
contingent liability	passif conditionnel passif éventuel engagement éventuel engagement conditionnel
contingent risk	risque contingent
continuing review, keep under [IMF credit policies]	soumettre à un suivi permanent faire en permanence l'objet d'un suivi
continuous session [IMF, Executive Board]	session permanente [FMI]
contra account valuation allowance	compte de contrepartie
contracted debt	dette contractée
contractionary bias	effet de freinage
contractionary impulse	impulsion restrictive
contractionary policy	politique restrictive politique d'austérité
contractual maturity [BPM5]	échéance contractuelle
contrived scarcity	pénurie provoquée pénurie artificielle
control	réglementation [prix, change] encadrement [crédit] contrôle maîtrise
control for [statistics]	neutraliser les effets de

English	French
control risk	risque de non-contrôle
control variable	variable de contrôle
Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women CEDAW	Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes
conventional deficit	déficit conventionnel
convergence criteria [EU] convergence goals Maastricht criteria Maastricht goals	critères de convergence [Union européenne] critères de Maastricht
convergence in inflation performance [EC, G7; monetary policy]	convergence des taux d'inflation
convertible adjustable preferred stock CAPS	action préférentielle à taux ajustable convertible (en action ordinaire)
convertible debt instrument	instrument de dette convertible
Cooperation Council for the Arab States of the Gulf Arab Gulf Cooperation Council GCC Gulf Cooperation Council	CCG Conseil de coopération des États arabes du Golfe Conseil de coopération du Golfe
cooperation test [IMF]	test de coopération [FMI]
cooperative arrangements (for maintenance of value of currencies) [IMF, exchange arrangements]	mécanisme de coopération (pour le maintien de la valeur des monnaies) [FMI]
cooperative monetary arrangement [monetary policy] cooperative arrangement common arrangement common monetary arrangement	dispositif de coopération monétaire mécanisme de coopération

English	French
cooperative sector [SNA93]	secteur mutualiste
Coordinated Compilation Exercise CCE	exercice d'établissement coordonné
coordinated financial transactions tax	taxe coordonnée sur les transactions financières
Coordinated Portfolio Investment Survey [IMF, OECD] CPIS	Enquête coordonnée sur les investissements de portefeuille
Coordination and Standards Division [PDR/CS]	Division coordination et normes
copula function copula	fonction de copule
core bank	banque commerciale principale
core data category [GDDS]	catégorie de(s) données de base catégorie de base
core fund [Global Environment Facility, WB]	fonds propres
core inflation underlying inflation built-in inflation	inflation hors énergie et alimentation inflation sous-jacente inflation tendancielle
core labor standards [ILO] CLS	normes fondamentales de travail
core lending [IBRD]	prêt(s) de base
Core Principles for Systemically Important Payment Systems [BIS-CPSS]	Principes fondamentaux pour les systèmes de paiement d'importance systémique [BRI]

English	French
core statistical indicator [IMF]	indicateur statistique fondamental
core surveillance data [IMF]	données essentielles pour l'exercice de la surveillance
corporate accounting standards	normes de comptabilité des sociétés
corporate banking	services bancaires aux entreprises
corporate bond	obligation (de société) obligation d'entreprises
corporate debt restructuring CDR	restructuration de la dette des entreprises
corporate enterprise	société [finances publiques (SFP 1986)]
corporate equity	capital social capitaux propres d'une société fonds propres d'une société
corporate governance	gouvernement de l'entreprise gouvernement d'entreprise
corporate raider [stock exchange] raider	prédateur attaquant chevalier noir
corporate restructuring [enterprises] restructuring	restructuration restructuration d'entreprise
corporate risk spreads	écarts de taux/risques (sur les obligations d'entreprise)
corporate sector	secteur des entreprises
corporate sector workout corporate workout workout	plan de redressement des entreprises en difficulté

English	French
Corporate Services and Facilities Department [IMF-CSF] <i>Formerly: Technology and General Services Department [TGS]</i>	Département services intégrés et équipements
corporate state	État entreprise
corporate tax inversion corporate inversion tax inversion	inversion de sociétés délocalisation du siège social évitement fiscal par délocalisation du siège social
corporatism	corporatisme
correction [securities market; GFSM; SNA93]	rectification de tendance
correlation coefficient [statistics]	coefficient de corrélation
correlation ratio	rapport de corrélation
correlation table	tableau de corrélation
correlogram	corrélogramme
correspondence table conversion key	tableau de correspondance [guides statistiques] clé de passage
correspondent bank	correspondant bancaire
Corruption Perception Index CPI	Indice de perception de la corruption IPC
cost & freight c. & f. CFR	coût et fret c. et f.
cost accounting	comptabilité de(s) prix de revient comptabilité des coûts comptabilité analytique comptabilité analytique d'exploitation comptabilité industrielle

English	French
cost and result accounting	comptabilité coûts-résultats
cost control	maîtrise des coûts
cost effect	effet (de) coût
cost effectiveness effectiveness	rapport coût-efficacité efficacité par rapport aux coûts rentabilité
cost of carry	coût de portage
cost of living adjustment COLA	ajustement (au titre du) coût de la vie ajustement en fonction du coût de la vie
cost of living allowance COLA	indemnité de cherté de la vie indemnité de coût de la vie
cost oil	"cost oil"
cost price	prix de revient
cost pricing	fixation du prix en fonction du coût détermination du prix en fonction du coût
cost recovery [BPM5]	recouvrement des coûts récupération des coûts
cost, insurance, and freight c.i.f. cost, insurance, freight [SNA93]	coût, assurance, fret c.a.f.
cost-benefit analysis	analyse coûts-avantages
costlessly reversible entry (into a market)	entrée réversible sans coût
cost-of-living index [CPI] COLI	indice du coût de la vie ICV

English	French
cost-price relationship	rapport coût-prix
cost-push inflation cost inflation	inflation des coûts inflation par les coûts inflation due à la poussée des coûts
cost-reimbursement contract	contrat à prix coûtant majoré contrat sur dépenses contrôlées
Council [IMF, AA]	Collège
Council for Arab Economic Unity CAEU	Conseil de l'unité économique arabe CUEA
Council for Mutual Economic Assistance CMEA	Conseil d'assistance économique mutuelle CAÉM
Council of Europe	Conseil de l'Europe
Council of the European Union [EU] Council of Ministers	Conseil de l'Union européenne Conseil des ministres
Councillor [AA II, Art. XII & VI, Schedule D]	conseiller
Counsel [IMF]	Conseil juridique
Counsel, Consulting [IMF-LEG]	Conseil juridique consultant
Counsel, Senior [IMF-LEG]	Conseil juridique principal
Counsellor (of the Fund) [IMF]	Conseiller (du FMI)

English	French
countercyclical action anticyclical measure	mesure anticyclique mesure anticonjoncturelle mesure d'action conjoncturelle mesure de stabilisation conjoncturelle mesure de régulation de la conjoncture action anticyclique action contracyclique
countercyclical facility	facilité anticyclique
countercyclical policy	politique anticyclique
counterfactual analysis	analyse d'une situation fictive analyse en contre-épreuve
counterpart entry counterpart item	écriture de contrepartie inscription de contrepartie contre-ICDcription
counterpart fund [GMBS]	fonds de contrepartie
counterpart to allocation/cancellation [IMF, BPM5]	contrepartie de l'allocation/annulation
counterpart to monetization/demonetization of gold counterpart to monetization/demonetization	contrepartie de la monétisation/démonétisation
counterpart to valuation changes [BPM5; IFS Descriptors] revaluation counterpart	contrepartie des réévaluations contrepartie des ajustements de valeur
counterparty [securities settlement systems]	contrepartie
Counterparty Risk Management Policy Group CRMPG Counterparty Risk Management Group Corrigan Group	Groupe de gestion du risque de contrepartie CRMPG

English	French
counterpurchase [trade]	achats de compensation achats compensés
countertrade [BPM5]	échanges compensés commerce de compensation exportations compensées
countervailing duty antibounty duty	droit compensateur [OMC]
countries with a diversified export base	pays ayant une base d'exportation diversifiée
countries with recent debt-servicing difficulties	pays qui ont eu récemment des difficultés à assurer le service de leur dette
countries without recent debt-servicing difficulties	pays qui n'ont pas eu récemment de difficultés à assurer le service de leur dette
country advisory committee [debt restructuring]	comité consultatif (pour un pays)
country brief [IBRD]	fiche-pays
country coordinator [GDDS]	coordinateur national
Country Data Review Division [STA/CR]	Division examen des données par pays
Country Director [IBRD]	Directeur-pays Directeur des opérations
country economic memorandum [IBRD] CEM	mémorandum économique
country evaluation system [IMF] CES	base de données par pays

English	French
country exposure	engagement par pays (montant des) engagements (dans un pays)
Country Information System [IMF] CIS	système d'information sur les pays
country ownership borrower ownership program ownership ownership	internalisation prise en charge maîtrise appropriation
country page [IFS]	page-pays page par pays
country partnership strategy [World Bank] CPS country assistance strategy [IBRD] CAS	stratégie de partenariat pays stratégie d'aide au pays stratégie d'aide à [pays] stratégie d'assistance-pays [Banque mondiale]
Country Policy and Institutional Assessment [World Bank] CPIA	Évaluation de la politique et des institutions nationales
country risk [BPM5]	risque-pays
country risk rating country rating	cote de crédit (d'un pays) notation du risque-pays
country specific shock	résistance à un choc spécifique au pays
country strategy brief [IMF]	mémoire sur la stratégie-pays
Country Unit [IMF-LEG]	Unité pays

English	French
country-owned [strategy, program]	national formulé par le pays inspiré par le pays pris en mains par le pays
coupon bond	obligation à coupons
coupon rate	taux d'intérêt nominal (d'une obligation à coupons)
covariance	covariance
covariance matrix	matrice des variances-covariances matrice des covariances
covenant lite loan cov-lite	prêts qui ne sont pas soumis aux traditionnels ratios financiers
cover [export credit]	garantie de crédit à l'exportation
coverage [IMF-EBB]	couverture champ couvert champ d'application (des données) étendue articulation [indice]
covered bond mortgage bond	obligation hypothécaire
covered interest rate arbitrage [exchange market] CIA	arbitrage de taux d'intérêt avec couverture à terme arbitrage d'intérêts couvert
covered interest rate differential [exchange market]	écart entre les taux d'intérêt avec couverture à terme différentiel d'intérêts couvert
crack spread [Petroleum industry] gasoline crack spread	"crack spread" contrat à terme mixte (pétrole brut/essence-gazole)
crawling bands	bandes de fluctuation mobiles

English	French
crawling peg adjustable peg fixed but adjustable exchange rate	parité mobile parité ajustable parité à crémaillère parité glissante taux de change ajustable taux de change fixe mais ajustable
creative accounting	comptabilité flatteuse créativité comptable comptabilité créative
credit	crédit
credit an account with an amount credit an amount to an account	créditer un compte d'un montant porter un montant au crédit d'un compte
credit arrangement [IMF]	accord de crédit
credit balance	solde créditeur
credit ceiling credit limit lending ceiling	plafond de crédit limite de crédit limite d'emprunt
credit control	contrôle du crédit encadrement du crédit
credit conversion factor [BIS Capital Accord]	facteur de conversion en équivalent-crédit
credit cooperative [GMBS]	coopérative de crédit
credit default swap CDS	swap sur défaillance (de crédit) contrat (dérivé) sur défaut contrat sur risque de défaut swap sur défaut couverture de défaillance (contrat d')échange sur le risque de défaillance

English	French
credit derivative	dérivé de crédit
credit downgrade	abaissement de la notation
credit easing	desserrement du crédit
credit entry [accounting]	inscription au crédit enregistrement au crédit
credit event	incident de crédit événement de crédit
credit exposure [BIS]	risque de contrepartie [Utilisé comme synonyme de "credit risk" et "default risk" (OCDE).] risque d'insolvabilité [Utilisé comme synonyme de "credit risk" et "default risk" (OCDE).] risque de crédit [Utilisé comme synonyme de "credit risk" et "default risk" (OCDE).] exposition au risque de crédit exposition
credit freeze security freeze	interdiction de l'accès au rapport de solvabilité
credit from monetary authorities [IFS; GMBS]	crédits des autorités monétaires
credit intermediation	intermédiation du crédit
credit policy	politique du crédit politique de crédit
credit rating	notation

English	French
credit rating agency [corporations] credit agency mercantile agency international rating agency rating agency rating services CRA	agence de notation organisme de notation agence d'évaluation des sociétés agence de cotation
credit rationing	rationnement du crédit rationnement des crédits
credit retrenchment	resserrement du crédit
credit risk [FSIG] counterparty risk	risque de crédit risque de contrepartie risque d'insolvabilité
credit risk indicator CRI	indicateur du risque de crédit
credit risk mitigation	atténuation du risque de crédit réduction du risque de crédit
credit scoring	évaluation de la solvabilité des emprunteurs
credit spread	différentiel de taux [Valeurs mobilières] écart de rémunération marge de crédit [BRI] écart de crédit
credit squeeze credit crunch credit freeze tightening of credit	resserrement du crédit compression du crédit encadrement du crédit rationnement du crédit
credit standards	critères d'octroi de crédit

English	French
credit tranche [IMF]	tranche de crédit [FMI]
credit tranche drawing [IMF]	tirage dans les tranches de crédit [FMI]
credit tranche policies [IMF]	politique des tranches de crédit
credit tranche position	position dans la tranche de crédit
credit tranche purchase [IMF]	achat dans les tranches de crédit [FMI]
credit union cooperative savings association	association de crédit mutuel coopérative de crédit mutuelle de crédit caisse de crédit mutuel coopérative d'épargne et de crédit
credit-enhanced obligation [securities] enhanced obligation	amélioration de la qualité d'une obligation créance revalorisée
creditor [GFSM; SNA93]	créancier
creditor approach creditor approach to interest expense	approche-créancier [MSMF 2000, SFP 2001] approche-créancier pour le calcul des intérêts [MSMF 2000, SFP 2001]
creditor bank	banque créancière
creditor country	pays créancier
creditor position asset position	position d'encours à l'actif position d'actif position créditrice

English	French
creditor position in the IMF [IMF] reserve position in the IMF reserve position in the Fund [BPM5; IFS] RPF	position créditrice au FMI position de réserve au FMI
creditor reporting system CRS	Système de notification des pays créanciers SNPC
creditor/debtor relations	relations entre créanciers et débiteurs [général]
creditworthiness credit standing	crédit solvabilité surface financière surface de l'emprunteur qualité de la signature
creeping inflation (steady) persistent inflation	inflation latente
crisis bystanders	«victimes accidentelles» des crises
crisis resolution	résolution de crise
Crisis Resolution Issues Division [SPR/CR] CRI	Division résolution des crises [FMI, Département de l'élaboration et de l'examen des politiques]
crisis response window [IDA] CRW	guichet de financement de ripostes à la crise de l'IDA
critical value	valeur critique
criticized asset	actifs classés à risque
crony capitalism	capitalisme de connivence capitalisme de copinage «capitalisme des copains et des coquins»

English	French
cronyism	connivence «copinage» népotisme
crop year	campagne campagne agricole
cross border financial institutions	établissements financiers transfrontières établissements financiers transfrontaliers
cross debts	dettes croisées
cross elasticity	élasticité croisée
cross rate	taux croisé
cross validation function	fonction de validation croisée
cross-border acquisitions	acquisitions transfrontalières
cross-border claim transborder claim transborder interbank claim	créance transfrontalière créance extérieure créance sur l'étranger créance extraterritoriale [SFI] créance interbancaire transfrontalière
cross-border coordination	créance internationale
cross-border effects	effets transfrontières
cross-border flows cross-border financial flows	flux transfrontaliers
cross-border investment	investissements transfrontaliers investissements internationaux
cross-border lending foreign lending	prêts extraterritoriaux prêts transfrontaliers [zone euro] prêts accordés à des non-résidents

English	French
cross-border links	liens transnationaux
cross-border risk	risque extérieur
cross-classification multiple classification [statistics]	classification matricielle classification croisée classification à plusieurs entrées
cross-conditionality [IMF-IBRD]	conditionnalité croisée
cross-country analysis cross-country review cross-country study	analyse comparative entre pays analyse portant sur plusieurs pays analyse multinationale étude internationale étude portant sur plusieurs pays étude dans plusieurs pays
cross-currency interest rate swap interest and cross-currency swap	échange de taux d'intérêt et de monnaies
cross-currency warrant	droit d'option multidevises droit d'échange de devises droit d'option sur devises croisées bon d'option multidevises
cross-cutting issue	question transversale question plurisectorielle
cross-default clause [London Club]	clause de défaut croisé clause de généralisation de la défaillance clause de réciprocité des défauts de paiement
cross-elasticity of demand CED	élasticité croisée de la demande
cross-listing	harmonisation des cotations
cross-section analysis cross-sectional study	analyse transversale analyse par coupe transversale analyse en coupe instantanée

English	French
cross-sell	vente de produits associés
cross-subsidization	subvention croisée
crowd out	évincer
crowded trade concentration of market positions concentration of positions "herding"	concentration de positions saturation
crowdfunding	financement participatif financement collectif financement communautaire
crowding-in effect	effet d'attraction effet d'envahissement
crowding-out effect crowding out of private investment	effet d'éviction effet d'évincement
crowdsourcing	externalisation ouverte approvisionnement par la foule
cruising speed	vitesse de croisière
CSO Townhall Meetings	Rencontres des OSC avec les dirigeants du FMI et de la Banque
cumulative access limit	limite d'accès cumulé
cumulative frequency curve	courbe des fréquences cumulées
cumulative net drawings [IMF]	tirages nets cumulés [FMI]
currencies and securities with depositories [IMF]	monnaies et titres chez les dépositaires [FMI]

English	French
currency [BPM5; BPM6; GFSM; SNA93]	monnaie monnaie fiduciaire [MSMF 2000] numéraire billets et pièces devise
currency acceptable to the Fund [IMF]	monnaie acceptable par le FMI
currency alignment	alignement des monnaies
currency basket basket of currencies	panier de monnaies groupe de monnaies
currency bloc	bloc monétaire
currency board arrangement [IMF exchange rate classification system, 2006] CBA currency board [GFSM]	office de stabilisation des changes caisse d'émission
currency change bond	obligation à monnaie variable
currency component [IMF]	composante monétaire
currency composite composite of currencies	unité monétaire composite
currency composition	composition par monnaies monnaies qui composent
currency conversion [BPM5]	conversion en une autre monnaie conversion de la dette en une autre monnaie
currency convertibility	convertibilité de la monnaie
currency convertible in fact [IMF]	monnaie convertible en fait

English	French
currency crisis	crise de change crise monétaire
currency holdings [IMF] IMF holdings of currencies Fund holdings of currencies currencies held by the Fund [IMF]	avoirs du FMI en monnaies avoirs du FMI en devises monnaies détenues par le FMI
currency in circulation	circulation fiduciaire billets et pièces en circulation monnaie en circulation (dans le public)
currency issue	émission de monnaie
currency liabilities	passifs libellés en devises [SCN 1993, MSMF 2000] engagements libellés en devises [MBP5] passifs en monnaies étrangères [SCN 1993] engagements en devises
currency mismatch [FSIG]	déséquilibre entre les monnaies de libellé des actifs et passifs
currency option bond	obligation avec option de change
currency outside banks cash outside banks	circulation fiduciaire hors banques
currency redenomination	changement de l'unité monétaire
currency substitution	substitution entre monnaies substitution d'une monnaie à une autre
currency swap	(contrat d') échange de devises (contrat d') échange de monnaies
currency union	union monétaire

English	French
Currency Union Technical Expert Group CUTEG	Groupe d'experts techniques sur les unions monétaires GETUM
currency unit	unité monétaire
currency valuation	valeur (des avoirs) en monnaie
currency valuation adjustment [IMF, accounts] CVA valuation adjustment	ajustement de valeur des avoirs en monnaie réévaluation ajustement de valeur réévaluation des avoirs du FMI en monnaie d'un pays membre réévaluation des avoirs du FMI en une monnaie donnée
currency war	guerre des monnaies
currency warrant	bon mobilisable en devises droit d'achat de devises
currency-deposits ratio [commercial banks]	rapport encaisses/dépôts
current account	compte des transactions courantes compte courant
current account balance balance on current account	solde des transactions courantes solde extérieur courant solde courant
current account convertibility	convertibilité aux fins des transactions courantes convertibilité de la monnaie nationale aux fins des transactions courantes convertibilité des transactions courantes
current account deficit	déficit courant déficit des transactions courantes
current asset short-term asset	actifs à court terme actifs réalisables à court terme actifs disponibles

English	French
current budget	budget ordinaire budget de fonctionnement
current capital net current assets working capital [SNA93]	fonds de roulement capital circulant
Current Communications Division [COM/CC]	Division publications périodiques
current cost accounting [GBR] CCA	comptabilité au coût de remplacement comptabilité au coût actuel
current expenditure current expenditures	dépenses courantes dépenses ordinaires dépenses de fonctionnement
current grants	dons courants
current international transaction	transaction internationale courante
current liability short-term liability current debt	passif à court terme engagement à court terme exigibilité à court terme dette à court terme élément de passif à court terme dette exigible
current maturities	échéances de la période en cours échéances de la période de consolidation [Club de Paris] échéances de la période considérée
current prices in current prices at current prices [CPI]	prix courants aux prix courants
Current Publications Division	Division publications périodiques

English	French
current ratio	ratio de liquidité générale
current replacement cost replacement cost	coût de remplacement
current revenue [GFSY] current receipts [SNA93] CR	recettes courantes [GFSY] recettes de fonctionnement
current transfer	transfert courant
current transfer payments/receipts	transferts courants - paiements/recettes
current value present value PV	valeur actuelle
current, to be [IMF]	être à jour
current-weighted index Paasche index	indice pondéré en fonction de l'année en cours indice de Paasche
curve	courbe
custodial risk	risque lié à la garde de biens
custodian bank [asset management]	gérant de patrimoine
custody account [GMBS] custodian account	compte de garde
customary business practices	pratiques commerciales courantes usages commerciaux
customs bond	caution en douane garantie de douane

English	French
customs bonded warehouse bonded warehouse	entrepôt sous le contrôle de la douane entrepôt sous douane entrepôt réel
customs clearance	dédouanement formalités de douane
Customs Co-operation Council CCC	Conseil de coopération douanière CCD
Customs Co-operation Council Nomenclature CCCN Nomenclature for the Classification of Goods in Customs Tariffs Brussels Tariff Nomenclature BTN Brussels Nomenclature	Nomenclature pour la classification des marchandises dans les tarifs douaniers Nomenclature du Conseil de coopération douanière NCCD Nomenclature douanière de Bruxelles NDB Nomenclature de Bruxelles
customs drawbacks [GFS 1986]	rembours
customs duty	droit de douane
customs duty bill	obligation cautionnée traite douanière
customs frontier	frontière douanière
customs returns	relevés douaniers
customs tariff tariff [SNA93]	tarif douanier droit de douane
customs union tariff union	union douanière
customs valuation	valeur en douane
cutback(s) [fiscal policy]	compression des dépenses mesures d'austérité (budgétaire)

English	French
cutoff date [Paris Club]	date butoir [dette] date limite
cutoff rate	taux de rendement minimum acceptable TRMA
cyclical component of budget balance	composante cyclique du solde budgétaire
cyclical influence	impulsion conjoncturelle impulsion cyclique
cyclical stock	stock cyclique
cyclical unemployment	chômage cyclique chômage conjoncturel
cyclically adjusted	corrigé des variations cycliques déconjonturalisé
cyclically neutral budget	budget cycliquement neutre
cyclically-adjusted fiscal balance CAB	déficit budgétaire corrigé des variations cycliques
Data and Information Systems Section [RES/WD/DI]	Section des données et systèmes d'information
data dissemination	diffusion des données
Data Dissemination Standards Division [STA/DD]	Division normes de diffusion des données
data entry [IT] data input data capture logging	saisie de données introduction de données entrée de données

English	French
Data Quality Assessment Framework [IMF, DSBB] DQAF	cadre d'évaluation de la qualité des données CEQD
Data Quality Reference Site [IMF, DSBB]	site de référence pour la qualité des données
data reporting [IMF-STA] reporting [IMF-STA]	communication de(s) données [FMI-STA] déclaration de(s) données [BRI] transmission de données reporting [UEMOA]
Data Standards Initiative [IMF] Standards Initiative	Initiatives du FMI en matière de normalisation des données Initiatives du FMI en matière de normes statistiques
Data Template on International Reserves and Foreign Currency Liquidity reserves data template [GDDS] reserve template	formulaire type de déclaration des données sur les réserves internationales et les liquidités en devises [FMI]
dataset-specific quality assessment framework dataset-specific framework specific assessment framework	cadre d'évaluation de la qualité d'une catégorie spécifique de données cadre d'évaluation de la qualité d'un groupe de données spécifique cadre d'évaluation d'un ensemble de données spécifique cadre d'évaluation spécifique
day trade day trading daylight trade	arbitrage sur une journée aller-retour dans la journée négociation intrajournalière scalpage
day trader	opérateur à la journée
day-count convention	convention de calcul

English	French
daylight credit daily overdraft daylight exposure intraday credit	crédit intrajournalier découvert intrajournalier risque intrajournalier
de minimis clause [Paris Club]	clause de minimis
de minimis creditors	créanciers de minimis
deadweight loss efficiency loss	perte (sèche) pour l'économie perte d'efficience
dealer [USA] jobber [GBR]	contrepartiste courtier en valeurs mobilières intermédiaire [commerce] opérateur intervenant
Deauville Partnership with the Middle East Deauville Partnership	Partenariat de Deauville
debenture [GBR; USA]	obligation (garantie) [GBR] debenture [CAN] obligation (non garantie) [USA] bon
debenture debt	dette obligataire
debit	débit
debit an account with an amount debit an amount to an account	débiter un compte d'un montant porter un montant au débit d'un compte
debit balance	solde débiteur

English	French
debit entry [accounting]	inscription au débit enregistrement au débit
debriefing [IMF]	compte rendu rapport de retour de mission rapport de mission
debt amortization amortization	amortissement financier remboursement recouvrement
debt and debt service reduction DDSR	réduction de l'encours et du service de la dette
debt bias	propension à l'endettement préférence pour l'endettement
debt burden	poids de la dette charge de la dette fardeau de la dette
debt capital loan capital	capitaux empruntés fonds empruntés
debt ceiling	plafond d'endettement
debt consolidation debt funding funding	consolidation de la dette consolidation
debt conversion [Paris Club] debt swap debt-debt swap bond swap	échange de créances échange de dettes conversion de créances conversion de dettes swap de dettes
debt conversion bond DCB	obligation de conversion de la dette
debt covenant covenant	clause restrictive

English	French
debt disbursed and outstanding	crédits décaissés et non amortis encours de la dette
debt fatigue	fatigue causée par la dette
debt financing debt finance	financement par l'emprunt
debt for aid swap [Paris Club]	échange de créances contre des programmes d'aide
debt for development swap	échange de créances contre des programmes de développement conversion de dettes en programmes de développement
debt for education swap	échange de créances contre des programmes d'éducation remise de dettes en échange de programmes d'éducation
debt for environment swap debt for nature swap debt-for-nature	échange de créances contre des programmes de protection de l'environnement remise de dettes en échange de programmes de protection de l'environnement
debt for nature swap [Paris Club]	échange dette(s)/nature conversion de créances en investissements écologiques conversion de dettes en programmes de protection de la nature
debt forgiveness debt cancellation cancellation of debt forgiveness	remise de la dette annulation de la dette extinction de la dette annulation des créances
debt holder	créancier
debt induced deflation debt deflation	déflation due à l'endettement
debt intolerance	"intolérance à la dette"
debt limits policy DLP	politique de plafonds d'endettement

English	French
debt management	gestion de la dette
debt moratorium [London Club] debt standstill payments standstill	moratoire de la dette
debt overhang	surendettement charge excessive de la dette poids excessif de la dette
Debt Policy Division [IMF-SPR]	Division Politique de la dette
debt principal principal	principal de la dette
debt profile	profil de la dette
debt ratio	ratio d'endettement ratio de la dette ratio d'autonomie financière
Debt Reduction Facility for IDA-Only Countries [IBRD] IDA Debt Reduction Facility	Fonds de désendettement des pays exclusivement IDA
debt reduction fund [IBRD] multilateral debt facility MDF	fonds de désendettement mécanisme multilatéral de désendettement
debt reduction operations DROPS	opérations de réduction de la dette
debt refinancing	refinancement de la dette
debt relief	allègement de la dette allègement de dette

English	French
Debt Relief for Low-Income Countries: The Enhanced HIPC Initiative	Allègement de la dette des pays à faible revenu-L'Initiative renforcée en faveur des pays pauvres très endettés
debt reporting system [IMF]	système de communication des données sur la dette
debt reprofiling [Paris Club] reprofiling	restructuration
debt repudiation [GFSM]	répudiation de la dette
debt restructuring debt reconstruction restructuring	restructuration de la dette réaménagement de la dette reprofilage de la dette remodelage de la dette
debt security debt instrument	titre de dette titre de créance instrument de la dette
debt service debt servicing [SNA93]	service de la dette
debt service payment service payment	paiement du service de la dette paiement au titre du service de la dette obligation au titre du service de la dette
debt service ratio	ratio du service de la dette
debt service-to-export ratio debt service-to-exports ratio [HIPC Initiative]	ratio du service de la dette aux exportations ratio service de la dette/exportations
debt sold by auction	créances vendues aux enchères créances vendues par adjudication
debt sustainability	viabilité de la dette soutenabilité de la dette

English	French
debt sustainability analysis [IMF] DSA	analyse de viabilité de la dette AVD analyse de soutenabilité de la dette
debt sustainability analysis template [IMF] debt sustainability template DSA template	cadre d'analyse de viabilité de la dette [FMI] cadre d'analyse de soutenabilité de la dette [FMI]
debt sustainability framework DSF	cadre de viabilité de la dette
debt sustainability threshold	seuil de viabilité de la dette
debt trap	piège de la dette
debt workout debt renegotiation workout	renégociation de la dette
debt-bond exchange debt-bond swap	conversion d'obligations en créances échange créances contre obligations conversion de créances en obligations
debt-deflation	déflation par la dette
debt-distressed country severely indebted country	pays surendetté pays accablé par la dette
debt-distressed situation debt distress	situation de surendettement surendettement
debt-equity ratio	ratio d'autonomie financière ratio dette(s)/fonds propres coefficient d'endettement

English	French
debt-equity swap [Paris Club] debt for equity swap debt for equity conversion conversion of debt into equity debt-to-equity swap	échange de créances contre actifs conversion de créances en prises de participation conversion de créances en fonds propres conversion de dettes en actifs conversion de dettes en capital
debt-export ratio debt-to-exports ratio	ratio de la dette aux exportations ratio dette/exportations
debtor approach debtor approach to interest expense	approche-débiteur [statistiques financières (MSMF 2000); finances publiques (SFP 2001)] approche-débiteur pour le calcul des intérêts [statistiques financières (MSMF 2000); finances publiques (SFP 2001)]
debtor country	pays débiteur
debtor currency	monnaie du pays debiteur
debtor position liability position	position d'encours au passif position de passif position débitrice
Debtor Reporting System, World Bank [IBRD] DRS	Système de notification de la dette à la Banque mondiale
debt-reduction package debt-reduction plan	plan de réduction de la dette dispositif de réduction de la dette
debt-servicing capacity	capacité de service de la dette aptitude à assurer le service de la dette
debt-to-GDP ratio debt-GDP ratio	ratio dette/PIB ratio dette au PIB
decentralization	décentralisation

English	French
decentralized agency [GFS 1986]	unité autonome des administrations publiques [SFP 1986]
decision maker	décideur responsable responsable des décisions
decision making (process)	processus de décision processus décisionnel
Decision on Bilateral and Multilateral Surveillance Integrated Surveillance Decision ISD	décision sur la surveillance intégrée
Decision on Bilateral Surveillance over Members' Policies [IMF]	décision sur la surveillance bilatérale des politiques des États membres
decision point [IMF; HIPC Initiative]	point de décision
declaration of censure [IMF overdue financial obligations] censure	déclaration de censure [FMI]
declaration of ineligibility [IMF]	déclaration d'irrecevabilité [FMI]
declaration of noncooperation [IMF]	déclaration de non-coopération [FMI] déclaration de manque de coopération
Declaration on Cooperation to Strengthen the Global Expansion [Interim Committee] Madrid Declaration	Déclaration sur la coopération en vue de renforcer l'expansion mondiale Déclaration de Madrid
Declaration on Measures to Eliminate International Terrorism	Déclaration sur les mesures visant à éliminer le terrorisme international
declassification [documents] security declassification	mise à la disposition du public

English	French
declining balance method (of depreciation) [accounting] diminishing balance method reducing balance method	méthode de l'amortissement dégressif (à taux constant) méthode de l'amortissement décroissant (à taux constant)
decoupled income support decoupled support decoupling [EU]	soutien du revenu découplé [OMC] soutien du revenu découplé de la production [OMC] aide découplée [OCDE, FRA] découplage [OCDE, FRA]
decoupling theory	théorie du découplage
dedicated investor	investisseur spécialisé
dedollarization	dédollarisation
deep discount issue [capital market]	émission très au-dessous du pair émission avec une forte décote émission assortie d'une prime élevée
deep financial market	marché financier actif
deep-discount bond deep-discounted bond	obligation à prime d'émission élevée obligation à forte prime d'émission obligation émise très au-dessous du pair obligation à forte décote
deep-in-the-money option	option profondément dans le cours
deep-out-of-the-money option	option profondément hors du cours
deep-pocketed investor deep-pocket investor	investisseur disposant de ressources considérables
default [securities settlement systems]	défaillance défaut

English	French
default contagion	contagion des défaillances
default on obligations	manquement aux obligations inexécution des obligations
default on payment default	défaut de paiement cessation des paiements dépôt de bilan [FRA]
defeasance debt defeasance	défaillance «défausse» de la dette désendettement cantonnement
deferred availabilities [GMBS]	mises à disposition différées
deferred charges [IMF accounts]	commissions comptabilisées comme recettes différées commission différée
deferred compensation	rémunération différée
deferred credit	crédit reporté
deferred drawdown option [World Bank] DDO	option de tirage différé
deferred income [IMF accounts]	recettes différées
deficit economies	pays en (situation de) déficit
deficit financing deficit spending pump priming	financement par le déficit (budgétaire) financement par l'impasse budgétaire déficit systématique dépenses financées par un déficit systématique politique de déficit budgétaire relance de l'activité par le déficit

English	French
defined benefit retirement scheme defined benefit plan	régime de pension à prestations prédéfinies régime à prestations prédéfinies
defined contribution retirement scheme defined contribution plan money purchase plan	régime à cotisations déterminées
definitional equation	équation de définition
deflate (an economy)	abaisser le niveau des prix
deflate (prices)	déflater exprimer en prix constants ajuster en tenant compte de la hausse des prix
deflation	déflation
deflationary	déflationniste
deflationary demand measure	mesure de compression de la demande
deflationary gap	écart déflationniste
deflationary pressure	pression déflationniste
deflationary trap deflation trap deflationary spiral	trappe déflationniste
deflator	déflateur indice d'ajustement des prix
degressive tax	impôt dégressif
delegation of authority [BL]	délégation de pouvoir(s)

English	French
deleverage deleveraging	réduction du levier d'endettement réduction (de l'utilisation) de l'effet de levier liquidation des positions financées par l'appel au crédit "réduction de la voilure" réduction des opérations de levier réduction de la dette/de l'effet de levier par vente des actifs inversion du levier financier inversion de l'effet de levier
delinquency	incident de paiement arriéré de paiement
delinquent borrower	emprunteur défaillant
delinquent loan	créance en souffrance créances en souffrance [UEMOA] engagements en souffrance [UEMOA] risques en souffrance [UEMOA]
delinquent tax	arriéré d'impôt(s)
delinquent taxpayer	contribuable contrevenant
delivery	livraison
demand curve	courbe de demande
demand deposit checking account deposit sight deposit	dépôt à vue
demand draft sight draft [SNA93]	traite à vue
demand elasticity elasticity of demand	élasticité de la demande

English	French
demand for money [SNA93]	demande de monnaie
demand function	fonction de demande
demand management	gestion de la demande régulation de la demande
demand pressures	pressions exercées par la demande pressions sur la demande
demand rebalancing rebalancing of demand	rééquilibrage de la demande
demand restraint	modération de la demande
demand schedule	tableau de la demande
demand shift inflation	inflation due à un déplacement de la demande
demand, payable on [banking]	payable à vue
demand-pull inflation demand inflation	inflation par la demande
dematerialization [securities settlement systems]	dématérialisation
democratic dividend	«dividende démocratique»
demographic dividend	dividende démographique
demonetization	démonétisation
demonetization of gold	démonétisation de l'or
demonstration effect	effet de démonstration effet d'entraînement effet d'émulation

English	French
denomination [banknotes]	coupure valeur nominale
density function	fonction de densité
Department for Economic and Social Information and Policy Analysis DESIPA	Département de l'information économique et sociale et de l'analyse des politiques
Department Head [IMF]	directeur de département
departmental agency	organisme ministériel
departmental budget	budget des différents ministères budget ministériel
departmental enterprise	unité de production marchande des administrations publiques
Departmental Support Services [IMF-ITD/IS] DSS	Services d'appui aux départements
dependency ratio	ratio inactifs/actifs ratio de dépendance rapport de dépendance charge supportée par la population active poids des inactifs
dependent variable [statistics] response variable predicted variable criterion variable results variable	variable dépendante
depletion allowance [SNA93]	provision pour épuisement (de ressources, de stock) déduction pour épuisement (de ressources, de stock)
deposit [mining]	gisement

English	French
deposit bank [IFS]	institution de dépôts banque de dépôt(s)
deposit claims	créances sous forme de dépôts dépôts (qui constituent des créances pour les banques) actifs sous forme de dépôts
deposit facility [Eurosystem]	facilité de dépôt
deposit insurance	garantie des dépôts assurance des dépôts
Deposit Insurance Fund deposit insurance scheme	mécanisme d'assurance-dépôts mécanisme de garantie des dépôts
deposit liabilities	dépôts (qui constituent des engagements pour les banques) engagements sous forme de dépôts
deposit money bank DMB	banque créatrice de monnaie
deposit rate [SNA93]	taux de rémunération des dépôts taux d'intérêt créditeur taux des intérêts servis sur les dépôts
deposit run	ruée vers les dépôts retraits massifs de dépôts
deposit taking [banking] attracting deposits	collecte de dépôts
deposit withheld taxes into a government account	verser au Trésor les impôts recouvrés à la source
deposit/loan ratio	taux de couverture des crédits par les dépôts
depository [IMF]	dépositaire

English	French
depository corporation depository institution	institution de dépôts [comptabilité nationale; finances publiques; statistiques financières; balance des paiements] établissement de dépôts [général]
depository receipt	certificat représentatif de titres certificat de dépôt de titres
depreciable asset	actif amortissable
depreciable cost	coût de l'amortissement assiette de l'amortissement montant amortissable
depreciable life	durée amortissable
depreciation	amortissement dépréciation amortissement (des immobilisations corporelles) [comptabilité d'entreprise] dotation aux amortissements
depreciation allowance allowance for depreciation allowance depreciation provision	dépréciation réduction de valeur provision pour amortissement
depreciation reserve	réserve d'amortissement
depressed area	zone défavorisée zone déshéritée zone déprimée
depth of the market [financial market] market depth	profondeur du marché capacité d'absorption du marché
Deputy [G-24, IDA]	Suppléant

English	French
derecognition [accounting]	sortie du bilan
deregulation decontrol	déréglementation dérégulation libéralisation libération [prix] levée du contrôle
de-risking derisking de-banking debanking	réduction des risques
derivation table [GFS 1986]	tableau de calcul
derivative [calculus]	dérivée
Design and Construction Section [CSF/DF/DC]	Section des projets d'aménagement
designated depository [IMF]	dépositaire désigné
designation [IMF; SDR]	désignation
designation plan [IMF]	plan de désignation
desirable equilibrium exchange rate DEER	DEER taux de change d'équilibre désiré
desk economist (for ... [country]) [IMF] desk officer for (... [country]) country desk	économiste chargé de ... [pays]

English	French
destabilizing disequilibrating [capital flows]	déstabilisateur déséquilibrant
destination inspection	inspection à destination
deterministic model	modèle déterministe
deterrence measure [IMF overdue financial obligations] deterrence deterrent measure deterrent	dissuasion mesure dissuasive facteur de dissuasion facteur dissuasif facteur préventif
devaluation [SNA93]	dévaluation
developing and transition countries DTC	pays en développement et pays en transition
developing country	pays en développement
development aid development assistance [BPM5]	aide au développement assistance au développement
Development Assistance Committee [OECD] DAC	Comité d'aide au développement CAD
Development Bank of Latin America CAF	Banque latino-américaine de développement
Development Fund for Iraq DFI	Fonds de développement pour l'Iraq
Development Grant Facility [IBRD] DGF	Mécanisme d'octroi de dons pour le développement MDD

English	French
Development Issues Division [SPR/DS] DID	Division développement
development partner	partenaire pour le développement
diagonal matrix	matrice diagonale
diagonal regression	régression diagonale
difference [calculus]	différence
difference equation	équation aux différences (finies)
differential	différentiel
differential equation [calculus]	équation différentielle
digital divide	clivage numérique fossé numérique
diminishing returns	rendements décroissants
direct investment	investissement direct
direct investment enterprise [BPM5; BPM6]	entreprise d'investissement direct
direct investment income [BPM5]	revenu des investissements directs
direct investor [BPM5; BPM6]	investisseur direct
directed credit	crédit orienté crédit dirigé orientation du crédit

English	French
direction of trade geographical direction of trade DoT	répartition géographique du commerce extérieur répartition géographique des échanges
Direction of Trade Statistics [IMF-STA; publication not translated] DOTS	Direction of Trade Statistics DOTS
Direction of Trade Statistics Yearbook [IMF; publication not translated] DOTS Yearbook DOTSY	Direction of Trade Statistics Yearbook DOTS Yearbook Annuaire de DOTS
Director [IMF]	Directeur
Director and Special Representative to the United Nations [IMF-UNR]	Directeur et Représentant spécial auprès des Nations Unies
Director for Special Operations	Directeur des opérations spéciales
Director, Associate [IMF] Associate Director	Directeur associé
Director, Deputy [IMF]	Directeur adjoint
Director, Offices in Europe [IMF/EUO]	Directeur des bureaux du FMI en Europe
directorship [IMF, Executive Board]	poste d'administrateur
disaggregated data	données désagrégées
disanchoring of inflation expectations disanchoring of expectations	désancrage des anticipations inflationnistes

English	French
disbursed debt	crédits versés crédits décaissés montant effectivement reçu (par l'emprunteur) prêt décaissé
disbursement	décaissement versement déboursement
discharge an obligation [IMF]	s'acquitter d'une obligation régler une obligation
disclaimer [audit] disclaimer of opinion [audit]	clause de non-responsabilité clause de dénégation [valeurs mobilières] dénî de responsabilité
disclosure requirements	obligation d'information
discomfort index misery index [USA]	indice d'inconfort
discount [spot exchange; SNA93]	décote
discount bond discounted bond	obligation émise au-dessous du pair obligation émise à prime bon à prime d'émission obligation à intérêts précomptés obligation émise avec une décote effet vendu au-dessous du pair effet vendu avec décote
discount rate [finance]	taux d'actualisation
discount window [central banking]	guichet du réescompte service du réescompte
discount, at a	au-dessous du pair

English	French
discountable eligible for discounting eligible for rediscounting	escomptable réescomptable éligible au réescompte admis au réescompte mobilisable bancable
discrete [mathematics]	discret discontinu [économétrie]
discrete devaluation step devaluation	dévaluation ponctuelle
discrete variable	variable discrète
discretionary spending	dépenses discrétionnaires
discriminating monopoly	monopole discriminant
discriminatory auction	vente aux enchères discriminatoire
discriminatory currency arrangement	dispositions de change discriminatoires mesure monétaire discriminatoire
discriminatory currency practice [IMF]	pratique monétaire discriminatoire
discriminatory tariff preference	préférence tarifaire discriminatoire
discussion memorandum [standard-setting] discussion draft	document de travail
diseconomy	déséconomie
disembodied technological progress	progrès technique non incorporé
dishoarding	déthésaurisation

English	French
dishonored check bad check unpaid check	chèque rejeté chèque impayé
disincentive	désincitation frein incitation à ne pas ... obstacle mesure de dissuasion mesure de freinage mesure décourageant ...
disinflation	désinflation
disinflationary	désinflationniste
disintermediation	désintermédiation
disinvestment	désinvestissement réduction (des investissements) décapitalisation liquidation (des investissements)
disorderly exchange market conditions	désordre sur le marché des changes conditions désordonnées sur le marché des changes
displaced commercial risk [Islamic Banking] DCR	risque commercial déplacé
disposable income [BPM5; SNA93]	revenu disponible
disposal of nonproduced, nonfinancial assets	cession d'actifs non financiers non produits
disposal of problem assets	délestage des actifs compromis
disposition (of assets) disposition	cession transfert aliénation vente

English	French
disruption	désorganisation perturbation dislocation dérèglement
disruptive fluctuation	fluctuation perturbatrice
dissaving negative saving	désépargne épargne négative
Dissemination Standards Bulletin Board [IMF] DSBB	tableau d'affichage des normes de diffusion des données TAND
distance to default	distance par rapport à la défaillance
distance to distress DD	distance par rapport à la défaillance
distortion	distorsion
distress financing	financement d'urgence financement de détresse
distressed asset	actifs compromis actifs en difficulté
distributed earnings [BPM5]	bénéfices distribués
distributed lag model	modèle à retards échelonnés
distribution channel	circuit de distribution
distribution function [statistics]	fonction de distribution
distribution of income income distribution	distribution/répartition du/des revenu(s)

English	French
distributional effect distributive effect	effet de répartition effet sur la répartition
distributional neutrality	neutralité du point de vue de la répartition
disturbance	turbulence perturbation
disturbance term	élément perturbateur erreur d'observation terme représentatif des écarts résiduels
divergence indicator [EMS]	indicateur de divergence
diversification asset diversification	diversification des actifs
diversified borrower	emprunteur à diverses sources
Diversity Advisor [IMF]	Conseiller pour la diversité
Diversity Council [IMF] DC	Conseil de la diversité
Diversity Office	Bureau de la diversité
divestiture (of assets) divestment	cession désengagement dessaisissement vente dessaisissement du débiteur
divestiture (of public enterprises)	cession désengagement (de l'État) dessaisissement
divisia money	monnaie Divisia

English	French
Division 1, 2, 3, ... [APD/D1, D2, D3, ...]	Division 1, 2, 3, ...
Division A, B, C, ... [MCD/DA, DB, DC, ... DI]	Division A, B, C, ...
Division Chief [IMF]	Chef de division
Division Chief, Deputy [IMF]	Chef de division adjoint
doctored data	données altérées données manipulées données maquillées
document of International Monetary Fund and not for public use [IMF information security]	document du Fonds monétaire international à ne pas communiquer au public
Documents Section [SEC/AI/DS]	Section des documents
Doha Development Agenda [WTO] DDA	Programme de Doha pour le développement Programme du développement de Doha
Doha Development Round Doha Round development round [trade]	Cycle de négociations commerciales de Doha Programme de Doha Cycle de Doha Programme de Doha pour le développement Programme du développement de Doha
Doing Business rankings [World Bank]	classement de "Doing Business"
Doing Business Report	Rapport Doing Business
dollar balances	soldes en dollars balances dollar
dollar overhang	excédent de dollars

English	French
dollarization	dollarisation
domestic absorption	absorption interne absorption intérieure
domestic content [imports]	contenu en produits nationaux teneur en produits nationaux
domestic credit expansion DCE	expansion du crédit intérieur
domestic currency [GFSM] local currency [GFSM]	monnaie nationale unité monétaire nationale [GMBS]
domestic currency unit value	valeur unitaire en monnaie nationale
domestic financing [GFSY; SNA93]	financement intérieur
domestic liabilities [GFSM]	engagements intérieurs
domestic liquidity	liquidité intérieure
domestic market home market	marché intérieur marché national
domestic resource cost DRC	coût en ressources intérieures CRI
domestic resource mobilization DRM	mobilisation des ressources intérieures
domestic saving	épargne intérieure
domestic securities	titres nationaux
domestic systemically important banks DSIB	Banque nationale systématiquement importante

English	French
domestic taxes on goods and services [GFSY]	impôts intérieurs sur les biens et services
donor [SNA93]	donateur donneur
donor country	pays donateur pays donneur
donors and creditors donors and lenders	donateurs et créanciers bailleurs de fonds
dormant debt	dette dormante
double counting [SNA93]	duplication d'écritures double comptage double emploi
double declining balance method (of depreciation) [accounting]	méthode de l'amortissement décroissant à (un) taux double système dégressif
double least squares	doubles moindres carrés
double majority	double majorité
double taxation dual taxation	double imposition
double-digit inflation two-digit inflation	inflation à deux chiffres inflation supérieure à 10 %
double-dip recession	double récession
double-entry accounting system double-entry system double-entry accounting double-entry bookkeeping	système d'enregistrement en partie double comptabilité en partie double
doubtful loan doubtful credit	prêt douteux prêt problème

English	French
down payment	acompte versement initial apport personnel
downgrading	déclassement [créances]
downside risk	risque de ralentissement risque baissier
downside scenario	scénario pessimiste
downside variability	variabilité à la baisse
downsizing labor shedding	réduction des effectifs compression des effectifs licenciement de personnel
downstream capacity	capacités en aval capacités de raffinage (de pétrole)
downstream integration	intégration en aval
downturn cyclical downturn downswing cyclical downswing	phase descendante (du cycle économique) repli/contraction/fléchissement/baisse/ralentissement/détérioration de l'activité récession passage à la phase descendante du cycle 不況
downward adjustment	ajustement en baisse ajustement à la baisse
downward bias negative bias	erreur systématique par défaut biais par défaut distorsion par défaut
downward pressure	pression à la baisse
downward spiral	spirale baissière

English	French
downward trend falling trend downtrend	tendance à la baisse tendance descendante évolution à la baisse
downward-sloping curve	courbe descendante courbe décroissante
draft amendment [IMF]	projet d'amendement [AA] projet de modification
draft resolution [IMF]	projet de résolution
draw down [London Club]	tirage
draw on the IMF	tirer sur le FMI
drawback [customs]	ristourne des droits de douane drawback rembours (des droits de douane)
drawdown period	période de tirage
drawing country [IMF] drawer	État tireur tireur pays tireur
drawing down [stocks]	déstockage utilisation (des stocks) réduction (des stocks)
drawing facility [IMF]	mécanisme de tirage
drawing on loans extended [BOP]	tirage sur prêts accordés
drawing right [IMF]	droit de tirage

English	French
drawing up	établissement élaboration préparation
dual currency bond	obligation bimonétaire obligation libellée dans deux monnaies
dual economy	économie duale économie à deux vitesses économie à double secteur
dual exchange market	double marché des changes
dual pricing	régime du double prix régime des prix doubles système de prix doubles
dual rate system [exchange rates]	régime de taux de change double double marché des changes [parfois]
due and payable	échu et exigible
due date	date d'exigibilité échéance [MBP5] date limite
due diligence	processus de «due diligence» audits préalables
due-for-payment basis of recording [GFSM 2001]	enregistrement sur la base de la date d'exigibilité [finances publiques (SFP 2001)]
dummy out	éliminer par le recours à une variable muette
dummy variable	variable muette variable fictive
dumping [trade]	dumping

English	French
durable good	bien durable
durable stock	parc de biens durables stock de biens durables
duration (of an investment) duration [MPI]	duration
Durbin-Watson statistic DW	coefficient de Durbin-Watson DW fonction des observations de Durbin-Watson DW
Dutch auction	adjudication à la hollandaise adjudication à la baisse enchère dégressive adjudication au prix marginal décroissant
Dutch disease [oil or natural gas exporting countries]	syndrome hollandais syndrome néerlandais
duty-free	en franchise détaxé exempt de droits
dynamic multiplier	multiplicateur dynamique
Dynamic provisioning Dynamic loan loss provisioning ex ante provisioning Countercyclical provisioning Statistical provisioning DP	provision ex ante provision dynamique
Dynamic Stochastic General Equilibrium model DSGE model	modèle DSGE modèle dynamique d'équilibre général stochastique
early drawing [CCFF]	tirage anticipé

English	French
early repurchase [IMF] advance repurchase	rachat par anticipation rachat anticipé rachat effectué avant l'échéance
early repurchase expectation [IMF] prompt repurchase expectation	principe du rachat par anticipation
early repurchase of accelerated set-aside amounts [IMF]	rachat anticipé au titre d'achats accélérés de montants mis en réserve rachat anticipé au titre d'achats accélérés de montants préaffectés
early retirement [IMF]	retraite anticipée
early stabilizer	pays en phase initiale de stabilisation
early warning system	système d'alerte avancée
early warning system model EWS	système d'alerte avancée système d'alerte rapide clignotants d'alarme
earmark	affecter réserver
earmarked account [GMBS]	compte affecté compte d'affectation
earmarked tax	impôts d'affectation spéciale
earned income [BPM5]	revenu du travail revenu d'une activité professionnelle
earning asset income-earning asset productive asset	avoir productif actif productif

English	French
earnings [individuals]	revenu(s) bénéfices gain(s) rémunération
earnings opacity	opacité des bénéfices
easing softening	détente desserrement relâchement fléchissement baisse glissement [marché des changes]
easing credit	assouplissement du crédit
East Africa Regional Technical Assistance Center East AFRITAC	AFRITAC Est
East African Community EAC	Communauté est-africaine Communauté de l'Afrique de l'Est
East African Development Bank EADB	Banque de développement de l'Afrique de l'Est BDAE
Eastern Caribbean Central Bank ECCB	Banque centrale des Caraïbes orientales ECCB
Eastern Caribbean Currency Union ECCU	Union monétaire des Caraïbes orientales
easy rider bank [debt restructuring] easy rider	banque qui ne participe que partiellement
economic agent economic entity economic unit	agent économique entité économique unité économique cellule économique

English	French
Economic and Monetary Union [EU] EMU	Union économique et monétaire européenne Union économique et monétaire UEM
Economic and Sector Work ESW	Étude économique et sectorielle EES
Economic and Social Commission for Asia and the Pacific [UN-ECOSOC] ESCAP	Commission économique et sociale pour l'Asie et le Pacifique CESAP
Economic and Social Commission for Western Asia [UN-ECOSOC] ESCWA	Commission économique et sociale pour l'Asie occidentale CESAO
Economic and Social Council, United Nations [UN] ECOSOC	Conseil économique et social des Nations Unies ECOSOC
Economic and Statistical Observatory for Sub-Saharan Africa AFRISTAT	Observatoire économique et statistique d'Afrique subsaharienne AFRISTAT
economic circumstances economic conditions economic environment	situation économique conjoncture conditions économiques climat économique environnement économique
Economic Commission for Africa [UN-ECOSOC] ECA	Commission économique pour l'Afrique CEA
Economic Commission for Europe [UN-ECOSOC] ECE	Commission économique pour l'Europe CEE
Economic Commission for Latin America and the Caribbean ECLAC	Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes CEPAL
Economic Community of Central African States ECCAS	Communauté économique des États de l'Afrique centrale CEEAC

English	French
Economic Community of West African States ECOWAS	Communauté économique des États de l'Afrique de l'Ouest CEDEAO
Economic Cooperation Organization ECO	Organisation de coopération économique [Titre non officiel] OCE
Economic Counsellor [IMF-RES]	Conseiller économique
Economic Data Sharing System [IMF] EDSS	système électronique d'échange de données
economic developments [IMF documents]	Évolution de l'économie
economic efficiency efficiency	efficience de l'économie efficience économique
economic fundamentals fundamentals fundamental determinants	bases de l'économie paramètres fondamentaux aspects fondamentaux données fondamentales (de l'économie) facteurs économiques de base
Economic Information System [IMF-STA] EIS	système d'information économique SIE
economic interdependence	interdépendance économique
Economic Issues [IMF publication series]	série des "Dossiers économiques"
economic life [SNA93] useful life service life [GFSM]	durée de vie économique durée utile durée de vie utile

English	French
economic performance	résultats économiques performance(s) économique(s)
economic price efficiency price	prix économique
economic recovery recovery	redressement reprise
Economic Recovery Assistance Program [IMF] ERAP	programme d'aide à la reprise économique PARE
economic rent rent	rente économique
economic slack	ralentissement économique
economic slowdown slowdown	ralentissement de l'activité économique
Economic Systems Division [ITD/IE]	Division systèmes économiques
economic territory [BPM5, SNA]	territoire économique
economic value [SNA]	valeur économique
economic welfare welfare	bien-être économique conditions de vie
economically significant price [SNA 1993, GFSM 2001; GFSM]	prix économiquement significatif [SFP 2001]
economics	aspects économiques
economies of scale	économies d'échelle

English	French
economies of scope	économies d'envergure économies de gamme
Economist Program [IMF] EP	Programme-économistes PE
Economist, Senior [IMF]	Économiste principal
economy	économie
Editor, (name of a publication) [IMF-COM]	Directeur de (titre de la publication)
Editor, Chief [IMF-COM]	Directeur des publications
Editor, Finance & Development [IMF-COM] Editor-in-Chief [as appears in publication]	Directeur de Finances & Développement Rédacteur en chef
Editor, IMF Survey [IMF-COM]	Directeur du Bulletin du FMI
Editorial and Publications Division [COM/EP]	Division rédaction et publication [FMI, Département des relations extérieures]
Editorial Officer [IMF]	Rédacteur
educated guess	estimation raisonnée estimation fondée
education	enseignement
education allowance [IMF-HRD]	allocation d'éducation

English	French
Education for All EFA	Éducation pour tous EPT
effective date	date d'entrée en vigueur date de prise d'effet
effective exchange rate EER	taux de change effectif
effective rate of protection ERP	taux de (la) protection effective
Egmont Group of Financial Intelligence Units	Groupe Egmont des cellules de renseignement financier
elasticity of a tax system	élasticité d'un système fiscal
elasticity of expectations	élasticité des anticipations
elasticity of substitution	élasticité de substitution
elasticity of supply supply elasticity	élasticité de l'offre
elasticity pessimism	pessimisme quant à l'élasticité
elected Executive Director [IMF]	administrateur élu
elective Executive Director [IMF]	administrateur électif
electronic bulletin board EBB	tableau d'affichage électronique TAE
electronic data processing EDP data processing informatics	traitement électronique des données traitement informatique
electronic funds transfer EFT	transfert électronique de fonds

English	French
eligibility [GFSM]	admissibilité
eligible	recevable admis à bénéficier de pouvant être admis à bénéficier de admissible habilité à ayant droit éligible
eligible asset [banking]	actif pris en considération
eligible debt [Paris Club]	dette restructurable dette admissible
eligible vote [IMF]	voix prise en compte pour l'élection [FMI]
embedded derivative	dérivé intégré
embodied cost	coût incorporé
emergency assistance [IMF]	aide d'urgence secours d'urgence
Emergency Facility for Natural Disasters [IMF Facilities]	facilité d'urgence pour les catastrophes naturelles
emergency financing mechanism [IMF]	mécanisme de financement d'urgence
Emergency Natural Disaster Assistance ENDA Emergency Assistance for Natural Disasters	aide d'urgence à la suite de catastrophes naturelles

English	French
emergency post-conflict assistance [IMF] EPCA emergency and post-conflict assistance policy of emergency assistance to post-conflict countries	assistance d'urgence après un conflit aide d'urgence postconflit AUPC aide d'urgence aux pays sortant d'un conflit
emergency provisions [AA]	dispositions d'exception
emergency purchase [IMF facilities]	achat d'urgence
emerging market	marché émergent pays émergent
emerging market country	pays émergent pays à marché émergent
emerging market economy EME	pays émergent économie de marché émergente
emerging markets and developing countries EMDCs	pays émergents et en développement
Emerging Markets Bond Index EMBI	Indice EMBI
emigration of the tax base	nomadisme fiscal
empirical evidence	données empiriques
empirical study	étude empirique étude concrète travail empirique
employee attrition rate	taux de diminution naturelle des effectifs taux d'attrition
employee's social contribution [insurance; pensions] employee contribution	cotisation salariale cotisations sociales

English	French
employer social benefits [SNA 1993, GFSM 2001]	prestations sociales à la charge des employeurs [comptabilité nationale (SCN 1993); finances publiques (SFP 2001)]
employer social insurance scheme	régimes d'assurance sociale créés par les employeurs [SFP 2001]
employer's actual social contributions actual social contributions	cotisations sociales effectives à la charge des employeurs
employers' imputed social contributions	cotisations sociales imputées
employer's payroll or manpower tax [GFS 1986]	impôt sur les salaires (versés) ou sur la main-d'œuvre à la charge de l'employeur
employer's social contributions [SNA] employer contribution	cotisations sociales à la charge des employeurs cotisation patronale part patronale
employment rate	taux d'emploi
employment slack	volant de main-d'œuvre inutilisé
empowerment	démarginalisation autonomisation
enabling environment	environnement propice climat favorable
encash [IMF]	mobiliser réaliser convertir en liquidités
encashable	mobilisable réalisable convertible en un moyen de paiement
encashable loan claim	créance sur prêt mobilisable

English	French
encashment	encaissement [recettes] mobilisation [actifs] réalisation [titres] conversion en liquidités [titres]
encashment of rights [IMF]	utilisation des droits (cumulés)
encashment right [IMF]	droit de conversion en liquidités
encouraged standard [IMF-EBB]	norme recommandée norme encouragée
encumbered [BPM5]	grevé
end consumer	consommateur final
end product	produit dérivé
end use	emploi final
end user final user	utilisateur final
Endogenous Growth Model	modèle de croissance endogène
endogenous shock	perturbation endogène choc endogène
endogenous variable	variable endogène

English	French
endorsement [SNA93]	endossement [droit] avenant [droit] aval approbation
endowment	dotation
endowment policy [insurance]	méthode de la police d'assurance à capital différé
energy arrears	arriérés de paiements au titre des approvisionnements en énergie
energy balance	bilan énergétique
Energy for the Poor Initiative EFPI	Initiative d'Énergie pour les pauvres
energy tariff	tarif de l'énergie
energy-intensive	à forte consommation d'énergie grand consommateur d'énergie
energy-saving technology	techniques d'utilisation rationnelle de l'énergie techniques permettant d'économiser l'énergie
enforceable [IMF]	exécutoire
enforcement of security realization of collateral	réalisation d'une sûreté réalisation d'un gage
enforcement power [IMF]	pouvoir de sanctionner le non-respect de ... pouvoir d'appliquer des mesures coercitives

English	French
engagement of the IMF in a country IMF engagement Fund involvement Fund engagement engagement	présence (active) du FMI (dans un pays) relations (actives) du FMI (avec un pays) engagement du FMI (envers un pays, aux côtés d'un pays) activités du FMI (dans un pays) participation du FMI action du FMI (dans un pays)
English Section [IMF-CSF]	Section anglaise
enhanced concessions [Paris Club]	concessions renforcées
enhanced credit credit enhancement	amélioration de la cote du crédit amélioration du crédit amélioration de la signature amélioration de la qualité des créances amélioration des conditions du crédit revalorisation des créances
enhanced Initiative for Heavily Indebted Poor Countries [IMF] enhanced HIPC Initiative [IMF] Enhanced Heavily Indebted Poor Countries Initiative	initiative renforcée en faveur des pays pauvres très endettés initiative PPTE renforcée
Enhanced Integrated Framework for Trade-Related Technical Assistance to least-developed countries EIF Enhanced Integrated Framework Enhanced IF	Cadre intégré renforcé pour l'assistance technique liée au commerce en faveur des pays les moins avancés Cadre intégré renforcé pour les pays les moins avancés
enhanced monitoring procedure [IMF] EMP	procédure de suivi renforcé [FMI, programmes suivis par le FMI]
Enhanced Structural Adjustment Facility [IMF] ESAF enhanced SAF	facilité d'ajustement structurel renforcée FASR FAS renforcée

English	French
Enhanced Structural Adjustment Facility Trust [IMF] ESAF Trust	Compte de fiducie de la facilité d'ajustement structurel renforcée Compte de fiducie de la FASR
Enhanced Structural Adjustment Facility, enlarged and extended [unofficial title]	facilité d'ajustement structurel renforcée, élargie et prorogée
enhanced surveillance procedure [IMF] enhanced surveillance	surveillance renforcée surveillance accentuée
enhancement money [debt restructuring]	contribution destinée à améliorer la qualité des créances
enhancement of resources	augmentation des ressources disponibles
enhancement of SDRs	amélioration de la qualité du DTS renforcement du DTS
enlarged access resources [IMF] EAR	ressources disponibles en vertu de la politique d'accès élargi
enlarged access to the Fund's resources [IMF] EAR enlarged access to Fund resources	accès élargi aux ressources du FMI AER
enterprise	entreprise
enterprise economy	économie d'entreprise
entitlement program [USA]	programme de protection sociale programme de droits à prestations
entitlement reform	réforme des prestations sociales
entitlement spending	dépense au titre des prestations automatiques

English	French
entrepreneur	chef d'entreprise entrepreneur créateur d'entreprise
entrepreneurial and property income [GFSY]	revenu de l'entreprise et de la propriété [finances publiques (SFP 1986)]
entrepreneurial income	revenu de l'entreprise [SCN]
entrepreneurship [SNA93]	esprit d'entreprise entreprenariat
entry [accounting]	écriture écriture comptable inscription [BOP] enregistrement
enumerator [census]	enquêteur recenseur
environmental accounting green accounting	comptabilité de l'environnement
environmental action plan [IBRD]	plan pour la protection de l'environnement
environmental depletion depletion of natural resources [BPM5]	épuisement des ressources naturelles épuisement du patrimoine de l'environnement épuisement des actifs naturels [SCN 1993]
environmental impact	effet écologique effet sur l'environnement impact sur l'environnement
environmental tax green tax	écotaxe taxe écologique taxe à finalité écologique taxe verte

English	French
epidemic	épidémie
equal treatment [London Club]	égalité de traitement
equal value exchange rate [SDR]	taux de change donnant valeur égale taux de change fondé sur le principe de la valeur égale
equal value principle [SDR]	principe de la valeur égale
equalization grant [public finance]	transfert de péréquation subvention de péréquation
equalization of burden fund equalization fund	caisse de péréquation caisse de compensation caisse de stabilisation fonds de péréquation fonds de compensation fonds de stabilisation
equation of exchange Fisher equation	équation des échanges équation de Fisher
equilibrating capital flow equilibrating capital movement	mouvement de capitaux stabilisateur mouvement de capitaux équilibrant flux de capitaux stabilisateur flux de capitaux équilibrant
equilibrium effects	effets d'équilibre
equilibrium exchange rate	taux de change d'équilibre
equilibrium path	trajectoire d'équilibre sentier d'équilibre
equilibrium real exchange rate	taux de change réel d'équilibre
equilibrium theory	théorie de l'équilibre

English	French
equilibrium unemployment equilibrium rate of unemployment	taux de chômage d'équilibre naturel
equiproportionality [SDR allocation]	équiproportionnalité
equitable share [SDR]	répartition équitable [DTS]
equity equity capital	capital social fonds propres capital sous forme d'actions financement sur fonds propres participations
equity buyout buyout	rachat reprise
equity capital inflow	entrée de capitaux sous forme de prises de participation
equity financing equity finance	financement par émission d'actions ou de parts participation au capital prise de participation au capital social financement sur fonds propres
equity income	revenu du capital dividendes
equity investment	prise de participation apport de fonds propres participation au capital
equity issue [SDR allocation]	question de l'équité des allocations de DTS
equity loan	prêt participatif (sur capital) prêt sous forme de prise de participation [BIRD]

English	French
equity market stock market	marché des actions marché boursier marché des fonds propres marché des valeurs à revenu variable
equity oil profit oil	profit oil
equity option stock option	option sur actions
equity ownership equity participation equity interest equity share	titres de participation (au capital) parts du capital social prise de participation au capital
equity participation note EPN	obligation indexée sur (le cours des) actions
equity portfolio	portefeuille d'actions et de participations
equity position	part de capitaux propres
equity security	titre de participation
equity swap	échange d'actions
equity transaction	transaction sur titres transaction sur titres de participation au capital transaction sur valeurs mobilières à revenu variable
equity-like instrument	instrument participatif
error-correction model [econometrics] ECM	modèle autocorrecteur
ESAF arrangement [IMF]	accord FASR

English	French
ESAF successor [IMF] successor facility	facilité succédant à la FASR facilité remplaçant la FASR facilité de remplacement
ESAF Trust loan [IMF-ESAF] Trust loan	prêt financé sur ressources du compte de fiducie de la FASR
ESAF Trust Loan Account Loan Account	compte de prêts
ESAF Trust portion of ESAF (or SAF) loan [IMF-FIN] ESAF Trust part of ESAF loan	fraction de prêt FASR (ou FAS) financée sur ressources du compte de fiducie de la FASR [FMI, Département financier]
ESAF Trust Reserve Account Reserve Account	Réserve du compte de fiducie de la FASR Réserve
ESAF Trust Subsidy Account Subsidy Account	compte de bonification du compte de fiducie de la FASR compte de bonification
ESAF-HIPC Trust Account [IMF]	compte du fonds fiduciaire FASR-PPTE
escalator clause escalation clause	clause d'indexation clause de révision [prix] clause d'échelle mobile [salaires]
escape clause	clause de sauvegarde
escrow account [IMF/WB; HIPC]	compte de garantie bloqué compte-séquestre compte spécial [Club de Paris]
escrowed grant [ESAF-HIPC]	don en dépôt

English	French
escrowed loan [ESAF-HIPC]	prêt en dépôt
ESF Subsidy Account [IMF]	compte de bonification FCE
ESF-PRGF Subsidy Account [IMF]	compte de bonification FCE-FRPC
essential goods	produits de première nécessité
established Fund procedures, under	procédure établie (à cet effet) par le FMI, en vertu de la
establishment [BPM5; SNA93]	établissement [SCN 1993, SFP 2001]
estate duty estate tax	droit(s) sur la masse successorale droit(s) sur la succession droit(s) de succession
estate, inheritance, and gift taxes	impôts sur les mutations par décès, les successions et les donations entre vifs et legs [MSFP 2001] impôts sur les mutations par décès, les successions et les donations [MSFP 1986] droits de succession, de mutation par décès et de donation
estimated expenditure	estimation de dépenses prévision de dépenses
Ethics Committee [IMF, Executive Board]	Comité d'éthique
Ethics Office [IMF-OMD]	Bureau de la déontologie
EU Policies Division [EUR/EU]	Division politiques de l'Union européenne
Eurepo	Eurepo

English	French
euro	euro
euro area euro zone eurozone	zone euro
euro area core countries core countries euro area core core economies core Europe	pays du cœur de la zone euro
Euro Plus Pact	pacte euro plus pacte pour l'euro plus
Eurobond	euro-obligation
Eurobond issue	émission euro-obligataire émission d'euro-obligations
Eurobond market	marché euro-obligataire marché des euro-obligations marché des euro-émissions obligataires
Eurocommercial paper [BPM5] ECP Euro-CP	effet(s) de commerce en eurodevises eurobillet(s) de trésorerie europapier commercial
Eurocredit Eurocurrency loan	eurocrédit
Eurocurrency	euromonnaie
Eurodollar [SNA93]	euro-dollar eurodollar
euroization	euroïsation
Euromarket	euromarché

English	French
Euronote	euronote
Europe Regional Division [MCM/R3]	Division Europe
European bailout fund	fonds de secours européen EBF
European Bank Coordination Initiative EBCI Initiative for Coordination of European Banks Vienna Initiative	Initiative pour la coordination des banques européennes
European Bank for Reconstruction and Development EBRD	Banque européenne pour la reconstruction et le développement BERD
European Banking Authority EBA	Autorité bancaire européenne ABE
European Central Bank ECB	Banque centrale européenne BCE
European Coal and Steel Community ECSC	Communauté européenne du charbon et de l'acier CECA
European Committee for Standardisation CEN	Comité européen de normalisation CEN
European common margins arrangement	accord européen sur les marges communes
European Council [EU]	Conseil européen
European Currency Unit ECU	unité monétaire européenne écu
European Department [IMF] EUR	Département Europe

English	French
European Development Fund EDF	Fonds européen de développement FED
European Division [ICD/EU]	Division Europe
European Economic Area EEA European Economic Space	Espace économique européen EEE
European Economic Community EEC	Communauté économique européenne CEE
European Environment Agency EEA	Agence européenne pour l'environnement
European Financial Stability Facility EFSF	fonds européen de stabilité financière
European Free Trade Area	Zone européenne de libre-échange
European Free Trade Association EFTA	Association européenne de libre-échange AELE
European Investment Bank EIB	Banque européenne d'investissement BEI
European Monetary Cooperation Fund EMCF	Fonds européen de coopération monétaire FECOM
European Monetary Institute EMI	Institut monétaire européen IME
European Monetary System EMS	Système monétaire européen SME
European Monetary Union EMU	Union monétaire européenne

English	French
European narrow margins arrangement snake in the tunnel snake system currency snake system multicurrency intervention system	accord européen sur le maintien de marges étroites serpent (dans le tunnel) intervention en plusieurs monnaies
European Network on Debt and Development EURODAD	Réseau européen sur la dette et le développement EURODAD
European Payments Union EPU	Union européenne de paiements UEP
European periphery	pays (européens) périphériques
European Semester	semestre européen
European Social Fund [EC] ESF	Fonds social européen FSE
European Stability Mechanism ESM	mécanisme européen de stabilité
European Stabilization Mechanism ESM	mécanisme de stabilisation européen
European System of Central Banks [EU] ESCB Eurofed	Système européen de banques centrales SEBC
European System of Financial Supervisors ESFS	Système européen de superviseurs financiers
European Union EU	Union européenne UE
European-style option [securities market] European option	option européenne option à l'européenne

English	French
Eurosystem	Eurosystème
Euroyen	euro-yen
Evaluation Committee [IMF, Executive Board] EVC	Comité des évaluations
even par swap	échange de titres de valeur nominale égale
evenhandedness	traitement égal impartialité
event of default [London Club]	déchéance du terme
event risk	risque exceptionnel risque circonstanciel
evergreening of loans [banking] evergreening of bad accounts	"régénération" des prêts conversion des créances impayées en nouveaux crédits
"Everything But Arms" Initiative EBA	Initiative "Tout sauf les armes" TSA
Evian approach	approche d'Évian
Evian terms	conditions d'Évian
ex ante	<i>ex ante</i>
ex post assessment of Fund-supported programs Ex Post Assessment EPA	analyse rétrospective et prospective des programmes soutenus par le FMI analyse rétrospective et prospective évaluation ex post
ex post evaluation [IMF] EPE	examen rétrospectif examen ex post

English	French
ex post forecast	prévision ex post
exceptional circumstances clause [IMF, access limit]	clause de circonstances exceptionnelles
exceptional financing [BPM5; BPM6]	financement exceptionnel
excess (plant) capacity	capacité (installée) excédentaire surcapacité
excess capital formation excess capital accumulation	surcapitalisation suraccumulation de capital
excess demand	excès de (la) demande demande excédentaire
excess employment	suremploi
excess expenditure	dépassement des dépenses dépenses excédentaires
excess holding ratio [SDR]	rapport des avoirs excédentaires
excess profit economic profit supranormal profit	superbénéfice bénéfice excédentaire bénéfice exceptionnel bénéfice extraordinaire
excess purchasing power	pouvoir d'achat excédentaire
excess reserves	réserves excédentaires
excess tax burden excess burden deadweight loss efficiency loss	perte d'efficacité fardeau excédentaire poids excédentaire
Excessive Deficit Procedures EDP	procédure des déficits excessifs

English	French
exchange foreign currency foreign exchange forex	monnaie étrangère devise
exchange allocation	allocation de devises
exchange arrangement exchange rate arrangement exchange rate regime exchange system	régime de change régime des changes régime de taux de change dispositions de change
exchange arrangements with no separate legal tender [IMF exchange rate classification system, 2006]	régime des pays n'ayant pas de monnaie officielle distincte
exchange contract	contrat de change
exchange control exchange restriction	contrôle des changes réglementation des changes restriction de change
Exchange Equalization Account [GBR] EEA	Compte de péréquation des changes
exchange house exchange bureau	bureau de change
exchange profits [GFSM; GFSY]	bénéfices de change
exchange rate rate of exchange	taux de change
exchange rate anchor [IMF monetary policy framework classification system, 2006]	ancrage du taux de change taux de change comme point d'ancrage
exchange rate differential	écart de taux de change différentiel de taux de change
exchange rate future	contrat de taux de change à terme

English	French
Exchange Rate Issues Division [RES/ER]	Division Questions relatives aux taux de change
exchange rate management	gestion du taux de change
Exchange Rate Mechanism [EMS] ERM Exchange Rate Mechanism I ERM I	mécanisme de change européen MCE mécanisme de taux de change mécanisme de change du Système monétaire européen
Exchange Rate Mechanism II ERM II	mécanisme de change européen II MCE II MCE bis
exchange rate misalignment	désalignement du taux de change
exchange rate overshooting currency overshooting	surréaction du taux de change
exchange rate pass-through ERPT pass-through to inflation	répercussion des variations des taux de change sur les prix répercussion des variations du taux de change
exchange rate policy exchange policy foreign exchange policy	politique de change politique du taux de change politique de taux de change
exchange rate realignment currency realignment	réalignement du taux de change réalignement monétaire réalignement des monnaies alignement monétaire
exchange rate targeting exchange rate targeting strategy	ciblage du taux de change stratégie fondée sur une cible de taux de change
exchange rates within crawling bands [IMF exchange rate classification system, 2006]	système de bandes de fluctuation mobiles
exchange reserves foreign exchange reserves	réserves de change réserves en devises

English	French
exchange risk	risque de change
exchange risk insurance foreign exchange insurance exchange insurance	assurance contre les risques de change
exchange stability	stabilité des taux de change stabilité des changes
exchange valuation adjustment	ajustement pour tenir compte des variations (de taux) de change
exchange-traded fund ETF tracker	fonds indiciel tracker [Euronext]
excise tax excise	accise droit d'accise impôt indirect sur la consommation accises
excluded debt [London Club]	dette exclue
excluded holdings [IMF]	avoirs exclus principe de l'exclusion [P45]
exclusive economic zone EEZ	zone économique exclusive
Executing Agency Agreement [UNDP]	accord avec l'agent d'exécution
Executive Board [IMF] Board	Conseil d'administration
Executive Board and Member Services Section [SEC/AI/BM] EBMS	Section des services au Conseil d'administration et aux pays membres

English	French
Executive Board Room [IMF-SEC] Board Room	Salle du Conseil d'administration
Executive Dining Room [IMF]	Salle à manger
Executive Director [IMF-OED] ED	administrateur
Executive Director, Alternate [IMF-OED]	administrateur suppléant
Executive Secretary [IMF-IBRD, Development Committee]	Secrétaire exécutif [Comité du développement]
executive session [IMF, Executive Board]	séance à huis clos
executive summary	résumé analytique
exercise an option	exercer une option
exercise of a financial derivative	exercice d'un dérivé financier
exercise price [options] striking price strike price contract price	prix d'exercice prix d'exécution
exhaustible resource	ressource épuisable ressource non renouvelable
exit agreement [debt restructuring]	accord de sortie accord final accord définitif
exit bank [debt restructuring]	banque sortante

English	French
exit bond [debt restructuring] exit instrument	bon de sortie
exit consent [debt restructuring]	accord de sortie
exit from monetary and fiscal stimulus	abandon de la relance (monétaire/budgétaire)
exit policy	politique de sortie (du marché, du système)
exit rescheduling [Paris Club]	rééchelonnement final [Club de Paris] rééchelonnement de sortie [Club de Paris]
exit strategy [exchange rate pegging]	stratégie d'abandon d'un régime de taux fixe
exogenous shock	perturbation exogène choc exogène
Exogenous Shocks Facility ESF shocks facility	facilité de protection contre les chocs exogènes FCE facilité de protection contre les chocs facilité d'amortissement des chocs facilité anti-chocs
exogenous variable	variable exogène
expansionary impulse	impulsion expansionniste
expansionary policy	politique expansionniste politique économique expansionniste politique d'expansion
expectation date [IMF repurchases]	date escomptée du rachat
expectations-augmented Phillips curve	courbe de Phillips incluant les anticipations inflationnistes

English	French
expected economic lifetime expected economic life	durée de vie escomptée
expected rate	taux attendu taux escompté taux prévu
expected utility EU	utilité attendue utilité escomptée
expected value [statistics] EV mathematical expectation	espérance mathématique valeur probable
expenditure and lending minus repayments by economic type	classification économique des dépenses et prêts moins recouvrements
expenditure assignment	transfert des dépenses
expenditure authorization	autorisation de dépenses
expenditure by function [GFS 1986]	classification fonctionnelle des dépenses [SFP 1986]
expenditure commitment commitment	engagement [budget] engagement comptable de dépenses
expenditure item [GFS 1986] expense item [GFSM 2001]	poste de dépenses [SCN 1993, SFP 1986] poste de charges [SFP 2001]
Expenditure Policy Division [FAD/EP]	Division politique des dépenses publiques
expenditure tax [GFS 1986]	impôt sur la dépense taxe sur la dépense

English	French
expenditure validation validation	liquidation
expenditure verification verification	liquidation
expenditure-changing policy	politique modifiant le total des dépenses
expenditure-reducing policy	politique de réduction des dépenses
expenditure-switching policy switching policy	politique de réorientation des dépenses politique de modification de la composition des dépenses
expense expenditure	charges [finances publiques (SFP 2001)]
expensing immediate expensing immediate write-off	passation immédiate en charges
explanatory power [economic models]	pouvoir explicatif
explanatory variable [economic models]	variable explicative
exponent	exposant
exponential distribution	distribution exponentielle
exponential function	fonction exponentielle
export capacity	capacité d'exportation
export credit	crédit à l'exportation crédit-export
export credit agency [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993] ECA	organisme de crédit à l'exportation

English	French
export duty export tax	droit d'exportation droit de sortie taxe à l'exportation
export earnings export proceeds export receipts	recettes d'exportation produit des exportations
export monopoly	monopole d'exportation
export performance	résultats des exportations comportement à l'exportation (d'un secteur)
export price [for a specific product]	prix à l'exportation
export processing zone EPZ industrial free trade zone industrial free trade area	zone franche industrielle ZFI
export promotion	encouragement à l'exportation promotion des exportations
export retention scheme foreign exchange retention scheme foreign exchange retention	régime permettant (aux exportateurs) de conserver (une partie) des recettes d'exportation
export shortfall	insuffisance des recettes d'exportation déficit d'exportation déficit des recettes d'exportation écart (en moins) par rapport à la tendance des recettes d'exportation
export surplus	excédent de la balance commerciale
exporters of manufactures	pays exportateurs de produits manufacturés
exporters of primary products	pays exportateurs de produits primaires
exporters of services and recipients of private transfers	pays exportateurs de services et bénéficiaires de transferts privés

English	French
Export-Import Bank of the United States [USA] EXIMBANK	Banque Export-Import des États-Unis
exporting industry	industrie exportatrice industrie à vocation exportatrice industrie orientée vers l'exportation secteur exportateur secteur à vocation exportatrice secteur orienté vers l'exportation
export-led recovery	reprise par les exportations reprise entraînée par les exportations reprise tirée par les exportations
ex-post [economics]	<i>ex post</i>
express trust	fiducie expresse
expropriation	expropriation
extendable bond	obligation dont l'échéance peut être prorogée
Extended Arrangement [IMF] EA	accord élargi de crédit accord élargi AE
extended arrangement charge [IMF]	commission d'engagement afférente à un accord (au titre du mécanisme) élargi
extended burden sharing [IMF] extension of burden sharing	élargissement du mécanisme de répartition des charges répartition élargie des charges
Extended Credit Facility ECF	facilité élargie de crédit FEC

English	French
Extended Fund Facility [IMF] EFF Extended Financing Facility [Sometimes used synonymously with Extended Fund Facility (which is the main official version)] Extended Facility	mécanisme élargi de crédit MEDC
extension flat fee	commission uniforme de reconduction commission unifiée de reconduction
extension of expectations [IMF] extension of repurchase expectations extension of a repurchase expectation	prolongation du délai de rachat par anticipation [FMI]
extension of period	prorogation du délai report d'une date limite
extension of Toronto terms	élargissement du champ d'application des dispositions de Toronto
external account [BPM5]	compte des opérations avec l'étranger compte extérieur
External Accounts Unit [FIN/AX/AP/EA]	Unité des comptes extérieurs
external adjustment	ajustement extérieur
external asset (assets owned abroad by residents) foreign asset	avoir extérieur [balance des paiements, IFS] avoir sur l'extérieur
external asset (assets owned by nonresidents) foreign asset	avoir extérieur
external audit	audit externe contrôle externe
External Audit Committee [IMF]	Comité de vérification externe des comptes

English	French
external audit mechanism, legal structure and independence of the central bank, financial reporting practices, internal audit mechanism, and the system of internal controls [IMF, safeguards assessments] ELRIC	mécanisme d'audit externe, structure juridique et indépendance (de la banque centrale), pratiques d'information financière, mécanisme d'audit interne et système des contrôles internes [FMI] ELRIC
external auditor	auditeur externe commissaire aux comptes vérificateur externe des comptes
external balance [BPM5]	solde extérieur
External Balance Assessment methodology EBA methodology	méthodologie d'évaluation du solde extérieur
external bond	obligation externe
external claim foreign claim	créance sur l'extérieur créance sur l'étranger créance sur les non-résidents
external contingency element [CCFF] contingency element [CCFF]	élément de financement pour aléas extérieurs composante pour imprévus volet pour imprévus
external debt foreign debt	dette extérieure
external debt ratio	ratio d'endettement extérieure ratio de la dette extérieur
external disturbance	perturbation d'origine externe perturbation exogène
external financial assets [SNA93]	actifs financiers extérieurs

English	French
external imbalance	déséquilibre extérieur déséquilibre des paiements extérieurs déséquilibre des comptes extérieurs
External Relations Department [IMF] EXR	Département des relations extérieures
external resource envelope	enveloppe de ressources extérieures
External Review Committee (on World Bank-IMF Collaboration)	Comité externe d'examen (de la collaboration Banque mondiale-FMI)
external sector foreign sector	secteur extérieur
external sustainability	viabilité extérieure
external viability	viabilité externe
external vulnerability	vulnérabilité extérieure
External Website Section [COM/AI/EW]	Section du site extérieur du FMI
externality	effet externe
extrabudgetary account extrabudgetary fund EBF	compte extrabudgétaire [GFS 1986] fonds extrabudgétaire
extrabudgetary units [GFS 1986] extrabudgetary entities	unité extrabudgétaire [finances publiques (SFP 1986) (SFP 2001)] unités extrabudgétaires des administrations publiques [finances publiques (SFP 1986) (SFP 2001)]
Extractive Industries Review EIR	examen des industries extractives
Extractive Industries Transparency Initiative EITI	Initiative pour la transparence des industries extractives ITIE

English	French
extraterritorial body [BPM5]	organisme extraterritorial entité extraterritoriale
ex-works price EXW price ex factory price factory (gate) price	prix départ-usine prix usine
F&D Finance & Development [IMF]	Finances & Développement F&D
FABLES	France, Autriche, Belgique, Luxembourg, Estonie, Slovénie
Facilities Chapeau paper	document cadre sur les facilités du FMI
Facilities Management Division [CSF/DF]	Division gestion des équipements Division gestion des installations
Facilities, Planning, and Development Section [CSF/DF/FP]	Section de la planification et de l'aménagement des installations
fact sheet [IMF-COM]	fiche technique fiche signalétique
factor cost, at	au coût des facteurs
factor endowment	dotation en facteurs de production
factor income [SNA93]	revenu des facteurs
factor income from abroad	revenu des facteurs provenant de l'étranger
factor income share factor share	parts des facteurs parts des divers facteurs de production parts des groupes de facteurs de production parts des groupes de facteurs dans le revenu national part des différents groupes de facteurs dans le revenu national part du revenu national part de revenu

English	French
factor inputs	intrants factoriels
factor loading	saturation des facteurs [Statistiques]
factor mobility	mobilité des facteurs (de production)
factor payments	rémunération des facteurs de production
factoring [finance]	société d'affacturage affacturage
factor-price distortion	distorsion entre les prix des facteurs désajustement des prix des facteurs
factor-price-equalization theorem	théorème de l'égalisation des prix des facteurs
failed institution	établissement insolvable
fair market value market value sale value fair market price fair price	valeur loyale et marchande [OMC] valeur marchande [SCN 1993, SFP 2001] valeur de marché [général] valeur vénale [immobilier] valeur boursière [valeurs mobilières] valeur en bourse juste prix prix équitable
fair trade	commerce équitable
fair value	juste valeur
fairness and evenhandedness	équité et impartialité
fair-value accounting FVA	comptabilité à la valeur actuelle

English	French
fall-back method [Customs]	méthode de dernier recours
Family Consultation and Referral Service [IMF]	Service de consultation et d'orientation pour les familles
family living expenses	frais de subsistance de la famille
farm gate price	prix à la production agricole
f.a.s. valuation	évaluation f.l.b.
fatality rate	taux de létalité
FATF-Style Regional Bodies [FSSA] FSRBs	Organismes régionaux de type GAFI
fear of floating [central banking]	peur du flottement
feasibility study	étude de faisabilité étude de rentabilité étude de viabilité
federal debt ceiling	plafond de la dette (de l'administration) fédérale
Federal Deposit Insurance Corporation [USA] FDIC	Federal Deposit Insurance Corporation
federal funds [USA]	fonds fédéraux federal funds prêts interbancaires au jour le jour
federal funds interest rate federal funds rate [USA]	taux des fonds fédéraux taux de l'argent au jour le jour entre les banques

English	French
federal funds market [USA]	marché des fonds fédéraux marché des federal funds marché monétaire interbancaire au jour le jour
Federal Home Loan Mortgage Corporation FHLMC Freddie Mac	organisme responsable du marché secondaire des créances hypothécaires non garanties caisse fédérale de refinancement des crédits au logement Freddie Mac
Federal Housing Finance Agency FHFA	Federal Housing Finance Agency FHFA
Federal National Mortgage Association [USA] FNMA Fannie Mae	Fonds fédéral de refinancement des créances hypothécaires Fannie Mae
Federal Reserve Bank [USA]	Banque fédérale de réserve
Federal Reserve float [USA]	chèques en cours d'encaissement déposés auprès des banques fédérales de réserve
Federal Reserve Open Market Committee FOMC Federal Open Market Committee [USA] Open Market Committee	Comité de l'open-market du Système fédéral de réserve [titre officieux]
Federal Reserve System [USA] Federal Reserve Fed	Système fédéral de réserve Réserve fédérale FED Fed
Federation of Arab Scientific Research Councils FASRC	Fédération des conseils arabes de la recherche scientifique
fedline [USA]	connexion électronique à la Banque fédérale de réserve

English	French
feedback (process)	rétroaction réaction effet de retour
feedback loop	chaîne de réaction
feedback rule	règles d'ajustement (en fonction de certaines données)
feedback variable	variable ajustée en fonction de certaines données
felicity function instantaneous utility function	fonction d'utilité instantanée fonction de félicité
fiat money fiduciary money fiat currency central bank money	monnaie fiduciaire monnaie à cours forcé
fiduciary agent fiduciary [SNA93]	administrateur fidéicommiss agent fiduciaire
field audit on-site supervision on-site inspection	contrôle sur place contrôle dans l'entreprise vérification sur place vérification dans l'entreprise audit sur place audit dans l'entreprise inspection sur place inspection sur le terrain
Field Security Office [IMF-CSF/DA] FSO	Bureau de la sécurité externe
Field Security Section [CSF/SE/FS]	Section de la sécurité externe
file a tax return	souscrire une déclaration de revenu
filter based on contribution to global growth	filtre fondé sur la contribution à la croissance mondiale

English	French
final consumption	consommation finale
finance company finance house [GBR]	société de crédit à la consommation société de financement [GMBS]
Finance Department [IMF; MFSM] FIN	Département financier [FMI]
financial accelerator	accélérateur financier
financial access	accès aux services financiers
financial access data	données sur l'accès aux services financiers
financial account	compte d'opérations financières
Financial Action Task Force on Money Laundering FATF Financial Action Task Force	Groupe d'action financière sur le blanchiment de capitaux GAFI Groupe d'action financière
financial activities tax FAT	taxe sur les activités financières
Financial and Administrative Systems Division [ITD/IF]	Division systèmes financiers et administratifs
financial and capital transactions	opérations financières et opérations en capital [BOP] transactions mobilières et immobilières [GFS]
financial asset	actif financier
financial asset boundary	limite des actifs financiers
financial assets and liabilities account	compte d'actifs et de passifs financiers

English	French
financial broadening broadening of the financial market broadening of the capital market	élargissement de la gamme de services financiers accroissement de l'offre de services financiers diversification des services financiers
financial capital	capital financier
financial center	place financière centre financier
financial channels	circuits financiers
financial crowding out	éviction du secteur privé (du marché des capitaux)
financial deepening deepening of the financial market deepening of the capital market	expansion des circuits financiers augmentation de l'importance des circuits financiers financiarisation de l'économie fourniture de services financiers à un plus grand nombre [Microfinancement]
financial depth	profondeur financière
financial derivative derivative derivative instrument	instrument financier dérivé dérivé financier dérivé produit financier dérivé produit dérivé
Financial Derivatives: A Supplement to the Fifth Edition (1993) of the Balance of Payments Manual	Dérivés financiers : Supplément à la cinquième édition (1993) du Manuel de la balance des paiements
financial distress	difficultés financières
financial economy	économie financière
financial fragmentation financial market fragmentation	fragmentation des marchés financiers
financial future	contrat à terme d'instruments financiers CATIF contrat à terme (sur actif) financier contrat à terme sur instrument financier

English	French
financial futures market financial futures exchange	marché à terme d'instruments financiers MATIF bourse de contrats à terme d'instruments financiers
financial inclusion	amélioration de l'accès aux services financiers
financial innovation	innovation financière
Financial Institutions Division I, II [STA/F1, F2]	Division institutions financières I, II
financial institutions sector [GFS 1986]	secteur des institutions financières
financial instrument	instrument financier
Financial Integrity Group [IMF-LEG]	Groupe intégrité financière
financial intelligence unit [money laundering] FIU	cellule de renseignement financier
financial intermediation	intermédiation financière
financial intermediation services indirectly measured FISIM	services d'intermédiation financière indirectement mesurés SIFIM
financial leasing leasing financial lease finance lease leasing arrangement	crédit-bail [FRA] location-financement leasing leasing financier bail financier [FRA]
financial liabilities	engagements financiers
financial liberalization	libéralisation financière

English	French
financial loan financial credit	crédit financier
financial market	marché des capitaux marché financier
Financial Market Review Group	Groupe chargé d'examiner le secteur financier
financial market turbulence financial turbulence financial markets turmoil	remous sur les marchés financiers
Financial Markets Update [IMF-MCM]	Financial Markets Update
financial net worth net financial worth	patrimoine financier net valeur financière nette
financial openness	ouverture financière
Financial Operations and Reporting Division [FIN/FR]	Division opérations et déclarations financières
Financial Organization and Operations of the IMF [IMF]	Organisation et opérations financières du FMI
Financial Oversight Division [IMF-MCM]	Division surveillance financière
financial paper [BOP]	papier financier
financial pooling arrangement financial pooling	mise en commun de ressources financières
financial position financial condition	situation financière information financière
financial product	produit financier

English	French
financial records	registres financiers documents financiers état(s) financier(s)
financial reporting	information financière communication des situations financières
financial repression financial restriction	dispositions financières contraignantes répression financière
financial safety net	dispositif de sécurité financière
financial sector	secteur financier
Financial Sector Analysis Division [IMF-MCM] FA	Division Analyse du secteur financier
Financial Sector Assessment Program [IMF-WB] FSAP	Programme d'évaluation du secteur financier PESF
Financial Sector Policy Division [MCM/FP]	Division politique du secteur financier
Financial Sector Reform and Strengthening Initiative FIRST Initiative FIRST	Initiative pour le renforcement et la réforme du secteur financier [Banque mondiale] FIRST
Financial Sector Review Group [IMF]	Groupe chargé d'examiner le secteur financier
Financial Sector Stability Assessment [IMF-WB] FSSA	évaluation de la stabilité du secteur financier
financial shield financial armor plating loan package shield package blindaje	"blindage financier" montage de protection financière

English	French
financial shock	choc financier
financial soundness	solidité financière
financial soundness indicator [FSIG] FSI	indicateur de solidité financière ISF
Financial Soundness Indicators: Compilation Guide [IMF] FSIG	Indicateurs de solidité financière : guide d'établissement
Financial Stability Board FSB	Conseil de stabilité financière
financial stability contribution financial stability tax	contribution à la stabilité financière
Financial Stability Forum [G-7] FSF	Forum de stabilité financière
Financial Stability Line FSL	ligne de crédit pour (favoriser) la stabilité financière
financial statement	état financier relevé comptable état comptable
financial stress	tension financière
Financial Stress Index	indice de tension financière
Financial Surveillance Strategy	Stratégie de surveillance financière
financial survey [IMF]	situation financière
Financial System Stability Assessment [IMF] FSSA	évaluation de la stabilité du système financier

English	French
financial transactions plan [IMF] transactions plan	programme de transactions financières programme de transactions
financial viability	viabilité financière
financial volatility	instabilité financière
financial year of the Fund	exercice du FMI
financially integrated economies	pays financièrement intégrés
financing [GFSY; GFSM; SNA93]	financement
financing abroad [GFSY]	financement extérieur
financing assurances [IMF] financial assurances	assurance de financement [P45] assurances en matière de financement assurances financières
financing by type of debt holder [GFSY]	financement par catégorie de créanciers
financing by type of debt instrument [GFSY]	financement par catégorie d'instruments
financing facility credit facility facility [IMF]	facilité mécanisme mécanisme de financement ligne de crédit ligne de tirage
financing gap [BPM5]	besoin de financement non couvert besoin de financement résiduel écart de financement déficit de financement

English	French
financing item	élément de financement poste de financement
financing package financial package	montage financier
financing requirements	besoin de financement
fine gold	or fin
fine tuning	réglage de précision réglage au plus près réglage minutieux réglage micrométrique modulation
fineness of gold	titre de l'or
fines and forfeits [GFSY]	amendes et confiscations
finished good	produit fini
finite difference	écart fini
fire sale	bradage (de valeurs mobilières) [Finance, bourse] vente de liquidation [Comptabilité, gestion]
fire sale liquidation forced liquidation	bradage bradage de valeurs mobilières [finance, bourse] vente de liquidation vente à tout prix vente aux rabais
fire-sale price	prix bradé
first credit tranche conditionality [IMF]	conditionnalité de la première tranche de crédit

English	French
first credit tranche purchase [IMF]	achat dans la première tranche de crédit
First Deputy Managing Director [IMF-OMD] FDMD	Premier Directeur général adjoint Première Directrice générale adjointe
first in, first out FIFO	premier entré, premier sorti PEPS
first in, last out [accounting] FILO	premier entré, dernier sorti PEDS
first order condition	condition de premier ordre
first-order effect first-round effect	effet de premier tour, immédiat
first-tier bank	banque de premier rang
fiscal adjustment fiscal consolidation fiscal containment fiscal retrenchment fiscal tightening budget consolidation budgetary consolidation budgetary retrenchment tight fiscal policy	rééquilibrage budgétaire rééquilibrage des finances publiques assainissement des finances publiques
Fiscal Affairs Department [IMF] FAD	Département des finances publiques
fiscal agency [IMF]	agent financier [P45] organisme financier [AA]

English	French
Fiscal Analysis of Resource Industries FARI	modèle d'analyse fiscale de l'industrie extractive AFIE
fiscal audit	audit budgétaire
fiscal austerity	austérité budgétaire
fiscal balance budgetary balance budget surplus/deficit	solde des finances publiques excédent/déficit des finances publiques solde budgétaire excédent/déficit budgétaire
fiscal borders fiscal frontiers	frontières budgétaires
fiscal buffers	Marge de manoeuvre budgétaire
fiscal burden [GFSM 2001]	prélèvement obligatoire [SFP 2001]
fiscal capacity	capacité budgétaire
fiscal cliff	précipice budgétaire falaise budgétaire
fiscal deficit	déficit budgétaire déficit des finances publiques
fiscal depreciation tax depreciation	amortissement aux fins de l'impôt
fiscal discipline fiscal restraint	discipline budgétaire rigueur budgétaire austérité budgétaire politique budgétaire restrictive
fiscal dominance	domination de la politique budgétaire (sur la politique monétaire)
fiscal drag	frein fiscal freinage fiscal

English	French
fiscal effort tax effort	effort budgétaire effort fiscal
fiscal envelope	enveloppe budgétaire
fiscal equilibrium fiscal balance	équilibre des finances publiques équilibre budgétaire
fiscal federalism	fédéralisme budgétaire
fiscal gap	écart budgétaire
fiscal governance	gouvernance budgétaire
fiscal illusion	illusion fiscale
fiscal impulse fiscal stimulus	relance budgétaire relance par le budget stimulant budgétaire mesure budgétaire de stimulation de l'économie impulsion budgétaire
fiscal institution budgetary institution budget institution	institutions budgétaires cadre institutionnel de la politique budgétaire organismes budgétaires
fiscal integration	intégration budgétaire
Fiscal Library [FAD/AI/FL]	Bibliothèque de finances publiques
fiscal monopoly revenue-producing monopoly [EC]	monopole fiscal
Fiscal Operations Division 1, 2, 3 [FAD/F1, F2, F3] FOD1, FOD2, FOD3	Division opérations de finances publiques 1, 2, 3
fiscal panel [IMF-FAD]	fichier d'experts (consultants en finances publiques)

English	French
fiscal policy	politique de finances publiques politique budgétaire
Fiscal Policy and Surveillance Division [FAD/FP]	Division de la politique et de la surveillance des finances publiques
fiscal position	situation des finances publiques situation budgétaire position budgétaire position des finances publiques
fiscal responsibility fiscal accountability	responsabilité budgétaire
fiscal revenue	recettes budgétaires
fiscal rule	règle budgétaire
fiscal skeleton "skeleton"	dettes implicites
fiscal space	espace budgétaire
fiscal stabilization	stabilisation budgétaire stabilisation par voie budgétaire
fiscal stance	orientation de la politique budgétaire orientation de la politique de finances publiques orientation de l'action budgétaire
fiscal stimulus package	plan de relance budgétaire
fiscal sustainability	viabilité des finances publiques viabilité du budget
fiscal tariff [customs] revenue tariff	tarif fiscal tarif à but fiscal droit à caractère fiscal
fiscal transparency	transparence en matière de finances publiques transparence budgétaire

English	French
Fiscal Transparency Evaluation FTE	Évaluation de la transparence budgétaire
Fiscal Transparency Modules of Reports on the Observance of Standards and Codes Fiscal ROSC	modules consacrés à la transparence des finances publiques des Rapports sur l'observation des normes et codes RONC de finances publiques
Fiscal Transparency Unit [FAD/AI/FT] FTU	Unité de transparence des finances publiques
fiscal withdrawal	retrait de l'impulsion budgétaire compression budgétaire
fiscal year financial year FY	exercice année financière année budgétaire exercice financier
fit [statistics]	ajustement
fit a trend [econometrics]	ajuster une tendance
fixed capital consumption consumption of fixed capital CFC	consommation de capital fixe
fixed capital formation [SNA93]	formation de capital fixe
fixed cost	coûts fixes frais fixes
fixed exchange rate parity fixed par value fixed parity fixed rate parity	parité fixe pair fixe

English	French
fixed exchange rate regime	régime de parité fixe régime de change fixe
fixed expenditure	dépenses fixes frais fixes
fixed price	prix fixe, rigide
fixed-weight price index	indice des prix à pondération fixe
fixing	fixing cotation
flag of convenience FOC	pavillon de complaisance
flag of registration [BPM5]	pavillon d'immatriculation
flash estimate	estimation instantanée estimation préliminaire estimation rapide
flash point flashing point flashpoint	sources potentielles de manipulation
flat rate	taux forfaitaire taux fixe taux proportionnel [impôts] tarif forfaitaire
flat-loading [IMF]	distribution uniforme (des tirages, mesures, etc.) sur la période distribution uniforme (des tirages, mesures, etc.) pendant la durée du programme répartition uniforme sur la période répartition uniforme pendant la durée du programme
Flexible Credit Line FCL	ligne de crédit modulable LCM

English	French
flexible exchange rate flexible rate of exchange	taux de change flexible
Flexible System of Global Models FSGM	Système flexible de modèles multinationaux
flexible value date [IMF]	date de valeur souple date de valeur flexible
flexicurity	flexicurité
flexicurity model [European Union]	modèle de (la) flexicurité
flight into quality flight to safety flight to quality	recherche de la qualité fuite vers la qualité
float [banking]	moyens de paiement en cours d'encaissement fonds en route chèques en cours d'encaissement [GMBS] flottant bancaire valeurs en recouvrement chèques en route effets en cours de recouvrement [SCN]
floating completion point [HIPC Initiative]	point d'achèvement flottant
floating currency	monnaie flottante
floating debt [GFS 1986; SNA93]	impayés [GFS 1986] dette flottante
floating decimal point floating point	virgule flottante

English	French
floating exchange rate floating rate	taux de change flottant taux flottant
floating facility [IMF]	facilité dissociée [P45] mécanisme "dissocié" (des tranches de crédit) mécanisme exclu du calcul des tranches de crédit
floating rate bond	obligation à taux variable
floating rate loan	prêt à taux d'intérêt variable
floating rate note	effet à intérêt variable effet à taux (d'intérêt) variable bon à taux variable note à taux variable
floor option floor	option de taux plancher plancher
flotation	émission lancement offre de titres
flow	flux
flow data transactions data	données de flux
flow of funds [SNA93]	opérations financières [SCN 1993, SFP 1986, SFP 2001, MSMF 2000] flux financiers apport financier mouvements de fonds
flow of funds table [SNA93]	tableau des opérations financières [SCN 1993, SFP 1986, SFP 2001, MSMF 2000] TOF

English	French
flow rescheduling [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993; HIPC Initiative]	rééchelonnement du service de la dette rééchelonnement de flux
flow variable	variable de flux
fluctuation band [exchange rates] fluctuation margin band exchange rate corridor currency band	bande de fluctuation marge de fluctuation limite de fluctuation
f.o.b. valuation [BPM5]	évaluation f.à.b.
follow-up mission [IMF]	mission de suivi
Food and Agriculture Organization of the United Nations FAO	Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture OAA, FAO
food crop	culture vivrière
food security	sécurité alimentaire
For Immediate Release	Pour diffusion immédiate
for restricted use only (not for use by third parties) [IMF information security]	diffusion exclusivement limitée aux parties intéressées
forbearance loan forbearance	délai de grâce
force majeure	cas de force majeure
forced saving	épargne forcée
foreclosure	saisie immobilière saisie d'un bien hypothéqué

English	French
foreign bond	obligation étrangère
foreign borrowing	emprunt(s) à l'étranger
foreign capital	capitaux étrangers
foreign currency liquidity [GFSM] currency liquidity	liquidités en devises liquidité en devises
foreign direct investment FDI direct foreign investment DFI	investissement direct étranger IDE
foreign exchange assets [BPM5]	avoirs en devises
foreign exchange auction	adjudication de(s) devises enchères de(s) devises
foreign exchange cost exchange cost	coût en devises
foreign exchange dealer foreign exchange trading officer trading officer foreign exchange trader	agent de change cambiste
foreign exchange equalization fund exchange stabilization fund [GMBS] currency stabilization fund CSF	fonds de stabilisation des changes fonds de stabilisation de la monnaie
foreign exchange exposure [FSIG] foreign currency exposure currency exposure	risque de change

English	French
foreign exchange market exchange market	marché des changes marché des devises
foreign exchange position	position de change
foreign exchange rationing	rationnement des devises
foreign exchange record exchange record	relevé des opérations de change relevé des opérations en devises
foreign exchange speculation	spéculation sur devises spéculation sur les changes
foreign exchange taxes exchange taxes	taxes sur les opérations de change taxes sur les opérations en devises
foreign financial assets [BPM5; GFSM]	actifs financiers extérieurs avoirs financiers étrangers
foreign general government [BOP]	administration publique étrangère
foreign investment	investissement étranger
foreign issue [securities]	émission étrangère
foreign liabilities	engagements extérieurs
foreign official sector [BPM5]	secteurs officiels étrangers
foreign portfolio investment FPI	investissement de portefeuille étranger
foreign securities [BOP]	titres étrangers valeurs étrangères
foreign sources of financing [BOP]	sources extérieures de financement

English	French
foreign tax credit	déduction pour impôt payé à l'étranger dégrèvement pour impôt étranger
foreign trade [SNA93] trade [SNA93] international trade cross-border trade	commerce international commerce extérieur échanges commerciaux échanges internationaux échanges transfrontaliers
foreign trade multiplier	multiplicateur du commerce extérieur
foreign-held balances	soldes extérieurs soldes débiteurs extérieurs avoirs nets détenus par des non-résidents
foreign-owned corporation	société à capital étranger société sous contrôle étranger
forensic accounting	juricomptabilité comptabilité judiciaire
forfaiting [export credits]	affacturage à forfait
forfeit forfeiture confiscation	confiscation
forgone revenue forgone income forgone earnings	manque à gagner
Formal Board Seminar	séminaire officiel du Conseil
formal consultation [IMF] regular consultation	consultations régulières consultations ordinaires
formal ineligibility [IMF]	non-admissibilité formelle irrecevabilité formelle

English	French
formal sector	secteur formel secteur structuré
formal vote [IMF, Executive Board]	vote formel
formally convertible currency [IMF]	monnaie officiellement convertible
formula-based grant [public finance] formula grant	subvention calculée sur la base d'une formule
Forty Recommendations [FATF] FATF 40 forty FATF Recommendations 40 Recommendations to Combat Money-Laundering FATF 40 Recommendations	40 recommandations du GAFI 40 recommandations
forward commitment capacity [IMF, liquidity] FCC	indicateur de la capacité de financement ICF
forward cover cover	couverture à terme
forward curve	courbe à terme
forward discount	déport décote à terme
forward exchange transaction	opération de change à terme
forward financial derivative contract forward contract forward-type contract forward	contrat à terme (de gré à gré) contrat à livraison différée contrat à terme
forward foreign exchange contract	opération de change à terme

English	French
forward linkage	liaison en aval intégration
forward looking expectations	anticipations prospectives
forward market [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993]	marché à terme
forward operation	opération à terme
forward premium premium	report report à terme
forward rate agreement FRA future rate agreement [BIS]	contrat de garantie de taux contrat de garantie de taux d'intérêt contrats de change à terme accord de taux futur contrat à terme de taux
forward shifting	répercussion en aval
forwarding [BPM5]	transit expédition
Fourth Pillar Consultations with the Fund on Reform of IMF Governance Fourth Pillar Consultations with civil society on IMF Governance Reform Fourth Pillar consultations	Rapport sur les consultations de la société civile (quatrième pilier) avec le fonds monétaire international sur la réforme de la gouvernance au fmi
fractional reserve banking system	système bancaire à réserve fractionnelle système des réserves fractionnées système de réserve fractionnelle
fragile state	État fragile
Framework Administered Account for Technical Assistance Activities [IMF]	Compte-cadre administré pour le financement d'activités d'assistance technique Compte-cadre administré pour les activités d'assistance technique

English	French
framework agreement	accord-cadre
framework for financial sector stability	cadre pour la stabilité du secteur financier
Framework for Strong, Sustainable and Balanced Growth [G-20]	Cadre pour une croissance solide, durable et équilibré Cadre du G-20 pour une croissance forte, durable et équilibrée
franchise [retailing]	concession franchise
franchise value	valeur actualisée des investissements futurs
franchising	franchisage
Frankfurt interbank offered rate FIBOR	taux de l'euromarché interbancaire de Frankfort FIBOR
free alongside ship f.a.s.	franco long du bord f.l.b.
free competition	libre concurrence
free enterprise economy	économie de libre entreprise
free entry (into a market)	libre accès (au marché)
free float	actions en circulation
free good [economics]	bien gratuit bien non marchand
free market price [BPM5]	prix du marché libre
free market pricing	libre fixation des prix
free reserves	réserves disponibles réserves libres

English	French
free rider	profiteur passager clandestin [Théorie des jeux.] abstentionniste
free rider bank [London Club] free rider	banque opportuniste banque abstentionniste resquilleur
free trade open trade liberal trade	libre-échange commerce libéral
free trade area	zone de libre-échange
free trade zone free zone free port free warehouse foreign trade zone	zone franche
free vector	vecteur libre
freedom of capital movements free movement of capital	libre circulation des capitaux
freely usable currency [IMF]	monnaie librement utilisable
free-riding	parasitisme resquille
freight and insurance on merchandise [BOP]	fret et assurance sur marchandises
French international financial futures market [FRA] MATIF	marché à terme international de France MATIF
French Section [CSF]	Section française

English	French
frequency [data]	fréquence
frequency distribution [statistics]	distribution de fréquences
frictional unemployment transitional unemployment search unemployment	chômage frictionnel chômage transitionnel taux de chômage transitionnel
frictionless market	marché sans friction
friendly takeover	OPA amicale
fringe benefits employee benefits	avantages sociaux avantages indirects indemnités et avantages divers charges sociales cotisations sociales
front office	front office
Front Office [IMF]	Direction (d'un département)
front-end fee	commission initiale commission versée à la signature
frontier technology leading technology leading edge technology cutting edge technology	technologie d'avant-garde techniques d'avant-garde technologie de pointe techniques de pointe
front-loaded interest reduction bond [debt restructuring] FLIRB	obligation à taux d'intérêt réduit en début de période
front-loaded spending	dépenses concentrées en début de période

English	French
front-loading [IMF] front-end loading	concentration des décaissements en début de période [P45] concentration (des tirages, mesures, etc.) en début de programme
fuel exporters	pays exportateurs de combustibles exportateurs de combustibles
fulfill an obligation [IMF]	remplir une obligation exécuter une obligation honorer une obligation
full asset settlement	règlement intégral en actifs
full capacity level	niveau de pleine capacité
full cost pass-through	répercussion intégrale du coût
full currency convertibility	pleine convertibilité de la monnaie pleine convertibilité des monnaies
full dollarization official dollarization	dollarisation totale
full employment	plein emploi
full employment balance	solde de plein emploi solde budgétaire de plein emploi
full employment budget surplus	excédent budgétaire de plein emploi
full employment multiplier	multiplicateur de plein emploi
full information maximum likelihood procedure [econometrics] FIML procedure	méthode du maximum de vraisemblance à information complète
full-fledged Poverty Reduction Strategy Paper full-fledged PRSP full PRSP	document complet de stratégie pour la réduction de la pauvreté DSRP complet

English	French
fully funded pension plan [corporations] funded pension plan fully funded system funded system fully funded plan [corporations]	régime avec constitution de réserves [SCN 1993] régime de retraite par capitalisation régime financé par capitalisation
fully invested	sans réserve de trésorerie "entièrement investi"
functional and special services departments [IMF]	départements fonctionnels et services spéciaux
functional classification of expense functional classification of expenditure	classification fonctionnelle des dépenses
functional relationship	liaison fonctionnelle relation fonctionnelle
Fund liquidity	liquidité du FMI
fund of funds FOF	fonds de fonds
Fund Office in the United Nations [IMF] UN	Bureau du FMI aux Nations Unies
Fund quota IMF quota membership quota quota in the Fund [IFS; SNA93] quota	quote-part quote-part au FMI
Fund staff [IMF] staff	fonctionnaires du FMI services du FMI personnel du FMI membres des services du FMI

English	French
fundamental disequilibrium	déséquilibre fondamental
fundamental equilibrium exchange rate FEER	taux de change d'équilibre tendanciel taux de change d'équilibre fondamental FEER
fundamentally misaligned	fondamentalement désaligné foncièrement désaligné
Fund-Bank mission	mission mixte FMI-Banque mondiale mission conjointe FMI-Banque mondiale
funded debt long-term liability non-current liability long-term debt	dette consolidée dette émise dette à long terme
funding [finance]	financement
funding gap	écart de financement
funding mismatch	asymétrie des financements
funding of deferred charges [IMF]	financement requis par le non-paiement des commissions financement des commissions comptabilisées en recettes différées
Fund-related accounts	comptes d'un pays avec le FMI comptes du FMI
Fund-related assets	avoirs en compte au FMI
Fund-supported program	programme appuyé par le FMI programme bénéficiant de l'appui du FMI
fungibility	fongibilité de nature interchangeable
futures commission merchant FCM	commissionnaire sur les marchés à terme intermédiaire sur les marchés des contrats à terme et d'options

English	French
futures contract future	contrat à terme normalisé contrat à terme standardisé contrat à terme contrat à terme sur marché organisé futur opération à terme instrument à terme
futures option	option sur contrat à terme option sur futur
G20 Business Summit Business Summit	Sommet d'affaires du G20
G20 Indicative Guidelines for Assessing Persistently Large Imbalances Indicative Guidelines	Lignes directrices indicatives du G20 pour l'évaluation des déséquilibres majeurs et persistants
G-20/IMFC Data Gaps Initiative Data Gaps Initiative DGI	Initiative du G-20/CMFI sur les lacunes en matière de données
G8 Debt Cancellation Proposal G8 Debt Proposal G8 debt initiative	proposition du G-8 pour l'annulation de la dette
game theory	théorie des jeux
gamma distribution	distribution (dite) gamma loi gamma
gap financing bridge financing bridge loan bridging credit swing loan swing line	couverture du besoin de financement couverture de l'impasse financement relais crédit de soudure crédit-relais prêt-relais crédit-relais crédit de soudure

English	French
gap risk mismatch risk repricing risk interest rate refixing risk refixing risk	risque d'impasse de taux risque de décalage
gapping	gapping
Gatekeeper Initiative [AML/CFT]	Initiative du GAFI sur le rôle des "ouvreurs de portes" ou sociétés non financières [OCDE/GAFI]
Gauss-Markov theorem	théorème de Gauss-Markov
GDDS Project for Lusophone African countries [IMF-STA]	Projet NSDD pour les pays africains lusophones
GDP blend	PIB mixte
GDP blend booster	complément PIB mixte
GDP-indexed bond	obligation indexée sur le PIB
GDP-only formula	formule exclusivement axée sur le PIB
geared managed fund geared fund geared unit trust	fonds à effet de levier
gender awareness	sensibilité aux différences (de traitement) entre les sexes
gender equality	égalité entre les sexes parité hommes-femmes
General Accounting Office [USA] GAO	Office de la comptabilité publique
General Administrative Order [IMF] GAO	instruction administrative générale

English	French
General Agreement on Tariffs and Trade GATT	Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce GATT
General Agreement on Trade in Services [WTO] GATS	Accord général sur le commerce des services
General Anti-Avoidance Rule GAAR	règle générale anti-évitement
General Arrangements to Borrow [IMF] GAB	Accords généraux d'emprunt AGE
General Counsel [IMF-LEG]	Conseiller juridique
General Counsel, Assistant [IMF-LEG]	Conseiller juridique assistant
General Counsel, Deputy [IMF-LEG]	Conseiller juridique adjoint (du FMI)
General Data Dissemination Standard [IMF] GDDS general standard	norme générale de diffusion des données NGDD norme générale
General Data Dissemination System [IMF-EBB] GDDS	système général de diffusion des données SGDD
General Data Dissemination System Unit [STA/AI/GD] GDDS Unit	Unité du système général de diffusion des données
General Department [IMF]	Département général
general equilibrium	équilibre général

English	French
general equilibrium theory	théorie de l'équilibre général
general exchange arrangements [IMF]	dispositions générales des régimes de change
general government sector general government	secteur des administrations publiques ensemble des administrations publiques administrations publiques
general increase in quotas equiproportional increase in quotas	augmentation générale des quotes-parts augmentation équiproportionnelle des quotes-parts
general obligation bond GO bond	emprunt remboursable sur les recettes générales
general public services [GFSM; GFSY]	services généraux des administrations publiques
general reserve [AA]	réserve générale
general resources [IMF]	ressources générales
General Resources Account [IMF] GRA	compte des ressources générales
General Resources and SDR Policy Division [FIN/GR]	Division politique des ressources générales et des DTS
General Review of Quotas [IMF] five-year review of quotas quinquennial review of quotas [IMF]	révision générale des quotes-parts révision quinquennale des quotes-parts
general sales tax GST	taxe générale sur les ventes

English	French
general SDR allocation general allocation of SDRs	allocation générale de DTS
General Services Division [CSF/DG]	Division services généraux
generalized floating	flottement généralisé
generalized inverse [mathematics]	inverse généralisé
generalized method of moments GMM	méthode généralisée des moments MGM GMM
Generalized System of Preferences [WTO] GSP	Système généralisé de préférences SGP
generally accepted accounting principles GAAP	principes comptables généralement reconnus
generally accepted auditing standards GAAS	normes de vérification généralement reconnues
Generally Accepted Principles and Practices for Sovereign Wealth Funds GAPP Santiago principles	Principes et pratiques généralement reconnus pour les fonds souverains GAPP
generation of savings	formation de l'épargne
generational accounting	comptabilité générationnelle [MTFP]
generic data quality assessment framework [IMF-GDDS] generic assessment framework generic framework	cadre générique d'évaluation de la qualité des données cadre d'évaluation générique cadre générique

English	French
Geneva Office [IMF-EUR] EUO/GE	Bureau du FMI à Genève Bureau de Genève
Gensaki market [Japan]	marché (des transactions) gensaki
Genuine Progress Indicator GPI	indicateur de progrès réel indicateur de progrès véritable IPV indice de progrès véritable
geographic territory [BOP]	territoire géographique
geometric probability	probabilité géométrique
geometric progression	progression géométrique
gestation period	période de gestation [projets] période de maturation [produits]
GFSM 2001 GFSM	Manuel de statistiques de finances publiques 2001 Manuel SFP
gift tax	impôts sur les donations entre vifs et les legs droits sur les donations (entre vifs et les legs)
gilt-edged market maker [UK] GEMM	teneur de marché en valeurs de premier ordre
Gini coefficient Gini inequality index coefficient of concentration Gini index	coefficient de Gini indice d'inégalité de Gini indice de concentration de Gini coefficient de concentration

English	French
Giro system postal [GMBS] Giro system post giro	système de virements postaux
gliding parity sliding parity	parité glissante parité mobile
global world [SNA93] universal	planétaire mondial universel
Global Alliance for Vaccines and Immunization GAVI	Alliance mondiale pour les vaccins et la vaccination GAVI
global balance of payments	balance mondiale des paiements
global bond	obligation multimarchés
global commons	patrimoine commun de l'humanité patrimoine planétaire patrimoine universel ressources communes à l'humanité
global consolidation [MPI]	consolidation globale
Global Corporate Governance Forum [OECD; WB] GCGF	Forum mondial sur le gouvernement d'entreprise
global credit spreads	écarts de taux (d'intérêt) internationaux différentiels de taux (d'intérêt) internationaux
global current account balance	balance mondiale des transactions courantes
global depository receipt GDR	certificat représentatif d'actions étrangères CTMD

English	French
Global Economy Model [IMF] GEM	modèle économique global MEG
Global Environment Facility [IBRD-UNEP-UNDP] GEF	Fonds pour l'environnement mondial FEM
Global Environment Facility Trust Fund [IBRD-UNEP-UNDP]	Caisse du FEM
Global Environment Trust Fund [World Bank] GET	Caisse du Fonds pour l'environnement mondial
global financial architecture	architecture financière mondiale
global financial institution	institution financière mondiale
global financial safety net GFSN	dispositif mondial de sécurité financière
Global Financial Stability Division [MCM/GS]	Division stabilité financière mondiale
Global Financial Stability Report [IMF-MCM] GFSR	Global Financial Stability Report, Developments and Issues Rapport sur la stabilité financière dans le monde
global governance	gouvernance mondiale
Global HIV/AIDS Unit [IBRD]	Unité mondiale de lutte contre le VIH/SIDA
Global House Price Index	Indice des prix mondiaux des logements
global imbalance	déséquilibres mondiaux déséquilibres de l'économie mondiale
Global Initiative on Fiscal Transparency GIFT	Initiative mondiale pour la transparence budgétaire

English	French
global labor arbitrage	arbitrage international de l'emploi
Global Markets Monitoring and Analysis Division [MCM/GA]	Division surveillance et analyse des marchés mondiaux
Global Monitoring Report [IMF/World Bank] GMR	Global Monitoring Report Rapport de suivi mondial [FMI/Banque mondiale]
global need to supplement reserve assets [IMF]	besoin global d'ajouter aux instruments de réserve
Global Partnership for Financial Inclusion GPII	Partenariat Global pour l'Inclusion Financière
Global Partnership for Social Accountability GPSA	Partenariat mondial pour la responsabilité sociale
Global Partnership on Results-Based Aid [IBRD]	Partenariat mondial pour l'aide axée sur les résultats
Global Partnerships Division [IMF-ICDtitute for Capacity Development] GPD	Division des partenariats mondiaux GPD
"global payments imbalance" approach	angle des déséquilibres des paiements mondiaux
Global Projection Model GPM	modèle de projection mondial du FMI
global public good GPG	bien public mondial
Global Stabilization Mechanism GSM	mécanisme de stabilisation mondiale
global stewardship [environment]	intendance planétaire
global systemically important financial institutions G-SIFIs	établissements financiers d'importance systémique au niveau mondial

English	French
global tax	taxe mondiale
global value chain	chaîne de valeur mondiale
globalization	mondialisation
GMBS A Guide to Money and Banking Statistics in International Financial Statistics [IMF]	Guide des statistiques monétaires et bancaires publiées dans Statistiques financières internationales GSMB
GNP deflator	déflateur du PNB indice implicite des prix du PNB
GNP gap	écart entre le PNB effectif et le PNB potentiel
going concern	entreprise en exploitation entreprise viable
going price [BPM5]	prix courant cours du jour
gold auction	vente d'or aux enchères
gold bullion	or en lingots lingots d'or
gold clause	clause or
gold coin	or en pièces
gold collateral transaction	transaction avec garantie or
gold deposit account	compte dépôt or
gold exchange standard gold standard	étalon de change or étalon or
gold parity	parité or

English	French
gold pledge [IMF-ESAF]	nantissement de l'or
gold subscription [IMF]	souscription or
gold substitution account [AA]	compte de substitution pour l'or
gold swap	échange d'or swap d'or
gold tranche drawing [AA]	tirage sur la tranche or
gold tranche position [AA]	position de tranche or
gold tranche purchase [AA]	achat dans la tranche or
gold valuation [GMBS]	calcul de la valeur de l'or
gold-backed	gagé sur l'or gagé par l'or avec garantie or
golden rule of accumulation golden rule of capital accumulation golden rule of growth	règle d'or (de l'accumulation)
gone concern loss absorbing capacity GCLAC GLAC	capacité mondiale d'absorption des pertes
good governance	bonne gestion des affaires publiques bonne gestion de la chose publique bonne gouvernance bonne gestion publique

English	French
goodness of fit [statistics]	degré d'ajustement précision de l'ajustement
goodness-of-fit test	test de la précision de l'ajustement vérification de la validité de l'ajustement
goods and services [BPM5; BPM6; SNA93]	biens et services
goods on consignment [BPM5]	marchandises en consignation biens en consignation
goods, services, and income [BPM5]	biens, services et revenus
goodwill	fonds de commerce éléments incorporels du fonds de commerce valeur de la clientèle survaleur pas de porte achalandage [Canada] écart d'acquisition écart d'acquisition positif
goodwill clause	clause de bonne volonté
governance [GEF]	gestion des affaires publiques méthode de gouvernement mode de gouvernement gouvernance bonne gouvernance efficacité de l'administration qualité de l'administration
governance of the Fund IMF governance [IMF]	gouvernance du FMI
Governing Council [ECB]	Conseil des gouverneurs

English	French
government agency government department	organisme public ministère service direction département ministériel unité administrative
government bond	obligation publique obligation d'État
government borrowing	emprunt public emprunt d'État
government expenditure	dépenses publiques dépenses des administrations publiques [SFP 2001]
government finance [IFS]	finances publiques
Government Finance Division [STA/GO]	Division finances publiques
government finance statistics [GFS 1986; GFSM] GFS	statistiques de finances publiques
Government Finance Statistics Manual 2001 GFSM 2001 GFSM	Manuel de statistiques de finances publiques 2001 Manuel SFP
Government Finance Statistics, A Manual on [IMF] GFS Manual	Manuel de statistiques de finances publiques
Government National Mortgage Association Ginnie Mae	Government National Mortgage Association Ginnie Mae
government obligation government commitment	engagement officiel engagement des pouvoirs publics

English	French
government receipts government revenue	recettes publiques recettes des administrations publiques [SFP 2001]
government sector government	secteur public [SFP 2001, MBP5] secteur des administrations publiques administrations publiques État gouvernement
government security government paper	effets publics fonds d'État
government spending ratio public spending ratio	ratio des dépenses publiques au PIB
governmental industrial transaction [GFS 1986]	opération marchande des administrations publiques
government-sponsored enterprise [USA] GSE government-sponsored entity	institution financière spécialisée d'intérêt public (à capitaux privés)
Governor [IMF; WB]	gouverneur
Governor of the Fund for [country] [IMF]	Gouverneur du FMI pour [pays]
Governor, Alternate [IMF; WB]	gouverneur suppléant
Governor, Temporary Alternate [IMF]	gouverneur suppléant temporaire
grace period [FSIG]	différé d'amortissement délai de grâce délai de remboursement

English	French
grade drift grade creep	glissement catégoriel inflation hiérarchique reclassements abusifs
gradualism	gradualisme approche gradualiste
graduate [IDA]	être reclassé ne plus avoir besoin de faire appel aux ressources de l'IDA être intégré dans un régime normal être exclu (d'un régime privilégié)
graduated tax	impôt par tranches impôt progressif
graduation [World Bank] maturation [USA Treasury]	reclassement cessation des crédits (de l'IDA)
grandfathering	(clause de) droits acquis maintien des droits acquis
grant	don subvention transfert concours financier aide financière dotation
grant element of a loan grant element [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993] gift element	élément de libéralité élément de don
grantor	concédant
gravity model	modèle de gravitation

English	French
gray area measure [trade] grey area measure	mesure de la zone grise mesure tangente mesure floue
GRAY Document [IMF document series; GRAY/...]	document GRAY
gray market	marché gris
Great Recession	Grande Récession
Greater Arab Free Trade Area GAFTA	Zone arabe de libre-échange GAFTA
Green Climate Fund GCF	fonds vert pour le climat
green conditionality	conditionnalité verte
Green Finance Study Group [G20] GFSG	groupe d'étude sur la finance verte
greenfield investment green field investment	investissement en installations entièrement nouvelles
greening	verdissement
greenmail	chantage à l'OPA
Grievance Committee [IMF]	Comité d'appel interne
gross accumulation accumulation	accumulation brute variation brute du patrimoine
gross asset position in derivatives [MPI]	position d'actif brut en dérivés
gross capital formation [GFSY; SNA93]	formation brute de capital

English	French
gross domestic expenditure	dépenses intérieures brutes
gross domestic product GDP	produit intérieur brut PIB
gross fixed capital formation [GFSY; IFS; SNA93] GFCF	formation brute de capital fixe FBCF
gross Fund position (of a member) [IMF]	position brute (d'un pays membre) au FMI
gross liability position in derivatives	position de passif brute en dérivés
gross measurement of flows	mesure brute des flux
gross national disposable income [BPM5] GNDY GNDI	revenu national disponible brut [SCN 1993] RNDB
gross national expenditure [IFS] GNE	dépense(s) nationale(s) brute(s)
gross national income GNI GNY	revenu national brut
gross national product GNP	produit national brut PNB
gross operating balance [GFSM] gross operating profit or loss	bénéfices ou pertes brutes d'exploitation résultat brut d'exploitation RBE solde brut de gestion
gross output	production brute sortie brute

English	French
gross recording [BPM5; BPM6]	enregistrement brut comptabilisation sur une base brute
gross reserve position [IMF]	situation des réserves brutes
gross social product [centrally planned economies] GSP	produit social brut PSB
gross up	calculer le montant brut (à partir du montant net) majorer
group lending	prêts collectifs
Group of 77 G-77	Groupe des 77 G-77
Group of Eight Group of 8 G-8	Groupe des Huit G-8
Group of Five Group of 5 G-5	Groupe des Cinq Groupe des 5 G-5
Group of Seven Group of 7 G-7	Groupe des Sept G-7
Group of Ten Group of 10 G-10	Groupe des Dix G-10

English	French
Group of Twenty Group of 20 G-20 Group of Twenty Finance Ministers and Central Bank Governors G20 Developing Nations G20 G21 G22	Groupe des Vingt G-20
Group of Twenty-Four [developing countries] Group of 24 G-24	Groupe des Vingt-Quatre G-24
growth accounting framework	analyse explicative de la croissance
growth path	sentier de croissance trajectoire de croissance
growth-oriented adjustment	ajustement axé sur la croissance
guarantee	garantie cautionnement aval sûreté
guaranteed loan backed loan	prêt avalisé prêt garanti prêt cautionné prêt gagé
Guide on Resource Revenue Transparency	Guide sur la transparence des recettes des ressources naturelles
guidelines for borrowing by the Fund [IMF]	directives concernant les emprunts du FMI
guidelines for early repurchase [IMF]	directives pour le rachat anticipé
Guidelines for Fiscal Risk Disclosure and Management [IMF]	directives pour la divulgation et la gestion des risques budgétaires

English	French
Guidelines for Public Expenditure Management	Directives pour la gestion des dépenses publiques
guidelines for the management of floating exchange rates [IMF]	orientations pour la gestion des taux de change flottants
Guidelines on Conditionality (2002)	directives sur la conditionnalité (2002) [FMI] orientations en matière de conditionnalité
Guidelines on Corrective Action [IMF] GCA Guidelines on Remedial Action	Directives relatives aux mesures correctrices
haircut [securities settlement systems]	marge de sécurité [marché boursier]
handling charge	frais de manutention
harbor fee	droit portuaire taxe de port
hard budget constraint HBC	contrainte budgétaire rigoureuse
hard currency	monnaie forte
hard landing	atterrissage brusqué
hard loan	prêt aux conditions (commerciales) du marché prêt assorti de conditions rigoureuses
hard money [coin]	monnaie métallique
hard peg	régime de rattachement strict [Taux de change] régime d'ancrage fixe [Taux de change]

English	French
hardening (of currency)	hausse affermissment
hardship [IMF]	difficultés exceptionnelles
hardwiring	callage
harmonic mean	moyenne harmonique
harmonic process	processus harmonique
harmonization reconciliation	harmonisation
harmonized (tariff) system	système (tarifaire) harmonisé
Harmonized Commodity Description and Coding System [EC] HS	Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises
harmonized index of consumer prices [EU] HICP	indice des prix à la consommation harmonisé [Union européenne] IPCH [UE] indice harmonisé des prix à la consommation [UEMOA] IHPC [UEMOA]
Harmonized System of Customs Classification [WTO]	Système harmonisé de nomenclature douanière
hawala/hundi alternative remittance system hawala	système parallèle de remise de fonds de type Hawala / Hundi
head tax community charge [GBR] poll tax	impôt de capitation impôt personnel impôt sur la personne taxe civique

English	French
headline inflation overall inflation	inflation non corrigée inflation mesurée par l'indice général des prix à la consommation inflation publiée inflation globale
headline tax rate	taux d'imposition non ajusté taux d'imposition le plus élevé qui est applicable
headquarters principal office of the Fund HQ	siège du FMI
Headquarters Security Section [CSF/SE/HS]	Section de la sécurité au siège
Headquarters Training Unit [ICD/AV/TR/HE]	Unité de la formation au siège
headroom	marge de manœuvre marge de décaissement
health	santé
Health Room [IMF-IBRD]	Infirmierie
heat map	carte de stress
heavily indebted country	pays lourdement endetté
Heavily Indebted Poor Countries Debt Initiative [IMF] HIPC Initiative HIPC Debt Initiative [IMF]	initiative en faveur des pays pauvres très endettés initiative en faveur des PPTE initiative PPTE
heavily indebted poor country HIPC highly indebted poor country	pays pauvre très endetté PPTE

English	French
hedge clause disclaimer	clause de sauvegarde clause de couverture
hedge currency	monnaie de couverture
hedge ratio	ratio de couverture taux de couverture
hedging [forward market] hedge	couverture couverture à terme opération de couverture
hedonic price index hedonic index	indice de prix hédonique indice hédonique
held-to-maturity Investment	titre/actif détenu jusqu'à (son) échéance investissement tenu à échéance
herd behavior herd effect bandwagon bandwagon behavior bandwagon effect lemming-like behavior	instinct grégaire effet d'entraînement effet de ralliement effet de Panurge comportement moutonnier mimétisme
Herfindahl-Hirschman Index HHI Herfindahl index [FSIG]	indice d'Herfindahl
heteroscedastic error [econometrics]	erreur hétéroscédastique
heteroscedasticity [econometrics] heteroskedasticity	hétéroscédasticité
hidden cost	coût déguisé coût invisible coût latent

English	French
hidden inflation disguised inflation	inflation larvée inflation masquée
hidden subsidy concealed subsidy	subvention déguisée
hidden unemployment disguised unemployment	chômage latent chômage occulte chômage déguisé chômage invisible chômage non déclaré
high access contingent financing	financement conditionnel de montant élevé
High Access Precautionary SBA HAPA precautionary SBA High Access Precautionary Arrangement High Access Precautionary Stand-by Arrangement	accord de confirmation de précaution avec accès élevé
high quality growth	croissance de haute qualité
High Quality Liquid Asset HQLA	actifs liquides de première qualité ALPQ
high technology industry	industrie de haute technicité industrie de haute technologie
high yield bond	obligation à rendement élevé
higher income brackets	tranches supérieures de revenu
higher-middle-income country HMIC upper-middle-income countries [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993] UMICS	pays à revenu intermédiaire (tranche supérieure)
high-frequency trading	négociation à haute fréquence

English	French
high-inflation country	pays à forte inflation
High-Level Forum on Aid Effectiveness	Forum de haut niveau sur l'efficacité de l'aide
High-Level Task Force on the Global Food Security Crisis [UN]	Équipe spéciale de haut niveau sur la crise mondiale de la sécurité alimentaire
highly geared company leveraged company	société surendettée
highly leveraged institution HLI	institution financière à fort effet de levier IFFEL
highly leveraged investor HLI	investisseur à fort effet de levier financier
high-yield credit spread	écart de taux des titres à rendement élevé marge sur les créances à rendement élevé
HIPC Initiative completion point document	document relatif au point d'achèvement dans le cadre de l'initiative PPTE
HIPC Initiative decision point document	document relatif à la prise de décision dans le cadre de l'Initiative PPTE
HIPC subaccount [IMF]	sous-compte des PPTE
HIPC Trust Fund [World Bank; Debt Guide 1993]	Fonds fiduciaire PPTE
historical cost original cost historic cost	coût historique coût initial coût rétrospectif coût d'origine valeur d'origine
historical trend	tendance historique tendance rétrospective

English	French
hoarding [SNA93; goods]	accaparement rétention accumulation de réserves achats de précaution
holder of record	détenteur titulaire
holder of SDRs	détenteur de DTS
holding company holding corporation [SNA]	société holding société de portefeuille société de contrôle compagnie financière [FRA]
holding gains and losses	gains et pertes de détention
holdings below allocations [SDR]	avoirs inférieurs aux allocations
holdings rate [IMF]	taux des avoirs [P45] cours de trésorerie taux de comptabilisation des avoirs du FMI
hold-out creditor [SDRM; bankruptcy] holdout dissident creditor holdout creditor	créancier irréductible créancier récalcitrant créancier dissident
holdover trade holdover holdover transaction holdover trading position	transaction de report
home banking	service bancaire à (partir du) domicile banque à domicile télépaiements à domicile

English	French
home bias	préférence nationale
home country	pays d'origine
home country supervisor home supervisor	autorité de contrôle du pays d'origine
home equity loan equity loan home equity credit equity credit line	prêt gagé sur (la valeur acquise d')un bien immobilier ligne de crédit garantie par (la valeur acquise d')un bien immobilier extraction hypothécaire
home mortgage market	marché hypothécaire du logement
home production household production	production domestique
homoscedasticity [econometrics]	homoscédasticité
Hong Kong Monetary Authority HKMA	Autorité monétaire de Hong Kong
hopscotch loan	prêt à une société mère étrangère
horizontal integration	intégration horizontale
Hospitality Section [CSF/DG/HS]	Section de l'accueil
host country	pays hôte pays d'accueil
host country supervisor host supervisor	autorité de contrôle du pays d'accueil
hostile takeover	offre publique d'achat hostile offre publique d'achat inamicale OPA hostile

English	French
hot money flight money	capitaux fébriles capitaux spéculatifs
household saving consumer saving	épargne des ménages épargne des consommateurs
household sector household [BPM5; BPM6; GFSM; SNA93]	secteur des ménages ménage [GMBS; SCN] cellule familiale
housing and community amenities	logements et équipements collectifs
housing correction	correction du marché du logement
housing cycle	cycle du marché du logement
human capital [SNA 1993]	capital humain
Human Development Index [UN] HDI	indicateur du développement humain IDH
Human Development Network [IBRD] HDN	Réseau du développement humain
Human Resources Center [HRD/SC/CT] HR Center	Centre des ressources humaines
Human Resources Department [IMF] HRD	Département des ressources humaines
Human Resources Information Systems Section [HRD/SC/IS]	Section des systèmes d'information des ressources humaines

English	French
Human Resources Services Division [HRD/SC] HR Services	Division services de ressources humaines
hybrid instrument hybrid security	produit hybride
hydraulic fracturing technology fracking	fracturation hydraulique
hyperinflation	hyperinflation
hypertext markup language html	html langage de balisage hypertexte
hypothesis testing significance testing	test d'hypothèse vérification des hypothèses
hysteresis effect hysteresis	effet d'hystérèse
IASB International Accounting Standards Board [FSIG]	International Accounting Standards Board Conseil international de normalisation comptable
ICGS	Classification internationale type de tous les biens et services ICGS
IDA buy-down mechanism [IBRD]	mécanisme de rachat des crédits de l'IDA
IDA Replenishment(, First, Second, ...) IDA-1, IDA-2	reconstitution des ressources de l'IDA, première, deuxième, ...
IDA-only country [IBRD]	pays exclusivement IDA
idle balances	encaisses oisives soldes inactifs

English	French
idle money barren money	fonds inactifs capitaux inactifs monnaie oisive fonds improductifs
idle resources	ressources inemployées
IDP internally displaced persons persons displaced within their own countries	personnes déplacées dans leur propre pays
Ijara	Ijara [statistiques financières (instruments islamiques) (MSMF 2000)]
Ijara Wa Iktina	Ijara Wa Iktina [statistiques financières (instruments islamiques) (MSMF 2000)]
illiquidity	illiquidité pénurie de liquidité(s)
illiquidity risk risk of illiquidity	risque de pénurie de liquidité(s) risque d'illiquidité
illustrative quota [IMF]	quote-part indicative quote-part illustrative quote-part calculée à titre indicatif
imbalance [BPM5; SNA93]	déséquilibre
IMF Center [IMF-COM]	Centre du FMI
IMF Civic Program Advisory Committee CPAC	Comité consultatif du programme d'action civique du FMI
IMF Committee on Balance of Payments Statistics [IMF] BOPCOM	Comité des statistiques de balance des paiements du FMI Comité d'experts de la balance des paiements créé sous les auspices du FMI

English	French
IMF corporate governance corporate governance of the Fund	gestion institutionnelle du FMI gouvernance du FMI
IMF Electronic Bulletin Board [IMF] IMF Bulletin Board [IMF] bulletin board	tableau d'affichage électronique du FMI
IMF exchange rate policy advice	avis du FMI sur les politiques de change
IMF governance reform	Réforme de la gouvernance du FMI
IMF Institute [IMF-INS] <i>Superseded by:</i> the Institute for Capacity Development [IMF-ICD]	Institut du FMI
IMF Media Briefing Center [IMF] Online Media Briefing Center	Centre d'information des médias
IMF Memorandum	Mémorandum du FMI
IMF Middle East Center for Economics and Finance CEF	Centre d'études économiques et financières pour le Moyen-Orient CEF
IMF No. 1 Account [IMF]	compte n° 1 (du FMI)
IMF No. 2 Account [IMF]	compte n° 2 (du FMI)
IMF Paper on Policy Analysis and Assessment [IMF document series; PPAA/...] PPAA	FMI - Document d'analyse et d'évaluation des politiques économiques document d'analyse et d'évaluation des politiques économiques du FMI
IMF staff assessment	évaluation par les services du FMI
IMF Survey	Bulletin du FMI

English	French
IMF Terminology Working Group [IMF-CSF] TWG	Groupe de recherche terminologique du FMI
IMF Visitors' Center	Centre d'information du FMI
IMF Working Paper [IMF document series; WP/...] WP Working Paper	document de travail du FMI
IMF-AMF Regional Training Program [IMF-ICD] RTP	Programme régional de formation FMI-FMA
IMF-Singapore Regional Training Institute [IMF-ICD] STI	Institut régional de Singapour IRS
IMF-supported or other monetary program [IMF monetary policy framework classification system, 2006]	programme soutenu par le FMI ou autre programme monétaire
Immediate Office [IMF] .../AI	Bureau du Directeur
immunity from judicial process [IMF]	immunité judiciaire
immunity from taxation [IMF]	immunité fiscale
immunity of archives [IMF]	inviolabilité des archives
immunity of assets [IMF]	insaisissabilité des avoirs
impaired [bank supervision]	risqué compromis

English	French
impaired asset	actif compromis
impairment nullification [GATT]	dysfonctionnement
impairment loss [accounting]	moins-value
impairment of capital	carence de capital insuffisance de capital détérioration du capital
imperfect substitute differentiated product	substitut imparfait
implicit cost imputed cost	coût implicite coût imputé
implicit price deflator GDP deflator [GFSY]	déflateur implicite des prix déflateur du PIB
import absorption	absorption des importations
import bill	facture d'importation facture des importations coût global des importations
import capacity importing power	capacité d'importation
import capacity of exports import coverage cover rate	taux de couverture des importations couverture des importations par les exportations pouvoir d'importation des exportations
import cartel	cartel à l'importation entente à l'importation
import content (of domestic products)	contenu en importations (dans les produits d'origine nationale) composante importations (des produits nationaux)

English	French
import duty import tariff tariff entry duty entry tax	droit de douane droit d'importation droit d'entrée droit de porte taxe à l'importation [GFS 1986]
import monopoly	monopole d'importation
import penetration ratio IPR	taux de pénétration des importations (dans une économie) TPI taux de pénétration des importations sur le marché intérieur TPI
import price	prix à l'importation
import price inflation	inflation due aux prix à l'importation
import substitute	substitut des importations produit de substitution aux importations produit de remplacement des importations
import substitution	substitution de produits nationaux aux importations remplacement des importations activités réductrices d'importations
import surcharge import surtax	surtaxe à l'importation
import-consumption ratio ICR	ratio importations/consommation
imported inflation	inflation importée inflation d'origine externe
imported unemployment	chômage importé chômage d'origine externe
import-intensive	à forte intensité d'importations à forte composante d'importations

English	French
impound appropriations sequester appropriations	bloquer des crédits
improved goodwill clause [Paris Club]	clause de bonne volonté améliorée
impulse response function IRF	fonction de réaction aux impulsions
imputation [SNA 1993]	imputation [SCN 1993]
imputed income [BOP]	revenus imputés
imputed social contributions	cotisations sociales imputées [SCN 1993, SFP 1986, SFP 2001]
imputed transactions [BPM5; GFSM]	transaction imputée
imputed value	valeur fictive valeur imputée
IMS international monetary system	système monétaire international
In the Name of God, the Compassionate, the Merciful Bism elahi-rahmani rahim	Au nom de Dieu, le Clément, le Miséricordieux
inactivity trap	piège de l'inactivité
in-bond industry	industrie manufacturière sous douane industrie sous douane
incidence of unemployment	incidence du chômage
incidental costs incidentals	faux frais frais divers frais accessoires

English	French
incidental costs or charges	frais accessoires
incidental sales by nonmarket establishments [GFSM 2001]	ventes résiduelles des établissements non marchands
incidental unemployment	chômage ponctuel
inclusive growth	croissance dont les bienfaits sont partagés par le plus grand nombre croissance partagée croissance solidaire croissance inclusive croissance universelle
income account [accounting] revenue and expense account	compte de résultat compte de profits et pertes
income and outlay account [GFS 1986; SNA93]	compte des revenus et dépenses
income bracket	tranche de revenu
income effect	effet de revenu
income elasticity	élasticité par rapport au revenu élasticité-revenu
income elasticity of demand YED	élasticité-revenu de la demande élasticité de la demande par rapport au revenu
income multiplier	multiplicateur du revenu
income policy incomes policy	politique des revenus
income poverty	pauvreté monétaire
income target [IMF] target income	objectif de revenu

English	French
income tax	impôt sur le revenu
income terms of trade	effets des termes de l'échange sur le revenu (national)
income value	valeur de revenu valeur sous forme de revenu
income velocity of money	vitesse-revenu de la monnaie vitesse de circulation-revenu de la monnaie vitesse de transformation de la monnaie en revenu(s)
income-spending lag	décalage revenu-dépense
income-split tax system split system	régime fiscal du quotient familial système des parts
income-tested assistance	assistance sous conditions de revenu (du bénéficiaire) système de prestations modulées en fonction des ressources (du bénéficiaire)
incomings	entrées recettes encaissements
incomplete market	marché incomplet
incorporated enterprise	entreprise constituée en société
increase in quotas [IMF]	augmentation des quotes-parts relèvement des quotes-parts
increasing marginal return	rendement marginal croissant
incremental approach [economic analysis]	approche marginaliste
incremental budget	budget sur une base différentielle budget par reconduction
incremental capital-output ratio ICOR	coefficient marginal de capital ratio marginal capital-production

English	French
incremental devaluation gradual devaluation	dévaluation progressive
incremental labor-output ratio	ratio marginal travail-production
incurrence of liabilities	souscription d'engagements accroissement des passifs
indebtedness	dette endettement montant de la dette
Independent Evaluation Group [World Bank] IEG	Groupe d'évaluation Indépendante GEI
Independent Evaluation Office [IMF] IEO EVO	Bureau indépendant d'évaluation BIE
independent floating [IMF exchange rate classification system, 2006] independent float arrangement	flottement indépendant régime de flottement indépendant flottement autonome
independent variable [mathematics; statistics] predictor variable predictor	variable indépendante variable autonome prédicteur
index arbitrage	arbitrage sur indices
index fund	fonds indiciel
index number theory [CPI]	théorie des indices
indexation index-linking	indexation

English	French
indexed index-linked index-tied	indexé
indexed bonds [BPM5]	obligations indexées
indexed currency option note ICON heaven and hell bond	obligation à option de remboursement en devises
index-linked securities index-linked instruments [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993]	titres indexés
indicative price indicative producer price reference price guiding price	prix indicatif
indicative target	objectif indicatif
indifference curve	courbe d'indifférence
indirect quotation	cotation indirecte
indirect taxation indirect tax	fiscalité indirecte
individual retirement account [USA] IRA	plan d'épargne-retraite individuel (à imposition différée) plan d'épargne-retraite personnel PER
induced consumption	consommation induite
induced investment	investissement induit
industrial classification	classification des branches d'activité marchande classification par activité nomenclature des activités

English	French
industrial country	pays industrialisé
Industrial Development Center for Arab States IDCAS	Centre de développement industriel pour les États arabes IDCAS
industrial estate [GBR] industrial park [USA]	zone industrielle parc industriel domaine industriel complexe industriel
industrial gold	or industriel
industry	secteur d'activité secteur industriel branche d'activité branche d'activités marchandes branche d'industrie
ineligibility [AA, use of Fund resources]	irrecevabilité
ineligibility to use the Fund's resources, automatic [IMF]	irrecevabilité automatique d'une demande d'utilisation des ressources du FMI
inertial inflation	inflation inertielle
infant industry	industrie naissante industrie de création récente
inflation	inflation
inflation accounting	comptabilité prenant en compte l'inflation comptabilité d'inflation
inflation differential differential in inflation rates	écart d'inflation écart entre (les) taux d'inflation différence de taux d'inflation disparité (de taux) d'inflation différentiel (de taux) d'inflation

English	French
inflation gap inflationary gap	écart d'inflation différentiel d'inflation
inflation indexed bond index-linked gilt [GBR]	obligation indexée
inflation stickiness	rigidité (des prix)
inflation targeting framework [IMF monetary policy framework classification system, 2006] inflation targeting IT direct inflation targeting inflation targeting strategy inflation targeting regime	ciblage de l'inflation cible d'inflation stratégie fondée sur une cible d'inflation objectif d'inflation
inflation tax	impôt prélevé par l'inflation prélèvement inflationniste
inflation tax Laffer curve ITLC	courbe de Laffer de l'impôt prélevé par l'inflation
inflationary expectations	anticipations inflationnistes
inflationary finance	financement inflationniste financement par création monétaire financement "par la planche à billets"
inflationary spiral wage-price spiral	spirale prix-salaires course des salaires et des prix
inflection point [mathematics]	point d'inflexion
inflow of capital capital inflow	entrée(s) de capitaux apport(s) de capitaux
influenza virus	virus grippal
Informal Board Seminar	séminaire informel du Conseil

English	French
informal meeting [IMF Executive Board]	séance informelle
informal savings	épargne informelle
informal sector	secteur non structuré secteur informel
information and liaison [IMF]	information et liaison
information asymmetry asymmetric information informational asymmetry informational asymmetries	asymétrie de l'information
information cost	coût de l'information
information economy	économie d'information
information frictions	problèmes d'information imparfaite
information highway information superhighway infobahn [Europe]	inforoute autoroute de l'information
Information Management Section [ICD/AV/IF]	Section gestion de l'information
information notice system [IMF, exchange arrangements] INS system of information notices	système des avis d'information
Information Officer [IMF-COM]	agent de la Division de l'information
Information Officer, Senior [IMF-COM]	agent principal de la Division de l'information

English	French
information security	protection de l'information
Information Security Section [ITD/SE/IS]	Section de la sécurité de l'information
Information Services Division [ITD/DI]	Division services d'information
information sharing channel	canal d'échange d'informations
information technology IT	technologie(s) de l'information
Information Technology Department [IMF-ITD] <i>Formerly:</i> Technology and General Services Department [TGS]	Département des technologies de l'information
Information Technology Policy Committee [IMF]	Comité des politiques de technologie de l'information
Information Technology Services [ITD/I] IT Services	Services des technologies de l'information
information, education, and communication outreach	information, éducation et communication
infrastructure gap	déficit d'infrastructures
ingot [gold]	lingot
inheritance tax death tax	droits de succession impôt de succession impôt de mutation taxe successorale
initial cost	valeur d'origine prix d'achat

English	French
initial margin margin	dépôt de garantie marge marge initiale
initial public offering IPO	premier appel public à l'épargne
initiative clause [Paris Club]	clause d'initiative
input [SNA93]	intrant [secteur agricole] consommations intermédiaires composant moyen de production
input-output analysis [SNA 1993]	analyse entrées-sorties [SCN 1993]
input-output table IOT input-output matrix	tableau entrées-sorties [SCN 1993] TES tableau d'échanges interindustriels TEI matrice entrées-sorties [SCN 1993]
inreach efforts	travail de sensibilisation interne
in-service training	formation en cours d'emploi stage de perfectionnement [parfois]
inside money	monnaie interne
insider	initié
insider dealing insider trading	délit d'initié transaction d'initié
insider loan	prêt interne

English	French
insider-outsider [theory of employment] insider-outsider theory	opposition travailleurs intégrés/travailleurs exclus
insolvency	insolvabilité
insolvency practitioner	administrateur de faillite
insolvency risk risk of insolvency	risque d'insolvabilité
insolvency system insolvency regime	régime d'insolvabilité
installed capacity plant capacity	puissance installée capacité de production installée capacité installée
installment loan installment credit	prêt à remboursements échelonnés crédit à tempérament prêt à tempérament
installment payment installment	versement partiel versement périodique remboursement échelonné
Institute for Capacity Development [IMF-ICD] <i>Formerly:</i> IMF Institute [IMF-INS]	Institut pour le développement des capacités
Institute of International Finance IIF	Institut de finance internationale IFI
institutional engineering	ingénierie institutionnelle
institutional investor	investisseur institutionnel
Institutional Repository of Fund Documents [IMF]	archivage électronique des documents du FMI
institutional sector [SNA93]	secteur institutionnel

English	French
Institutional Table	tableau institutionnel
institutional unit institutional resident	unité institutionnelle [comptabilité nationale (SCN 1993); finances publiques (SFP 2001)]
institutionalization [financial sector]	institutionnalisation
Instrument to Establish the Post-Conflict Emergency Assistance Subsidy Account for PRGF-eligible Members	instrument portant création du compte de bonification pour l'aide d'urgence aux pays membres sortant d'un conflit qui sont admissibles à la FRCP
insurance claim claim [BPM5; BPM6; GFSM; MFSM]	déclaration de sinistre
Insurance Code of the Inter-African Conference on Insurance Markets [WAEMU] CIMA Code	Code des assurances de la Conférence interafricaine des marchés d'assurances Code CIMA
Insurance Supervisory Principles [IAIS] IAIS Core Principles	Principes de surveillance des sociétés d'assurances Principes de base de l'IAIS
insurance technical reserves	réserves techniques d'assurance
Insurance, Pensions and Family Services Section [HRD/SB/IF]	Section des assurances, pensions et services aux familles
intangible assets [BPM5; BPM6; GFS 1986; GFSM; SNA93]	actifs incorporels immobilisations incorporelles
Integrated Correspondence System [IMF] ICS	système de correspondance intégré
integrated economic accounts	comptes économiques intégrés

English	French
Integrated Financial Management Information System IFMIS integrated system of public sector financial management	IFMIS Système intégré d'information relatif à la gestion financière
Integrated Framework for Trade-Related Technical Assistance to Least Developed Countries Integrated Framework IF	Cadre intégré pour l'assistance technique liée au commerce en faveur des pays les moins avancés [FMI/Banque mondiale, OMC] Cadre intégré pour l'assistance technique liée au commerce [FMI/Banque mondiale, OMC] Cadre intégré
Integrated Framework Working Group IFWG	Groupe de travail du Cadre intégré
integration	intégration
integrity [DQAF]	intégrité (des données) [FMI, métadonnées]
intellectual property rights	droits de propriété intellectuelle
intensified collaboration [IMF overdue financial obligations] intensified collaborative element intensified collaborative approach enhanced collaborative approach	collaboration intensifiée stratégie de collaboration renforcée approche de collaboration renforcée
intensified cooperative approach [IMF] intensified cooperative strategy enhanced cooperative approach enhanced cooperative strategy strengthened cooperative strategy strengthened cooperative strategy on overdue financial obligations strengthened cooperative strategy on arrears arrears strategy	approche fondée sur une coopération intensifiée approche fondée sur une coopération renforcée stratégie fondée sur une coopération intensifiée stratégie fondée sur une coopération renforcée stratégie de coopération renforcée stratégie de coopération renforcée en matière d'arriérés
intensified surveillance [IMF]	surveillance renforcée

English	French
interaffiliate trade	commerce entre entreprises apparentées
Inter-African Conference on Insurance Markets CIMA	Conférence interafricaine des marchés d'assurances CIMA
Inter-Agency Group on Economic and Financial Statistics	Groupe interinstitutionnel sur les statistiques économiques et financières
Inter-Agency Task Force on Environment Statistics	Équipe spéciale interinstitutions chargée des statistiques de l'environnement
Inter-Agency Task Force on International Trade Statistics [UN]	Équipe spéciale interinstitutions chargée des statistiques du commerce international
Interagency Task Force on Statistics of International Trade in Services [UN] IATFSITS	Équipe spéciale interinstitutions des statistiques du commerce international de services
Inter-American Committee on the Alliance for Progress [OAS] CIAP	Comité interaméricain de l'alliance pour le progrès CIAP
Inter-American Development Bank IDB IADB	Banque interaméricaine de développement BID
Inter-American Investment Corporation [IDB] IIC	Société interaméricaine d'investissement SII
Inter-Arab Investment Guarantee Corporation IAIGC Arab Investment Guarantee Corporation	Compagnie inter-arabe pour la garantie des investissements CIAGI
interbank money market	marché monétaire interbancaire
interbank offered rate IBOR interbank rate	taux interbancaire offert TIO IBOR taux interbancaire

English	French
intercept [mathematics]	ordonnée à l'origine
inter-dealer broker IDB dealer-to-dealer broker	intermédiaire en valeurs d'État IVE intermédiaire en valeurs du Trésor [France] IVT
Interdepartmental Low-Income Committee	comité d'action interdépartemental sur les pays à faible revenu
Interdepartmental Task force on Food and Fuel Prices	groupe de travail interdépartemental sur les prix des produits alimentaires et des carburants
interenterprise arrears	arriérés interentreprises
interest arbitrage	arbitrage de taux d'intérêt
interest differential interest rate differential	écart d'intérêt écart de taux d'intérêt différentiel d'intérêt différentiel de taux d'intérêt
interest due but not paid [BPM5]	intérêts échus mais non payés
interest elasticity	élasticité par rapport aux taux d'intérêt élasticité-intérêt
interest mismatch	asymétrie des taux d'intérêt
interest payable	intérêts à payer
interest payment	paiement d'intérêts
interest rate anchor	taux d'intérêt comme point d'ancrage
interest rate cap cap option cap	taux plafond taux plafonné taux d'intérêt maximum

English	French
interest rate capping agreements interest rate guarantees IRG	plafonnement des taux d'intérêt
interest rate channel of monetary policy interest rate channel	transmission de la politique monétaire par la voie des taux d'intérêt
interest rate contingency mechanism	mécanisme pour imprévus relatifs aux taux d'intérêt
interest rate derivative	dérivé de taux d'intérêt
interest rate equalization tax interest equalization tax	taxe de péréquation des taux d'intérêt
interest rate future	contrat financier à terme sur taux d'intérêt contrat à terme (normalisé) sur taux d'intérêt
interest rate parity interest parity	parité des taux d'intérêt
interest rate risk	risque de taux d'intérêt
interest rate smoothing	lissage du taux d'intérêt
interest rate swap	échange de taux d'intérêt échange/swap de taux (d'intérêt)
interest recapture clause	clause de recouvrement clause de récupération des intérêts
interest receivable [GMBS]	intérêts à recevoir [SCN 1993]
interest rescheduling interest retiming	rééchelonnement des paiements d'intérêts modification de l'échéancier des intérêts
interest sensitivity interest rate sensitivity	sensibilité-intérêt sensibilité aux taux d'intérêt
interest spread	écart entre taux d'intérêt marge bancaire

English	French
interest subsidy	bonification d'intérêt bonification du taux d'intérêt
interest waiver	remise des intérêts remise d'intérêts
interest warrant interest coupon	mandat d'intérêts
interest-bearing	rémunéré portant intérêts productif d'intérêts
interest-free loan	prêt sans intérêts prêt à taux zéro prêt non rémunéré
interest-only loan	prêt à remboursement in fine et à intérêts échelonnés
interest-reduction bond par bond	obligation à intérêts réduits obligation assortie d'intérêts réduits
intergovernmental fiscal relations	relations budgétaires interadministrations
intergovernmental grants or transfers	dons et transferts interadministrations
Intergovernmental Group of Twenty-Four on International Monetary Affairs Group of Twenty-Four G-24	Groupe intergouvernemental des Vingt-Quatre pour les questions monétaires internationales Groupe des Vingt-Quatre G-24
Intergovernmental Group of Twenty-Four on International Monetary Affairs and Development Group of Twenty-Four G-24	Groupe intergouvernemental des Vingt-Quatre pour les questions monétaires internationales et le développement Groupe des Vingt-Quatre G-24
intergovernmental transaction [GFS 1986] intragovernmental transaction [GFS 1986]	opérations interadministrations opération intra-administration

English	French
intergovernmental transfer mechanism	mécanisme de transferts interadministrations
interim assistance [IMF; PRGF]	assistance intérimaire assistance transitoire
interim disbursement	versement provisionnel
interim ESAF	FASR intérimaire
interim Poverty Reduction Strategy Paper [PRGF] interim PRSP I-PRSP	document intérimaire de stratégie pour la réduction de la pauvreté DSRP intérimaire
interim PRGF [IMF]	FRPC intérimaire
interim simplified consultation [IMF] interim consultation	consultations intermédiaires simplifiées consultations intermédiaires
intermediary service fees [BOP]	commissions versées aux intermédiaires
intermediate consumption	consommation intermédiaire
intermediate goods	biens intermédiaires
intermediation	intermédiation
internal audit	vérification des comptabilités contrôle interne
internal auditor	auditeur interne vérificateur interne des comptes [CAN] auditeur bancaire contrôleur interne
internal balance	équilibre intérieur

English	French
internal rate of return IRR	taux interne de rentabilité TIR rentabilité interne
internal ratings based approach IRB	approche fondée sur les notations internes
Internal Training Section [ICD/AI/IT]	Section de la formation interne
International Accounting Standards [FSIG] IAS	normes comptables internationales IAS
International Accounting Standards Committee IASC	International Accounting Standards Committee Comité international des normes comptables
International Association for Official Statistics [International Statistical Institute (ISI)] IAOS	Association internationale pour les statistiques officielles
International Association of Conference Interpreters	Association internationale des interprètes de conférence AIIC
International Association of Insurance Supervisors IAIS	Association internationale des contrôleurs d'assurance
International Audit Standards	Normes internationales d'audit
International Bank for Reconstruction and Development [World Bank Group] IBRD	Banque internationale pour la reconstruction et le développement BIRD
international banking interest IBI	intérêts bancaires internationaux
international banking statistics [IMF-STA; BPM5; FSIG] IBS	statistiques bancaires internationales SBI
international bond	obligation internationale

English	French
International Capital Market Association ICMA	International Capital Market Association
international capital markets ICM	marchés internationaux des capitaux marchés des capitaux internationaux
International Centre for Settlement of Investment Disputes [World Bank Group] ICSID	Centre international pour le règlement des différends relatifs aux investissements CIRDI
International Chamber of Commerce ICC	Chambre de commerce internationale CCI
International Compilers Working Group on External Debt Statistics [IMF, IBRD, OECD, BIS; Berne Union]	Groupe de travail international des statisticiens spécialisés dans la collecte des données sur la dette extérieure
International Conference on Financing for Development [UN] ICFD FfD Monterrey Conference FfD Conference	Conférence internationale sur le financement du développement Conférence de Monterrey
International Conference on National Poverty Reduction Strategies International Conference on Poverty Reduction Strategies	Conférence internationale sur les stratégies nationales de réduction de la pauvreté Conférence internationale sur les stratégies de réduction de la pauvreté
International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism	Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme
International Development Association [World Bank Group] IDA	IDA Association internationale de développement AID
International Development Goals [OECD] IDGs 2015 targets [Copenhagen Summit]	objectifs internationaux de développement objectifs de développement international objectifs pour l'an 2015

English	French
International Energy Agency IEA	Agence internationale de l'énergie AIE
International Federation of Accountants IFAC	Fédération internationale des experts-comptables
International Finance Corporation [World Bank Group] IFC	Société financière internationale SFI
International Finance Facility IFF	facilité financière internationale
International Finance Facility for Immunization IFFm	Facilité internationale de financement pour la vaccination IFFv
international financial architecture	architecture financière internationale
international financial institution IFI	institution financière internationale
International Financial Institution Advisory Commission [USA] Meltzer Commission IFIAC	Commission Meltzer
International Financial Reporting Standards [FSIG] IFRS	normes internationales d'information financière IFRS
International Financial Statistics [IMF] IFS	Statistiques financières internationales SFI
International Financial Statistics Yearbook [IMF] IFS Yearbook	Statistiques financières internationales - Annuaire Annuaire SFI
International Fund for Agricultural Development [WFC] IFAD	Fonds international de développement agricole FIDA

English	French
international integration	intégration internationale
international investment net position [BOP] IIP net external asset position	position extérieure globale nette
international investment position [BPM5; Debt Guide, 1993; Balance of Payments Compilation Guide 1995; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993; Debt Guide, 1993] IIP	position extérieure globale [balance des paiements (MBP5)] PEG
International Islamic Financial Market IIFM	Marché financier islamique international
International Labour Office [ILO] ILO	Bureau international du travail BIT
International Labour Organisation ILO	Organisation internationale du travail OIT
international lending process	apports financiers internationaux flux de financements internationaux opérations internationales de prêt
international liquidity [IFS]	liquidité(s) internationale(s)
international merchandise trade statistics [UN]	statistiques du commerce international des marchandises
International Monetary and Financial Committee [IMF] IMFC	Comité monétaire et financier international CMFI
International Monetary Fund IMF	FMI Fonds monétaire international

English	French
International Organization for Standardization ISO	Organisation internationale de normalisation ISO
International Organization of Securities Commissions IOSCO	Organisation internationale des commissions de valeurs OICV
International Organization of Stock Exchange Commissions	Organisation internationale des commissions des opérations de bourse
International Organization of Supreme Audit Institutions INTOSAI	Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques
International Reconstruction Fund Facility for Iraq IRFFI	Mécanisme des fonds internationaux pour la reconstruction de l'Iraq Fonds international pour la reconstruction de l'Iraq
International Regulators Forum IRF	International Regulators Forum
international reserves [BPM6; GFSM; IFS] external reserves	réserves internationales réserves de change réserves officielles de change réserves publiques de change
International Reserves and Foreign Currency Liquidity: Guidelines for a Data Template [IMF]	Réserves internationales et liquidité internationale -- Directives de déclaration des données
International Standard Classification of all Goods and Services [UN] ICGS	Classification internationale type de tous les biens et services ICGS
International Standard Classification of Education	Classification internationale type de l'éducation [UNESCO] CITE
International Statistical Institute ISI	Institut international de statistique IIS
International Swaps and Derivatives Association ISDA	Association internationale de swaps et dérivés ISDA

English	French
International Tax Compact ITC	pacte fiscal international
International Tax Dialogue ITD	Dialogue fiscal international
International Trade Commission [USA] ITC	Commission sur le commerce international ITC
international transaction reporting system [BPM5] ITRS	système de communication des transactions internationales SCTI
international transactions in services classification [BOP]	classification des transactions internationales de services
International Union of Credit and Investment Insurers Berne Union	Union d'assureurs des crédits et des investissements internationaux Union de Berne
international value chain	chaîne de valeur internationale
International Working Group of Sovereign Wealth Funds IWG	Groupe de travail international sur les fonds souverains
interofficial transaction	transaction entre secteurs officiels
Interpretation Services [CSF/AI/LI]	Services d'interprétation
Interpreter, Chief [IMF-CSF]	Chef interprète
interrelated entries [BPM5]	inscriptions corrélatives
intertemporal budget constraint	contrainte budgétaire intertemporelle
intertemporal trade	commerce intertemporel

English	French
intervention	intervention
intervention at the margins intervention at the limits marginal intervention intervention at the edges	interventions à la marge
intervention currency currency of intervention	monnaie d'intervention
intervention point [exchange rates] divergence threshold maximum fluctuation limit	point d'intervention
in-the-money option	option dans le cours
intra-currency union flows	flux internes à une union monétaire
intra-marginal intervention coordinated intramarginal intervention concerted intervention joint intervention	intervention intramarginale intervention conjointe intervention concertée
introducing broker IB	courtier introducteur
intrusive conditionality	conditionnalité envahissante
inventory stocks	stock
inventory accumulation	accumulation de stocks reconstitution des stocks
inventory investment	investissement en stocks constitution de stocks
inventory rundown rundown on inventories	déstockage

English	French
inverse yield curve inverse term structure	courbe inverse de rendements structure de taux d'intérêt décroissants
investment [economics]	investissement
Investment Account [IMF] IA	compte d'investissement [FMI]
investment bank [USA] merchant bank [GBR]	banque d'investissement banque d'affaires
investment budget	budget d'équipement budget d'investissement
Investment Committee [IMF-SRP]	Comité chargé des placements [FMI, Régime de retraite du personnel]
investment company	société de placement société d'investissement
investment expenditure investment spending	dépenses d'investissement dépenses d'équipement
investment grade bond [securities]	obligation de premier rang obligation de catégorie investissement
investment income	revenu(s) des investissements
investment income-based proxy international income-based proxy IIP	valeur de remplacement fondée sur le revenu d'investissement
Investment Office [IMF-OMD] INV	Bureau des placements

English	French
Investment Services Providers ISP	prestataires de services d'investissement PSI fournisseurs de services d'investissement
investment slump	chute de l'investissement
investment tax credit ITC	crédit d'impôt pour investissement abattement fiscal pour investissement
Investment Unit [FIN/PH/IN]	Unité des placements
investment vehicle	structure de placement instrument de placement
investment-grade borrower	emprunteur qui représente un bon placement emprunteur de la catégorie investissement
investor sentiment	opinion des investisseurs attitude des investisseurs
invisible transaction [BOP]	transaction invisible transaction sur invisibles
invisibles invisible item	invisible(s)
invitation to bid [procurement] ITB	appel d'offres avis de mise en adjudication avis d'appel d'offres
invoice value	valeur facturée prix de facture
inward investment	investissements étrangers dans le pays investissements étrangers dans le pays déclarant
inward-oriented economy	économie repliée sur elle-même économie fonctionnant en autarcie
irrevocable documentary credit	crédit documentaire irrévocable

English	French
ISIC [UN] ISIC	Classification internationale type, par industrie, de toutes les branches d'activité économique CITI
Islamic banking	institutions financières islamiques
Islamic Corporation for the Insurance of Investment and Export Credit ICIEC	Compagnie islamique d'assurance pour les investissements et les crédits à l'export
Islamic Development Bank IsDB IDB	Banque islamique de développement BIsD BID
Islamic Dinar	dinar islamique
Islamic finance Islamic financing	finance islamique
Islamic financial institution [FSIG] IFI	institution financière islamique [statistiques financières (MSMF 2000)]
Islamic Financial Services Board IFSB	Conseil islamique des services financiers
Islamic instrument	instrument financier islamique [MSMF 2000]
island country	pays insulaire
isocost	isocoût
isometric chart	graphique isométrique
isoquant	isoquant courbe isoquante
issuance of sukuk instruments	émission d'instruments sukuk

English	French
issue a complaint (against a member) [IMF]	formuler une plainte (à l'encontre d'un pays membre) [FMI]
issue cost issuance cost	coût d'émission
issuer [BIS]	organisme d'émission émetteur
issuer-pay business model issuer-pay model	L'agence de notation est rémunérée par l'émetteur
Issues Brief [IMF-COM]	Note de synthèse
Issues Paper [World Bank]	document de synthèse rapport spécial Série «questions et problèmes»
items in transit [GMBS]	éléments en transit [GMBS] éléments en route
J-curve	courbe en J
job creation employment creation	création d'emplois création de postes
job seeker	demandeur d'emploi personne apte et disponible à la recherche d'un emploi [FRA] PADRE
jobless recovery	reprise sans emploi
Joint Ad Hoc Committee of Arrangements for the Annual Meetings of the Boards of Governors of the Bank and the Fund [IMF/WB] JCAAM	Comité mixte ad hoc chargé des dispositions pour l'Assemblée annuelle des Conseils des gouverneurs de la Banque et du Fonds JCAAM

English	French
Joint Africa Institute [IMF-ICD, AfDB, IBRD] JAI	Institut multilatéral d'Afrique IMA Institut conjoint pour l'Afrique [BAfD]
joint and several liability	responsabilité (conjointe et) solidaire
Joint Bank/Fund Committee of Executive Directors on Staff Compensation [IMF/WB]	Comité mixte des administrateurs de la Banque et du Fonds sur la rémunération du personnel
Joint Bank-Fund Library [IMF-CSF] JL Joint Bank Library	Bibliothèque commune (de la Banque et du FMI)
Joint China-IMF Training Program [IMF-ICD] CTP	Programme de formation conjoint Chine-FMI
Joint External Debt Hub	site conjoint sur la dette extérieure
joint float	flottement concerté
joint Fund/World Bank AML Methodology Document AML Methodology Document	Document de méthodologie conjoint FMI/Banque mondiale sur la lutte contre le blanchiment d'argent Document de méthodologie sur la lutte contre le blanchiment d'argent
joint governmental activity [GFS 1986]	activité entreprise conjointement par plusieurs administrations
Joint IMF/World Bank Implementation Committee for the HIPC Initiative and the PRSP Program JIC Joint Implementation Committee	Comité conjoint Banque-FMI pour la mise en œuvre de l'initiative PPTE et du processus des DSRP
Joint India-IMF Training Program ITP India Training Center	Centre de formation en Inde

English	French
joint issue paper	document conjoint de synthèse
joint liability company	société à responsabilité commune société d'assujettissement conjoint
Joint Management Action Plan JMAP	plan d'action conjoint
Joint Ministerial Committee of the Boards of Governors of the Bank and the Fund on the Transfer of Real Resources to Developing Countries Joint Development Committee Development Committee DC	Comité ministériel conjoint des Conseils des gouverneurs de la Banque et du Fonds sur le transfert de ressources réelles aux pays en développement Comité du développement
Joint Oil Data Initiative JODI	initiative «JODI»
Joint Procedures Committee [IMF-IBRD Annual Meetings] JPC	Comité mixte de la procédure
Joint Regional Training Center for Latin America in Brazil Brazil Training Center [IMF-ICD] BTC	Centre régional multilatéral pour l'Amérique latine au Brésil
Joint Secretariat [IMF-IBRD Annual Meetings]	Secrétariat commun
Joint Staff Advisory Note Joint Staff Assessment Note JSAN	note consultative conjointe (des services du FMI et de la Banque mondiale)
Joint Staff Assessment [IMF-IBRD] JSA	évaluation conjointe par les services de la Banque mondiale et du FMI

English	French
joint stock company	société par actions société de capitaux société à responsabilité limitée SARL [FRA] société par actions à responsabilité illimitée [USA] société anonyme
joint venture joint enterprise	coentreprise société en participation entreprise commune entreprise à risques communs opération conjointe [BIRD]
Joint Vienna Institute [IMF-ICD] JVI	Institut multilatéral de Vienne IMV
judgmental forecast	prévision fondée sur une appréciation prévision faisant intervenir un élément d'appréciation
jumbo certificate of deposit [USA]	certificat de dépôt d'un montant minimum élevé
junk bond	obligation à haut risque obligation de pacotille obligation déclassée
jurisdiction	compétence juridiction
just-in-time inventory systems	système d'inventaire juste à temps
Kennedy Round (of Multilateral Trade Negotiations) [GATT]	Négociations Kennedy Kennedy Round
key performance indicators KPI	indicateurs clés de performance

English	French
Keynesianism Keynesian economics Keynesian theory	keynésianisme théories keynésiennes
keynote speech	exposé
kinked curve	courbe coudée
know-how	savoir-faire connaissances techniques technologie
knowledge bank [IBRD]	banque du savoir
knowledge-based economy knowledge economy	économie du savoir économie fondée sur le savoir
kurtosis of frequency curve	aplatissement de la courbe de fréquence
Kuwait Fund for Arab Economic Development KFAED	Fonds koweïtien pour le développement économique arabe KFAED
labor	travail [facteur de production] main-d'œuvre
labor cost	coût de main-d'œuvre coût du travail
labor dispute industrial dispute	conflit du travail
labor force workforce economically active population EAP working population	population active main-d'œuvre disponible
labor force participation	taux d'activité

English	French
labor force participation rate labor participation rate participation rate	taux d'activité (de la population) taux d'activité économique taux de participation
labor hoarding	rétenion de main-d'œuvre maintien d'effectifs surnuméraires
labor income [BPM5]	revenu du travail
labor input	facteur travail utilisation du facteur travail apport de travail apport de main-d'œuvre quantité de travail
labor intensiveness labor intensity	intensité du travail degré d'intensité du travail proportion de main-d'œuvre
labor market	marché du travail marché de l'emploi
labor productivity labour productivity [SNA93] productivity of labor	productivité de la main-d'œuvre productivité du travail
labor relations industrial relations	relations entre les partenaires sociaux relations patronat-salariat
labor saving device labor saving innovation	technique permettant d'économiser la main-d'œuvre innovation permettant d'économiser la main-d'œuvre
labor supply	offre de travail offre de main-d'œuvre main-d'œuvre disponible
labor-intensive	à forte intensité de main-d'œuvre à forte intensité de travail à coefficient élevé de main-d'œuvre

English	French
labor-output ratio	coefficient de travail rapport travail-production
Laffer Curve	courbe de Laffer
lagged futures prices	prix décalés de contrats à terme standardisés prix décalés de futurs
lagged reserve accounting LRA	comptabilisation décalée des réserves obligatoires comptabilisation différée des réserves obligatoires
lagged variable	variable décalée
lagging indicator	indicateur retardé
land	terre
land development [agriculture] land improvement land reclamation	aménagement agricole aménagement foncier aménagement du territoire mise en culture mise en valeur des terres
land reform agrarian reform	réforme agraire réforme foncière
landed cost landed price	prix au débarquement prix débarqué prix à quai
landfill, sanitary [USA, waste management] landfilling, sanitary [UK] tipping, controlled [UK]	décharge contrôlée lieu d'enfouissement sanitaire site d'enfouissement sanitaire épandage contrôlé verdage contrôlé
landlocked country	pays enclavé pays sans littoral

English	French
Language Services [CSF/L] LS	Services linguistiques
Language Services Library	Bibliothèque des services linguistiques
Language Technology Advisory Group [CSF-Language Services] LTAG	Groupe consultatif pour les technologies langagières GCTL
Laplace-Gauss distribution [statistics] Gaussian distribution normal distribution	loi de Laplace-Gauss distribution normale(, loi de) loi normale
lapse of time completion of Article IV consultation [IMF]	achèvement des consultations de l'article IV par défaut d'opposition achèvement des consultations de l'article IV selon la procédure du défaut d'opposition
lapse of time decision [IMF, Executive Board] LOT	décision (adoptée) par défaut d'opposition
large complex financial institutions LCFIs	grands établissements financiers complexes
large taxpayer unit LTU	Direction des grandes entreprises DGE
largely compliant [BIS]	largement conforme
large-scale access (to the Fund's resources) [IMF] very high access (to the Fund's resources)	niveau d'accès très élevé (aux ressources du FMI) volume très élevé d'utilisation (des ressources du FMI)
largest debtor	pays le plus endetté géant de l'endettement

English	French
last in, first out [inventory accounting] LIFO	dernier entré, premier sorti DEPS
last in, last out LILO	dernier entré, dernier sorti
late filer [taxation]	contribuable retardataire
late interest charges [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993] late interest [Paris Club]	intérêts de retard
late payment [IMF]	retard de paiement paiement en retard paiement tardif
Latin American Economic System SELA	Système économique latino-américain SELA
Latin American Reserve Fund LARF Fund for Latin American Reserves FLAR	Fonds latinoaméricain de réserve FLAR
launch spread	écart à l'émission
Law Library [IMF-LEG]	Bibliothèque juridique
law of markets	loi des marchés
law of one price	loi du prix unique
law of small numbers Poisson distribution	loi des petits nombres loi de Poisson (distribution de)

English	French
lawful money [USA] lawful currency	monnaie légale
layering	dispersion [CAN] empilage [GAFI]
lead agency	chef de file
lead manager lead bank lead underwriter syndicate leader	chef de file banque chef de file
leader market	marché pilote marché principal
leading indicator forward-looking indicator	indicateur avancé indicateur précurseur indicateur prospectif
leading sector	secteur pilote
League of Arab States LAS Arab League	Ligue des États arabes LEA
leakage [economics]	fuite déperdition détournement (de ressources)
learning culture	culture d'apprentissage
lease agreement lease [SNA93]	bail contrat de bail location contrat de location concession

English	French
leaseback	cession-bail
leased goods [BPM5]	matériel loué
least advanced countries LACs least developed countries LDCs	pays les moins avancés PMA
least squares fit	ajustement des moindres carrés
least squares regression	régression (par la méthode) des moindres carrés
least squares regression analysis	analyse de régression (par la méthode) des moindres carrés
least-squares estimate LSE	estimation par les moindres carrés estimation des moindres carrés estimation obtenue par la méthode des moindres carrés
leave without pay	congé sans solde congé sans traitement
legacy assets	actifs hérités (de la bulle immobilière)
legal and regulatory framework	cadre légal et réglementaire
Legal Department [IMF] LEG	Département juridique
legal tender legal currency	monnaie à cours légal monnaie à pouvoir libératoire monnaie légale
"lend and forgive" cycle	cycle dette-annulation
lender	prêteur

English	French
lender of last resort LOLR LLR	prêteur de dernier ressort prêteur en dernier ressort
lender of record	prêteur en titre prêteur titulaire prêteur officiel
lending capacity	capacité de prêt
lending funds loanable funds	fonds prêtables
lending into arrears LIA	octroi des crédits aux pays en situation d'arriérés
lending into arrears policy [IMF]	politique de prêt aux pays en situation d'arriérés
lending minus repayments [GFS 1986; GFSY; IFS]	prêts moins recouvrements [SFP 1986]
lending minus repayments by function [GFS 1986]	classification fonctionnelle des prêts moins recouvrements [SFP 1986]
lending rate loan rate	taux prêteur taux débiteur taux d'intérêt des prêts
less developed countries LDCs	pays en voie de développement PVD pays économiquement peu développés
letter of appointment [IMF]	lettre d'engagement
Letter of Intent [IMF] LOI	lettre d'intention

English	French
letter of transmittal cover letter cover note	lettre d'accompagnement
level playing field	conditions d'égalité uniformité de traitement concurrence sur un pied d'égalité concurrence sur les mêmes bases
level-based surcharge [IMF] level-based interest surcharge	commission additionnelle proportionnelle à l'encours des crédits [FMI] commission additionnelle [FMI] majoration des commissions de base [FMI]
leveling off	plafonnement stabilisation tassement
leverage	influence moyens d'action prise sur pouvoir
leveraged buyout LBO leveraged takeover	rachat par l'emprunt prise de contrôle par l'emprunt "leveraged buy out" offre publique d'achat à crédit OPA à crédit rachat par recours à des crédits gagés
leveraged loan	prêt à un emprunteur hors catégorie investissement
leveraged loan market	marché des prêts syndiqués
leveraged management buyout LMBO	rachat d'entreprise par les salariés reprise d'entreprise par les salariés RES
leveraged position	position sur fonds empruntés

English	French
leveraged, highly	à fort effet de levier fortement endetté caractérisé par un fort degré d'endettement
levy [GFS 1986; SNA93]	prélèvement
liabilities constituting foreign authorities' reserves [BPM5; IFS] LCFAR(s) reserve liabilities	engagements constituant des avoirs de réserve pour les autorités étrangères
liability	passif élément du passif total des engagements
liability holdings liabilities	engagements exigibilités passifs dettes obligations ensemble des engagements
liability insurance	assurance responsabilité civile
liability operation	opération sur passif transaction sur passif
liability-generating occurrence	fait générateur d'une dette fait générateur d'un engagement
liberalization	libéralisation [commerce] ouverture [commerce] libération [prix]
liberalization of the capital account [IMF] capital account liberalization	libéralisation des mouvements de capitaux

English	French
Libor-OIS spread	écart entre le LIBOR et l'OIS
Librarian, Chief [IMF-CSF]	Bibliothécaire en chef
Librarian, Senior [IMF-CSF]	Bibliothécaire principal
Library and Documents Unit [ICD/AV/IF/LI]	Service bibliothèque et documents
Library Client Services Section [CSF/DI/LC]	Section des services clients de la Bibliothèque [FMI-CSF, Services informatiques.]
Library Operations Section [CSF/DI/LO]	Section des opérations de la bibliothèque
licensing round [petroleum industry]	adjudication de concessions
life annuity	rente viagère
life cycle hypothesis life cycle theory	théorie du cycle de vie
life expectancy [BPM5]	durée utile probable
life expectancy at birth expectation of life at birth	espérance de vie à la naissance
lifetime income	revenu d'une vie entière revenu engendré pendant une vie revenu viager
likelihood function	fonction de vraisemblance
limit order [stock exchange; FSIG] limited order	ordre à cours limité

English	French
limited partner silent partner sleeping partner	commanditaire
limited partnership limited liability partnership	société en commandite simple
limited recourse financing	financement avec possibilité de recours limité
limiting clause	clause restrictive
line ministry [budget] line department line agency	ministère dépensier
line of credit credit line	ligne de crédit
linear constraint	contrainte linéaire
linear correlation	corrélation linéaire
linear correlation coefficient	coefficient de corrélation linéaire
linear equation	équation linéaire
linear hypothesis	hypothèse linéaire
linear programming	programmation linéaire
linear regression line linear regression regression line line of best fit line of closest fit trend line	droite de régression régression linéaire courbe du meilleur ajustement droite d'ajustement ligne de tendance
linear trend	tendance linéaire

English	French
line-item budget line-item budgeting line-item appropriation	budgetisation par ligne [finances publiques (MTFP 2001)]
linked price series [CPI]	séries de prix enchaînées
liquid asset	liquidité avoir liquide actif liquide disponibilité
liquid asset requirement LAR liquid requirement	liquidité obligatoire
liquid liability [IFS]	engagement exigible [GMBS] engagement à court terme engagement à très court terme exigibilité
liquid market	marché liquide
liquidating dividend [BPM5]	dividende de liquidation
liquidation winding up winding down	liquidation [entreprises]
liquidation of the Fund [IMF, Articles of Agreement]	liquidation du FMI
liquidity constraint	contrainte de liquidité liquidités insuffisantes
liquidity coverage ratio LCR	liquidité à court terme

English	French
liquidity crunch money crunch	pénurie de liquidités crise de liquidités
liquidity facility	concours de trésorerie
liquidity forecasting [monetary policy]	prévision de liquidité [politique monétaire]
liquidity gap risk liquidity mismatch risk mismatch risk	risque de décalage de liquidité
liquidity injection	injection de liquidités
liquidity loan	prêt de liquidités
liquidity management [GFSM] liquidity control	régulation de la liquidité
liquidity of Fund resources [IMF]	liquidité des ressources du FMI
liquidity overhang excess liquidity monetary overhang	excès de liquidité liquidité(s) excédentaire(s) surliquidité
liquidity portfolio liquid asset portfolio	portefeuille liquide
liquidity position [IMF]	position de liquidité
liquidity preference	préférence pour la liquidité
liquidity ratio [IMF]	ratio de liquidité coefficient de liquidité
liquidity squeeze liquidity crisis	crise de liquidité compression des liquidités

English	French
liquidity transformation	transformation des liquidités
liquidity trap money trap	trappe de/à la liquidité trappe monétaire piège à liquidité
liquidity/asset ratio liquid assets to total assets liquid asset ratio	ratio liquidité/actif
list price [BPM5]	prix (du) catalogue
listed security quoted security	titre officiellement coté titre inscrit à la cote officielle valeur (mobilière) cotée en bourse
listing of securities	inscription à la cote cotation en bourse admission de titres à la cote officielle
loan	prêt emprunt avance
loan agreement	accord de prêt
loan backed by gold	emprunt avec garantie or emprunt gagé sur or
loan claim	créance (au titre de prêts)
loan classification	classement des prêts
loan commitment	engagement de prêt
loan drawings	tirages sur les prêts
loan loss loss	créance irrécouvrable créance perdue perte sur prêt

English	French
loan loss provision [FSIG] allowance for loan losses	provision pour créances irrécouvrables réserves pour créances douteuses provision pour pertes sur prêts
loan loss provisioning loan provisioning	provisionnement des pertes sur prêts constitution de provisions pour créances irrécouvrables
loan loss reserve	réserve pour pertes sur prêts
loan mix	composition d'un prêt dosage des crédits
loan portfolio	portefeuille de prêts portefeuille de prêts
loan resources	ressources de prêt
loan swap	échange de créances
loan turndown	refus de(s) prêt(s)
loan vintage	année où un prêt a été consenti
loan-loss recognition	comptabilisation des pertes sur prêts
loan-to-value ratio LTV ratio	quotité du prêt
local currency clause [Paris Club]	clause de paiements de contrepartie en monnaie nationale
local government [GFSM; SNA93]	administration locale [SCN; GFS 1986] administration publique locale [GFS 1986] collectivité locale [MBP5] collectivité territoriale administration territoriale [France]

English	French
localization economies economies of location	économies de localisation
locally chartered affiliate	filiales agréées localement
locational international banking statistics [BIS] locational banking statistics [BIS; Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993] locational statistics [BIS] locational basis	statistiques territoriales
lockbox	service de collecte de valeurs par boîte postale
locked-in price [options] locked-in rate	prix fixé prix verrouillé taux fixé taux verrouillé
log scale	échelle logarithmique
logarithmic regression logit regression	régression logarithmique
log-normal distribution	distribution log(arithmico)-normale loi logarithmiconormale
Lombard facility	guichet Lombard
Lombard rate	taux des avances sur titres taux Lombard taux des crédits Lombard
London Interbank Bid Rate LIBID	taux de l'euromarché offert de Londres LIBID
London Interbank Mean Rate LIMEAN	taux moyen interbancaire de Londres LIMEAN

English	French
London interbank offered rate LIBOR	taux interbancaire offert à Londres taux de l'euromarché interbancaire de Londres Libor
London International Financial Futures Exchange LIFFE	Marché à terme d'instruments financiers et d'options de Londres
London Metal Exchange LME	Bourse des métaux de Londres BML
long- and medium-term debt LMT debt	dette à long ou à moyen terme
long bank	banque ayant un solde créditeur
long end of the market	marché des capitaux à long terme compartiment à long terme du marché des capitaux
long position	position longue position acheteur
Long Term Capital Management LTCM	Long Term Capital Management LTCM
long-term bond yields	rendement des obligations à long terme
long-term interest rate long-term rate long rate	taux d'intérêt à long terme taux à long terme
long-term trend	tendance à long terme tendance de longue période
loophole	échappatoire lacune (de la loi) faille
low access PRGF arrangements	bas niveau d'accès dans le cadre des accords FRPC [FMI, PPTE]

English	French
low-cost housing	habitations à loyer modéré HLM habitat social
lower-level substitution bias [CPI]	Biais de substitution au niveau inférieur à l'agrégat
lower-middle-income country LMIC	pays à revenu intermédiaire (tranche inférieure) PRITI tranche inférieure de la catégorie des pays à revenu intermédiaire
low-income country LIC	pays à faible revenu
low-income country under stress LICUS	pays à faible revenu en difficulté
low-inflation country	pays à faible inflation
lump sum payment lump sum	forfait somme forfaitaire paiement unique paiement en capital versement unique versement global
lumpiness	concentration
Lusophone African countries Portuguese-speaking African countries	pays africains lusophones
Lyon terms [debt restructuring] Lyons terms	conditions de Lyon dispositions de Lyon
macro fund	fonds de placement spéculatif
macro-critical issue	question essentielle pour la situation macroéconomique
macrocritical structural reforms	réformes structurelles macroéconomiques

English	French
Macroeconomic and Financial Management Institute of Eastern and Southern Africa MEFMI Macroeconomic and Financial Management Institute	Institut de gestion macroéconomique et financière pour l'Afrique orientale et australe
macroeconomic balance approach	méthode de l'équilibre macroéconomique
macroeconomic balance exchange rate MBER	taux de change d'équilibre macroéconomique
Macroeconomic Imbalance Procedure MIP	Procédure concernant les déséquilibres macroéconomiques PDM
Macroeconomic Studies Division [RES/MT]	Division des études macroéconomiques
macro-financial linkage macrofinancial linkages	relations macrofinancières liens macrofinanciers
macroprudential indicator MPI	indicateur macroprudentiel IMP
macroprudential policy	politique macroprudentielle
macroprudential regulation	réglementation macroprudentielle
macroprudential tools	outils macroprudentiels
Mail Center [IMF-SEC]	Centre du courrier
Mainland China China: The Mainland China, P.R.: Mainland	Chine continentale (R.P.) territoire continental de la République populaire de Chine
mainstreaming	intégration normalisation démarginalisation opérationnalisation généralisation

English	French
maintenance call [stock exchange] margin call	appel de marge
maintenance margin [capital market]	marge de maintien marge à maintenir
maintenance of value [IMF]	maintien de la valeur
maintenance of value obligation [IMF]	obligation de maintien de la valeur
major borrowers	principaux pays emprunteurs
major classifications [BPM5]	classifications générales
major industrial countries	principaux pays industrialisés
major oil exporters	principaux exportateurs de pétrole
majority action clause [debt]	clause de décision à la majorité clause d'action majoritaire
majority creditor [London Club]	créancier majoritaire
majority enforcement provision	clause conservatoire majoritaire clause d'action majoritaire
majority ownership [corporations] majority interest majority control controlling interest	participation majoritaire détention de la majorité des actions
majority restructuring provision	clause de restructuration majoritaire clause de restructuration à la majorité

English	French
maladjustment	désajustement déséquilibre
Malthusian trap	piège malthusien
managed float dirty float	flottement contrôlé flottement dirigé flottement assisté flottement soutenu flottement impur
managed floating with no predetermined path for the exchange rate [IMF exchange rate classification system, 2006]	flottement dirigé sans annonce préalable de la trajectoire du taux de change
managed rate managed exchange rate	taux dirigé taux orienté
managed trade	commerce organisé commerce réglementé organisation des échanges (commerciaux)
Management [IMF]	Direction
Management Development Center [IMF-HRD] MDC	Centre de perfectionnement du personnel de direction
Management Development Section [HRD/SD/MD]	Section du perfectionnement du personnel de direction
management fee [securities]	commission de gérance commission de direction commission de gestion
Management Implementation Plan MIP	Plan-cadre de mise en œuvre PCM
management letter [IMF]	lettre de recommandations [FMI]

English	French
managing director [IBRD]	directeur général [BIRD]
Managing Director [IMF-OMD] MD	Directeur général
Managing Director, Acting [IMF-OMD]	Directeur général par intérim
Managing Director, Temporary Acting [IMF-OMD]	Directeur général par intérim à titre provisoire [FMI]
mandated expenditures mandatory spending direct spending	dépenses obligatoires
mandatory plan	plan impératif
mandatory prepayment clause [London Club]	clause de paiement anticipé obligatoire
mandatory repurchase [IMF]	rachat obligatoire
man-day staff-day person-day	journée de travail journée ouvrée homme-jour personne-jour
man-hour staff-hour	heure de travail heure ouvrée homme-heure personne-heure
Manual on Fiscal Transparency (2007) [IMF]	Manuel sur la transparence des finances publiques
Manual on Statistics of International Trade in Services [UN]	Manuel des statistiques du commerce international des services

English	French
manufactured goods manufactures	produits manufacturés biens manufacturés
manufacturing industry manufacturing sector manufacturing	industrie manufacturière industrie de transformation secteur manufacturier
man-year staff-year person-year	année de travail année ouvrée homme-année personne-année
margin	dépôt de garantie
margin account	compte d'avances (à découvert) compte sur marge
margin financing	financement sur marge
margin interest	intérêts sur marge
margin requirement	marge obligatoire dépôt de garantie obligatoire
margin trade margin trading	acheter à découvert
marginal borrower	emprunteur marginal
marginal cost	coût marginal
marginal cost pricing	détermination du prix en fonction du coût marginal
marginal lending facility [Eurosystem]	facilité de prêt marginal
marginal product marginal physical product	produit marginal
marginal propensity to consume	propension marginale à consommer

English	French
marginal propensity to save	propension marginale à épargner
marginal rate of tax [taxation]	taux marginal
marginal reserve requirement MRR	coefficient marginal de réserves obligatoires
marginal revenue product of capital MRPK marginal revenue product	produit marginal du capital recette marginale du capital
marked-to-model	évaluation par référence à un modèle valorisation sur la base d'un modèle
marker crude [petroleum]	brut de référence, type
market access countries	pays ayant accès aux marchés
market borrowers	pays emprunteurs sur les marchés
market breadth	étendue du marché diversification du marché
market capitalization [enterprises] market cap MCAP	capitalisation boursière valeur en bourse
market clearing market clearance	équilibre du marché (, réalisation de l')
market clearing price clearing price	prix d'équilibre du marché prix d'équilibre
market discipline	discipline de marché
market disruption	perturbation du marché désorganisation du marché dérèglement du marché

English	French
market economy market-oriented economy	économie de marché
market efficiency	efficience du marché
market establishment [GFSM 2001]	établissement marchand [SFP 2001]
market failure	défaillance du marché marché inopérant inefficacité du marché
market financing	financement sur le marché financement obtenu sur le marché
market glut	offre excédentaire engorgement du marché
market gold sales	ventes d'or sur le marché
market imperfection	imperfection du marché
market maker	teneur de marché mainteneur de marché contrepartiste
market making	tenue du marché activité de contrepartie faire de la contrepartie
market neutrality	insensibilité au marché
market niche	créneau segment du marché
market power	pouvoir de marché puissance de marché puissance sur le marché puissance commerciale influence économique

English	French
market price equivalent	valeur comparable au prix du marché
market pull	entraînement par le marché
market rate [exchange]	taux du marché taux pratiqué sur le marché
market saturation	saturation du marché
market SDR	DTS du marché
market segmentation	segmentation du marché
market sentiment	sentiment du marché humeur du marché
market share	part de marché
market sharing arrangement	accord de partage des marchés
market size	taille du marché grandeur du marché
market stress	fatigue causée par le marché tension créée par le marché
market terms commercial terms hard terms conventional terms conventional market terms	conditions du marché conditions ordinaires conditions bancaires conditions classiques
market turnover	activité du marché
market yield	rendement du marché rendement sur le marché
marketable good	bien marchand bien commercialisable

English	French
market-based approach	techniques inspirées du marché techniques faisant appel au jeu de l'offre et de la demande
market-based debt reduction	opérations de réduction de la dette qui s'inspirent du marché opérations de réduction de la dette fondées sur le marché
market-friendly policy market-oriented policy	politique favorable à l'économie de marché politique favorable à la mise en place de l'économie de marché
marketing board	office de commercialisation
marketing facilities marketing channels	circuits commerciaux
market-related terms [lending]	conditions du marché
market-sensitive information market-sensitive data	informations sensibles pour les marchés
mark-to-market mark a position to market mark to the market MTM	réévaluer ses avoirs au(x) cours du marché évaluation aux prix courants du marché
mark-to-market loss	perte au cours du marché
markup mark-up [SNA93]	taux de marque [commerce] marge brute marge bénéficiaire brute majoration de prix
matching grant [public finance]	don proportionnel don de contrepartie subvention proportionnelle subvention de contrepartie
materiality [BPM6]	(principe de l') importance relative

English	French
materially noncompliant [BIS]	matériellement non conforme
matrix management multiple channel management	organisation en matrice gestion matricielle organisation matricielle
mature [finance]	arriver à échéance
mature market	marché parvenu à maturité
mature stabilizer	pays en phase de stabilisation avancée
mature technology	technologie mise au point technologie qui a fait ses preuves technologie établie
maturity date maturity	échéance date d'échéance
maturity distribution [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993] maturity breakdown maturity profile [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993] maturity structure [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993] repayment profile	ventilation par échéance calendrier d'échéances structure des échéances échancier (de remboursement)
maturity mismatch maturity gap	asymétrie des échéances non-concordance des échéances
maturity period [Paris Club]	période d'amortissement
maturity transformation	transformation des échéances

English	French
maximum access entitlement [IMF]	plafond d'accès aux ressources du FMI
MDG Africa Steering Group [UN]	Groupe de pilotage pour la réalisation des objectifs du Millénaire pour le développement en Afrique
MDRI-I Trust	Compte IADM-I Compte de fiducie de l'initiative d'allègement de la dette multilatérale-I
MDRI-II Trust	Compte IADM-II Compte de fiducie de l'initiative d'allègement de la dette multilatérale-II
mean absolute error	erreur absolue moyenne
mean deviation	écart (absolu) moyen
mean point	point moyen
means of payment	moyen de paiement
means-tested assistance	assistance subordonnée au niveau des ressources assistance sous conditions de ressources
measure of dispersion	mesure de dispersion
measure of skewness	mesure d'asymétrie
Media Relations Division [COM/MR]	Division relations avec les médias
median [statistics]	médiane
Medical Benefits Plan [IMF] MBP	régime d'assurance-maladie [FMI]
medium of exchange	moyen d'échange

English	French
Medium Term Development Framework MTDF	cadre des dépenses à moyen terme CDMT
medium-term budgetary framework MTBF	cadre budgétaire à moyen terme CBMT
medium-term debt strategy MTDS	stratégie d'endettement à moyen terme stratégie de gestion de la dette à moyen terme
medium-term expenditure framework MTEF	cadre de dépenses à moyen terme
medium-term instrument [IMF]	instrument à moyen terme
medium-term interest rate medium-term rate	taux d'intérêt à moyen terme
medium-term loan	prêt à moyen terme
medium-term strategy MTS	stratégie à moyen terme
member country [IMF] member [IMF]	État membre [décisions du FMI et textes plus formels] pays membre
membership [IMF]	États membres pays membres qualité de membre
membership dues membership fees	droits d'adhésion
membership resolution [IMF]	résolution d'admission
memorandum account	compte d'ordre

English	French
memorandum entry memorandum item	pour mémoire poste pour mémoire
memorandum of understanding [IMF] MOU	protocole d'accord
Memorandum on Economic and Financial Policies [IMF] MEFP	mémorandum de politique économique et financière
menu approach [debt]	approche à la carte approche du menu méthode du menu
menu item [debt]	option du menu option
mercantilism	mercantilisme
merchanting commodities arbitrage	négoce international de(s) marchandises
merger [enterprises]	fusion par absorption fusion concentration
mergers and acquisitions [enterprises]	regroupements d'entreprises
merit good	bien d'intérêt social bien tutélaire bien sous tutelle
merit increase	augmentation au mérite
metadata [EBBS; BPM6]	métadonnées
method of instrumental variables	méthode des variables instrumentales

English	French
method of moments	méthode des moments
Methodology for Assessing Compliance with Anti-Money Laundering and Combating the Financing of Terrorism Standard	Méthodologie d'évaluation du respect de la norme de lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme
metropolitan currency [AA]	monnaie métropolitaine
Mexico/Latin Caribbean Division [WHD/ML]	Division Mexique et pays latins des Caraïbes
microcredit microlending	microcrédit
microfinance institution MFI	institution de microfinancement
microprudential regulation	réglementation microprudentielle
microstates	micro-États
Middle East and Central Asia Department [IMF] MCD	Département Moyen-Orient et Asie centrale
Middle East and Central Asia Economic Outlook	Perspectives économiques du Moyen-Orient et de l'Asie centrale
Middle East and North Africa Financial Action Task Force MENAFATF	Groupe d'action financière pour le Moyen-Orient et l'Afrique du Nord GAFI Moyen-Orient
Middle East and North Africa region MENA region MENA countries MENA	Région Moyen-Orient et Afrique du Nord MOAN
Middle East Technical Assistance Center [IMF] METAC	Centre d'assistance technique au Moyen-Orient

English	French
Middle East, North Africa, Afghanistan, and Pakistan region MENAP	région Moyen-Orient, Afrique du Nord, Afghanistan et Pakistan MOANAP
Middle Eastern Division [ICD/MS]	Division Moyen-Orient
Middle Eastern oil exporters	pays du Moyen-Orient exportateurs de pétrole
middle rate midpoint rate [BPM5]	taux médian
middle-income countries [World Bank] MIC countries MICs	pays à revenu intermédiaire
middle-income country under stress MICUS	pays à revenu intermédiaire en difficulté
mid-point midpoint	centre point central
midstream	activités médianes
midterm review [IMF programs]	revue de mi-période examen à mi-parcours
midyear review [IMF]	réexamen en milieu d'exercice [RR] examen en milieu d'exercice examen en milieu d'année
migrants' remittances [SNA93]	envois de fonds des travailleurs émigrés
migrants' transfers [BPM5]	transferts des migrants
Millennium Africa Renaissance Program Millennium Program for the Renaissance of Africa	Programme du millénaire pour la renaissance africaine

English	French
Millennium Development Goals MDG	objectifs du Millénaire pour le développement OMD
Millennium Round of Multilateral Trade Negotiations Millennium Round	Cycle de négociations commerciales multilatérales du millénaire Cycle du millénaire de l'OMC
mineral exporters	pays exportateurs de produits minéraux
mineral rights	droits tréfonciers droits d'exploitation du sous-sol
minimum acceptable bid stop-out price cut-off price	prix minimum demandé
minimum bid rate [Eurosystem] main refinancing rate	taux de soumission minimal
minimum efficient scale MES	échelle minimale efficace
minimum living wage	salaire minimum vital
minimum national social data set MNSDS	ensemble minimal de données sociales nationales
minimum wage in industry	salaire minimum dans le secteur industriel
mining	industries extractives
mining and mineral resources, manufacturing, and construction [GFSY]	industries extractives et ressources minérales, industries de transformation, bâtiment et travaux publics
minority creditor	créancier minoritaire
minority interest non-controlling interest	participation minoritaire
misalignment	désalignement

English	French
misallocation of resources	mauvaise affectation de(s) ressources
misreporting [IMF]	communication d'informations inexactes communication d'informations erronées
mission chief [IMF] mission head head of mission chief of mission	chef de mission
mission report [IMF]	rapport de mission
misspecification, model	erreur de spécification du modèle
mixed economy	économie mixte
modal tariff [customs]	droit (de douane) modal
mode [statistics]	mode
Modern Portfolio Theory MPT portfolio theory	théorie moderne du portefeuille théorie de portefeuille
modified accrual accounting	comptabilité d'exercice modifiée [finances publiques (MTFP 2001)]
modified cash accounting	comptabilité de caisse modifiée [finances publiques (MTFP 2001)]
Modigliani-Miller Theorem	théorème de Modigliani-Miller
momentum trader positive feedback trader	investisseur momentum
monetary aggregate M1, M2, etc.	agrégat monétaire

English	French
monetary aggregate anchor [IMF monetary policy framework classification system, 2006]	ancrage des agrégats monétaires
Monetary and Capital Markets Department MCM	Département des marchés monétaires et de capitaux
Monetary and Exchange Regimes Division [MCM/ME]	Division régimes monétaires et régimes de change
Monetary and Financial Statistics Manual MFSM	Manuel de statistiques monétaires et financières MSMF
monetary asset	avoir monétaire actif monétaire
monetary authorities	autorités monétaires
monetary authorities subsector	sous-secteur (des) autorités monétaires
monetary board	conseil monétaire comité monétaire
monetary conditions index MCI	indice des conditions monétaires [WEO, Oct. '97]
monetary control	régulation monétaire
monetary dominance	domination de la politique monétaire (sur la politique budgétaire)
monetary easing easing of monetary policy	relâchement monétaire
monetary economics	économie monétaire
monetary economy monetized economy	économie monétaire économie monétisée
monetary erosion	érosion monétaire
monetary flow	flux monétaire

English	French
monetary gold	or monétaire
monetary gold stock	stock d'or monétaire
monetary institution	institution monétaire
monetary management	régulation monétaire conduite de la politique monétaire
monetary policy framework	cadre de politique monétaire
monetary standard money standard	étalon monétaire
monetary survey [IFS]	situation monétaire
monetary target money supply target	objectif monétaire
monetary targeting strategy intermediate monetary targeting monetary targeting	stratégie d'objectifs monétaires stratégie d'objectifs monétaires intermédiaires
monetary tightening tight monetary policy tightening monetary restraint monetary stringency tight money tight money policy	resserrement de la politique monétaire durcissement de la politique monétaire politique de resserrement du crédit
monetary transmission transmission of monetary policy impulses	transmission monétaire transmission de la politique monétaire mécanismes de propagation des impulsions monétaires
monetization	monétisation
monetization of government debt monetization of the deficit	monétisation de la dette publique

English	French
monetization of the economy	monétisation (de l'économie) passage à l'économie monétaire
money	monnaie argent espèces fonds
money and banking statistics [IMF]	statistiques monétaires et bancaires
money center bank	établissement intervenant sur le marché monétaire
money creation	création de monnaie création monétaire
money destruction	destruction de monnaie
money growth rule	règle de croissance de la masse monétaire
money illusion	illusion monétaire
money income nominal income	revenu nominal
money laundering ML	blanchiment des capitaux blanchiment d'argent
money laundering reporting officer [money laundering] MLRO	agent chargé de notifier les activités de blanchiment d'argent
money market [FSIG]	marché monétaire marché de l'argent
money market mutual fund MMMF money market fund MMF	fonds communs de placement monétaires

English	French
money market mutual fund shares [USA] MMMF shares	parts dans les fonds communs de placement monétaire parts de SICAV monétaires
money multiplier	multiplicateur monétaire coefficient d'expansion monétaire
money rate [interest]	taux de l'argent loyer de l'argent
Money Service Business MSBs	prestataire de services monétaires
money supply [SNA93] supply of money M money stock stock of money	masse monétaire stock de monnaie
money wage nominal wage	salaire nominal
money-creating sector [EU monetary statistics]	secteur créateur de monnaie secteur émetteur de monnaie
money-holding sector [EU monetary statistics]	secteur détenteur de monnaie
money-issuing sector [EU monetary statistics]	secteur émetteur de monnaie
moneyiness	monétisation degré de monétisation monéité [GMBS] liquidité
money-neutral sector [EU monetary statistics]	secteur neutre au plan monétaire

English	French
monitoring system [IMF] monitoring process	suivi surveillance
monoline insurer	rehausseur de crédit réhausseur de crédit assureur monoline
monopolistic competition imperfect competition	concurrence monopolistique concurrence imparfaite
monopolization	monopolisation
monopoly	monopole
monopoly power	monopole, pouvoir de monopole, en situation de
monopoly rent	rente de monopole
monopsony	monopsonne
monotonic relationship [statistics]	relation monotone
Monte Carlo method Monte Carlo simulation	méthode de Monte-Carlo
Monterrey Consensus	consensus de Monterrey
moonlighting	cumul d'emplois travail au noir [parfois]
moral hazard	aléa moral risque d'abus risque d'excès risque moral risque d'effet pervers risque de négligence aléa de moralité

English	French
moral suasion suasion jawboning window guidance WG	persuasion pression morale influence morale
moratory interest [Paris Club] moratorium interest	intérêts moratoires intérêts de retard
mortality	mortalité
mortgage	prêt hypothécaire
mortgage bank mortgage credit institution mortgage company	banque de crédit hypothécaire institution de crédit hypothécaire
mortgage rate	taux (d'intérêt) hypothécaire
mortgage redemption	extinction remboursement (intégral) purge
mortgage servicer	gestionnaire de crédit hypothécaire
mortgage servicing rights MSR	droits de gestion de crédit hypothécaire
mortgage underwriting fees underwriting fees	frais d'évaluation d'une demande de prêt hypothécaire
mortgage-backed security [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993] MBS	titres adossés à des créances hypothécaires TACH titres adossés à des créances immobilières TACI créance hypothécaire titrisée CHT
"most" [IMF]	la plupart des

English	French
most favored nation clause [Paris Club] MFN clause	clause de la nation la plus favorisée clause NPF
most immediately impacted countries [IBRD] MIICs MIIIs	pays le plus immédiatement touchés
most seriously affected countries [UN] MSAs	pays les plus gravement touchés
most-favored-nation treatment, general	traitement général de la nation la plus favorisée
moving average	moyenne mobile
moving peg [exchange rates]	parité variable [taux de change]
Mudarabah [Islamic banking]	Mudarabah [statistiques financières (instruments islamiques) (MSMF 2000)]
multicollinearity [statistics]	collinéarité
multicountry balance of payments summation	récapitulation multinationale des balances des paiements
Multi-Country Demobilization and Reintegration Program [Africa] MDRP	Programme multi-pays de démobilisation et réinsertion pour la région des Grands Lacs Programme multi-pays de démobilisation et de réintégration [Afrique] MDRP
multicurrency loan	prêt à plusieurs devises prêt multidevises
multicurrency peg multicurrency pegging	détermination du taux de change par référence à plusieurs monnaies rattachement à plusieurs monnaies

English	French
multi-currency reserve system	système de réserve multi-devises
Multidimensional Poverty Index MPI	Indice de pauvreté multidimensionnel
multilateral clearing arrangements [GMBS]	accords de compensation multilatéraux
multilateral consistency constraint [IMF]	contrainte de cohérence multilatérale
multilateral consultation on global imbalances	consultation multilatérale sur les déséquilibres mondiaux
multilateral credit line	ligne de crédit multilatérale
multilateral creditor	créancier multilatéral
multilateral currency union	union monétaire multilatérale
Multilateral Debt Relief Initiative MDRI	initiative d'allègement de la dette multilatérale IADM
multilateral development bank MDB	banque multilatérale de développement BMD
Multilateral Exchange Rate Model [IMF] MERM	modèle multilatéral de taux de change MMTC
Multilateral Guarantee Fund [EC]	Fonds multilatéral de garantie
Multilateral Investment Fund [IDB] MIF	Fonds multilatéral d'investissement MIF
Multilateral Investment Guarantee Agency [World Bank Group] MIGA	Agence multilatérale de garantie des investissements MIGA AMGI

English	French
multilateral netting [securities settlement systems]	compensation multilatérale
multilateral settlement	règlements multilatéraux
multilateral surveillance	surveillance multilatérale
multilateral system of payments	système multilatéral de paiements
multilateral trade agreement [WTO] MTA multilateral agreement [WTO]	accord commercial multilatéral
multilateral trade negotiations MTN	négociations commerciales multilatérales NCM
Multilateral Trade Organization MTO	Organisation multilatérale du commerce OMC
multinational enterprise transnational enterprise	firme multinationale FMN entreprise multinationale entreprise transnationale multinationale
multi-option financing facility MOFF multi-option facility MOF [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993] multiple-option facility	facilité de financement à options multiples
multi-phase sampling	échantillonnage à plusieurs phases
multiple currency practice multiple exchange rate practice	pratique de taux de change multiples
multiple effective exchange rate	taux de change effectifs multiples

English	French
multiple exchange rate system multiple rate system	système de taux de change multiples
multiple exchange rates split exchange rates	taux de change multiples
multiple official exchange rates [BPM6]	taux de change multiples [BDP]
multiple regression	régression multiple
multiplier	multiplicateur coefficient d'ajustement
multiplier effect	effet multiplicateur
multiproduct firm	firme à production multiple firme à production diversifiée firme multiproduits
multipurpose bank multiservice bank multiple bank all-purpose bank universal bank	banque à vocation générale banque multiservices banque à vocation universelle banque polyvalente
multipurpose survey	enquête à objectif(s) multiple(s)
multiregion econometric model [IMF] MULTIMOD econometric model	modèle économétrique multirégional MULTIMOD
multisector regulatory agency MRA	agence multisectorielle de réglementation AMR
multi-stage sampling	échantillonnage à plusieurs degrés
multivariate analysis	analyse multidimensionnelle
multivariate time series MTS	série chronologique multidimensionnelle

English	French
multiyear arrangements [BOP]	accords pluriannuels
multiyear debt rescheduling arrangement [Paris Club] MYRA multiyear rescheduling arrangement multiyear debt rescheduling agreement multiyear debt rescheduling multiyear rescheduling agreement	rééchelonnement pluriannuel de la dette
multiyear pledge	engagement de contributions pluriannuelles engagement de contributions
municipal bond muni	obligation municipale muni
Murabaha [Islamic banking]	Murabaha [statistiques financières (instruments islamiques) (MSMF 2000)]
Musharakah [Islamic banking]	Musharakah [statistiques financières (instruments islamiques) (MSMF 2000)]
Mutual Aid and Loan Guarantee Fund of the Entente Council [Council of the Entente]	Fonds d'entraide et de garantie des emprunts du Conseil de l'entente FEGECE
Mutual Legal Assistance Treaties MLATs	traités d'assistance mutuelle
mutual savings bank MSB	caisse de crédit mutuel banque mutuelle d'épargne [CAN]
mutual surveillance	surveillance mutuelle
mutually exclusive	mutuellement exclusifs mutuellement disjoints

English	French
naive forecasting model naive model	modèle de prévision simple modèle élémentaire modèle naïf modèle simpliste
naming and shaming	«stigmatisation»
Naples terms [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993]	conditions de Naples dispositions de Naples
narrow market leadership	situation où le cours d'un petit nombre d'actions est en hausse, alors que la majorité des cours stagnent ou sont en baisse
narrowly defined money supply narrow money transaction money	monnaie au sens étroit monnaie au sens strict masse monétaire au sens étroit masse monétaire au sens strict disponibilité monétaire
Nash equilibrium	équilibre de Nash
national accounting national accounts	comptabilité nationale comptes de la nation comptes nationaux
National Commission on Fiscal Responsibility and Reform [USA] Fiscal Responsibility and Reform Commission Fiscal Commission FC	National Commission on Fiscal Responsibility and Reform
national consolidation [MPI]	consolidation au niveau national
national estimates	estimations des autorités nationales estimations communiquées par les autorités nationales
national frontiers [BOP]	frontière nationale

English	French
national income	revenu national
national interest account	compte (dit) d'intérêt national
national product	produit national
National Summary Data Page [SDDS] NSDP	page de données nationales récapitulatives
national treatment [GATT]	traitement national
national wealth national worth	patrimoine national richesse nationale
natural person individual	personne physique particulier
natural rate of unemployment nonaccelerating inflation rate of unemployment NAIRU normal unemployment rate full-employment unemployment rate warranted unemployment rate	taux de chômage naturel taux de chômage résiduel taux de chômage incompressible taux de chômage non inflationniste taux de chômage compatible avec une inflation stable
natural resource based product [GATT]	produit provenant des ressources naturelles
near-program	quasi-programme
negative amortization	amortissement négatif
negative externality external diseconomy	déséconomie externe coût externe
negative pledge clause [London Club] covenant of equal coverage	clause de non-préférence de tiers

English	French
negotiable order of withdrawal account [USA] NOW account	compte à vue rémunéré compte-chèques rémunéré
negotiable security marketable security	titre négociable
negotiations on nonagricultural market access [WTO; Doha Round] NAMA	négociations sur l'accès aux marchés pour les produits non agricoles
neoclassical growth theory	théorie néoclassique de la croissance
neoclassical model neoclassical theory	modèle neoclassique
net against each other [BPM5]	s'annuler mutuellement
net asset value NAV net asset value per share	valeur nette des actifs
net borrowing	besoin de financement besoin net de financement [UE] emprunt(s) net(s)
net borrowing country net borrower	pays emprunteur net
net capital formation	formation nette de capital
net cash basis	sur une base nette encaissements-décaissements sur base caisse nette
net cash income	revenu monétaire net
net creditor country	pays créancier (en termes nets)

English	French
net creditor position net credit position [securities settlement systems]	position créditrice nette
net cumulative allocation	allocation cumulative nette [P45]
net debit position [securities settlement systems]	position débitrice nette
net debtor country	pays débiteur (en termes nets) [général] pays débiteurs (net) [FMI, WEO]
net debtor fuel exporter	pays exportateur de combustibles et débiteur (en termes nets)
net debtor position	position débitrice nette
net domestic assets NDA	avoirs intérieurs nets
net domestic product NDP	produit intérieur net PIN
net earnings [accounting]	résultat
net errors and omissions net E&O	erreurs et omissions nettes
net exporting country net exporter	pays exportateur net
net factor income	revenu net des facteurs rémunération nette des facteurs
net foreign assets NFA	avoirs extérieurs nets position extérieure nette

English	French
net importing country net importer	(pays) importateur net
net interest income [FSIG; MPI]	revenu d'intérêts (net)
net international reserves NIR	réserves internationales nettes
net investment	investissement net
net lending	capacité de financement capacité nette de financement [finances publiques (Union européenne)] prêts nets
net lending country net lender	pays créditeur net
net material product [centrally planned economies] NMP	produit matériel net PMN
net measurement of flows	mesure nette des flux
net national income NNI	revenu national net
net national product NNP	produit national net PNN
net of tax	net d'impôt dégrevé
net official holdings	avoirs officiels nets
net operating balance [GFSM 2001]	solde de fonctionnement net [SFP 2001] solde net de gestion

English	French
net operational income [IMF]	recettes d'exploitation nettes recettes nettes des opérations et transactions
net position [MPI]	position nette
net present value NPV	valeur actualisée nette [FMI, Initiative PPTE] VAN valeur actuelle nette [FMI, Initiative PPTE] valeur actuarielle [pensions; prestations]
net present value of debt [HIPC Initiative] NPV of debt	valeur actualisée nette de la dette VAN de la dette
net present value of debt-to-export ratio [HIPC Initiative] NPV of debt-to-export ratio PV/X	ratio valeur actualisée nette de la dette/exportations ratio VAN de la dette/exportations ratio VAN de la dette aux exportations
net present value of debt-to-fiscal revenue target [HIPC Initiative] NPV of debt-to-fiscal revenue target	ratio VAN de la dette/recettes budgétaires retenu comme objectif [FMI, initiative PPTE]
net recording [BPM5]	comptabilisation sur une base nette enregistrement sur une base nette
net reserves indicator	indicateur des réserves nettes
net SDR charges [IMF]	commissions nettes sur DTS commissions nettes des intérêts à recevoir sur les avoirs en DTS
net settlement [securities settlement systems]	règlement net
net settlement system [securities settlement systems] NSS	système de règlement net

English	French
net taker of funds	emprunteur net de fonds
net worth capital net assets owner equity owners' equity stockholder equity equity	actif net [général] fonds propres situation nette patrimoine [Particuliers.] patrimoine net
net worth of an economy net worth net wealth position net wealth	valeur nette actif net situation nette patrimoine patrimoine net [finances publiques (SFP 1986)]
net yield [securities]	rendement net
net-back approach netback pricing [oil]	mécanisme de fixation des prix en fonction de la valeur nette
netting [securities settlement systems]	compensation [finance]
netting agreement [securities settlement]	accord de compensation [finance]
netting by novation [individual debt]	compensation par novation
network industry	industrie de réseau
neutrality of money money neutrality monetary neutrality	neutralité de la monnaie

English	French
New Arrangements to Borrow [IMF] NAB new agreements to borrow	Nouveaux accords d'emprunt NAE
new classical macroeconomic model new classical model	nouveau modèle macroéconomique classique
new commercial bank money	nouveaux prêts consentis par les banques commerciales
New Deal on Global Food Policy New Deal for a Global Food Policy	Nouvelle donne pour une politique alimentaire mondiale
new income model	nouveau mode de financement nouveau modèle de revenu
New International Economic Order NIEO	Nouvel ordre économique international
new money [London Club] new credit fresh money	apport d'argent frais crédit(s) additionnel(s) crédit de restructuration (de la dette) nouveaux prêts financement(s) additionnel(s)
new money bond [debt restructuring] NMB	obligation de restructuration
new money facilities	nouvelles facilités monétaires
New Partnership for Africa's Development NEPAD	Nouveau partenariat pour le développement de l'Afrique NOPADA NEPAD
new trade theory	nouvelle théorie du commerce
New York commodity exchange	bourse des marchandises de New York
newly industrialized Asian economies	nouvelles économies industrielles d'Asie

English	French
newly industrialized country NIC	pays nouvellement industrialisé PNI nouveau pays industriel [parfois] NPI
newly industrialized economy [IMF] NIE	nouvelle économie industrielle NEI économie d'industrialisation récente EIR
newly industrializing country [IMF, OECD] NIC	nouveau pays industriel NPI
News Brief [IMF document series; NB/...] NB	note d'information
ninja loan NINJA no income, no job, no asset No-income no-job no-asset verification loan	prêt ninja
nominal anchor [exchange policy; monetary policy]	point d'ancrage nominal
nominal balance [budget]	solde nominal
nominal effective exchange rate NEER	taux de change effectif nominal
nominal effective exchange rate index NEER index	indice du taux de change effectif nominal
nominal fiscal balance	solde nominal des finances publiques

English	French
nominal GDP money GDP current-price GDP GDP at current prices	PIB nominal
nominal income	revenu nominal
nominal interest rate stated interest rate nominal interest	taux d'intérêt nominal taux d'intérêt facial
nominal protection	protection nominale
nominal terms in nominal terms current terms	en termes nominaux
nominal value money value par value face value denomination	valeur nominale valeur faciale montant nominal
nonacceleration clause	clause de non-accélération
nonaccrual loan nonaccruing loan problem loan nonaccrual asset nonaccrual credit	dont les intérêts impayés ne sont pas comptabilisés [BRI] improductif classé improductif
nonaccrual status, country on nonaccrual country	pays dont la dette est improductive
nonagency securitized mortgage	prêt hypothécaire titrisé par un organisme non fédéral
nonautonomous pension fund	fonds de pension non autonome
nonbank bank near bank	quasi-banque institution parabancaire société parabancaire

English	French
nonbank financial institution NBF nonbank financial corporation	institution financière non bancaire
nonbank financing	financement par le secteur non bancaire financement non bancaire
non-banks	établissements non bancaires
nonbanks	secteur non bancaire
nonborrowed reserves own reserves owned reserves	réserves propres réserves non empruntées
nonborrowing program [IMF]	programme sans emprunts
noncapital goods	biens autres que les biens d'équipement
noncash economy	économie non monétarisée
noncash issuance (of government securities)	émission (d'effets publics) sans contrepartie monétaire
noncash transactions [BPM5; GFSM]	transactions qui ne sont pas des transactions en espèces [SFP 2001]
noncommercial transaction [BPM5]	transaction non commerciale
noncompetitive bid [securities auctions]	soumission non concurrentielle [CAN] offre non compétitive [FRA] ONC soumission hors concours soumission sans enchères
non-compliant [BIS]	non conforme

English	French
noncomplying disbursement	décaissement non conforme
noncomplying purchase [IMF]	achat non conforme
nonconcessional terms	conditions non concessionnelles
nonconcessionary flow nonconcessional flow	flux de capitaux non concessionnels flux de capitaux assortis de conditions non concessionnelles
nonconditional grant unconditional grant	don inconditionnel subvention inconditionnelle subvention sans condition transfert inconditionnel
non-conforming mortgage	prêt hypothécaire non conforme aux normes habituelles
nonconvertible currency	monnaie non convertible
noncooperation	non-coopération [FMI]
noncore bank	banque commerciale secondaire
non-debt-generating flow non-debt-creating flow nondebt flow	flux non générateur d'endettement flux non lié à la dette
nondedicated investor crossover investor	investisseur inconstant investisseur opportuniste investisseur versatile
nondurable good	bien non durable bien consommable
nonearning asset	avoir non productif actif improductif
non-emerging market developing countries	pays en développement autres que les pays émergents
nonentitlement spending	dépenses hors droits à prestations

English	French
nonequity financial flow	flux financier non participatif
nonequity security	titre non participatif
nonfactor inputs	intrants non factoriels
nonfactor payments	paiements autres que la rémunération des facteurs
nonfactor services	services, non compris les revenus des facteurs
nonfiler [taxation]	non-déclarant
nonfinancial corporate and quasi-corporate enterprise sector [GFS 1986]	secteur des sociétés et quasi-sociétés non financières
nonfinancial intangible assets nonfinancial intangibles	avoirs incorporels non financiers
nonfinancial public sector [GFSM 2001; GMBS] NFPS	secteur public non financier [SFP 1986, SFP 2001, MSMF 2000] SPNF
nonfranc country	pays n'appartenant pas à la zone franc
nonfuel exporters	(pays) exportateurs de produits autres que les combustibles
nongold reserves	réserves, or exclu
nongovernmental organization NGO	organisation non gouvernementale ONG
nongovernmental sector	secteur hors administrations publiques
non-income poverty	pauvreté non monétaire [PNUD]
nonindustrial and incidental sales [GFS 1986]	ventes non industrielles et accessoires

English	French
noninstitutional financial sector informal financial sector	secteur financier non structuré secteur financier informel secteur financier inorganisé
noninterest expenditure [budget] noninterest expenses	dépenses hors intérêts
non-interest-bearing	non rémunéré ne portant pas intérêts non productif d'intérêts
noninvestment grade bond [securities]	obligation spéculative
nonlabor cost	coûts non salariaux coûts autres que ceux du travail
nonlife insurance [BOP]	assurance autre que l'assurance-vie
non-linear regression	régression non linéaire
nonmarket activity	activité hors marché activité non marchande
nonmarket economy	économie non marchande
nonmarket establishment [GFSM 2001]	établissement non marchand [SFP 2001]
nonmarket output	production non marchande
nonmatching grant [public finance]	don sans contrepartie subvention sans contrepartie
nonmember country [IMF]	pays non membre
nonmonetary capital	capitaux non monétaires immobilisations

English	French
nonmonetary financial institution	institution financière non monétaire
nonmonetary gold [BPM5; BPM6; GMBS]	or non monétaire
nonmonetary international organization	organisation internationale non monétaire
nonnegotiable security nonmarketable security	titre non négociable
nonobservance [IMF] noncompliance	manquement non-respect inobservation
nonoil deficit	déficit non pétrolier déficit hors pétrole
non-oil developing country NODC	pays en développement non pétrolier PDNP
non-oil GDP	PIB non pétrolier PIB, pétrole exclu PIB, pétrole non compris
non-oil Middle Eastern country	pays non pétrolier du Moyen-Orient
non-oil primary deficit NOPD	déficit primaire hors pétrole
non-oil primary producing country	pays non pétrolier de production primaire
nonparametric model	modèle non paramétrique
nonparticipant in the SDR Department [IMF]	non participant au Département des DTS
nonperformance [contracts]	inexécution

English	French
nonperforming loan [BPM6; FSIG] NPL nonperforming asset [FSIG] nonperforming credit	prêt improductif créance improductive créance immobilisée créance gelée prêt déclassé prêt inexécuté [CAN]
nonperforming loan ratio	ratio des prêts improductifs
nonprofit institution NPI nonprofit organization NPO nonprofit body	institution sans but lucratif [SCN 1993, SFP 1986, SFP 2001] IBL association sans but lucratif ASBL organisme sans but lucratif OSBL
nonprofit institutions serving households NPISH	institutions sans but lucratif au service des ménages [comptabilité nationale (SCN 1993); finances publiques (SFP 1986) (SFP 2001)] ISBLSM
nonproprietary	ne faisant pas l'objet d'un droit de propriété
nonpublic sector	secteur non public
nonpublic utilities	services publics assurés par des entreprises privées
non-reciprocal	non réciproque
nonrecourse financing	forfaitisme [GATT] financement à forfait financement sans recours
nonrecurrent expenditure nonrecurrent expense nonrecurrent outlay	dépense non récurrente dépense exceptionnelle dépense non renouvelable

English	French
nonrecurrent levies on property [GFSY]	impôts exceptionnels sur la propriété [SFP 1986]
nonrecurrent revenue nonrecurrent receipt nonrecurrent income	recette extraordinaire recette exceptionnelle
nonrecurrent taxes on property [GFSY]	impôts non périodiques sur le patrimoine
nonreserve capital [BPM5]	capitaux ne constituant pas des réserves
nonreserve claim	créance non incluse dans les réserves
nonreserve currencies	monnaies autres que les monnaies de réserve
nonresidents	non-résidents non résidents
nonsalary earner	non-salarié
non-singular matrix	matrice régulière matrice non singulière
non-standard operations	opérations atypiques opérations non conventionnelles
nonstationarity [statistics]	non-stationnarité
nonsystematic risk idiosyncratic risk	risque non systématique
nontariff measure nontariff NTM nontariff barrier NTB	mesure non tarifaire barrière non tarifaire obstacle non tarifaire

English	French
nontax revenue [GFSY; GFSM]	recettes non fiscales
nontradable goods nontradables	biens non échangeables biens non exportables biens ne pouvant faire l'objet d'échanges internationaux
nontraded good	bien non échangé bien non commercialisé bien non exporté bien ne faisant pas l'objet d'échanges internationaux
nonvoting share [corporations]	actions sans droit de vote
nonwage awards	octroi d'avantages indirects
nonwage income	revenu non salarial
nonwage labor costs	coûts salariaux indirects coûts sociaux
norm for remuneration [IMF]	norme de rémunération
normal distribution curve bell curve bell-shaped curve Gaussian curve normal probability curve	courbe de distribution normale courbe normale courbe en cloche
normal variable	variable normale variable aléatoire à distribution normale variable aléatoire suivant une loi normale
normality [statistics]	normalité
normalization	normalisation

English	French
normalize [measurement]	normaliser ramener à une même échelle translater [courbe] rapporter [ratio]
normalized unit labor cost	coût unitaire normalisé de (la) main-d'œuvre
normative economics	économie normative
North American Division [WHD/NB]	Division Amérique du Nord
North American Free Trade Agreement NAFTA	Accord de libre-échange nord-américain ALENA
North Sea Offshore Authorities Forum NSOAF	North Sea Offshore Authorities Forum
Northeastern Division [EUR/NE]	Division Nord-Est [FMI, Département Europe]
Northern Division [EUR/NO]	Division Europe du Nord [FMI, Département Europe]
nostro account due from foreign bank demand account our balances with them due from balances	compte nostro
not applicable n.a.	sans objet s.o. néant
not available n.a.	non disponible n.d. données non disponibles
not elsewhere classified [GFSM] n.e.c.	non classé ailleurs n.c.a.

English	French
not elsewhere specified n.e.s.	non dénommé ailleurs n.d.a. non spécifié ailleurs n.s.a.
not for public use [IMF information security] for internal use [sometimes]	à ne pas communiquer au public
not included elsewhere n.i.e.	non inclus ailleurs n.i.a.
not separately recorded n.s.r.	non inscrit séparément n.i.s.
note issuance facility NIF note purchase facility	facilité d'émission d'effets [FMI] NIF facilité d'émission de notes [ONU]
note purchase agreement NPA	accord d'achat d'obligations
notice of award [GA]	avis d'adjudication
notice of failure to fulfill obligations [IMF]	notification de manquement aux obligations
notification system [IMF, exchange arrangements]	système de notification
notional	fictif hypothétique théorique notionnel
notional amount of a financial derivative contract notional amount	montant fictif montant notionnel

English	French
notional bond	emprunt notionnel
notional drawing right [IMF]	droit de tirage de principe
notional government bond	obligation d'État notionnelle
notional institutional unit notional unit	unité hypothétique unité théorique
notional principal notional amount	principal notionnel
novation [securities settlement systems]	novation
null hypothesis null, the	hypothèse nulle
numeraire	unité de compte numéraire
numerical analysis [mathematics]	calcul numérique
objective function	fonction (d')objectif
Objectives and Principles for Regulation of Securities [IOSCO]	Objectifs et principes de la régulation financière Objectifs et principes de la réglementation des opérations de bourse
obligor [debt restructuring] obligator	emprunteur
obsolescence	obsolescence
Occasional Paper [IMF]	Étude spéciale (de la série des "Occasional Papers")

English	French
odd lot	lot de taille anormale lot de taille irrégulière
OECD Principles of Corporate Governance	Principes de gouvernement d'entreprise de l'OCDE
off-balance sheet liability	engagement hors bilan
off-balance-sheet item below-the-line item off-balance-sheet account	poste hors bilan
off-budget transaction off-budget activity	opération hors budget
office audit desk audit documentary audit off-site supervision off-site inspection	contrôle sur pièces contrôle sur dossiers vérification sur pièces vérification sur dossiers inspection sur pièces [contrôle des banques]
Office in Geneva [IMF] GEN	Bureau de Genève
Office of Budget and Planning [IMF-OMD] OBP	Bureau du budget et de la planification
Office of Executive Directors [IMF] OED	Bureaux des administrateurs
Office of Executive Secretary, Joint Development Committee [IMF-OED] DC JDC	Bureau du Secrétaire exécutif du Comité du développement
Office of Internal Audit and Inspection [IMF-OMD] OIA	Bureau de la vérification et de l'inspection internes

English	French
Office of Technical Assistance Management [IMF-OMD] OTM	Bureau de la gestion de l'assistance technique
Office of the Deputy Managing Director [IMF-OMD]	Bureau du Directeur général adjoint Bureau de la Directrice générale adjointe
Office of the Director General for Development and International Economic Co-operation [UN]	Bureau du Directeur général au développement et à la coopération économique internationale
Office of the First Deputy Managing Director [IMF-OMD]	Bureau du Premier Directeur général adjoint Bureau de la Première Directrice générale adjointe
Office of the Managing Director [IMF] OMD	Bureau du Directeur général
officer in charge	chargé de ...
Offices in Europe [IMF] EUO	Bureaux du FMI en Europe Bureaux européens
official borrowers	pays emprunteurs à des créanciers officiels
official capital flows official flows official financial flows	flux officiels flux de capitaux publics flux de capitaux de sources publiques apport de fonds publics
official community	institutions officielles
official creditor	créancier officiel créancier public [OCDE]
official debt	dette officielle dette envers des créanciers officiels

English	French
official development assistance [Debt Guide, 1993; OECD] ODA	aide publique au développement APD
official development bank [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993]	banque publique de développement
official exchange rate	taux de change officiel
official holdings	avoirs officiels
official multilateral debt renegotiation	renégociation multilatérale de la dette officielle
official sector [BPM5]	secteur officiel
official sector involvement OSI	participation du secteur officiel
official settlement balance	solde (établi) sur la base des règlements officiels
official traveler [BPM5]	voyageur en mission officielle
official value [customs] posted value administrative value standard value	valeur du barème valeur mercuriale
officially guaranteed trade-related claims	crédits bénéficiant d'une garantie publique et liés au commerce extérieur
officially supported export credit [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993]	crédit(s) à l'exportation bénéficiant d'un soutien public
offset agreement [trade] offset	accord de compensation

English	French
offsetability on the market	compensabilité sur le marché
offsetting entry [BPM5] balancing entry contra entry offset	écriture de contrepartie écriture compensatoire poste de contrepartie inscription de contrepartie poste d'ajustement inscription compensatoire contre-écriture
offsetting tax measures	mesures fiscales compensatoires
offshore bank offshore deposit taker	banque extraterritoriale banque offshore
offshore banking center	centre bancaire extraterritorial centre bancaire offshore
offshore banking unit OBU	unité bancaire extraterritoriale unité bancaire offshore
offshore cost	coût de fabrication à l'étranger coût de fabrication en devises
offshore financial center [BPM6; Debt Guide, 1993; BPM6 Annotated Outline; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993] OFC	centre financier offshore place financière offshore
offshore financial center assessment report OFC assessment report	rapport d'évaluation des centres financiers offshore
offshore processing offshore assembly	opérations d'assemblage hors du pays opérations de montage à l'étranger délocalisation des opérations de montage
offshore processing industry offshore enterprise	entreprise de montage à l'étranger entreprise délocalisée
offshoring	délocalisation

English	French
off-track	mal engagé dérailé dérapé dont l'exécution s'écarte des objectifs
oil bill	facture pétrolière coût des importations de pétrole
oil element [CCFF]	volet pétrolier composante pétrole
Oil Facility [IMF; IFS]	mécanisme pétrolier
oil intensity	intensité pétrolière
oil terminal [oil and gas industry]	terminal pétrolier
oil-exporting country	pays exportateur de pétrole
oligopoly	oligopole
oligopsony	oligopsone
Ombudsman [IMF] Ombudsperson	Médiateur
omitted transaction [BPM5]	transaction omise
Omnibus (Trade) Law [USA]	Loi générale (relative au commerce extérieur)
on an annual basis annualized basis, on an full-year basis, on a	annuel en année pleine en année complète
once-for-all transaction	transaction exceptionnelle opération exceptionnelle

English	French
one-crop economy single-crop economy	économie de monoculture
one-stop shop one-stop window	guichet unique
one-tailed test [statistics] one-sided test single-tailed test	test unilatéral test à une queue
one-year budget rule annuality [IMF]	principe de l'annualité budgétaire règle de l'annualité budgétaire
onlending arrangement	procédure de rétrocession
onlending cost	coût d'intermédiation coût de rétrocession
on-lending of borrowed funds onlending	rétrocession de fonds empruntés rétrocession de prêts
online access	accès direct accès en ligne
online course [IMF-ICD]	cours en ligne
online information network	réseau donnant un accès direct à l'information réseau d'information en ligne
Online Registration System [IMF]	système de réservation en ligne
onshore bank	banque soumise à la réglementation nationale
on-site processing	traitement sur place

English	French
on-the-job training OJT	formation sur le tas formation en cours d'emploi formation dans l'entreprise
on-track	bien engagé sur la bonne voie dont l'exécution se déroule comme prévu
open capital account [IMF]	mouvements de capitaux exempts de restrictions absence de restrictions aux mouvements de capitaux mouvements de capitaux non réglementés
open data platform ODP	plateforme de données ouverte PDO
open foreign exchange position	position de change à découvert position de change ouverte possibilité de placements à l'extérieur
open inflation	inflation ouverte inflation déclarée inflation caractérisée
open interest [futures]	nombre de contrats encore ouverts position ouverte
open interest parity uncovered interest parity UIP	parité de taux d'intérêt sans couverture parité des taux d'intérêt sans couverture
open lending policy	politique libérale de prêt
open market	open market
open market operation OMO	opération d'open-market
open market price	prix de pleine concurrence
open position	position à découvert position ouverte

English	French
Open Society Institute OSI	Open Society Institute
open unemployment	chômage apparent chômage connu chômage visible chômage déclaré
open-end grant [public finance]	don de montant non déterminé subvention de montant non limité
open-end mutual fund mutual fund unit trust [GBR] open-end investment company open-end investment trust open-end investment fund	organisme de placement collectif en valeurs mobilières OPCVM société d'investissement à capital variable SICAV fonds commun de placement FCP fonds d'investissement
opening asset	actif d'ouverture
opening balance sheet	compte de patrimoine d'ouverture
opening liability	passif d'ouverture
opening remarks	allocution d'ouverture discours d'ouverture
openness	ouverture degré d'ouverture sur l'extérieur
operating account	compte d'exploitation
operating balance operating profit or loss operating position	résultat d'exploitation solde d'exploitation

English	French
operating budget	budget de fonctionnement [Administrations et associations (Journal officiel du 19/11/2008)] budget d'exploitation [Entreprises industrielles et commerciales(Journal officiel du 19/11/2008)]
operating costs [MPI] operational costs [MPI]	coûts de fonctionnement coûts d'exploitation frais de fonctionnement charges d'exploitation
operating deficit operating loss	déficit d'exploitation déficit de fonctionnement
operating income [FSIG] operational income	recettes d'exploitation [FMI] recettes de fonctionnement
operating lease operating leasing operational lease operational leasing	location simple location-exploitation
operating liability	passif d'exploitation
operating surplus	excédent d'exploitation, de fonctionnement
operating target	objectif opérationnel
operation [finance]	opération
operational budget [IMF]	budget des opérations et transactions
operational charge	commission sur opérations et transactions
operational expenses [IMF]	dépenses d'exploitation

English	French
operational fiscal balance operational balance	solde budgétaire opérationnel solde opérationnel des finances publiques
Operational Guidelines for the Data Template on International Reserves and Foreign Currency Liquidity [IMF-STA]	Réserves internationales et liquidité internationale -- Directives de déclaration des données [FMI]
operational risk	risque opérationnel
operational staff [IMF]	membres des services opérationnels du FMI
operations account [franc zone]	compte d'opérations compte d'opérations au Trésor français
Operations and Maintenance Section [CSF/DF/OM]	Section des opérations et de la maintenance
Operations Division [SEC/OP]	Division des opérations
Operations Evaluation Department [WB] OED	Département d'évaluation des opérations [Banque mondiale]
Operations Management Division [IMF-ICD]	Division de la gestion des opérations
operations research O.R. OR	recherche opérationnelle
opportunity cost [SNA93]	coût d'opportunité coût d'option coût de substitution
opt back in [SDR]	exercer l'option de réintégration
opt out [SDR]	exercer l'option de refus

English	French
optimal currency area [EMS] OCA optimum currency area [EMS]	zone monétaire optimale
optimization of Fund reserve management	optimisation de la gestion des réserves du FMI
optimum search strategy	stratégie de recherche optimale
option contract option	contrat d'option option
option exchange	marché d'options marché à options
option price option premium	prix (d'une option) prime prime d'option
option writer writer of the option	émetteur de l'option émetteur
optional tranche [IMF]	tranche optionnelle
options approach	méthode des options
order book	carnet de commandes
order instrument order paper	instrument à ordre
order of magnitude	relation d'ordre décimal
order statistics	statistiques d'ordre, de rang caractéristique d'ordre
order-driven market auction market	marché gouverné par les ordres marché d'enchères

English	French
order-driven system	système gouverné par les ordres système d'enchères
orderly liberalization of capital movements	libéralisation ordonnée des mouvements de capitaux
orderly marketing arrangement OMA orderly marketing agreement	accord de commercialisation avec contingentement arrangement de commercialisation ordonnée arrangement d'organisation du marché
orderly underlying conditions [AA]	conditions de base ordonnées
ordinary least squares [statistics] OLS	moindres carrés ordinaires MCO
ordinary resources [IMF]	ressources ordinaires
Organisation for Economic Co-operation and Development OECD Organization for Economic Cooperation and Development [IMF]	Organisation de coopération et de développement économiques OCDE
Organization of African Unity OAU	Organisation de l'unité africaine OUA
Organization of American States OAS	Organisation des États américains OEA
Organization of Arab Petroleum Exporting Countries OAPEC	Organisation des pays arabes exportateurs de pétrole OPAEP
Organization of the Petroleum Exporting Countries OPEC	Organisation des pays exportateurs de pétrole OPEP
organizational chart organization chart	organigramme
organized financial derivatives exchange organized exchange	marché organisé de dérivés financiers marché organisé

English	French
original HIPC Initiative	initiative PPTE initiale modalités initiales de l'initiative PPTE
original maturity [BPM6; Debt Guide, 1993; BPM6 Annotated Outline; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993] initial maturity	échéance initiale durée de crédit initiale [Club de Paris]
original member [IMF]	État membre originaire
originate to distribute model [USA] originate and distribute model originate and distribute strategy	modèle fondé sur le transfert de(s) risque(s) modèle d'"octroi puis cession" du crédit
originating lender originator	initiateur
orthogonal regression	régression orthogonale
other (monetary policy framework) [IMF monetary policy framework classification system, 2006]	autres dispositions
other conventional fixed peg arrangements [IMF exchange rate classification system, 2006]	autres régimes conventionnels de parité fixe
other depository corporations ODC	autres institutions de dépôt
other holder of SDRs [IMF]	autre détenteur de DTS
outbreak	flambée
outflow of capital capital outflow	sortie de capitaux
outgoing chairman outgoing official	président sortant démissionnaire

English	French
outgoings outlay(s)	décaissements dépense(s) débours mise de fonds
outlay overrun [budget]	dépassement de crédit
out-of-lineness [IMF]	écart entre la quote-part calculée et la quote-part effective
out-of-the-money option [options]	option hors du cours option hors la monnaie
output	produit (d'un facteur de production) production
output capacity	capacité de production
output gap production gap	écart de production écart conjoncturel de production écart entre la production effective et la production potentielle
outreach program [IMF] outreach seminar	programme de sensibilisation séminaire de sensibilisation programme d'information
outreach session	séance d'information
outright approval	approbation immédiate, préalable à l'accord
outright gift	don pur et simple
Outright Monetary Transactions OMT	opérations sur titres monétaires OTM
outright purchase [IMF]	achat direct achat pur et simple
outside money	monnaie externe

English	French
outsourcing vendorization contracting out	externalisation sous-traitance
outstanding bonds outstanding securities [BPM5]	obligations en circulation titres en circulation
outstanding borrowing	encours des emprunts emprunts non remboursés
outstanding claim	créance non éteinte droit (effectif)
outstanding debt	encours de la dette dette non amortie
outstanding debt by type of debt holder	encours de la dette par catégorie de créanciers
outstanding debt by type of debt instrument	encours de la dette par catégorie d'instruments
outstanding drawings (on the Fund)	encours des tirages (sur le FMI) tirages non remboursés
outstanding Fund credit outstanding use of Fund credit	encours des crédits du FMI encours de crédit du FMI utilisé crédit du FMI non remboursé
outstanding interest	intérêts échus intérêts à payer
outstanding liabilities outstanding stock of liabilities	encours des engagements
outstanding loans	encours des prêts prêts non remboursés
outstanding obligation	obligation non acquittée
outstanding public debt outstanding government debt	encours de la dette publique

English	French
outstanding purchases [IMF]	encours des achats achats non rachetés
outward direct investment outward outward investment	investissements extérieurs investissements réalisés à l'étranger
outward-looking policy	politique économique orientée vers l'extérieur politique économique ouverte sur l'extérieur
outward-oriented economy outward-looking economy	économie ouverte économie ouverte sur l'extérieur
outward-oriented growth strategy	stratégie de croissance orientée vers l'extérieur
outyear [multiyear budgeting]	exercice ultérieur
overall balance of payments [BPM5] overall balance	balance globale des paiements
overall deficit	déficit global
overall demand	demande globale
overall fiscal balance [GFSM 2001] overall balance [GFSM; IFS]	solde budgétaire global [SFP 2001] solde global
overall primary balance [GFSM 2001]	solde primaire global [SFP 2001]
overall surplus	excédent global
overall trade restrictiveness index OTRI	indice global de restriction des échanges
overdraft	découvert à découvert

English	French
overdraft against collateral of securities	découvert garanti par nantissement de titres
overdraft checking account	compte avec autorisation de découvert [FRA]
overdraft credit	crédit par découvert
overdraft facility	facilité de découvert ligne de découvert
overdrawn check	chèque sans provision chèque sans valeur
overdue	impayé
overdue country [IMF]	pays en situation d'impayés
overdue financial obligation to the Fund [IMF] overdue financial obligation	impayé au titre d'une obligation financière obligation financière impayée
overdue payment to the Fund [IMF]	impayé envers le FMI
overdue repurchase	impayé au titre d'un rachat rachat impayé rachat en arriéré
overexposed bank	banque ayant pris trop de risques banque surexposée aux risques
overexposure	engagement excessif
overhang effect [debt] stock effect	effet de l'encours (de la dette) effet du surendettement
overhead expenses overhead overhead costs	frais généraux charges indirectes

English	French
overheating [economics]	surchauffe
overindebtedness	surendettement
overinvoicing [BPM5]	surfacturation
overnight credit overnight loan overnight money overnight funds	crédit à un jour prêt à un jour argent au jour le jour fonds à un jour crédit à 24 heures
overnight interest rate swap overnight index swap OIS	swap de taux d'intérêt à 1 jour échange de taux d'intérêt à 1 jour
overrepresented countries	pays surreprésentés
oversaving	surépargne épargne excessive
Overseas Training Unit [ICD/AV/TR/OV]	Unité de la formation hors du siège
oversee the international monetary system [AA]	contrôler le système monétaire international
overshooting	surajustement ajustement excessif surcompensation [parfois]
oversight	tutelle surveillance
Oversight Committee [IMF]	Comité de surveillance

English	French
overstaffing overmanning overemployment	suremploi effectifs surnuméraires effectifs pléthoriques sureffectif
oversubscription	sursouscription souscription surpassée
oversupply excess supply	offre excédentaire offre excessive excès d'offre
overt devaluation	dévaluation manifeste dévaluation patente dévaluation explicite
overt subsidy	subvention explicite
over-the-counter dealing	transaction hors cote
over-the-counter financial derivative OTC financial derivative	dérivé financier de gré à gré dérivé financier hors cote
over-the-counter market OTC	marché hors cote marché de gré à gré
over-the-counter option OTC option	option de gré à gré
over-the-counter stock	action hors cote
overvaluation	surévaluation
overvalued currency	monnaie surévaluée
own resources	ressources propres
own saving [GFS 1986]	épargne propre

English	French
own-account fixed capital formation	formation de capital fixe pour compte propre [SCN 1993] autoéquipement
own-account producer [SNA 1993]	producteur pour compte propre [SCN 1993]
own-account workers [SNA 1993]	travailleurs pour leur propre compte [SCN 1993]
ownership transfer [SNA 1993]	transfert de propriété [SCN 1993, SFP 2001] changement de propriété
Pacific Division [WHD/PA]	Division Pacifique
Pacific Economic Cooperation Council PECC	Conseil de coopération économique du Pacifique
Pacific Financial Community CFP	Communauté financière du Pacifique CFP
Pacific Financial Technical Assistance Centre PFTAC	Centre d'assistance technique financière du Pacifique
Pacific island countries PICs	pays insulaires du Pacifique
Pacific Rim (countries)	Bassin Pacifique(, pays du)
package	série (de mesures) montage programme train (de mesures) batterie (de mesures)
paid-up capital paid-in capital	capital entièrement versé capital entièrement libéré

English	French
paid-up shares paid-up stock full-paid stock	actions libérées
paired accounts	comptes couplés
paired values	valeurs appariées
pan-African bank PAB	banque panafricaine BPA
pandemic	pandémie
panel expert panel	groupe d'experts panel
panel expert [IMF-FAD, MAE]	expert expert consultant expert du fichier
panel regression panel data regression	régression de panel
paper [finance]	effets titres papier
paper currency paper money [BPM5]	papier-monnaie
paper loss unrealized loss book loss	perte comptable
par bond [debt restructuring]	obligation émise au pair
par bond exchange [debt restructuring]	échange d'obligations au pair échange de créances contre des titres de même valeur nominale

English	French
par exchange	échange à parité
par value of currency central parity central parity rate	pair parité
par value system	système des parités
paradox of thrift	paradoxe de l'épargne paradoxe de l'économie
parallel contingency financing	financement parallèle pour imprévus
parallel economy	économie parallèle
parallel financing side financing	financement parallèle
parallel financing facility [Japan]	facilité de financement parallèle
parallel market [SNA93]	marché parallèle
parastatal	entreprise parapublique entreprise semi-publique entreprise parastatale
parent bank	banque d'origine banque mère
parent company parent corporation parent enterprise	maison mère société mère
pari passu clause [London Club]	clause pari passu
Paris Agreement Louvre Agreement	accord du Louvre

English	French
Paris Club [SNA93; Debt Guide 1993]	Club de Paris
Paris Club Secretariat	Secrétariat du Club de Paris
Paris Declaration on Aid Effectiveness	Déclaration de Paris sur l'efficacité de l'aide
Paris Office [IMF-EUR] EUO/PA	Bureau du FMI à Paris Bureau de Paris
parity	parité
parity grid grid of parities grid	grille de parités
parsimonious conditionality parsimony principle of parsimony	application de la conditionnalité avec parcimonie principe de parcimonie [conditionnalité du FMI] faire preuve de réserve [général]
partial correlation	corrélation partielle
partial dollarization de facto dollarization	dollarisation partielle
partial equilibrium theory	théorie de l'équilibre partiel
partial interest forgiveness	renoncement à une partie des intérêts dus remise d'une partie des intérêts dus
"partial" topping-up	complément partiel de concessionnalité [FMI] supplément partiel d'aide [FMI]
participant [IMF, SDR Department]	participant (au Département des DTS)

English	French
participation instrument	instrument de participation
participatory PRSP [PRGF] full participatory PRSP	établissement du DSRP selon un processus participatif établissement du DSRP selon un processus pleinement participatif
partition function	fonction de partition
partnership	partenariat alliance association collaboration
Partnership for Capacity Building in Africa [IBRD] PACT	Partenariat pour le renforcement des capacités en Afrique PACT
Partnership for Sustainable Global Growth, Declaration on [Interim Committee]	Partenariat pour une expansion durable de l'économie mondiale, Déclaration sur le
Partnership in Statistics for Development in the 21st Century PARIS21 PARIS21 initiative	Consortium Paris21 Paris21 Initiative Paris21
pass on [lending]	rétrocéder
passbook savings account passbook account	compte sur livret compte d'épargne sur livret
passenger services [BPM5]	services fournis aux passagers
passive management	gestion passive
pass-through basis, borrowing on a	rétrocession immédiate, emprunt avec
pass-through certificate pass-through security	titre de participation (à un pool de prêts) certificat de transfert de prêts
pass-through of international prices	répercussion des prix internationaux

English	French
pass-through taxation pass-through shifting of tax	répercussion translation
past due interest PDI	intérêts exigibles
past due loan	prêt en retard
PATS Unit [ICD/AV/IF/PA] Participant Applicant Tracking System Unit	Unité du système de suivi des candidats participants [Institut du FMI]
pattern of trade trade pattern	structure du commerce structure des échanges configuration du commerce configuration des échanges courants d'échanges (commerciaux)
pay parity	parité salariale parité des salaires
payable-through account [money laundering]	compte de passage
pay-as-you-earn withholding PAYE	prélèvement à la source retenue à la source
pay-as-you-go [budget] PAYGO	système (principe) de neutralité des dépenses nouvelles
pay-as-you-go financing [retirement; insurance] PAYG pay-as-you-earn financing	financement par répartition

English	French
pay-as-you-go system PAYG unfunded system unfunded pension plan [Balance of Payments Manual - 5th edition] unfunded retirement scheme	régime sans constitution de réserves régime de retraite par répartition régime de répartition régime sans capitalisation
pay-back period	durée de récupération de l'investissement
paying agency paying agent	agent payeur organisme payeur
paying bank	"tiré", le
payment	paiement
payment arrears [IMF] arrears	arriérés de paiements arriérés impayés
payment in kind	paiement en nature prestation en nature
payment leads and lags	termaillage avances et retards dans les règlements décalage dans les paiements
payment order	ordonnancement [France, MSFP 1986, MSFP 2001]
payments restriction	restriction de(s) paiements restriction aux paiements restriction imposée sur les paiements
payments-based accounting	comptabilité sur la base encaissements-décaissements
payroll [GFSM]	état de paie

English	French
payroll tax	impôt sur les salaires (à la charge de l'employeur) Impôt sur les revenus salariaux cotisations sociales charges sociales
payroll tax relief	allègement des charges sociales
Payroll Unit [FIN/AX/PP/PA]	Unité de la paie
pay-through bond	reconnaissance de dette assortie d'une hypothèque sur l'émetteur
peak	sommet point culminant crête maximum cyclique
peer pressure	pression exercée par le groupe pression morale
peer review [Publications] group review	examen mutuel vérification mutuelle suivi mutuel vérification réciproque vérification par les pairs
PEFA Public Expenditure and Financial Accountability program [IBRD]	Dépenses publiques et responsabilité financière
peg [exchange rates]	monnaie de référence unité de référence
peg a currency to	rattacher une monnaie à fixer le taux de change d'une monnaie par rapport à déterminer le taux de change d'une monnaie par référence à arrimer une monnaie à

English	French
pegged exchange arrangement pegged exchange rate regime pegged regime currency peg pegging	arrimage du taux de change (régime de) rattachement du taux de change fixation du taux de change par rapport à
pegged exchange rate	taux de change fixe parité fixe taux de change arrimé à
pegged exchange rates within horizontal bands [IMF exchange rate classification system, 2006]	rattachement à l'intérieur de bandes horizontales ホリゾンタル・バンド・ヘッグ
penalty charge [arrears]	commission de pénalisation pénalité
penalty clause	clause pénale clause de pénalisation
penalty interest rate penalty interest penalty rate	intérêt(s) de pénalisation
penalty rate [fig.] punitive rate	taux dissuasif
pending claim outstanding claim	réclamation en instance
pending litigation	contentieux
Pension and Tax Unit [FIN/AX/PP/PT]	Unité des retraites et des impôts
pension benefits	prestations de retraite pension de retraite
Pension Committee [IMF] PC	Comité des pensions

English	French
pension parity adjustment system	système d'ajustement de la valeur des pensions
pension plan pension scheme	régime de retraite plan de retraite
pension portability portability pension transferability transferability	transférabilité
pensionable salary pensionable wage	salaire soumis à retenue pour pension
pent-up demand	demande comprimée demande contenue demande refoulée
People's Bank of China People's Bank PBC PBOC	Banque populaire de Chine
per capita per head	par habitant par personne
per capita growth	croissance par habitant
per night allowance [IMF-HRD] per diem	indemnité journalière per diem
percentage change	pourcentage de variation variation en pourcentage
percentage point	point (de pourcentage)
percentile [statistics]	centile percentile
perfect capital mobility	mobilité parfaite des capitaux

English	French
perfect competition	concurrence parfaite
perfect foresight model	modèle de prévision parfaite
perfect substitute	substitut parfait
perfection	perfection
performance [BPM5; GFSM]	résultats [BOP] performance [parfois]
performance appraisal performance evaluation performance assessment	évaluation (du travail)
performance bond	garantie de bonne fin caution de bonne exécution (d'un contrat)
performance budgeting system performance-based budgeting performance budgeting performance budget output budget	budget axé sur les résultats élaboration du budget sur la base des résultats système budgétaire basé sur les résultats budget de réalisation budget fonctionnel
performance criterion [IMF] PC	critère de réalisation critère d'exécution critère de performance
performance of financial obligations	exécution d'obligations financières

English	French
performance-related contract performance contract management contract development contract	contrat d'objectifs [FRA] contrat de performance [CAN] contrat-plan contrat-programme contrat de plan [FRA] contrat de prestations [CHE] contrat de développement [FRA]
performing loan performing debt	prêt productif
period of consent [IMF quota increase]	délai de consentement délai de notification du consentement délai d'acceptation délai de notification de l'acceptation
period of consolidation	période de consolidation
periodic charges [IMF]	commissions périodiques
periodic consultation [IMF]	consultations périodiques
periodicity [IMF-EBB]	périodicité (des données)
periphery countries euro area periphery	pays périphériques pays de la périphérie
permanent GDP	PIB permanent

English	French
perpetual bond nonredeemable bond nonmaturing bond annuity bond consol [GBR]	obligation perpétuelle rente perpétuelle [parfois]
perpetual floating rate note	bon perpétuel à taux d'intérêt variable titre subordonné à durée indéterminée [FRA] TSDI
perpetual inventory method PIM perpetual inventory system	méthode de l'inventaire permanent
Personal Assistant to the Managing Director [IMF-OMD]	Assistant personnel du Directeur général
personal consumption expenditure PCE private consumption expenditure	dépenses de consommation des particuliers dépenses de consommation des ménages consommation privée
personal effects [BPM5] personal property	effets personnels
personal exemption [taxation] personal allowance	abattement à la base
personal income [macroeconomics]	revenu des ménages revenu des particuliers
personal income tax PIT	impôt sur le revenu des personnes physiques IRPP
personal property [taxation]	biens meubles biens mobiliers

English	French
personal savings	épargne des ménages épargne des particuliers
personal travel [BOP]	voyages à titre personnel
Personnel Committee [IMF]	comité du personnel
Personnel Manager, Senior [IMF] SPM	responsable principal des ressources humaines
Personnel Payments Section [FIN/AX/PP]	Section des paiements au personnel
perverse effect	effet pervers effet pernicieux
peso problem	problème du peso
petrodollar	pétrodollar
phase out	éliminer progressivement supprimer progressivement
phased debt operations	opérations échelonnées de la dette
phasing clause	clause d'échelonnement
phasing of purchases [IMF] phasing	échelonnement échelonnement des achats
Phillips curve	courbe de Phillips
physical asset real asset tangible asset	actif physique actif corporel
physical capital	capital physique

English	French
physical infrastructure	infrastructure matérielle
physical product [centrally planned economies]	produit physique produit matériel
pie chart	diagramme à secteurs
PIGS countries GIPS	Portugal, Italie, Grèce, Espagne
pioneer industry	industrie de pointe
pipeline, in the	sous dossier (actif) dans la filière à l'étude en préparation en réserve
place holder [budget]	poste provisoire
placement [securities]	placement
planning-programming-budgeting system PPBS program-based budgeting system program budget program budgeting	budget par programme rationalisation des choix budgétaires budget-programme [ONU]
plant and equipment	installations et outillage installations et équipements investissements productifs immobilisations [parfois]
Plaza accord Plaza agreement	accord du Plaza
pledge [HIPC]	contribution annoncée engagement

English	French
pledged account	compte assigné en gage [GMBS] compte gagé
pledged asset pledge	nantissement caution garantie sûreté actif gagé
pledged gold	or mis en gage
pledging conference [debt restructuring]	conférence pour les annonces de contributions
point estimate	estimation ponctuelle
point of valuation	lieu d'évaluation
point-in-time rating PIT	notation ponctuelle
policies and practices of the IMF	politiques et pratiques du FMI politiques et usages du FMI
policies and procedures of the Fund	principes et procédures du FMI
Policy and General Issues [IMF-LEG]	problèmes de politique générale
policy Board paper	document du Conseil sur des questions de politique générale
policy buffer	marge de manoeuvre disponible (pour réduire les taux d'intérêt nominaux) face à des chocs
Policy Communication Division [COM/PO]	Division communication de la politique institutionnelle
policy framework paper [IMF-IBRD] PFP	document-cadre de politique économique DCPE

English	French
policy instrument	instrument de politique (économique, monétaire, ...)
policy interest rate policy rate policy-related rate	taux d'intérêt directeur taux directeur
policy issue [IMF, Executive Board]	question d'ordre général question de politique économique
policy matrix [PRSP]	matrice de politique économique
policy mix	dosage macroéconomique dosage de mesures combinaison de mesures (de politique économique)
Policy Monitoring Arrangement PMA	arrangement de suivi des politiques ASP
policy of restraint	politique de modération politique d'austérité
policy on enlarged access to the Fund's resources [IMF] enlarged access policy [IMF] EAP	politique d'accès élargi aux ressources du FMI [P45] politique d'accès élargi [P45]
policy package	ensemble de mesures train de mesures
Policy Review Division [SPR/PR] PRD	Division examen des politiques
policy statement	déclaration de politique générale
Policy Support Instrument [IMF] PSI	instrument de soutien à la politique économique ISPE programme sans financement

English	French
policy variable	variable de politique économique
policy-based lending [IBRD] policy loans	prêts à l'appui de réformes prêts à l'appui de mesures d'ajustement prêts en faveur de réformes
policymaker	responsable de la politique économique décideur autorité dirigeant
policymaking	formulation de la politique économique
political economy	économie politique
political price	prix politique
politically exposed person PEP	personne politiquement exposée PPE
polity index	indice d'organisation politique
polluter country [environment]	pays pollueur
pollution tax	redevance pollution
polynomial function	fonction polynomiale
Ponzi game Ponzi scheme	Ponzi game
pooled time series of cross sections [statistics]	séries temporelles groupées de coupes transversales
pooling arrangement	dispositif de mise en commun de ressources accord de mise en commun de ressources
pooling of interests method [accounting]	consolidation des bilans, méthode de

English	French
population characteristics [statistics]	caractéristiques de la population (statistique)
population growth	croissance démographique
population parameters [statistics]	paramètres de la population (statistique)
population pressure demographic pressure	pression démographique poussée démographique
population pyramid age pyramid	pyramide des âges
port services [BPM5]	services portuaires
portfolio assets	actifs de portefeuille actifs en portefeuille
portfolio balance approach portfolio balance channel	approche fondée sur la théorie des choix de portefeuille
portfolio capital	capital de portefeuille
portfolio channel	canal du portefeuille
portfolio choice	choix d'un portefeuille choix de portefeuille
portfolio choice theory	théorie des choix de portefeuille
portfolio composition	composition du portefeuille
portfolio debt flow	investissements de portefeuille en titres de créance
portfolio equity flow	investissements de portefeuille sous forme de participations
portfolio flow	flux d'investissements de portefeuille
portfolio insurance	couverture d'un portefeuille

English	French
portfolio investment	investissement(s) de portefeuille
Portfolio Investment Survey	enquête coordonnée sur les investissements de portefeuille
portfolio management	gestion de portefeuille
portfolio shift portfolio reshuffling portfolio switching	restructuration du portefeuille modification du portefeuille remodelage du portefeuille remaniement du portefeuille variation de la composition du portefeuille arbitrage de portefeuille
position	position solde situation
position in the Fund net Fund position Fund position	position au FMI position nette au FMI
position netting [securities settlement systems]	compensation de positions
position trader	opérateur de position
position trading [futures] swing trading	spéculation à long terme
positive economics	économie positive
positive externality external economy	économie externe avantage externe
positive feedback loop	chaîne de réaction positive
post adjustment [UN]	indemnité de poste
Post SCA-2 Administered Account	Compte administré post-CSC-2

English	French
post-activation review [CCL]	revue spéciale postérieure à l'activation
Post-Catastrophe Debt Relief Trust Fund PCDR	fonds fiduciaire pour l'allègement de la dette après une catastrophe
Post-conflict and Natural Disaster Emergency Assistance Subsidy Account Post-Conflict Emergency Assistance Subsidy Account for PRGF-eligible members	compte de bonification pour l'aide d'urgence à la suite d'un conflit ou d'une catastrophe naturelle aux pays admissibles à la FRPC
post-conflict country	pays sortant d'un conflit
Post-Conflict Reconstruction Fund [IBRD] PCRf	Fonds postconflit Fonds pour la reconstruction des pays sortant d'un conflit
posted price	prix affiché prix coté
posterior distribution	loi a posteriori loi de probabilité a posteriori probabilité a posteriori
posterior probability	probabilité a posteriori
post-ineligibility review [IMF, overdue financial obligations]	revue ex-post d'irrecevabilité revue ex-post de la décision d'irrecevabilité [FMI]
postpayment [BPM5]	paiement différé
post-program monitoring [IMF] PPM	suivi postprogramme
post-shortfall year [IMF, compensatory financing]	année postérieure à la période déficitaire

English	French
potential for drawing [IMF]	capacité de tirage
potential growth	croissance potentielle
potential output [macroeconomics]	produit potentiel potentiel de production
Poverty and Social Impact Analysis poverty and social impact assessment PSIA	analyse des impacts sur la pauvreté et le social AIPS
Poverty and Social Impact Analysis Section [FAD/EP/PA]	Section Analyse des impacts sur la pauvreté et le social
poverty assessment	évaluation de la pauvreté bilan de la pauvreté
poverty line poverty income threshold	seuil de pauvreté
poverty reducing expenditure PRE pro-poor spending	dépenses contribuant au recul de la pauvreté dépenses de lutte contre la pauvreté dépenses pro-pauvres
Poverty Reduction and Economic Management Network PREM	Réseau pour la lutte contre la pauvreté et pour la gestion économique
Poverty Reduction and Growth Facility [IMF] PRGF	facilité pour la réduction de la pauvreté et pour la croissance FRPC
Poverty Reduction and Growth Trust PRGT	fonds fiduciaire pour la réduction de la pauvreté et pour la croissance fonds fiduciaire RPC fonds de fiducie RPC
Poverty Reduction Strategy PRS	stratégie de réduction de la pauvreté [FMI] SRP

English	French
Poverty Reduction Support Credit [World Bank] PRSC	crédit à l'appui de la réduction de la pauvreté CARP PRSC
poverty trap low-wage trap	piège de la pauvreté engrenage de la pauvreté cercle vicieux de la pauvreté
power of variation [IMF]	latitude d'adaptation pouvoir d'interprétation
PPP-GDP	PIB PPA PIB en parité de pouvoir d'achat (PIB PPA) PIB calculé selon la parité de pouvoir d'achat
PPP-GDP booster	complément PIB PPA
Precautionary and Liquidity Line PLL	Ligne de précaution et de liquidité LPL
precautionary arrangement [IMF] precautionary program	accord de précaution
precautionary balances [IMF]	encaisses de précaution encaisses-précaution
Precautionary Credit Line PCL	ligne de crédit de précaution
precautionary demand for money	demande de monnaie pour des motifs de précaution
precautionary instrument	instrument de précaution
precautionary motive	motif de précaution
precious metal future [futures]	contrat (à terme) de métaux précieux
pre-cutoff-date-debt [Paris Club]	dette contractée avant la date-butoir

English	French
predatory pricing	prix déloyaux(, pratique de) prix-pirate prix abusifs(, fixation de)
predetermined drain (on foreign currency assets) predetermined net drain (on foreign currency assets) predetermined drain	sortie prédéterminée de devises retrait net de devises prédéterminés sortie prévue
predicate offense [money laundering] underlying offense predicate crime underlying crime	infraction principale délit primaire
predictive power	pouvoir prédictif capacité prédictive
pre-emerging market country	pays préémergent
preference bond	obligation privilégiée
preference margin	marge de préférence
preferential tariff arrangement	accord tarifaire préférentiel
Preferential Trade Area for Eastern and Southern African States PTA	Zone d'échanges préférentiels des États de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe ZEP
preferred creditor	créancier privilégié
preferred share preferred stock preference share [GBR] preferred equity	action privilégiée actions préférentielles
pre-investment study	étude de préinvestissement étude de rentabilité étude de viabilité

English	French
preliminary HIPC Initiative document	document préliminaire relatif à l'initiative PPTE
premium received	prime recouvrée
premiums less claims [BPM5]	primes diminuées des indemnités
prepaid expenses unexpired expenses	charges constatées d'avance
prepayment	paiement anticipé prépaiement
prepayment clause [lending]	clause de remboursement anticipé
prepayment of debt [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993] debt prepayment	remboursement anticipé de la dette
prescribed operation [SDR]	opération agréée
prescribed SDR holder [IMF] prescribed holder of SDRs	détenteur agréé de DTS
prescribed standard [IMF-EBB]	norme obligatoire norme prescrite
prescription of currency requirements [IMF, AREAER] prescription of currency	monnaie de règlement
present discounted value [GFSM] PDV present value time value of money	valeur actualisée

English	French
pre-shortfall year [IMF, compensatory financing]	année antérieure à la période déficitaire
Press Information Notice [IMF-COM] PIN	note d'information à la presse
Press Release [IMF document series; PR/...] PR	communiqué de presse
Press Report [IMF document series; PREP/...] PREP	sélection de presse
Press Summary [IMF]	Résumé à l'intention de la presse
presumptive assessment [taxation]	imposition forfaitaire
prevailing market rate going rate	taux du marché taux pratiqué sur le marché taux en vigueur sur le marché
prevention [IMF overdue financial obligations] preventive action preventive measure	prévention mesure préventive action préventive
previously rescheduled debt [Debt Guide, 1993; Paris Club] PRD	dette précédemment rééchelonnée DPR
PRGF and HIPC Financing Division [FIN/PH]	Division du financement de la FRPC et de l'initiative PPTE
PRGF arrangement [IMF]	accord FRPC

English	French
PRGF Operations Division [SPR/GF] POD	Division opérations de la facilité pour la réduction de la pauvreté et pour la croissance Division opérations de la FRPC
PRGF subaccount [IMF]	sous-compte FRPC
PRGF Trust [IMF]	compte de fiducie de la FRPC
PRGF Trust loan [IMF]	prêt financé sur ressources du compte de fiducie de la FRPC
PRGF Trust Loan Account Loan Account	compte de prêts compte de prêts du compte de fiducie de la FRPC
PRGF Trust Reserve Account [IMF] Reserve Account	Réserve du compte de fiducie de la FRPC Réserve
PRGF Trust Subsidy Account Subsidy Account	compte de bonification du compte de fiducie de la FRPC compte de bonification
PRGF/EFF blending	accords simultanés FRPC/MEDC
PRGF-ESF Trust	compte de fiducie FRPC-FCE
PRGF-HIPC subaccount [IMF]	sous-compte FRPC-PPTE
PRGF-HIPC Trust [IMF]	fonds fiduciaire FRPC-PPTE fonds fiduciaire pour les opérations spéciales de la FRPC en faveur des pays pauvres très endettés et les opérations de la FRPC intérimaire
PRGF-HIPC Trust Account [IMF]	compte du fonds fiduciaire FRPC-PPTE
PRGF-HIPC Trust Instrument	Instrument portant création du fonds fiduciaire FRPC-PPTE

English	French
price boom	hausse soudaine des prix envolée des prix flambée des prix montée en flèche des prix
price component	composante prix
price control	contrôle des prix réglementation des prix
price cutting	réduction du prix, des prix rabais casser les prix
price discovery [FSIG]	processus de détermination des prix
price discrimination discriminatory pricing	différenciation des prix fixation de prix différentiels tarification discriminatoire
price elasticity	élasticité par rapport aux prix élasticité-prix
price elasticity of demand	élasticité-prix de la demande élasticité de la demande par rapport aux prix
price expectation	anticipation de prix
price fixing agreement	entente sur le prix fixation du prix
price follower	suiveur de prix
price formation	formation des prix
price freeze	blocage des prix gel des prix
price incentive	incitation par les prix

English	French
price index	indice des prix indice du prix
price indexation	indexation des prix
price inflation	hausse des prix inflation
price leader	agent économique qui influence le prix
price leadership	domination en matière de prix
price maker price setter	fixeur de prix agent économique qui détermine le prix décideur de prix
price premium	surprix
price range	fourchette des prix
price rationing	rationnement par les prix
price relative [statistics]	prix relatif ratio de prix
price sensitivity	sensibilité-prix sensibilité aux prix
price taker	preneur de prix agent économique n'ayant pas d'influence sur le prix
price-earnings ratio price-to-earnings ratio PER PE ratio P/E	coefficient de capitalisation des résultats CCR ratio cours-bénéfices
price-sensitive information price-sensitive data	données qui pourraient influencer sur les prix informations qui pourraient influencer sur les prix

English	French
pricing price setting price determination	tarification établissement du prix calcul du prix fixation du prix détermination du prix
pricing policy price policy	politique des prix politique de détermination des prix
primary budget	budget primaire
Primary Commodities Price Index PCPI	indice de prix des principales matières premières
primary dealer	spécialiste en valeurs du Trésor [FRA] SVT
primary deficit [budget]	déficit primaire
primary energy	énergie primaire
primary exporting country	pays exportateur de produits primaires
primary fiscal balance primary balance	solde budgétaire primaire solde primaire
primary market	marché primaire marché des émissions
primary money	monnaie primaire
primary producing country	pays de production primaire
primary product primary commodity commodity	produit primaire produit de base

English	French
primary reserve assets primary reserves [banking; USA]	actifs de réserve primaires instruments de réserve primaires
primary surplus [budget]	excédent primaire
prime borrower	emprunteur de premier ordre emprunteur bien coté
prime broker	prime broker
prime corporate paper	titres émis par les sociétés les mieux cotées
prime rate base lending rate BLR	taux de base (des banques) TDB taux préférentiel
principal	contrepartiste principal
Principal Global Indicators PGI	principaux indicateurs mondiaux
principal income earner	principal soutien économique (du ménage) soutien de famille
principal reserve asset	principal instrument de réserve
principal risk [securities settlement systems]	risque en principal
principal-agent problem	problème principal-agent [Théorie des jeux]
Principles for Stable Capital Flows and Fair Debt Restructuring in Emerging Markets [IMF]	principes pour des flux de capitaux stables et une restructuration équitable de la dette dans les pays émergents

English	French
Principles for the Guidance of Members' Exchange Rate Policies PGMs Principles for the Guidance of Members	Principes pour l'orientation des politiques de change des États membres Principes directeurs
prior action [IMF arrangements] PA	mesure préalable
prior challenge, not subject to [IMF]	ne pas opposer d'objection a priori
prior distribution [statistics]	loi a priori loi de probabilité a priori probabilité a priori
prior probability [statistics] ex-ante probability	probabilité a priori
prioritization of debt ranking of claims	traitement sélectif des créances classement des créances par priorité
prisoner's dilemma	dilemme des prisonniers
private enterprise	entreprise du secteur privé
private equity	capital-investissement
private equity firm	société de capital-risque
private equity fund private equity partnership	fonds de capital-investissement fonds d'actions de sociétés fermées
private money supply	masse monétaire privée masse monétaire du secteur privé
private nonprofit institution private nonprofit entity	institution privée sans but lucratif
private paper	effets privés

English	French
private placement [securities] private offering	placement privé placement par voie privée emprunt réservé (aux investisseurs institutionnels)
private rate of return PRR	taux de rentabilité du secteur privé taux de rentabilité pour le secteur privé
private sector involvement [financial crises] PSI	participation du secteur privé implication du secteur privé association du secteur privé
private-label security	titre privé
privatization	privatisation désétatisation dénationalisation
privatization voucher	bon de privatisation
probability distribution	distribution de probabilité
probability level [statistics] probability	probabilité
probability sampling	échantillonnage probabiliste
problem bank [bank supervision]	banque en difficulté
procedural guidelines [IMF Executive Board]	règles générales de procédure
procedures for conversion conversion procedures	techniques de conversion
proceeds (from a sale)	produit (d'une vente)
process review	examen du processus
procurement	passation des marchés (publics)

English	French
procurement price	prix officiel au producteur prix officiel au fournisseur
procyclical	qui suit les mouvements de la conjoncture qui suit les mouvements cycliques procyclique
procyclical bias	effet procyclique
procyclical fiscal policy	politique budgétaire procyclique
pro-cyclical regulatory response	mesures réglementaires procycliques
producer price index PPI	indice des prix à la production IPP
producer surplus	surplus du producteur
producer's price producer price	prix au producteur prix à la production prix-producteurs prix départ-usine
producer's value	prix départ-usine prix à la production
product	produit
product wage	salaire en unités de produits
production account [BPM5; GFS 1986; SNA93]	compte de production
production boundary	domaine de la production
production factor factor of production factor input	facteur de production
production function	fonction de production

English	French
production incentive	incitation à la production encouragement à la production stimulants de la production
production possibility frontier PPF production frontier production possibility boundary production possibility curve transformation curve	courbe des possibilités de production frontière des possibilités de production frontière de production
production sharing contract PSC	contrat de partage de la production
production-income lag	décalage production-revenu
productive base	appareil de production base productive
productive efficiency	efficience de la production
productivity gain	gain de productivité accroissement de la productivité
professional staff [IMF]	cadre(s)
profit	bénéfices profit
profit ratio profit margin margin	taux de rentabilité marge bénéficiaire marge de bénéfices
profit recipient	bénéficiaire de profits
profit sharing	participation (aux bénéfices) intéressement (des salariés aux bénéfices de l'entreprise)
profit squeeze	compression des bénéfices laminage des bénéfices

English	French
profit taking	prise de bénéfice(s) vente bénéficiaire vente avec bénéfice
profit tax	impôt sur les bénéfices
profit test	critère de profit
profitability earning power	rentabilité
profit-price spiral	spirale prix-bénéfices
profits of export or import monopolies [GFSM; GFSY]	bénéfices des monopoles d'exportation ou d'importation
profits of fiscal monopolies	bénéfices des monopoles fiscaux
profit-sharing investment account [Islamic Banking] PSIA payroll tax	Impôt sur les revenus salariaux impôt sur les salaires (à la charge de l'employeur) cotisations sociales charges sociales
program adjuster [IMF]	clause d'ajustement d'un programme
program country [IMF]	pays appliquant un programme approuvé par le FMI pays sous programme avec le FMI
program loan	prêt-programme
program monitoring [IMF]	suivi du programme
program review [IMF]	revue du programme
program trading [securities]	négociation informatisée négociation assistée par ordinateur gestion informatisée des portefeuilles

English	French
progress payment	paiement à mesure de l'avancement des travaux acompte
progress report status report	rapport d'étape rapport d'avancement rapport d'activité rapport sur l'état des travaux rapport sur l'avancement des travaux rapport intérimaire
progressive tax	impôt progressif
progressivity [taxation]	progressivité
prohibition of short-sale prohibition of short sale	interdiction de vente à découvert
project bonds	obligations de projets
projected unit credit method [pension plans]	projections de répartition des prestations
project-specific grant [public finance] project grant	don-projet subvention pour un projet
prolonged user of IMF resources [IMF]	utilisateur persistant utilisateur de longue durée pays qui fait un usage prolongé des ressources du FMI
promissory note note	billet à ordre billet [valeurs mobilières] effet bon obligation
promissory note loan	prêt sur billet à ordre
promotional cost	frais de promotion des ventes

English	French
propensity to consume	propension à consommer
propensity to save	propension à épargner
property and assets of the Fund [IMF]	biens et avoirs du FMI
property income [government]	revenu du Domaine recettes domaniales revenus domaniaux
property right	droit de propriété
property tax tax on property	impôt sur le patrimoine impôt sur la propriété impôt foncier impôt sur la fortune
property unit trust	fonds de placement immobilier
proposed amendment [IMF]	proposition d'amendement amendement proposé proposition de modification modification proposée
proposed resolution [IMF]	résolution proposée
Proposed Seventh Amendment on the Reform of the Executive Board Board Reform Amendment Seventh Amendment	amendement de réforme du Conseil
proprietary information	informations exclusives informations privatives
proprietary trading strategic trading	négociation pour compte propre
prospect theory	théorie des perspectives

English	French
prospectus [securities issues]	prospectus
protective tariff	tarif protectionniste tarif aux fins de protection
protracted arrears (to the Fund) [IMF]	arriérés persistants (envers le FMI) arriérés prolongés (envers le FMI) arriérés de longue date (envers le FMI)
protracted balance of payments problems	difficultés prolongées de balance de paiements
proven reserves [oil]	réserves prouvées
provident fund [GMBS]	fonds de prévoyance
provision [GBR] accruals [USA]	provision
provision for uncollectible accounts allowance for bad debt provision for bad debts	provision pour créances irrécouvrables
provisional administration [bank supervision; insolvency] conservatorship	administration judiciaire provisoire
provisional administrator [bank supervision; insolvency] conservator	administrateur provisoire
provisional credit [GA]	cautionnement à valoir
provisional liquidation	liquidation provisoire

English	French
provisional transfer [securities settlement systems]	transfert provisoire
provisioning [BPM5; Debt Guide, 1993; FSIG] establishment of provisions	provisionnement constitution de provisions
proximate determinant	déterminant immédiat
proxy [power of attorney]	procuration
proxy indicator [HIPC]	indicateur de substitution
PRSP approach PRSP process [PRGF]	dispositif des DSRP processus d'élaboration des DSRP processus des DSRP
PRSP Preparation Status Report [IMF-IBRD]	rapport d'avancement sur la préparation du DSRP
PRSP Progress Report Annual PRSP Progress Report [IMF, World Bank-IDA] APR	rapport d'étape sur la mise en œuvre du DSRP rapport d'étape annuel sur la mise en œuvre du DSRP
prudence concept [accounting] conservatism concept	principe de prudence
prudential	prudentiel
prudential ratios [bank supervision]	ratios prudentiels ratios de liquidité et de solvabilité
prudential regulation	réglementation prudentielle
prudential rules	règles prudentielles

English	French
prudential standards	normes prudentielles règles prudentielles règles de gestion prudente
prudential supervision [banking]	contrôle prudentiel
Public Affairs Division [COM/PU]	Division relations publiques
Public Affairs Officer [IMF-COM]	agent de relations publiques
Public Affairs Officer, Senior [IMF-COM]	agent principal de relations publiques
public auction	adjudication publique enchères vente aux enchères
public authorities	pouvoirs publics autorités puissance publique
public capital formation	formation de capital du secteur public
public choice	théorie des choix publiques
Public Company Accounting Oversight Board PCAOB	Public Company Accounting Oversight Board
public consumption	consommation publique
public debt [Debt Guide, 1993; SNA93]	dette publique

English	French
public enterprise public corporation state enterprise state-owned enterprise SOE state-owned corporation government enterprise government corporation	entreprise publique entreprise d'État société publique
public expenditure management PEM	gestion des dépenses publiques GDP
Public Expenditure Review [IBRD] PER	revue des dépenses publiques [Banque mondiale/FMI]
public financial institution [GFS 1986] PFI	institution financière publique
public financial management PFM	gestion des finances publiques
Public Financial Management Division, I, II [FAD/M1, M2] M1, M2	Division de la gestion des finances publiques I, II
Public Financial Management Reform Trust Fund [Palestinian Authority; World Bank] Reform Trust Fund	Fonds pour la réforme de la gestion des finances publiques
Public Information Notice [IMF-COM] PIN	note d'information au public
Public Investment Management Assessment PIMA	évaluation de la gestion des investissements publics EGIP
public nonmonetary enterprise [GFS 1986]	entreprise publique non monétaire

English	French
public offering [securities] public placement	offre publique (de vente) placement de titres dans le public émission (publique) sur le marché
public or publicly guaranteed debt government or government-guaranteed debt PPG debt	dette contractée ou garantie par l'État dette contractée ou avalisée par l'État
public order and safety [GFS; GFSM; GFSY]	ordre et sécurité publics
public sale	offre publique de vente OPV
public sector borrowing requirement(s) PSBR	besoin de financement du secteur public besoin d'emprunt du secteur public
public sector investment program PSIP public investment program PIP	programme d'investissements publics PIP
public service government service	service public
public utility public service corporation utility	services publics entreprise de services publics service d'intérêt public service d'utilité publique équipements collectifs
Publication Services Section [COM/EP/PS]	Section des services de publications
publicly funded	financé sur ressources publiques
publicly issued	émis en souscription publique en émission publique émis dans le public

English	French
publicly listed company publicly listed firm publicly traded company	société dont les actions sont cotées en bourse
publicly traded share	action cotée en bourse
public-private partnership PPP PPIP	partenariat public-privé PPP
Public-Private Partnership Fiscal Risk Assessment Model PPP Fiscal Risk Assessment Model P-FRAM	Modèle d'évaluation des risques budgétaires liés aux PPP
punitive measure [IMF overdue financial obligations]	mesure punitive
purchase [IMF]	achat
purchaser's price	prix d'acquisition
purchasers' value	valeur d'acquisition
Purchasing Managers' Index PMI	indice des directeurs d'achat
purchasing power parity PPP	parité de pouvoir d'achat PPA
purchasing power parity exchange rate PPP exchange rate	taux de change réel de parité de pouvoir d'achat taux de change réel de PPA
pure competition	concurrence pure
pure economic rent	rente économique pure rente de situation [parfois]
pure signaling instrument	instrument de simple signalisation

English	French
purely random process	processus purement aléatoire
purposive sample	échantillon par choix de données
put bond puttable bond	emprunt à fenêtre
put option put	option de vente
put option clause put option put	option d'encaissement anticipé droit d'encaissement par anticipation clause d'encaissement anticipé
Qard-hasan deposit [Islamic banking]	dépôt Qard-hasan [statistiques financières (instruments islamiques) (MSMF 2000)]
quadratic mean	moyenne quadratique
qualified	remplissant les conditions nécessaires
qualified audit opinion [audit] qualified opinion	opinion qualifiée
qualified countries	pays admissibles
qualified majority voting QMV	vote à la majorité qualifiée
qualifying member	État membre remplissant les conditions requises
qualifying shareholding	détention d'une action de garantie
quality assurance testing	essais de contrôle de qualité
quality dimension [DQAF]	dimension de qualité (des données) dimension qualité (des données)

English	French
quantification [SNA93]	chiffrage quantification évaluation chiffrée
Quantitative and Qualitative Monetary Easing [Bank of Japan]	mesures d'assouplissement de la politique monétaire de nature quantitative et qualitative
quantitative easing QE	assouplissement quantitatif
quantitative indicator	indicateur quantitatif
quantitative performance criterion quantitative PC	critère de réalisation quantitatif
quantitative restriction [IBRD loans] QR	restriction quantitative
quantitative restriction on import	restrictions quantitatives à l'importation
quantity discount	remise sur quantité remise quantitative réduction en raison de la quantité
quantity rationing	rationnement quantitatif
quantity relative [statistics]	quantité relative ratio de quantité [SCN]
quantity sensitivity	sensibilité-volume
quantity theory of money	théorie quantitative de la monnaie
quantum index	indice de quantités
Quarterly External Debt Statistics database QEDS Quarterly External Debt Database [IMF]	base de données trimestrielles sur la dette extérieure

English	French
Quarterly National Accounts Manual--Concepts, Data Sources, and Compilation [IMF] Quarterly National Accounts Manual QNA Manual	Manuel des comptes nationaux trimestriels--Concepts, sources des données et compilation Manuel des comptes nationaux trimestriels
quarter-on-quarter growth rate	taux de croissance d'un trimestre à l'autre
quartile [statistics]	quartile
quasi-autonomous variable	variable quasi-autonome
quasi-corporate enterprise quasi-corporation	quasi-société [MSMF 2000; SCN 1993; SFP 1986, 2001]
quasi-fiscal	parafiscal quasi budgétaire
quasi-fiscal operations quasi-fiscal activities QFAs	opérations quasi budgétaires
quasi-money near-money	quasi-monnaie
quasi-money instrument near cash instrument	instrument quasi monétaire
quasi-official borrowing	prêts quasi-officiels
quasi-random sampling	échantillonnage quasi-probabiliste
queuing theory queueing theory	théorie des files d'attente
quick asset	actif immédiatement réalisable actif sans préavis actif liquide disponibilité immédiate

English	French
quick disbursing short term liquidity facility	Facilité de liquidité à court terme et à décaissement rapide Facilité de liquidité à court terme et à décaissement rapide
quick-yielding project	projet à rendement rapide
"quiet" facility	facilité «discrète»
quota	plafond contingent
quota and governance reform	quota and governance reform
quota and voice	quotes-parts et représentation
quota formula	formule de calcul des quotes-parts
Quota Formula Review Group [IMF] QFRG	Groupe de réexamen des formules de calcul des quotes-parts
quota limit [IMF; ESAF]	limite définie par référence à la quote-part limite exprimée en pourcentage de la quote-part
quota ratio [GAB]	ratio accès AGE/quotes-parts
quota review [IMF] review of quotas	révision des quotes-parts examen des quotes-parts
quota share [IMF] actual quota share share in actual quotas share in total quotas	part en pourcentage du total des quotes-parts quote-part relative
quota shift	redéploiement des quotes-parts
quota-based institution	institution dont les ressources proviennent principalement des quotes-parts

English	French
quoted price [BPM5]	prix coté
quote-driven system price-driven system	système d'intermédiaires financiers
rampant inflation runaway inflation galloping inflation [SNA93]	inflation galopante inflation débridée
random disturbance	aléas
random error	erreur aléatoire
random number	nombre aléatoire
random process	processus aléatoire
random sampling	échantillonnage aléatoire
random variable	variable aléatoire
random walk	marche aléatoire cheminement aléatoire promenade aléatoire
randomness	caractère aléatoire
range	fourchette gamme plage intervalle de variation
rank	rang
ranked data	données ordonnées par rang
ranking	classement

English	French
Rapid Access Line RAL	ligne de crédit à accès rapide
Rapid Credit Facility RCF	facilité de crédit rapide FCR
ratchet effect	effet (de) cliquet effet de crémaillère effet d'encliquetage
rate of charge [IMF; SDR use]	taux de commission [FMI]
rate of crawl	taux d'ajustement
rate of return ROR	taux de rentabilité taux de rendement
rate of time preference	taux de préférence temporelle
rate setting policy pricing policy	politique tarifaire
rate tiering tiering	différenciation par les taux écart entre les taux d'intérêt appliqués aux prêts
rated capacity [power plants, machinery]	puissance nominale
rates [GBR]	impôts locaux
rating [securities]	cotation du risque
rating shopping credit rating shopping	tendance de l'émetteur à s'adresser à l'agence qui lui donnera la meilleure notation
rational expectations [SNA93]	anticipations rationnelles

English	French
raw data crude data	données brutes données non traitées
reach for yield	recherche du rendement
reaction function	fonction de réaction
real balances effect Pigou effect	effet d'encaisse(s) réelle(s)
real deposit interest rate	taux (d'intérêt) créditeur réel
real disposable income	revenu disponible réel
real economy real sector	secteur réel de l'économie
real effective exchange rate REER multilateral exchange rate multilateral real exchange rate trade-weighted real exchange rate trade- weighted effective exchange rate	taux de change effectif réel
real effective exchange rate index REER index	indice du taux de change effectif réel
Real Estate Section [CSF/DF/RE]	Section immobilier
real estate tax	impôt foncier impôt sur les biens immobiliers
real flow	flux réel
real gross fixed investment	investissement fixe brut réel investissement brut réel en capital fixe
real income	revenu réel
real interest rate	taux d'intérêt réel

English	French
real money balances	encaisses réelles
real property transfer tax real estate transfer tax	impôt sur les transferts de propriété immobilière impôt sur les transferts de biens immobiliers taxe sur les transferts de biens-fonds [CAN]
real purchasing power [CPI]	pouvoir d'achat réel pouvoir d'achat réel
Real Sector Division [STARE]	Division secteur réel
real terms in real terms constant terms	en valeur réelle en termes réels à prix constants en volume
real terms of trade	termes de l'échange réels
real time [securities settlement systems]	fil de l'eau(, au) temps réel(, en)
real wage	salaire réel
realignment [EMS]	réalignement remaniement
realignment of quota shares	réalignement des quotes-parts
realized gain realized profit realized income	recettes déjà perçues
realized price price realized	prix réalisé prix obtenu
reallocation of labor	redéploiement de la main-d'oeuvre

English	French
real-time gross settlement system RTGS real time gross settlement system [FSIG]	système à règlement brut en temps réel RBTR
rebalancing of portfolio [IMF, P45] portfolio rebalancing	rééquilibrage du portefeuille
recapitalization [banks]	recapitalisation
recapture clause	clause de récupération
receiver [bank supervision; insolvency]	séquestre
receivership	mise sous séquestre
receiving industry	industrie utilisatrice
Recent Economic Developments [IMF background paper] RED	évolution récente de l'économie
recession [SNA93]	récession ralentissement de l'activité économique marasme
recipient [SNA93]	bénéficiaire destinataire allocataire titulaire prestataire
reciprocal [mathematics]	inverse réciproque

English	French
reciprocal currency arrangement cross-currency swap foreign currency swap swap arrangement currency swap arrangement swap currency swap agreement	swap temporaire de devises accord de swap accord de crédit croisé
reciprocal exchange guarantee	garantie de change réciproque
reclassification [BOP]	reclassement
recognition [accounting]	constatation comptabilisation prise en compte
reconciliation reconcilement conciliation	rapprochement concordance
reconciliation account	compte de rapprochement compte d'ajustement [SCN]
reconciliation table	tableau de concordance
reconstitution of SDR holdings	reconstitution des avoirs en DTS
Recording Officer [IMF-SEC]	Agent chargé des comptes rendus
record-keeping system recording system [BPM5]	système d'enregistrement système de comptabilisation
Records Management Unit [SEC/RC/AR/RM]	Unité de l'administration des registres
recovery [loans]	recouvrement

English	French
recreational, cultural, and religious affairs and services [GFS; GFSY]	loisirs, culture et cultes
Recruitment and Staffing Division [HRD/RS] RSD	Division recrutement et affectations
recurrent budget	budget ordinaire budget des opérations courantes
recurrent expenditure recurrent expense recurrent outlay	dépenses courantes dépenses ordinaires dépenses de fonctionnement dépenses récurrentes
recurrent revenue recurrent receipts recurrent income	recettes courantes recettes ordinaires recettes renouvelables
recurrent tax	impôts (et taxes) périodiques
recurrent taxes on immovable property [GFSM; GFSY]	impôts périodiques sur la propriété immobilière
recurrent taxes on net wealth [GFS; GFSM; GFSY]	impôts périodiques sur la valeur du patrimoine net
recursive model	modèle récursif
recycling [finance]	recyclage
recycling petrodollars	recyclage des pétrodollars
red interest	intérêt débiteur
redemption retirement	remboursement amortissement
redemption (of a pledge)	dégagement

English	French
redemption, right of	droit de remboursement réméré droit de réméré
rediscount ceiling [central banking] rediscount quota	plafond de réescompte
rediscount facility [central banking]	guichet de réescompte facilité de réescompte
rediscount rate	taux d'escompte (de la banque centrale)
redistributional effect	effet redistributif
redistributional transfer payments	transferts de redistribution
redistributive impact	effet redistributif
reduced interest par bond exchange [debt restructuring]	échange de créances contre des obligations de même valeur nominale �� taux d'intérêt réduit
reduced model	modèle réduit
reduced-form equation	équation réduite équation en forme réduite
reduction of data	réduction des observations
reference currency	monnaie de référence
reference rate [MPI]	taux de référence
reference zone (of rates)	zone de référence
Reference, Terminology, and Documentation Section RTD	Section des références, de la terminologie et de la documentation
refinancing [Debt Guide, 1993; SNA93]	refinancement

English	French
refinancing risk	risque de refinancement
reflation	reflation
reflow [SNA93]	remboursement
reflows of flight capital return of flight capital repatriation of flight capital	retour des capitaux enfuis rapatriement des capitaux enfuis reflux des capitaux
reflows, use of Trust Fund [IMF]	utilisation des ressources provenant des remboursements des prêts du fonds fiduciaire
reform fatigue	lassitude a l'égard des réformes
refund of charges [IMF]	remboursement des commissions
refunding [repayment]	remboursement
region of acceptance [statistics]	région d'acceptation
region of rejection [statistics]	région critique
Regional Advisory Group RAG	Groupe consultatif régional
regional allocation	affectation régionale
regional balance of payments statement [BPM5]	état régional des balances des paiements
regional central bank [BPM5; BPM6]	banque centrale régionale
regional economic communities RECs	communautés économiques régionales

English	French
Regional Economic Outlook [IMF] REO	Perspectives économiques régionales
regional financing arrangements	accords régionaux de financement
Regional Office for Asia and the Pacific [IMF] OAP	Bureau régional Asie et Pacifique
Regional Office for Central Europe and the Baltics [IMF]	Bureau régional Europe centrale et pays baltes
regional outreach	action (de sensibilisation) régionale
Regional Strategy Notes [IMF] RSN	notes de stratégie régionale NSR
Regional Studies Division	Division Études régionales
regional surveillance	surveillance au niveau régional
regional technical assistance center [IMF] RTAC	centre régional d'assistance technique
regionalism	régionalisme
registered check register check	chèque de banque chèque de caisse
registered instrument registered security	titre nominatif titre immatriculé titre enregistré
regressand [statistics]	variable dépendante
regression analysis	analyse par régression

English	French
regression coefficient	coefficient de régression
regression equation	équation de régression
regression of Y on X	régression de Y dans X régression de Y en X régression de Y en fonction de X
regressive tax	impôt régressif impôt dégressif
regressivity [taxation]	caractère régressif
regressor [statistics]	variable indépendante
regular appointment [IMF]	engagement à titre permanent recrutement pour une période indéfinie recrutement pour une période indéterminée
regular election [IMF, Executive Directors]	élection ordinaire
regular meeting [IMF, Executive Board]	réunion ordinaire
Regulation and Supervision Division [MCM/FR]	Division réglementation et supervision
regulatory agency	organisme de réglementation institution (internationale) disposant de pouvoirs réglementaires
regulatory arbitrage	arbitrage réglementaire
regulatory capital requirements	normes réglementaires de fonds propres
regulatory capture	captation réglementaire

English	French
regulatory forbearance	laxisme réglementaire assouplissement temporaire des contraintes réglementaires laisser-faire
regulatory framework	cadre réglementaire réglementation
regulatory power	pouvoir réglementaire pouvoir de réglementation
rehabilitation	réorganisation restructuration redressement réaménagement assainissement réhabilitation remise en état
rehabilitation program [enterprises]	programme d'assainissement programme de redressement programme de réorganisation programme de restructuration
Reimbursable Advisory Services RAS	services consultatifs remboursables
reintermediation	réintermédiation
reinvested earnings [BPM5; BPM6]	bénéfices réinvestis
relations with nonmembers	relations avec les États non membres
relative share	parts relatives
release calendar [IMF-EBB]	calendrier de diffusion calendrier de publication
release, to	libérer dégager débloquer

English	French
relending	réutilisation des prêts réaffectation des prêts
reliability [IMF, metadata]	fiabilité
relinquish [BPM5] resign	céder
remedial measure [IMF overdue financial obligations] corrective action corrective measure remedial action	mesure corrective action corrective mesure correctrice mesure de redressement
remit	mandat
remittance of funds	envoi (de fonds) remise de fonds
remittance recipient	pays bénéficiant d'envois de fonds
remitted earnings [BPM5]	bénéfices rapatriés
remunerated reserve tranche position [IMF]	position rémunérée dans la tranche de réserve
remuneration [IMF]	rémunération
remuneration coefficient [IMF]	coefficient de rémunération
remuneration, rate of [IMF]	taux de rémunération
renewable replenishable reproducible	renouvelable reproductible [capital]

English	French
renewal theory	théorie des ensembles renouvelés théorie du renouvellement
rental income	revenu locatif
rent-seeking	recherche de rente recherche d'un avantage personnel maximisation de la rente
repayable margin	marge remboursable
repayable transaction [GFS 1986]	opération remboursable
repayment [GFSM; SNA93]	remboursement amortissement
repayment capacity	capacité de remboursement
repayment period [Paris Club; Debt Guide, 1993]	période de remboursement
repayment schedule	calendrier d'échéances échancier
replacement cost risk [securities settlement systems]	risque de remplacement
replacement rate [pensions]	ratio de remplacement (du revenu)
replenish the Fund's holdings of currencies [IMF-AA]	reconstituer les avoirs du FMI en monnaies
replenishment of Fund resources [IMF]	reconstitution des ressources du FMI
replenishment of reserves	reconstitution des réserves
repo rate repurchase rate	taux des pensions

English	French
report of the Executive Board [IMF]	rapport du Conseil d'administration
Report on Implementation of Standards and Codes RISC	rapport sur l'application des normes et codes
Report on the Observance of Standards and Codes [IMF] ROSC	rapport sur l'observation des normes et codes RONC
reporting agency [IMF-STA]	organisme déclarant organisme chargé de communiquer les données
reporting country	pays déclarant [SFI, BRI] pays communiquant les données pays recensé
reporting economy	économie déclarante
reporting period [BPM5]	période de déclaration période sur laquelle porte la communication des données
reporting to the IMF	déclaration au FMI
reporting unit	unité recensée
representation of balance of payments financing need [IMF] representation of need declaration of BOP-related need declaration of need	déclaration de besoin de financement de la balance des paiements déclaration de besoin
representative rate [IMF; exchange]	taux représentatif
representative set of currencies [IMF]	ensemble représentatif de monnaies
Representative to the WTO [IMF-EUO]	Représentant auprès de l'OMC

English	French
repricing	révision du taux (d'intérêt)
repricing of risk repricing of risks	révision du risque
repricing period	période de réajustement des taux d'intérêt
repurchase [IMF]	rachat
repurchase agreement repo RP repurchase operation repurchase transaction	accord de pension mise en pension de titres pension livrée prise en pension de titres
repurchase expectation [IMF]	rachat par anticipation
repurchase in installments [IMF]	rachat par tranches
repurchase market repo market	marché des prises en pension
repurchase of accelerated set-aside amounts [IMF debt reduction scheme] accelerated set-aside amounts repurchase	rachat au titre d'achats accélérés de montants mis en réserve [FMI] rachat au titre d'achats accélérés de montants préaffectés [FMI]
request for proposal [procurement] RFP	demande de propositions
required reserve ratio minimum reserve ratio reserve requirement reserve ratio legal reserve ratio	ratio de réserves obligatoires coefficient de réserves obligatoires taux des réserves obligatoires taux de couverture

English	French
requirement of need [IMF; SDR]	critère de besoin
requited current transfer	transfert courant contractuel
requited payment [GFS 1986]	opération avec contrepartie
rescheduling country reschedule	pays dont la dette est en cours de rééchelonnement pays ayant obtenu des rééchelonnements pays négociant un rééchelonnement
research and development R&D	recherche-développement R-D
Research Department [IMF] RES	Département des études
reservable deposit	dépôt assujéti aux réserves obligatoires dépôt donnant lieu à constitution de réserves
reservation price	prix minimal
reservation price (of labor) reservation wage	prix d'intégration (de la main-d'œuvre) salaire d'intégration salaire d'acceptation salaire minimum accepté
reserve [SNA93]	réserve provision
reserve accretion	accroissement des réserves
reserve asset	actif de réserve instrument de réserve avoir de réserve
Reserve Assets Technical Expert Group RESTEG	Groupe d'experts techniques sur les avoirs de réserve

English	French
Reserve Augmentation Line [IMF] RAL	ligne de crédit pour l'augmentation des réserves
reserve center	centre de réserves
reserve creation [BPM5]	création de réserves
reserve currency	monnaie de réserve
reserve depletion	épuisement des réserves
reserve deposit	dépôt de réserve dépôt de couverture
reserve ease reserve cushion	aisance des réserves aisance de la situation des réserves
reserve inadequacy reserve deficiency inadequacy of reserves	insuffisance des réserves
reserve pooling arrangement	mécanisme de mise en commun de réserves
reserve position [country]	situation des réserves position des réserves
reserve requirement [SNA93] minimum reserve requirement required reserves	réserves obligatoires couverture obligatoire
reserve stringency	étroitesse des réserves resserrement des réserves
reserve target [IMF]	objectif de réserves
reserve tranche position [IMF]	position dans la tranche de réserve

English	French
reserve tranche purchase [IMF]	achat dans la tranche de réserve
reserve-related official borrowing	emprunts officiels liés aux réserves
reserve-related transaction	transaction relative aux réserves
residence	résidence
residence of enterprises	résidence d'entreprises
residence of individuals [BPM5]	résidence des particuliers [MBP5] résidence des personnes physiques
resident individual [BOP]	particulier résident
resident official sector [BPM5]	secteur officiel résident
Resident Representative [IMF] Res. Rep.	représentant résident
Resident Representative, Senior [IMF]	représentant résident principal
resident unit [BOP]	entité résidente
residential construction	construction de logements construction résidentielle
residential demand	demande de logements
residential investment	investissement en logements
residential land [urbanism]	terrains résidentiel(s) terrains à caractère résidentiel brut d'impôt

English	French
resident-to-resident transaction [BOP]	transaction entre résidents
residual	résidu
residual item [BPM5]	poste résiduel [MBP5, SFP 2001]
residual maturity [BPM6; Debt Guide, 1993; BPM6 Annotated Outline; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993] remaining maturity [Debt Guide, 1993; FSIG]	échéance résiduelle
residual method	méthode des résidus
residual, as a	par différence (entre ...)
resilience [FSIG]	résistance capacité d'adaptation capacité de récupération tenue
resolution and recovery plan RRP living will	Testament
Resolution Trust Corporation [USA] RTC	Resolution Trust Corporation
resource allocation allocation of resources	affectation de(s) ressources allocation de(s) ressources répartition des ressources
Resource and Information Management Section [FAD/AI/RI] RIMS	Section de la gestion des ressources et de l'information

English	French
resource curse paradox of plenty natural-resource curse	malédiction des ressources (naturelles)
resource gap	déficit en ressources insuffisance des ressources
Resource Management Division [MCM/RM] RM	Division gestion des ressources
resource-intensive countries [IMF]	pays ayant un PIB à forte composante de ressources naturelles
resource-rich countries RRC	pays riches en ressources naturelles
resources and expenditures [SNA]	ressources et emplois
respondent [IMF-STA; surveys]	déclarant répondant personne interrogée enquête, l'
Responding to Climate Change RTCC	Réponse au changement climatique
responsive	sensible qui réagit
responsiveness [e.g., output]	sensibilité capacité de réaction
rest of the world account [BPM5; BPM5; SNA] ROW Account rest of the world sector [BPM5, SNA 1993, GFSM 2001]	compte du reste du monde

English	French
restitution of gold restitution [AA]	restitution
restocking	reconstitution de(s) stocks réapprovisionnement
restricted deposit [GMBS]	dépôt restrictif
restricted distribution [IMF information security] restricted circulation	diffusion restreinte
restricted session [IMF, Executive Board]	séance restreinte
restrictive business practices	pratiques commerciales restrictives
resulting trust	fiducie résultoire
results-based aid [IBRD]	aide axée sur les résultats
resumption of exchange transactions	reprise des opérations de change
retail bank	banque de dépôt(s) banque de réseau
retail interest rate	taux d'intérêt pour la petite clientèle taux d'intérêt pour les petites entreprises et les particuliers
retail margin	marge de détail
retail price index RPI	indice des prix de détail

English	French
retained earnings [BPM6; FSIG] undistributed earnings [BPM5] undistributed profits retained gains	bénéfices non distribués
retaliatory measure	mesure de rétorsion
retention quota	contingent de rétention
retirement of outstanding debt	amortissement de la dette amortissement anticipé de la dette
Retirement Reserve Account [IMF]	compte de réserve de la Caisse de retraite
retrenchment	retrait
retrenchment from risk	réduction des achats de titres à risques
retroactive country [HIPC, PRGF] retroactive country cases	cas rétroactifs [FMI, PPTE] cas de rétroactivité [FMI, PPTE]
retrocession [insurance]	rétrocession
return of investment [capital flows]	reflux des capitaux investis retour des capitaux investis
return on equity ROE	rentabilité des fonds propres
return on investment ROI return on capital employed return on capital invested	rendement des capitaux engagés rendement des capitaux investis

English	French
returned exports and imports [BPM5]	exportations et importations renvoyées à l'expéditeur
returns to scale	rendements d'échelle
revaluation	réévaluation revalorisation
revaluation changes	variations dues à une réévaluation
Revenue Administration Division I, II [FAD/R1, R2] RAD1 RAD2	Division des recettes fiscales I, II
revenue and grants [GFS 1986]	recettes et dons
revenue collection	recouvrement des recettes mobilisation des recettes
revenue sharing tax revenue sharing tax sharing arrangement	partage des recettes fiscales péréquation des recettes (fiscales)
revenue sharing grant [public finance]	transfert au titre du partage des recettes fiscales
revenue shortfall	insuffisance de recettes manque à percevoir manque à gagner
revenue stamp tax stamp	timbre fiscal
reversal of a loan [IMF]	dénouement d'un prêt
reversal of direction	changement de sens changement de signe

English	French
reverse engineering	ingénierie inverse rétro-ingénierie
reverse equity investment reverse investment in equity reverse direct investment reverse investment	investissement en sens inverse
reverse mortgage reverse annuity mortgage RAM	prêt hypothécaire inversé rente viagère
reverse repurchase operation reverse operation reverse transaction [BPM6] matched sale-purchase agreement [USA] MSP reverse repo [BPM6]	opération de cession temporaire [zone euro] opération de mise en pension (à l'initiative de la banque centrale)
reverse stand-by arrangement	accord de confirmation proposé par le FMI
review [IMF]	revue (d'un accord avec le FMI) réexamen (d'une décision)
Review Committee [IMF] RC	Comité d'examen
review mission (Fund)	mission (du FMI) pour la revue d'un programme
Review of Fund Statistics [IMF]	Examen des activités du Bureau des statistiques
reviews-based approach	suivi au moyen de revues périodiques

English	French
revised downward	corrigé à la baisse corrigé en baisse révisé à la baisse révisé en baisse
revised upward	corrigé à la hausse corrigé en hausse révisé à la hausse révisé en hausse
Revision of the Balance of Payments Manual, Fifth Edition (Annotated Outline) Annotated Outline	Révision du Manuel de la balance des paiements, cinquième édition (Plan annoté) [FMI, Département des statistiques] Plan annoté
revocation	annulation révocation résiliation (d'un contrat)
revolving character of resources [IMF]	nature rotative des ressources caractère temporaire (de l'utilisation) des ressources
revolving credit facility revolving credit	crédit rotatif crédit automatiquement renouvelable crédit renouvelable crédit permanent
revolving underwriting facility [Debt Guide, 1993; FSIG] RUF [BPM5; Debt Guide, 1993; Balance of Payments Manual - 5th edition; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993]	facilité à prise ferme renouvelable RUF facilité d'émission renouvelable facilité de souscription renouvelable facilité de crédit spécial
Ricardian equivalence Barro-Ricardo equivalence proposition	équivalence ricardienne
right to terminate participation [IMF]	droit de mettre fin à la participation

English	French
right to withdraw [IMF]	droit de retrait
rights accumulation program [Debt Guide, 1993] RAP	programme d'accumulation de droits PAD
rights approach [IMF] "rights" approach [IMF]	méthode des droits
rightsizing	rationalisation des effectifs
rigid price inflexible price sticky price	prix rigide
ring system [indirect taxation]	système de suspension de taxe régime suspensif système suspensif
ringfence ring fence ring-fence ringfencing	contenir l'ampleur (des opérations)
ring-fenced country	pays qui satisfait aux critères
risk acceptance	acceptation du risque
risk appetite appetite for risk	goût du risque appétence pour le risque propension au risque appétit pour le risque
risk appetite index RAI	indice de propension à prendre des risques
risk asset	actif à risque

English	French
risk asset ratio Cooke ratio	ratio minimum de capitalisation bancaire ratio Cooke ratio international de solvabilité
risk aversion	aversion pour le risque
risk avoider	agent économique pusillanime agent économique frileux
risk bucket [bank supervision; Basle Accord] capital bucket	"compartiment" de risque catégorie de risque
risk bucketing [bank supervision; Basle Accord] capital bucketing	compartimentage du risque compartimentation du risque
risk capacity risk-taking capacity risk-bearing capacity	capacité à assumer des risques
risk capital margin RCM risk margin capital margin	capital nécessaire pour faire face à un risque spécifique
risk category (of financial derivatives)	catégorie de risque (des dérivés financiers)
risk exposure exposure	(exposition à un) risque engagement montant de l'engagement niveau d'engagement volume de crédits volume de prêts exposition risque couru
risk map	cartographie des risques
risk mutualization	répartition du risque

English	French
risk perception	perception du risque
risk pooling	mise en commun des risques
risk premium risk premium on interest rates	prime de risque
risk retention	prise en charge du risque
risk taker	agent économique disposé à prendre des risques preneur de risques téméraire [parfois]
risk tolerance	tolérance à l'égard des risques
risk transfer	transfert du risque
risk underwriting	sélection des risques
risk-free interest rate	taux d'intérêt sans risque
risk-weighted asset RWA risk-adjusted asset	actif pondéré en fonction des risques
risk-weighted capital risk-based capital	fonds propres pondérés en fonction des risques
risk-weighted capital ratio risk-based capital ratio	ratio de fonds propres pondérés en fonction des risques
River Plate Division [WHD/RL]	Division Rio de la Plata
RMBS residential mortgage-backed security	titre adossé à des prêts à l'habitat titre adossé à des crédits hypothécaires à l'habitat titre adossé à des prêts hypothécaires résidentiels RMBS titre adossé à des créances immobilières résidentielles

English	French
robustness	robustesse solidité
rogue state rogue nation renegade government	État voyou État renégat [Canada]
rollback commitment [WTO]	engagement de démantèlement
rollback of NAB credit arrangements	allègement des arrangements de crédit au titre des NAE
rollback, tariff	démantèlement
rolling budget revolving budget continuous budget	budget glissant budget perpétuel budget roulant budget continu
rollover	refinancement reconduction renouvellement
rollover credit	crédit reconductible (à taux variable) crédit renouvelable
roll-over date	date de reconduction [MBP5]
rollover pressure	pression du refinancement reconductions systématiques
rollover risk	risque de refinancement
root-mean square	moyenne quadratique
round [GATT]	cycle de négociations multilatérales

English	French
rounding tripping roundtripping	aller et retour des capitaux opérations circulaires de prêt et de prise en dépôt faisant intervenir le marché des changes achat de dette avec décote et sa revente à la valeur nominale (d'où fuite de capitaux)
royalty	redevance
rule of law	état de droit primauté du droit primauté de la loi
rules and practices of the Fund [IMF] standard practices (of the Fund)	règles et pratiques du FMI
Rules and Regulations [IMF]	Règles et Règlements
rules for designation [SDR]	règles de désignation
rules for reconstitution [SDR]	règles de reconstitution
rules for repurchase [IMF]	règles de rachat
rules of origin [customs]	règles d'origine
run on a currency	mouvement spéculatif contre une monnaie effort pour se débarrasser d'une monnaie fuite devant une monnaie
rush of expenditure rush for expenditure rush in expenditure	accélération marquée des dépenses
Russian Section [CSF-LS]	Section russe

English	French
sacrifice ratio [production; employment]	ratio de sacrifice
safe haven currency	monnaie valeur-refuge
safeguard measure [SNA93] safeguard clause safeguard [SNA93]	mesures de sauvegarde clause de sauvegarde sauvegarde
safeguards assessment	évaluation des mesures de diligence évaluation des diligences évaluation du dispositif de sauvegarde évaluation des mesures de sauvegarde cadre d'évaluation des gardes-fous évaluation des sauvegardes
Safeguards Assessments Division [FIN/SA]	Division de l'évaluation des sauvegardes
safeguards on the use of Fund resources safeguards	sauvegardes diligences garanties
salary	traitement [fonctionnaires] rémunération salaire la solde
salary scale [general] salary schedule wage scale wage schedule pay scale pay schedule pay table	barème des traitements grille salariale échelle des salaires barème salarial

English	French
sales of land and intangible assets [GFSY]	ventes de terrains et d'actifs incorporels
sales tax [GFS 1986; GFSM]	taxe sur les ventes taxe locale
sample	échantillon
sample census	recensement par sondage
sample frame sampling framework	cadre d'échantillonnage
sample of no commercial value [BOP]	échantillon sans valeur commerciale
sample survey [BPM5]	enquête par sondage
sample variance sampling variance [CPI]	variance d'échantillonnage variance des données de l'échantillon
sampling [BPM5]	sondage échantillonnage prélèvement d'échantillons
sampling distribution	distribution d'échantillonnage
Samurai bond	obligation samouraï
sanitary services	services sanitaires
satellite account	compte satellite
satellite currency	monnaie satellite
saturated market filled market	marché saturé

English	French
Saudi Arabian Monetary Agency SAMA	Agence monétaire de l'Arabie Saoudite SAMA
saving	épargne
saving rate saving(s) ratio	taux d'épargne
savings account	compte d'épargne
savings and loan association S&L	association d'épargne et de prêt [GMBS] organisme d'épargne et de crédit [GMBS] institution d'épargne et de crédit
savings association [GMBS]	mutuelle d'épargne
savings bank [BPM5]	caisse d'épargne banque d'épargne [SCN]
savings bond	bon d'épargne bon de caisse
savings certificate	certificat d'épargne
savings deposit	dépôt d'épargne
savings glut saving glut	excès d'épargne
savings passbook	livret d'épargne
Say's Law Say's law of markets	loi de Say
scale effect	effet d'échelle

English	French
scale factor scaling factor	facteur d'échelle
scale of charges for drawings [IMF]	barème des commissions sur tirages
scale variable	variable d'échelle
scaling-up of aid	augmentation de l'aide
scalping [commodities market; securities market]	scalpage boursicotage
scarce currency	monnaie rare
scarcity rent hotelling rent HR	rente de rareté
scarcity value [BPM5]	valeur de rareté
scatter diagram	diagramme de dispersion graphique de dispersion nuage statistique nuage de points
scenario	scénario
schedular tax	impôt cédulaire
schedule annex	annexe
schedule of charges	barème des commissions
schedule of repurchases	calendrier de(s) rachat(s) échancier de rachat
scheduled installment [IMF]	versement prévu à l'échéancier

English	French
scheduled repurchase [IMF]	rachat prévu à l'échéancier
scheme [SNA93] system [SNA93] arrangement [SNA93] regime	régime système mécanisme
scripless trading	transaction sans transfert de certificat
SDDS Plus	NSDD Plus
SDR as numeraire SDR qua numeraire	DTS numéraire DTS en tant que numéraire
SDR as reserve instrument SDR as reserve SDR qua reserve	DTS (en tant qu') instrument de réserve
SDR as unit of account SDR qua unit of account	DTS (en tant qu') unité de compte
SDR assessment assessment	prélèvement de DTS prélèvement pour la gestion du Département des DTS
SDR charges	commissions sur DTS
SDR Department	département des DTS
SDR holdings account SDR account	compte DTS
SDR interest [IMF]	taux du DTS taux d'intérêt du DTS
SDR interest and charges [IMF]	intérêts et commissions sur les DTS

English	French
SDR interest rate	taux d'intérêt sur le DTS taux d'intérêt du DTS
SDR interest rate basket SDR basket	panier du taux d'intérêt du DTS panier de détermination du taux d'intérêt du DTS
SDR loan facility same-day loan facility [review of quotas] SDR loan arrangement same-day, no cost SDR loan SDR same-day facility same-day borrowing/repayment of SDRs same-day loan and repayment in SDRs SDR Facility	mécanisme d'emprunt/remboursement de DTS le même jour facilité d'emprunt/remboursement de DTS le même jour
SDR use [IMF]	utilisation de DTS
SDR valuation	évaluation du DTS
SDR valuation basket SDR basket	panier servant au calcul de la valeur du DTS panier du DTS
SDR weighted average interest rate	moyenne des taux d'intérêt pondérée selon la formule du DTS
SDR-denominated	libellé en DTS exprimé en DTS
sealed bid [GA]	soumission sous pli cacheté
seasonal adjustment [BPM6; SNA93]	correction des variations saisonnières
seasonal credit crop credit	crédit de campagne
seasonal dummy variable seasonal dummy	variable fictive saisonnière

English	French
seasonal labor force seasonal labor seasonal workers migrant labor migrants	travailleurs saisonniers
seasonal peak	pointe saisonnière
seasonal unemployment	chômage saisonnier
seasonally adjusted [IFS]	corrigé des variations saisonnières CVS désaisonnalisé
seasonally adjusted annual rate SAAR	taux annuel corrigé des variations saisonnières
seasoned security	valeur mobilière confirmée titre confirmé
seat [securities exchange]	charge à la bourse siège en bourse
Second Central Bank Gold Agreement CBGA2	Deuxième accord sur les avoirs en or des banques centrales
second generation of reforms	deuxième génération de réformes réformes de la deuxième génération
secondary instrument	instrument secondaire
secondary market	marché secondaire second marché
secondary reserves [banking: USA] secondary line of reserves	deuxième ligne de réserves
secondary sampling unit SSU	unité secondaire

English	French
second-best solution second-best optimum	optimum de second rang
second-best theory	théorie de l'optimum de second rang théorie de l'optimum second
secondment [personnel]	détachement
second-round price effect	effet secondaire de la hausse des prix
second-tier bank	banque de deuxième rang
secret [IMF information security]	secret
Secretary (of the Fund) [IMF-SEC]	Secrétaire (du FMI)
Secretary for Conferences, Assistant [IMF-SEC; BFCO]	Sous-Secrétaire chargé des conférences
Secretary, Assistant [IMF-SEC]	Sous-Secrétaire
Secretary, Deputy [IMF-SEC]	Secrétaire adjoint
Secretary-General [UN]	Secrétaire général
Secretary's Department [IMF] SEC	Département du Secrétariat
Section Chief [IMF]	Chef de section
sector [BPM5; SNA93]	secteur filière

English	French
sector GDP	PIB sectoriel PIB du secteur
sectorization	sectorisation ventilation par secteur
sectorize	ventiler par secteur sectoriser
secular trend	tendance séculaire tendance à très long terme
secured note [USA]	billet garanti billet gagé
Securities Account [IMF]	compte titres
Securities and Exchange Commission [USA] SEC	Commission des valeurs mobilières et des opérations boursières [titre non officiel]
securities broker security dealer	courtier en valeurs mobilières [CAN] maison de courtage de valeurs société de bourse [BEL; FRA]
securities exchange stock exchange stock market	bourse bourse des valeurs
securities index future stock index future share price index future index future	contrat à terme d'indice boursier contrat sur indice boursier contrat à terme (négociable) d'indice de valeurs mobilières
Securities Markets Program SMP	programme de rachat d'obligations souveraines

English	French
securities other than shares [GFSM; FSIG; SNA93]	titres autres qu'actions
securitization [BPM5; BPM6; MFSM]	titrisation
security [law]	garantie sûreté nantissement sécurité
security classification [process] information classification classification	classification détermination du niveau de sécurité
Security Council [UN]	Conseil de sécurité
security issued for cash	titre émis contre espèces
Security Operations Center [IMF] SOC	Centre des opérations de sécurité
Security Services Division [CSF/SE]	Division services de sécurité
seed capital [SNA93] start-up capital initial capital	capital de départ capital d'amorçage capital initial capital de lancement préinvestissement
seemingly unrelated regression SUR	régression sans relation apparente
seigniorage [GFS 1986; IFS]	seigneurage profits de la frappe des monnaies
seizure	saisie

English	French
seizure (of property)	saisie
Select Committee of Experts on the Evaluation of Anti-Money Laundering Measures PC-R-EV Committee	Comité restreint d'experts sur l'évaluation des mesures de lutte contre le blanchiment des capitaux Comité PC-R-EV
Selected Decisions of the International Monetary Fund and Selected Documents [IMF]	Recueil de décisions du Fonds monétaire international et Annexe
selected issues [IMF documents]	questions générales
Selected Issues papers SI	documents de la série des Questions générales documents de la série des "Selected Issues"
selection of Chairman and Vice-Chairmen [BL; Board of Governors]	sélection du président et des vice-présidents
selective default [debt] SD	défaut sélectif ou partiel
selective excises on goods	taxes sur des produits déterminés
selective increase in quotas	augmentation sélective des quotes-parts
self-adjustment	auto-ajustement autocorrection autorégulation
self-assessment [taxation]	détermination de l'impôt par le contribuable
self-consumption	autoconsommation
self-correcting mechanism	mécanisme autocorrecteur
self-defeating prophecy	prévision autodestructrice

English	French
self-employed [GFSM; SNA93] independent labor force	travailleurs indépendants personnes travaillant pour leur propre compte
self-financing	autofinancement
self-fulfilling prophecy	prévision autoproductrice
self-liquidating [projects]	autoamortissable financièrement autonome qui s'amortit automatiquement
self-regulatory organization SRO	organisme autorégulateur
self-sufficiency [economics]	autonomie autoapprovisionnement
self-sustained ESAF [IMF] self-financing ESAF	FASR autoalimentée FASR autofinancée
self-sustained PRGF	FRPC autofinancée FRPC autoalimentée
self-sustaining self-sustained	autoalimenté autocentré autoentretenu autonome
sell short shorting	vendre court vendre à découvert vendre des titres avant de les acheter
selldown	placement intégral
sellers' market	marché vendeur marché favorable au vendeur marché dominé par le(s) vendeur(s)

English	French
selling exchange rate selling rate seller's rate offer rate	cours vendeur taux de vente
semidurable good	bien semi-durable
semifinished good semimanufacture unfinished good	produit semi-fini demi-produit bien semi-transformé
seminar	séminaire
Seminars and Overseas Section [ICD/AV/SO]	Section des séminaires et des activités à l'extérieur
semipublic enterprise parapublic enterprise mixed enterprise	entreprise d'économie mixte entreprise semi-publique
semiskilled labor semiskilled manpower semiskilled worker	ouvrier spécialisé O.S.
senior auditor	inspecteur principal des impôts [FRA]
senior bond	obligation prioritaire
Senior Consultant to the Managing Director [IMF-OMD]	Consultant principal auprès du Directeur général
senior creditor	créancier privilégié créancier de premier rang
senior debt senior loan	créance privilégiée créance de premier rang créance de rang supérieur créance prioritaire

English	French
senior official high official senior officer [IMF]	haut fonctionnaire cadre de direction
senior preferred stock first preferred stock	action préférentielle de premier rang
senior staff [IMF]	cadres supérieurs cadres de direction
sensitivity analysis	analyse de sensibilité
sensitivity stress test [bank supervision]	analyse de sensibilité
Seoul [Korea]	Séoul
Seoul Action Plan	plan d'action de Séoul
separate currencies (within a member's territories) [IMF]	pluralité de monnaies
separation of powers	séparation des pouvoirs
sequential cropping multiple cropping	cultures successives
sequestration [budget; FSU]	séquestre blocage des crédits blocage automatique des crédits coupe budgétaire
serial bond issue	émission d'obligations échéant par tranches émission à échéances successives émission échéant en série
serial correlation test SCT	test de corrélation sériale

English	French
serial multiyear rescheduling arrangement serial MYRA serial multiyear rescheduling agreement	rééchelonnement pluriannuel en série accord de rééchelonnement pluriannuel en série
service charge [BPM5] service fee	commission rémunération des services commission de tirage
service economy tertiary economy	économie de services économie tertiaire
service provider	prestataire de services fournisseur de services
serviceability [DQAF]	utilité
services on merchandise	services relatifs aux marchandises
set [mathematics]	ensemble
set of equations system of equations [mathematics]	ensemble d'équations système d'équations
set off against each other [obligations]	compenser des obligations financières compenser des engagements
set-aside account	compte de préaffectation
set-aside amount set-aside(s)	montant(s) mis en réserve montant(s) préaffecté(s)
settlement [securities settlement systems]	règlement
settlement agent	agent de règlement
settlement currency	monnaie de règlement

English	French
settlement netting payment netting [securities settlement system]	compensation de paiements
settlement of accounts	règlement des comptes apurement des comptes
settlement of commitments	règlement d'engagements
settlement of currency valuation adjustment	règlement de l'ajustement de valeur
settlement of disagreements [IMF] settlement of disputes	règlement de différends
settlement of financial obligations	règlement d'obligations financières
settlement risk	risque de règlement risque de non-règlement
settlement system [securities settlement systems]	système de règlement
settling-in grant [IMF-HRD]	prime d'installation
settlor	disposant
severance pay severance package layoff pay severance payments	indemnité de licenciement indemnité de cessation d'emploi indemnité de départ
severance tax [GFS 1986]	taxe d'extraction
severely indebted low-income countries SILICs	pays surendettés à faible revenu PSFR
severely indebted middle-income countries SIMICs	pays surendettés à revenu intermédiaire

English	French
shadow banking	banque parallèle système bancaire parallèle
shadow economy gray economy underground economy [SNA93]	économie souterraine économie clandestine économie occulte
shadow exchange rate accounting exchange rate	taux de change de référence taux de change fictif taux de change comptable
shadow price	prix de référence prix virtuel prix fictif
shadow program	programme d'essai
shallow financial market	marché financier peu développé
share [SNA93]	part participation titre action
share capital capital stock	capital social capital-actions
shares and other equity [FSIG; GFSM; SNA93]	actions et autres participations [SCN 1993, SFP 2001, MSMF 2000]
sharing clause	clause de partage clause de partage des paiements reçus des débiteurs
shelf company [BPM6] off-the-shelf company ready-made company	société préconstituée
shell bank	banque(-)écran

English	French
shell company dormant company front company	société prête-nom société écran
sheltered sector	secteur abrité secteur protégé
shift between reserve assets	translation entre instruments de réserve variation de la composition des actifs de réserve
shift in the adequacy of global reserves	variation du montant adéquat de réserves mondiales variation du volume nécessaire de réserves mondiales
shift in the demand curve shift in demand demand shift	déplacement de la demande
shift in the supply curve shift in supply supply shift	déplacement de l'offre
shift of short-term funds	déplacement de fonds à court terme
shifting of tax burden [tax policy] shifting of tax	déplacement de la charge fiscale
shipment [BPM5]	expédition
shocks window	mécanisme de financement en cas de choc
Shogun bond	obligation shogun
short bank	banque ayant un solde débiteur
short end of the market	marché des capitaux à court terme compartiment à court terme du marché des capitaux

English	French
short position	position courte position à découvert position potentielle d'achat
short selling short sale [securities]	vente à découvert
short squeeze	liquidation forcée des positions courtes
shortfall	écart par rapport à l'objectif déficit insuffisance contre-performance moins-perçu
shortfall year [CCFF]	année déficitaire année du déficit
short-term asset	actif à court terme actif mobilisable à court terme valeur réalisable
short-term capital [BOP]	capitaux à court terme
short-term debt [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993] liquid debt	dette liquide dette à court terme
short-term interest rate short-term rate	taux d'intérêt à court terme taux à court terme taux court
Short-Term Liquidity Facility SLF	facilité de liquidité à court terme FLC
short-term liquidity line SLL	facilité de décaissement à court terme

English	French
short-term paper	effet à court terme titre à court terme
short-term propensity	propension en courte période
Shua'a	Shua'a
shuttle trade	commerce-navette navettage tourisme commercial
side letter	lettre complémentaire
sight deposit liabilities	exigibilités à vue sous forme de dépôts
signaling	signalisation
signaling channel	canal de signalisation
signature loan unsecured loan personal loan character loan	crédit personnel prêt personnel prêt sur signature
significance level [statistics]	seuil de signification significativité
simple interest rate	taux d'intérêt simple
simple leverage ratio	ratio de levier simple
simplified assumption	hypothèse simplifiée
simplifying assumption	hypothèse simplificatrice
simulation model	modèle de simulation
simultaneous equations	équations simultanées
Singapore interbank offered rate SIBOR	taux interbancaire offert à Singapour

English	French
single banking license provision [EC]	disposition sur l'agrément bancaire unique
single currency	monnaie unique
single currency loan monocurrency loan	prêt en une seule monnaie prêt monodevise prêt en devise unique [BIRD]
Single European Act [EC] Single Act	Acte unique européen Acte unique
Single European Market [EC] Single Market [EC]	Marché unique Marché unique européen
Single Resolution Authority SRA	mécanisme d'intervention unique** entité chargée des questions de restructuration**
Single Resolution Mechanism SRM	mécanisme de résolution unique
Single Supervisory Mechanism SSM	mécanisme de surveillance unique
single-currency pegging single peg single-currency link unicurrency peg unicurrency pegging	détermination du taux de change par référence à une seule monnaie rattachement à une seule monnaie
single-factor terms of trade	termes de l'échange factoriels simples
single-purpose expenditure rule	principe de la spécialité budgétaire règle de la spécialité budgétaire
single-stage tax	taxe unique

English	French
single-topic mission single-sector mission	mission monovalente
singular matrix	matrice singulière
sinking fund [GFS 1986]	caisse d'amortissement
SITC [UN]	Classification type pour le commerce international CTCI
size of each credit tranche	volume de chaque tranche de crédit
size of the Fund	volume des ressources du FMI
skewed distribution	distribution asymétrique
skewness skew	asymétrie
skilled labor skilled manpower skilled worker	main-d'œuvre qualifiée
slack [economics]	atonie stagnation ralentissement lourdeur de la conjoncture mévente
slack capacity idle capacity underemployed capacity	volant de ressources inutilisées capacité (de production) inutilisée capacité (de production) inemployée capacité (de production) oisive capacité (de production) sous-employée faible taux d'utilisation des capacités (productives)
slack domestic demand conditions	atonie de la demande intérieure
sliding-scale clause	clause d'échelle mobile

English	French
slippage [policy]	dérapiage
slope [mathematics]	pente
slow adjusters	pays lents à s'ajuster
Slutzky effect	effet Slutsky
small and medium-sized enterprises SMEs small and medium-size enterprises small and medium-scale enterprises small and medium-sized industries SMIs	petites et moyennes entreprises PME petites et moyennes industries PMI
small cap company	société à faible capitalisation
small denomination note	petite coupure
small ingot	lingotin [FRA] petit lingot [Suisse, Belgique]
small island economy	petite économie insulaire
small low-income economies	petits pays à faible revenu
Smoot-Hawley Tariff Act of 1930 Tariff Act of 1930	loi Smoot-Hawley de 1930
smoothing	lissage [statistics] atténuation des variations aplanissement des variations
smurfing structuring	schtroumpfage

English	French
SNA System of National Accounts [BPM5; SNA93]	Système de comptabilité nationale SCN
SNA 1993 System of National Accounts 1993 [UN]	Système de comptabilité nationale 1993 SCN 1993
social accounting [GBR] social accounts	comptabilité nationale comptabilité sociale comptes de la nation comptes sociaux
social assistance benefits [GFSM; SNA93]	prestations d'assistance sociale [comptabilité nationale (SCN 1993)]
social assistance scheme [GFSM 2001]	régime d'assistance sociale [SFP 2001]
social benefits	prestations sociales
social contributions [BPM5; GFSM 2001; BPM6; SNA93]	cotisations sociales [SFP 2001]
social cost	coût social coût pour la collectivité coût collectif
social divide	fracture sociale
social dumping [WTO]	dumping social
social expenditure social wage	dépenses sociales salaire indirect
social impact analysis SIA	analyse de l'impact social (des politiques économiques) AIS

English	French
social impact assessment [World Bank] SIA	évaluation des effets sociaux (des politiques économiques)
social infrastructure	équipements collectifs équipements sociaux infrastructure sociale
social insurance [SNA]	assurance sociale
social insurance benefits [GFSM; SNA93]	prestations d'assurance sociale
social insurance contributions [GFSM]	cotisations d'assurance sociale
social overhead capital overhead capital	équipements collectifs fixes équipements publics fixes
social planner	planificateur social
social protection floor SPF	protection sociale minimale
social rate of return SRR	taux de rentabilité sociale
social safety net safety net [GFSM]	dispositif de protection dispositif de protection sociale filet de protection sociale filet de sécurité
social security	sécurité sociale
social security contributions [GFS 1986; GFSM; GFSY; SNA93]	cotisations de sécurité sociale

English	French
social security funds [GFS 1986; GFSM; SNA93]	administrations de sécurité sociale [SCN 1993, SFP 2001] caisses de sécurité sociale [SFP 1986]
social security system social security scheme	régime de sécurité sociale [SCN 1993, SFP 1986, SFP 2001] système de sécurité sociale
social surplus net social benefit of production	surplus collectif surplus social
social welfare welfare	aide sociale protection sociale
soft budget constraint SBC	faible contrainte budgétaire
soft commodities	produits de base autres que les métaux
soft currency	monnaie faible
soft landing	atterrissage en douceur
soft loan	prêt concessionnel prêt favorable
soft patch	passage à vide
soft peg soft pegging	régime d'ancrage souple régime de parité souple
soft restructuring	restructuration en douceur
soft terms [lending]	conditions concessionnelles conditions favorables
sole source procurement single source procurement noncompetitive procurement	achat "fournisseur unique" passation de marchés par entente directe sans appel à la concurrence

English	French
solve for x [equations]	redistribuer les termes de l'équation pour obtenir l'expression de x
solvency ratio	coefficient de solvabilité ratio de solvabilité
"some" [IMF]	quelques
sourcing	détermination des sources approvisionnement(s) sourçage recherche de sources d'approvisionnement
South African Customs Union SACU Southern African Customs Union	Union douanière d'Afrique australe
South/Central American I, II Division [WHD/S1, S2]	Division Amérique du Sud/Amérique centrale I, II
Southeast Asia and Pacific Department SEA	Département Asie du Sud-Est et Pacifique
Southeastern Division I, II, III [EUR/O1, O2, O3]	Division Sud-Est I, II, III
Southern African Development Community SADC	Communauté du développement de l'Afrique australe SADC
Southern Common Market MERCOSUR	Marché commun du Sud MERCOSUR
Southern I, II Division [EUR/S1, S2]	Division Europe du Sud I, II
sovereign arrears	arriérés de la dette souveraine
Sovereign Asset and Liability Management Division [MCM/AL]	Division gestion des actifs et des passifs souverains

English	French
sovereign borrower	emprunteur souverain
sovereign ceiling clause	clause de notation du plafond souverain [Dette]
sovereign credit	crédit souverain emprunt garanti par les pouvoirs publics
sovereign credit ratings	notes de crédit attribuées aux états
sovereign debt	dette souveraine
sovereign debt crisis	crise de la dette souveraine
Sovereign Debt Dispute Resolution Forum [SDRM] SDDRF	Forum de règlement des différends liés à la dette souveraine
sovereign debt restructuring mechanism Sovereign Debt Resolution Mechanism SDRM	mécanisme de restructuration de la dette souveraine MRDS
sovereign default	faillite souveraine
sovereign rating [debt]	notation d'un emprunteur souverain
sovereign risk political risk	risque de la dette souveraine risque souverain risque politique risque de souveraineté risque d'insolvabilité du pays emprunteur
sovereign spreads sovereign bond spreads interest rate spreads	écart de rendement observé sur les obligations souveraines
sovereign wealth fund SWF	fonds souverain

English	French
sovereignty expenses	dépenses dans le secteur de souveraineté dépenses régaliennes
"spaghetti bowl"	écheveau d'accords commerciaux régionaux (en Afrique)
Spanish and Portuguese Section [IMF-CSF]	Section espagnole et portugaise
Spanish flu	grippe espagnole
spare capacity	capacité inutilisée
spatial economics	théorie de l'espace économique doctrine de l'espace économique économie spatiale
special account [Paris Club]	compte spécial
Special Advisor on Diversity	Conseiller spécial chargé de la diversité
Special Advisor to the Managing Director [IMF-OMD]	Conseiller spécial du Directeur général
Special Assistant to the Deputy Managing Director [IMF-OMB]	Assistant spécial du Directeur général adjoint
special charges [IMF] additional charges	commissions spéciales
Special Contingent Account [BPM5]	Compte spécial conditionnel
Special Contingent Account 1 First Special Contingent Account SCA-1	Compte spécial conditionnel 1 CSC-1
Special Contingent Account 2 SCA-2 Second Special Contingent Account	Compte spécial conditionnel 2 CSC-2

English	French
Special Contingent Accounts--First and Second [IMF]	comptes spéciaux conditionnels nos 1 et 2 [P45]
Special Data Dissemination Standard [IMF-EBB] SDDS special standard more demanding standard	norme spéciale de diffusion des données NSDD norme spéciale norme plus contraignante
Special Disbursement Account SDA	compte de versements spécial CVS
Special Drawing Account [AA]	Compte de tirage spécial
special drawing rights [BPM5] SDR "paper gold" [SDR] special drawing right	droit de tirage spécial DTS "or-papier"
special election [IMF, Executive Directors]	élection extraordinaire
special facility [IMF]	mécanisme spécial
Special Facility for Sub-Saharan Africa [IBRD] SFSA Special Facility for Africa SFA Africa Facility	Fonds spécial d'aide à l'Afrique subsaharienne FSAAS Fonds d'aide à l'Afrique FAA
special interest group SIGS lobby	groupe d'intérêts groupe de pression

English	French
special majority qualified majority supermajority	majorité qualifiée supermajorité
special meeting [IMF, Executive Board]	réunion extraordinaire
special mention	potentiellement risqué
Special Office Support Group [HRD/RSD] SOS	Groupe spécial d'appui administratif
special one-time allocation of SDRs [IMF] one-time special SDR allocation equity allocation of SDRs special SDR allocation special allocation of SDRs	allocation spéciale de DTS à caractère exceptionnel [FMI] allocation spéciale de DTS
Special Program of Assistance (for the Low-Income Debt-Distressed Countries in Sub-Saharan Africa) [IBRD] SPA Special Program of Assistance (to Sub-Saharan Africa)	Programme spécial d'assistance (en faveur des pays surendettés à faible revenu d'Afrique subsaharienne)
special purpose entity SPE	entité spécialisée entités à objet particulier entité à vocation spécialisée
special purpose vehicle SPV special purpose entity	entité à vocation spéciale véhicule ad hoc
Special Recommendations on Terrorist Financing [FATF] FATF 8 Eight Special Recommendations 8 Special Recommendations on Terrorist Financing FATF 8 Special Recommendations	huit recommandations spéciales du GAFI [GAFI]

English	French
Special Representative to the EU [IMF-EUO]	Représentant spécial auprès de l'UE
Special Representative to the United Nations SPRUNO	Représentant spécial auprès des Nations Unies
special reserve	réserve spéciale
special revenue bond	emprunt à garantie spécifique, remboursable sur recettes spécifiques
special services departments	départements des services spéciaux
Special Trade Representative/Director [IMF-GEN]	Représentant spécial pour les questions commerciales/Directeur
specialized agency [UN]	institution spécialisée
Specialized Programs Unit [ICD/AV/TR/SP]	Unité des programmes spécialisés
specific tariff	droit spécifique
specification	spécification
spectral analysis	analyse spectrale
spectral density	densité spectrale
spectrum	spectre
speculative attack	attaque spéculative
speculative bubble	poussée spéculative attaque spéculative bulle spéculative
speculative demand for money	demande spéculative de monnaie demande de monnaie à des fins spéculatives

English	French
speculative motive speculation motive	motif de spéculation
spending-production lag	décalage dépense-production
spillover effect spillover spinoff effect spillovers	retombée répercussion effets secondaires effets de contagion effets de débordement effets pervers
spillover report	étude de contagion
spin-off [enterprises]	scission partielle (avec distribution d'actions) essaimage
split pricing differential pricing	prix multiples régime de prix multiples
spoils system	système des "dépouilles"
spot market cash market	marché du disponible [Produits de base] marché au comptant
spot price spot quotation spot rate cash price	cours au comptant prix au comptant prix du disponible [Produits de base] prix du marché libre
spot transaction spot exchange transaction	opération de change au comptant
spouse and child allowance [IMF-HRD] SCA	allocations pour personnes à charge

English	French
spread [SNA93]	écart différence marge écart de cours
spread effect	effet de propagation effet d'entraînement
spread option contract [derivatives] spread option	option sur marge
spread over LIBOR	marge au-dessus du LIBOR
spreading of risks risk spreading risk diversification	répartition des risques diversification des risques
spreadsheet	tableur tableau de calcul
Spring Meetings [IMF; IBRD]	réunions de printemps
spurious correlation	corrélation factice corrélation illusoire
Stability and Growth Pact SGP	Pacte de stabilité et de croissance
stabilization fund [IMF, GMBS]	fonds de stabilisation caisse de stabilisation [GMBS]
stabilization measure	mesure de stabilisation mesure stabilisatrice
stabilization policy	politique de stabilisation

English	French
Stabilization System for Export Earnings [Lomé Convention] STABEX	Système de stabilisation des recettes d'exportation STABEX
stable but adjustable par values	parités stables mais ajustables
Staff Assistant [IMF]	Assistant de secrétariat
Staff Association Committee [HRD/AI/SA] SAC Office SAC	Comité de l'Association du personnel
staff development [personnel]	valorisation du personnel valorisation des ressources humaines perfectionnement du personnel gestion des carrières
Staff Development Center [IMF-HRD]	Centre de perfectionnement du personnel
Staff Development Division [HRD/SD]	Division perfectionnement du personnel
staff dispersal	dispersion des employés
staff estimates [IMF]	estimations des services du FMI
staff member [IMF]	membre des services du FMI membre du personnel fonctionnaire
Staff Memorandum [IMF document series; SM/...] SM staff report	mémorandum des services du FMI SM
staff mission [IMF]	mission des services du FMI

English	French
Staff Position Note Staff Position Paper	note de synthèse
staff projections [IMF]	projections des services du FMI
staff regulations [IMF]	règles concernant le personnel
staff report for the Article IV consultations Article IV report article IV consultation report	rapport des services du FMI pour les consultations au titre de l'article IV rapport au titre de l'article IV
Staff Retirement Fund [IMF] SRF	Caisse de retraite du personnel [FMI]
Staff Retirement Plan [IMF] SRP	régime de retraite du personnel
staff-monitored program SMP Fund-monitored program	programme de référence
stage one [IMF, safeguards assessment]	phase un première étape
stage two [IMF, safeguards assessment]	phase deux deuxième étape
stagflation	stagflation
stagnation	marasme stagnation torpeur
stakeholder	partie prenante protagoniste

English	French
stale check	chèque périmé chèque prescrit
stalling speed stall speed	vitesse de décrochage
stamp tax	droit de timbre
stand alone Article IV reports	rapports au titre de l'article IV publiés séparément
standard basket [currencies]	panier type
standard component	composante type
standard data report form SDRF standardized data report form standard report form standardized report form SRF	formulaire standard de déclaration des données
standard deviation	écart-type
standard error of estimate SEE SE	erreur type d'estimation
Standard International Trade Classification [UN] SITC	Classification type pour le commerce international CTCI
standard loan	prêt normalisé
standard market quotation	cotation normale du marché
standard normal distribution	loi normale centrée réduite
standard normal variable	variable normale centrée réduite
standard of value	étalon de valeur

English	French
standardization	normalisation standardisation
standardized variable	variable centrée réduite
Standards and Codes Initiative	initiative en matière de normes et codes [FMI/Banque mondiale]
Standards and Coordination Unit [PDR/AI/SC]	Unité des normes et de la coordination
standard-setting organization	organisme de normalisation
Stand-By Arrangement [IMF] SBA	accord de confirmation
stand-by charge [IMF]	commission d'engagement
stand-by credit stand-by loan	crédit accordé dans le cadre d'un accord de confirmation
Standby Credit Facility SCF	facilité de crédit de confirmation FCC
Stand-By Operations Division [SPR/ST] SBO	Division opérations relatives aux accords de confirmation
standing committee	commission permanente comité permanent
Standing Committee on Assessment of Vulnerabilities SCAV	Comité permanent d'analyse des vulnérabilités
standstill agreement standstill [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993]	accord de maintien du statu quo gel d'une procédure

English	French
standstill commitment [WTO]	engagement de statu quo
standstill on payments standstill agreement	suspension de paiements (par accord mutuel) sursis de paiements (par accord mutuel)
staple crop	culture vivrière de base
start-up company start-up	jeune pousse d'entreprise start-up
start-up cost	frais d'établissement frais initiaux coûts de démarrage
state capture	captation de l'État mainmise sur l'État
state trading economy	économie à commerce d'État
state, provincial, or regional government	administration provinciale, régionale, ou États d'une fédération
statement of account [banking] account statement	relevé de compte extrait de compte
statement of changes in financial position [accounting]	état de l'évolution de la situation financière tableau de financement état des flux de trésorerie tableau de financement analysant la variation de trésorerie
Statement of Government Operations [GFSM 2001]	situation des opérations des administrations publiques [finances publiques (SFP 2001)]
statement of income and expenses statement of income income statement profit and loss statement income and expense statement	compte de résultat état des résultats compte de profits et pertes état de bénéfices

English	French
statement of other economic flows [GFSM 2001]	situation des autres flux économiques [finances publiques (SFP 2001)]
statement of sources and uses of cash	situation des flux de trésorerie
Statement of Surveillance Priorities SSP	déclaration énonçant les priorités de la surveillance
Statement of Workplace Values	déclaration des valeurs en milieu de travail
state-owned asset management company	société publique de patrimoine [GNB]
static efficiency	efficience statique
stationary state	état stationnaire
Statistical Appendix [IMF]	Annexe statistique [FMI]
Statistical Commission [UN]	Commission de statistique
statistical correspondent [IMF-STA] correspondent on statistical matters	correspondant statistique correspondant des services statistiques
Statistical Data and Metadata Exchange SDMX	Échange de données et de métadonnées statistiques
Statistical Data and Metadata Exchange initiative SDMX initiative	Initiative sur l'échange des données et des métadonnées
statistical data source [MPI]	source de données statistiques
statistical decision theory decision analysis	théorie des décisions statistiques

English	French
statistical discrepancy [statistics]	écart statistique discordance disparité différence non-concordance
statistical inference	induction statistique
Statistical Information Management Section [STA/AI/SI] SIMS	Service de gestion des données statistiques
statistical noise	bruit statistique
Statistical Office of the European Communities [EU] EUROSTAT	Office statistique des Communautés Européennes EUROSTAT
statistically significant	statistiquement significatif
Statistics Department [IMF] STA	Département des statistiques
status of the Fund	statut juridique du FMI
status, immunities, and privileges [AA]	statut, immunités et privilèges
Statute of the European System of Central Banks and of the European Central Bank	Statuts du Système européen de banques centrales et de la Banque centrale européenne
statutory ceiling	plafond légal plafond réglementaire limite légale
statutory law	droit législatif
statutory power	pouvoir conféré par la loi pouvoir légal pouvoir statutaire

English	French
statutory reserve [banking; insurance] legal reserve	réserve légale
stay (of enforcement action) [capital market]	surseoir aux poursuites
stay of payments	suspension de paiements (accordée par les créanciers) moratoire sursis de paiements (accordé par les créanciers)
stay on creditor litigation	suspension automatique des poursuites (par les créanciers) gel des recours en justice [Dette souveraine]
steady state	état stable état d'équilibre à long terme
steady-state growth	croissance en état stable croissance à taux constant
steering committee	comité directeur comité de pilotage [NEPAD] comité d'orientation [FMI, AFRITAC] directoire
stem and roll back [trade restrictions]	endiguer et démanteler
step depreciation discrete depreciation one-off depreciation discrete step depreciation	dépréciation ponctuelle
step-up recovery floating rate note SURF	obligation à coupon progressif indexé sur taux longs
sterilization	stérilisation monétaire neutralisation

English	French
sterilize [funds]	stériliser geler bloquer
sterilized intervention [central banking]	intervention stérilisée
stickiness downward rigidity	viscosité inflexibilité à la baisse rigidité rigidité à la baisse inélasticité à la baisse
stigma	discrédit
stochastic	stochastique aléatoire
stochastic dynamic general equilibrium SDGE	équilibre général dynamique stochastique
stochastic model	modèle aléatoire
stochastic relationship	relation aléatoire liaison aléatoire
stochastically independent (ratios)	indépendants en probabilité
stock [SNA93]	stock encours
stock buyback share repurchase share buyback	rachat d'actions
stock consolidation reverse split reverse split-up splitback splitdown	regroupement d'actions

English	French
stock cycle inventory cycle	cycle des stocks
stock data position data	données de stocks données d'encours [GDE 2002]
stock dividend [USA] scrip issue [GBR]	dividende (payé) en actions dividende sous forme d'actions (gratuites)
stock index option contract	contrat d'options sur indice boursier
stock ledger [accounting] share ledger	registre des actionnaires grand livre des actionnaires
stock option plan	programme d'options d'achat d'actions programme d'options de souscription d'actions régime d'actionnariat plan d'options sur titre plan d'option de souscription (d'actions)
stock split [securities] split split-up	fractionnement d'actions
stock variable	variable de stock
stockbuilding	constitution de stocks stockage [entreprises] formation de stocks [comptabilité nationale] restockage
stock-of-debt operation [Paris Club; HIPC Initiative; Debt Guide, 1993] debt stock agreement	opération sur le stock de la dette opération sur l'encours de la dette

English	French
stockpiling	accumulation de stocks constitution de stocks de réserve
Stockroom [IMF]	entrepôt de fournitures
stocks and flows	stocks et flux encours et flux
stop loss (order) [securities]	excédent de pertes ordre "stop" ordre "stop loss" [Marché boursier]
stop-filer [taxation]	non-déclarant
stopgap measure palliative measure	solution provisoire solution d'attente palliatif
stop-go (policy) stop and go	politique faisant alterner freinage et relance de l'expansion alternance de phases d'accélération et de freinage alternance du recours au frein et à l'accélérateur
"stop-loss rules"	règles de limitation des pertes
store of value	réserve de valeur
stores and fuel [BPM5]	avitaillement et carburants
straddle	ordre lié stellage marché à double prime
straight bond	obligation ordinaire obligation classique obligation à taux fixe

English	French
straight debt	instruments classiques de la dette dette constituée par des instruments classiques
straight-line depreciation [accounting] linear depreciation	amortissement linéaire amortissement proportionnel amortissement constant
strategic behaviour	comportement stratégique
Strategic Directions	orientations stratégiques
Strategic Issues Division [RES/SI]	Division questions stratégiques
Strategic Partnership with Africa [IBRD] SPA	Partenariat stratégique pour l'Afrique PSA
Strategy, Policy, and Review Department [IMF] SPR	Département de la stratégie, des politiques et de l'évaluation
streamlined Article IV consultations	consultations allégées au titre de l'article IV
streamlining of conditionality	rationalisation de la conditionnalité
streamlining of the public sector	réorganisation du secteur public rationalisation du secteur public dégraissage du secteur public
strengthened bilateral surveillance	surveillance bilatérale accentuée
strengthened debt strategy [IMF]	stratégie renforcée en matière de dette
strengthening of ownership	renforcement de la prise en charge du processus de développement par les pays renforcement de l'internalisation des programmes

English	French
stress test [Debt Guide, 1993; FSIG] stress testing [FSAP]	test de résistance techniques de tests de résistance recours aux tests de résistance stress test [Banque de France] test de vulnérabilité
stress test scenario [bank supervision]	scénario à test de résistance [contrôle bancaire]
strictly confidential [IMF information security]	strictement confidentiel
strike	grève
stringency	austérité rigueur resserrement
stripped bond stripped security	obligation coupon détaché obligation démembrée obligation démantelée
stripping (of coupons from bonds)	démembrement démantèlement
strong adjusters [IMF/WEO]	pays performants dans l'ajustement
strong law of large numbers	loi forte des grands nombres
structural adjustment	ajustement structurel
structural adjustment credit [IBRD] SAC	crédit à l'ajustement structurel
Structural Adjustment Lending [IBRD] SAL	prêts à l'ajustement structurel PAS

English	French
structural benchmark SB	repère structurel
structural budget balance	solde budgétaire structurel
structural change in output	changement dans la composition de la production modification de la structure de la production
structural conditionality	conditionnalité structurelle
structural equation [econometrics]	équation structurelle
structural performance criterion structural PC	critère de réalisation structurel
structural rigidity structural inflexibility	rigidité structurelle
structural unemployment	chômage structurel
structure and coding system of international transactions in services classification [BOP]	structure et système de codification de la classification des transactions internationales de services
structured asset	actif structuré
structured finance	financement structuré
structured investment vehicle SIV	véhicule d'investissements structurés
Student's t-distribution t-distribution Student distribution	loi de Student
Student's t-statistic [statistics] t-statistic t-ratio	coefficient t coefficient de Student

English	French
stunted growth	croissance freinée croissance retardée croissance ralentie
stylized fact	exemple stylisé fait stylisé
subcomponent	sous-composante
subcontract	contrat de sous-traitance
subject to repurchase	soumis à une obligation de rachat
submission of bids	soumission d'offres
subnational government	administration infranationale collectivité territoriale collectivité locale
subordinated debt junior debt	créance de rang inférieur créance subordonnée créance non privilégiée
subordinated term debt [BIS Capital Accord]	créance subordonnée à terme fixe
subprime mortgage subprime loan	prêt/crédit immobilier/hypothécaire à risque subprime prêt (immobilier) à un emprunteur à risque prêt inférieur à la norme de qualité prêt à risque de défaillance élevé
subprime mortgage market nonprime mortgage market	marché des prêts hypothécaires à risque
subprime sector	secteur des prêts hypothécaires à risque
Subregional Integration Agreement Andean Pact [Andean Group]	Accord d'intégration sous-régionale Pacte andin

English	French
sub-Saharan Africa SSA	Afrique subsaharienne
Sub-Saharan Africa Regional Economic Outlook	(Rapport sur les) Perspectives économiques régionales de l'Afrique Subsaharienne
subscribe to the standard [GDDS, SDDS]	souscrire à la norme adhérer à la norme
subscriber country [GDDS, SDDS]	pays souscripteur
subscript	indice inférieur
subscription to international organizations	souscription aux organisations internationales
subscription to the standard [GDDS, SDDS]	souscription à la norme adhésion à la norme
subscriptions of members [IMF]	souscriptions des États membres
subset [mathematics]	sous-ensemble
subsidiarity [EU]	subsidiarité
subsidiary enterprise subsidiary incorporated branch subsidiary company	filiale
subsidization of post-conflict emergency assistance [IMF]	bonifications d'intérêts dans le cadre de l'aide d'urgence aux pays sortant d'un conflit [FMI]
subsidized interest rate	intérêt bonifié taux d'intérêt bonifié
subsidy	subvention

English	French
subsidy resources	ressources de bonification
subsistence income	revenu de subsistance minimum vital
subsoil asset	ressource(s) du sous-sol [balance des paiements (MBP5, 1993)] gisement [comptabilité nationale (SCN 1993); finances publiques (MSFP 2001)]
substandard asset subpar asset	actif de qualité inférieure
substantive audit testing substantive testing	test de corroboration
substitute good substitute competitive good	produit de substitution substitut
substitution account	compte de substitution
substitution bias	biais de substitution
substitution effect	effet de substitution
substitution of securities for currency [IMF]	remplacement de monnaie par des titres
substitution threshold price [international commodity agreements]	prix seuil de remplacement
successful bidder successful tenderer	adjudicataire
sudden stop of capital flows sudden stop SS sudden stop crises	arrêt brutal des flux de capitaux

English	French
summary accounting	comptabilité de synthèse
summary proceedings summary record	compte rendu analytique
summary statement [IMF, operations and transactions]	état récapitulatif
summary table [GFSY]	récapitulation tableau récapitulatif
Summit Level Group for South-South Consultations and Co-operation Group of Fifteen Group of 15	Groupe au sommet pour la consultation et la coopération Sud-Sud Groupe des Quinze G-15
sum-of-the-years'-digits [accounting] SOYD	méthode d'amortissement dégressif
sundry cash accounts [BL]	comptes de caisse divers
sunk cost sunken cost	coût irrécupérable fonds perdus [économie]
sunset clause	clause de caducité automatique [FMI, initiative PPTE]
sunset legislation [USA] sunset act	loi à durée déterminée loi de temporisation
super gold tranche [AA]	supertranche or
superscript	indice supérieur

English	French
Supervisory Capital Assessment Program [USA] SCAP	Supervisory Capital Assessment Program
supervisory data source [MPI]	source de données pour le contrôle bancaire
supervisory practice and regulation	règles et pratiques de contrôle
supplement reserves, need to [IMF]	nécessité d'ajouter aux réserves
Supplemental Reserve Facility [IMF] SRF	facilité de réserve supplémentaire FRS
supplementary budget supplementary appropriation	loi de finances rectificative [MTFP 2001] collectif budgétaire budget supplémentaire rallonge budgétaire
Supplementary Financing Facility [IMF] SFF	mécanisme de financement supplémentaire MFS
Supplementary Financing Facility Subsidy Account [IMF] SFF Subsidy Account [IMF]	compte de bonification du mécanisme de financement supplémentaire
supplementary security income [USA] SSI	allocation supplémentaire de revenu de sécurité
supplier	fournisseur prestataire
supplier industry upstream industry	industrie d'amont industrie fournisseuse

English	French
supplier's credit [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993]	crédit-fournisseur
supplies and equipment [BPM5]	fournitures et matériel
supply [SNA93]	offre approvisionnement
supply and use [SNA93]	ressources et emplois [SCN 1993]
supply and use table	tableau des ressources et des emplois
supply bottleneck	goulet d'étranglement au niveau de l'offre goulet d'étranglement de l'offre
supply curve	courbe d'offre
supply schedule	tableau de l'offre
supply-chain disruptions	perturbations de la chaîne d'approvisionnement
supply-side economics	économie de l'offre doctrine économique axée sur l'offre
supply-side policy	politique de stimulation de l'offre politique d'expansion de l'offre politique d'incitation de l'offre politique d'action sur l'offre
supply-sider	partisan de l'économie de l'offre
support intervention [exchange market]	intervention de soutien
support price	prix de soutien prix garanti

English	French
support ratio	ratio actifs/inactifs nombre d'actifs par retraité
support remittance	envoi de fonds de subsistance
support services [IMF]	services de soutien services d'appui
support staff [IMF]	personnel d'appui personnel auxiliaire services généraux
supporting document	pièce justificative
supporting table	tableau détaillé tableau développé
suppressed inflation repressed inflation	inflation refoulée inflation contenue inflation latente inflation réprimée
supranational authorities [GFS 1986] supranational institutions	autorités supranationales
surcharge	commission additionnelle impôt complémentaire
surcharge to the basic rate of charge [IMF]	commission additionnelle
surplus [accounting]	excédent surplus
surplus country	pays excédentaire
surplus economies	pays en (situation d') excédent
surplus value	plus-value

English	French
surrender of foreign exchange	rétrocession de devises cession de devises
surtax	surtaxe
surveillance agenda SA	mesures prioritaires à moyen terme dans le domaine de la surveillance
Surveillance Committee [IMF, Executive Board]	Comité de la surveillance
Surveillance document [IMF document series; SUR/...] SUR	document SUR/... document de la série SUR (Surveillance)
Surveillance Operations Division [SPR/SV]	Division opérations de surveillance
surveillance over exchange arrangements [IMF]	surveillance de la politique de change
Surveillance Review Division [SPR/SW]	Division examen de la surveillance
survey form questionnaire	questionnaire formulaire
survey on capital markets [IMF]	examen de la situation des marchés de capitaux
suspend provisions, to	suspendre l'application de dispositions
suspense account transit account clearing account	compte d'attente compte provisoire compte de passage compte d'imputation provisoire compte d'affectation temporaire
suspensive regime	régime suspensif

English	French
suspicious activity report [USA] SAR suspicious transaction report [GBR] STR	rapport sur les activités suspectes [Blanchiment des capitaux] rapport sur les transactions suspectes [Blanchiment des capitaux]
sustainability	viabilité [dette] soutenabilité [dette]
sustainable debt	dette viable dette soutenable
sustainable development	développement durable développement viable
sustainable growth	croissance soutenue et durable croissance soutenable croissance viable
sustainable investing tool	outil d'investissement durable
sustained capital outflow	sorties prolongées de capitaux
sustained growth	croissance durable croissance soutenue
suzerainty [GATT]	suzeraineté
swap arrangement swap	accord de swap échange financier swap
swap line temporary reciprocal currency arrangement	ligne/accord de crédit réciproque

English	French
swaption swap option	option d'échange option sur swap swap optionnel
sweep account	compte de placement liquide compte à nivelage quotidien
sweetener	adjuvant édulcorant concession
swing credit	découvert réciproque
switch transaction [exchange market]	transaction switch transaction d'arbitrage transaction internationale avec arbitrage sur devises
SWOT analysis strengths, weaknesses, opportunities, and threats	analyse forces, faiblesses, possibilités, menaces analyse FFPM
symmetrical action [AA]	mesures symétriques
syndicate consortium pool	consortium consortium bancaire syndicat syndicat financier syndicat bancaire
syndicated loan syndicated credit	crédit consortial crédit syndiqué
synthetic collateralized debt obligation synthetic CDO	CDO synthétique
synthetic index	indice global, synthétique
synthetic instrument	instrument synthétique
system of accounting and internal control	système de comptabilité et de vérification interne

English	French
System of Balances of the National Economy [BPM5] System of Material Product Balances [BPM5] MPS	Système des balances de l'économie nationale Système du produit matériel Comptabilité du produit matériel CPM
systematic risk [financial sector] market risk undiversifiable risk beta risk	risque systématique risque de marché
systematically important countries [IMF] SICs	pays systématiquement importants pays importants pour le système
Systemic Issues and Crisis Resolution Division [MCM/SI]	Division questions systémiques et résolution des crises
systemic risk [securities settlement systems]	risque systémique
Systemic Transformation Facility [IMF] STF	facilité de transformation systémique facilité pour la transformation systémique FTS
systemically important institution	institution d'importance systémique
"table top" exercise "desk top" exercise	simulation virtuelle
TAC Technical Assistance Committee	Comité de l'assistance technique CAT
tail event	variation de cours se situant dans la queue de la distribution
tail risk	risque d'une variation de cours se situant dans la queue de la distribution
tainted asset	actif toxique

English	French
Takaful	Takaful
takeoff [economics]	décollage démarriage
takeover [enterprises]	prise de contrôle opération de prise de contrôle rachat reprise absorption
tangible common equity TCE tangible equity capital	fonds propres ordinaires
tap issue [government securities]	émission continue émission permanente émission à guichets ouverts émission continue
target company	société visée société cible société opérable
target group	groupe-cible groupe ciblé
target range	fourchette-objectif fourchette fixée fourchette retenue intervalle de variation-objectif
target variable	variable-objectif variable-cible variable choisie comme objectif variable prise pour cible
target zone [exchange rates]	zone-objectif zone de référence monétaire zone d'objectifs de change

English	French
target zone model	modèle de zone cible
targeting	ciblage définition des cibles
tariff barrier	barrière tarifaire barrière douanière obstacle tarifaire
tariff binding [trade] binding	consolidation des droits de douane consolidation tarifaire [OMC] concession tarifaire plafonnement tarifaire
tariff escalation	progressivité des droits escalade tarifaire
tariff heading [BTN] tariff item [BTN, SITC]	position tarifaire numéro
tariff peak [GATT] peak [BPM5]	crête tarifaire
tariff preference	préférence tarifaire
tariff rate quota system [trade]	système de contingents tarifaires
tariff schedule	barème barème des droits liste tarifaire
task force	groupe de travail, de projet

English	French
Task Force on Anti-Money Laundering and the Financing of Terrorism [IMF]	Groupe de travail sur la lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme
Task Force on Coordinated Portfolio Investment Survey [IMF-STA]	Groupe d'étude pour l'enquête coordonnée sur les investissements de portefeuille
Task Force on External Debt and Reserves [IMF]	Groupe d'étude du FMI sur la dette extérieure et les réserves internationales
Task Force on Finance Statistics TFFS Inter-Agency Task Force on Finance Statistics [UN]	Équipe spéciale des statistiques des finances Équipe spéciale interinstitutions des statistiques des finances
Task Force on Implementation of Standards [FSF]	Groupe de travail du FSF sur l'application des normes
Task Force on Multilateral Development Banks [Development Committee]	Groupe de travail sur les banques multilatérales de développement
Task Force on Nonconcessional Flows [Development Committee]	Groupe d'étude sur les flux d'aide non concessionnelle
Task Force on Statistics of International Trade in Services [UN]	Équipe spéciale des statistiques du commerce international des services
Task Force on the Harmonization of Public Sector Accounting TFHPSA	Groupe de réflexion sur l'harmonisation de la comptabilité du secteur public TFHPSA
tax abatement	abattement d'impôt
tax administration [function]	administration de l'impôt administration fiscale
Tax Administration Diagnostic Assessment Tool TADAT	outil diagnostique d'évaluation de l'administration fiscale
tax amnesty	amnistie fiscale

English	French
tax arbitrage	arbitrage fiscal
tax assessment [GFSM] assessment	détermination de la base d'imposition évaluation de la base d'imposition établissement de l'assiette établissement du rôle assiette
tax assignment	transfert des compétences fiscales transfert du pouvoir d'imposition
tax audit	contrôle fiscal vérification fiscale
tax authority	administration fiscale
tax avoidance	évasion fiscale (non frauduleuse) incivisme fiscal
tax base	matière imposable assiette de l'impôt
tax bracket	tranche d'imposition tranche de revenu imposable tranche du barème de l'impôt
tax buoyancy buoyancy of a tax system buoyancy of tax revenue	élasticité globale d'un système fiscal réponse de la fiscalité à une augmentation de la base
tax burden	pression fiscale charge fiscale poids de l'impôt charge des prélèvements obligatoires
tax capacity	capacité fiscale
tax clearing certificate tax clearance	quitus fiscal licence
tax collection	perception de l'impôt

English	French
tax concession tax benefit	allègements dégrèvements fiscaux avantage fiscal
tax credit [GFSM] credit against (a) tax	crédit d'impôt imputation sur un impôt imputation sur l'impôt avoir fiscal
tax cut	détente fiscale dégrèvements fiscaux réduction d'impôts
tax deductible	déductible de la matière imposable déductible du revenu imposable
tax deduction	dégrèvement abattement
tax deferral	ajournement d'impôt moratoire fiscal report d'impôt
tax dodge	fraude fiscale
tax elasticity	élasticité de l'impôt élasticité fiscale
tax enforcement enforced collection	application des lois fiscales exécution des dispositions fiscales mise en recouvrement recouvrement de l'impôt
tax equity tax fairness	équité fiscale équité de l'impôt justice fiscale
tax evasion	fraude fiscale évasion fiscale (frauduleuse)

English	French
tax exemption	exonération fiscale convention fiscale [Congo(RDC)]
tax expenditure	dépenses fiscales moins-value fiscale
tax haven	paradis fiscal refuge fiscal
tax holiday	exonération temporaire d'impôt trêve fiscale
tax incentive	incitation fiscale encouragement fiscal stimulant fiscal
tax incidence incidence of taxation	incidence de l'impôt
tax indexation	indexation des impôts
tax liability [GFS 1986]	cotisation fiscale [GFS 1986] montant de l'impôt exigible [GFS 1986] assujettissement à l'impôt
tax loophole	niche fiscale échappatoire fiscale
tax loss carryback carryback loss carryback	report en arrière imputation à un exercice antérieur report de pertes sur les exercices antérieurs report de perte rétrospectif report de pertes en amont
Tax Policy and Administration Topical Trust Fund TPA-TTF TPA	Fonds fiduciaire spécialisé sur la politique et l'administration fiscales

English	French
Tax Policy Division [FAD/TP]	Division politique fiscale
tax power tax authority	pouvoir d'imposition pouvoir fiscal
tax preference	avantage fiscal
tax rate	taux d'imposition
tax ratio	coefficient fiscal coefficient de pression fiscale niveau de la fiscalité pression fiscale ratio des impôts au PIB
tax rebate tax offset offset	remboursement d'impôts ristourne dégrèvement fiscal abattement fiscal
tax reform	réforme fiscale
tax refund [GFS 1986]	remboursement d'impôts
tax relief tax break	abattement dégrèvement fiscal allégement fiscal
tax return	déclaration d'impôts déclaration de revenus déclaration au fisc
tax revenue [GFSM; GFSY] tax receipts tax yield	recettes fiscales [GFSY] rentées fiscales
tax sharing reassignment of taxes	attribution d'impôts réaffectation d'impôts

English	French
tax shelter	refuge fiscal abri fiscal
tax smoothing	lissage des impôts optimisation anticyclique de la politique fiscale
tax sparing credit tax sparing	crédit d'impôt fictif imputation fictive déduction d'impôt fictif
tax threshold	seuil d'imposition
tax war tax competition	concurrence fiscale
tax wedge fiscal wedge	prélèvement fiscal écart (de prix) introduit par la fiscalité coin fiscal
tax withholding withholding at source	retenue à la source prélèvement à la source
tax year [taxation] taxable year base year fiscal year FY	année d'imposition année de référence
taxable capacity ability to pay	capacité contributive faculté contributive
taxable event	fait générateur
taxable income	revenu imposable
taxation	fiscalité imposition impôt(s) contributions

English	French
taxation on worldwide income	impôt sur le revenu mondial
tax-based income policy tax-based incomes policy TIP	politique des revenus à base fiscale politique basée sur la fiscalité
taxes on capital transfers [BOP]	impôts sur les transferts de capitaux
taxes on corporate net wealth [GFS 1986]	impôts sur l'actif net des sociétés
taxes on goods and services [GFS 1986; GFSM]	taxes sur les biens et services
taxes on income, profits, and capital gains [GFSM; GFSY]	impôts sur le revenu, les bénéfices et les gains en capital
taxes on payroll or workforce	impôts sur les salaires et la main-d'œuvre
taxes on personal net wealth [GFS 1986]	impôts sur le patrimoine net des personnes physiques
taxpayer [SNA93]	contribuable assujetti
taxpayer compliance tax compliance	civisme fiscal respect des obligations fiscales discipline fiscale
taxpayer identification number TIN tax identification number single tax identification number	numéro d'identification fiscale unique identifiant fiscal unique numéro d'identification du contribuable NIC
tax-to-base elasticity	élasticité de l'impôt par rapport à l'assiette
technical assistance [BPM5] TA	assistance technique

English	French
Technical Assistance Advisor [IMF] TA Advisor	Conseiller en matière d'assistance technique
Technical Assistance and Law Reform Group [IMF-LEG] TALR	Groupe assistance technique et réforme juridique
Technical Assistance Country Strategy Note TACSN	note de stratégie d'assistance technique aux pays NSATP
Technical Assistance Information Management System TAIMS	système de gestion de l'information pour l'assistance technique [FMI]
Technical Assistance Secretariat [OMD/OBP/TS] TAS	Secrétariat de l'assistance technique
technical consultations TC	consultations techniques
technical defect [GA]	vice de forme
Technical Memorandum of Understanding [IMF] TMU technical memorandum	protocole d'accord technique PAT aide-mémoire technique
technical reserves	réserves techniques [BOP; SCN] provisions techniques
Technical Subgroup on the Movement of Natural Persons - Mode 4 [United Nations]	Sous-Groupe technique chargé d'étudier le mouvement des personnes physiques - Mode 4
technological gap	écart technologique

English	French
Technology and General Services Department [IMF-TGS] <i>Superseded by</i> the Corporate Services and Facilities Department [CSF] and the Information Technology Department [ITD]	Département de la technologie et des services généraux
technology transfer transfer of technology	transfert de technologie
TED spread	écart TED TED spread
temporary admission [customs]	admission temporaire
temporary employment temporary occupation	emploi temporaire
tender offer takeover bid	offre publique d'achat OPA
tender rate [UK treasury bills]	taux d'adjudication taux de soumission
tenor	durée de remboursement d'un crédit
tequila crisis Mexican crisis Mexican peso crisis	effet Tequila crise Tequila
term credit term loan	crédit à moyen ou à long terme
term of maturity maturity life term	délai de remboursement durée échéance tombée [TUN]
term premium	prime d'échéance
term sheet	descriptif des termes et conditions

English	French
terminating participant [AA]	participant qui se retire
termination [IMF accounts]	liquidation
termination grant	prime de départ
termination of a par value [AA]	suppression d'une parité
termination of participation [IMF]	cessation de participation
termination prior to liquidation [AA-II]	clôture antérieure à la liquidation
terms and conditions [GFSM]	modalités et conditions modalités conditions termes et conditions clauses cahier des charges [appels d'offres]
terms of a credit	conditions d'un crédit
terms of reference TOR	mandat instructions attributions
terms of trade	termes de l'échange
territorial authorities	autorités territoriales
test number [cables]	numéro de contrôle
tested cable	télégramme portant numéro de contrôle

English	French
testing	vérification test
The dismal science	science sinistre science lugubre
the Library Network thelibrarynetwork	Library Network
theory of the core	théorie des équilibres de prix
thin market narrow market inactive market slack market	marché peu actif marché étroit
thin trading low volume	faible volume de transactions
three-year arrangement [ESAF, PRGF]	accord triennal
threshold effect	effet de seuil
thrift institution thrift	institution d'épargne établissement d'épargne
through-the-cycle rating TTC	notation étalée sur le cycle
tick	écart minimal de cotation valeur minimale par laquelle un contrat (ou un cours) peut varier [marché à terme d'instruments financiers]
tied aid	aide liée
tier 1 capital capital tier one core capital primary capital [EU; banking]	fonds propres de base fonds propres de première catégorie noyau dur du capital capital de base

English	French
tier 2 capital capital tier two supplementary capital secondary capital [EU]	fonds propres complémentaires [BRI/Banque de France (Accord de Bâle sur les fonds propres)]
tiered response	riposte graduée réponse graduée
tight credit policy	politique de resserrement du crédit
tight labor market	pénurie de main-d'œuvre pénurie d'offre de main-d'œuvre
tight market	marché étroit
tight oil Shale oil	pétrole de schiste
tightening of policy hardening of policy	resserrement d'une politique durcissement d'une politique
time deposit fixed-term deposit certificate of deposit [FSIG; GMBS] CD	dépôt à terme dépôt à durée déterminée certificat de dépôt CD
time horizon horizon	horizon prévisionnel horizon temporel échéance perspective chronologique
time lag lag	décalage délai retard
time of recording timing of recording	date d'enregistrement date de comptabilisation chronologie

English	French
time path	profil temporel sentier temporel
time preference	préférence temporelle préférence intertemporelle préférence pour le présent
time regression	régression temporelle
time series	série chronologique série temporelle
time series analysis	analyse temporelle analyse de séries temporelles analyse de séries chronologiques analyse longitudinale
time-based repurchase expectations [IMF]	principe du rachat par anticipation à échéance prédéterminée principe des rachats modulés dans le temps
timeliness (of data) [IMF-EBB]	ponctualité (des données) degré d'actualité (des données)
timing	calendrier chronologie échancier périodicité
timing adjustment	ajustement chronologique
timing-based crisis-lending facility [IMF] timing-based lending facility timing-based crisis prevention facility timing based facility	facilité de crédit ponctuelle facilité financière ponctuelle facilité de crédit ponctuelle pour la prévention des crises
Tobin tax currency transactions tax CTT	taxe Tobin
tolerance limits	limites de tolérance

English	French
tombstone	encart publicitaire d'émission consortiale avis financier avis d'émission d'obligations avis de prêts syndiqués épitaphe d'émission
"too big to fail" [criterion, bank] TBTF	"trop grand pour faire faillite" renflouement systématique des grandes banques [États-Unis]
too-connected-to-fail	interconnexions excessives
topical trust fund TTF	fonds fiduciaire spécialisé fonds fiduciaire spécialisé multi-bailleurs
Topical Trust Fund on Managing Natural Resource Wealth MNRW-TTF Managing Natural Resource Wealth MNRW	Fonds fiduciaire spécialisé dans la gestion de la richesse des ressources naturelles
topping up [Paris Club]	topping-up [Club de Paris] complément de concessionnalité supplément d'aide [FMI, initiative PPTE]
topping-up assistance	aide complémentaire complément d'aide
Toronto terms Toronto treatment	conditions de Toronto dispositions de Toronto
total expenditure and lending minus repayments [GFSY]	dépenses totales et prêts moins recouvrements
total factor productivity TFP	productivité globale des facteurs productivité totale des facteurs
total grants received in cash and in kind [GFSY]	total des dons reçus en monnaie et en nature

English	French
Total Loss Absorbing Capacity TLAC	Capacité Totale d'Absorption des Pertes
total quality management [O&M, quality control] TQM Total Quality Control TQC	gestion de la qualité totale
total revenue and grants [GFSY]	recettes totales et dons
Townhall Meeting	rencontre de discussion ouverte séance de discussion ouverte
toxic assets	actifs toxiques
track record, to establish a positive [IMF overdue financial obligations; HIPC Initiative] proven record, to establish a	établir des antécédents positifs faire ses preuves démontrer résultats à l'appui
traction	efficacité
tradable goods tradables	biens échangeables biens exportables biens pouvant faire l'objet d'échanges (internationaux) biens négociables
trade arrears	arriérés commerciaux
trade barrier trade impediment	obstacle au commerce obstacle aux échanges
trade creation	création d'échanges
trade credit trade financing commercial credit trade loan	crédit commercial
trade currency	monnaie utilisée dans les échanges (internationaux)

English	French
trade date [securities settlement systems]	date de transaction
trade deepening	intensification des échanges commerciaux
trade deficit trade gap	déficit commercial déficit de la balance commerciale
trade diversion	réorientation des courants d'échanges détournement des échanges
trade facilitation	facilitation du commerce
Trade Integration Mechanism TIM	mécanisme d'intégration commerciale MIC
trade margin	marge commerciale
Trade Negotiations Committee [GATT] TNC	Comité des négociations commerciales CNC
trade netting [securities settlement systems]	compensation de transactions
Trade Policy Division [SPR/TR]	Division politique commerciale
trade policy review mechanism [GATT] TPRM	mécanisme d'examen des politiques commerciales MEPC
trade remedy measures trade remedies	mesures commerciales correctives
trade restriction trade restrictive practice	restriction au commerce restriction aux échanges pratique commerciale restrictive
trade restrictiveness index TRI	indice de restriction des échanges indice de restriction au commerce

English	French
trade return [BPM5]	statistiques commerciales
trade sanction	sanction commerciale
trade statistics trade figures	statistiques du commerce extérieur
traded endowment policy [insurance] TEP second hand endowment policy	assurance à capital différé négociée sur le marché secondaire
traded good	bien échangé bien faisant l'objet d'échanges (internationaux)
trade-off	arbitrage dosage compromis mise en balance option alternative compensation réciproque balance des avantages et inconvénients substituabilité
trade-off model of cash holdings	modèle d'arbitrage du solde disponible
trade-related aspects of intellectual property rights [WTO] TRIPs	aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce ADPIC
trade-related investment measure [GATT] TRIM	mesures concernant les investissements et liées au commerce MIC
trade-related technical assistance and capacity building [WTO] TRTA/CB	assistance technique et renforcement des capacités liés au commerce AT/RCLC

English	French
trade-weighted	pondéré par le commerce extérieur pondéré en fonction du commerce extérieur
trading book	activités de trading [marché boursier] opérations de trading [marché boursier] portefeuille de négociation
trading partners partner countries	partenaires commerciaux
trading pit trading floor	corbeille parquet
trading room [banking] trading floor	salle des opérations salle de(s) marché(s) salle de(s) cotations
traditional debt relief mechanisms	mécanismes traditionnels d'allègement (de la dette)
Training Administration Section [ICD/AV/TR]	Section d'administration de la formation
Training Section [HRD/SD/TR]	Section de la formation
tranche policy [IMF]	politique des tranches
tranche position [IMF]	position de tranche position dans les tranches
transaction [IMF]	transaction [FMI]
transaction arranged by the IMF [IMF] arranged transaction	transaction organisée par le FMI

English	French
transaction balances	encaisses de transaction encaisses-transaction encaisses-trésorerie
transaction basis	sur la base des transactions
transaction by agreement [IMF]	transaction par accord
transaction cost	coût de transaction
transaction currency [BPM5]	monnaie de transaction
transaction demand for money	demande de monnaie aux fins de transactions demande transactionnelle de monnaie
transaction value [Customs]	valeur de transaction prix de transaction
transaction velocity (of money)	vitesse de transformation (de la monnaie) en transactions vitesse-transactions
transaction with designation [SDR] designated transaction	transaction avec désignation
transactional motive [monetary theory] transaction motive	motif de transaction
transactions account [USA]	compte de transactions
transactions in goods, services, and income [BPM5]	transactions sur biens, services et revenus
transactions without designation	transactions sans désignation

English	French
transactor	agent économique partie (à une transaction) intervenant opérateur
transactor principle	méthode d'affectation d'après l'agent économique
Transatlantic Trade and Investment Partnership TTIP	Partenariat transatlantique sur le commerce et l'investissement
Transcaucasian and Central Asian countries	Transcaucasie et Asie centrale
transfer cost	coût de transfert coût de mutation
transfer in kind [BPM5]	transfert en nature
transfer income	revenus de transferts revenus provenant de transferts
transfer of real resources	transfert de ressources réelles
transfer payment [GFS 1986]	paiement de transfert
transfer price transfer pricing	prix de transfert établissement de prix de transfert prix de cession interne établissement de prix de cession interne
transfer pricing	manipulation de prix entre sociétés affiliées
transfer risk [Debt Guide, 1993; External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users, 1993]	risque de transfert
transfer tax	impôt sur le transfert de biens droits de mutation

English	French
transferable contracts [BOP]	contrats transférables
transferable deposit	dépôt transférable
transferable security	valeur mobilière cessible valeur mobilière négociable
transferee [SDR]	cessionnaire
transferor [SDR]	cédant
transhumance	transhumance
transit trade [BPM5; BPM6]	commerce de transit
transition country [IMF country classification] country in transition transition economy	pays en transition économie en transition
transitional arrangements [IMF]	dispositions transitoires
transitional procedures [IMF]	procédure transitoire
transitional provisions [AA]	dispositions transitoires
Translation Coordination Center TCC	Centre de coordination des traductions
Translation Division [IMF-CSF/L]	Division Traduction
Trans-Pacific Partnership TPP	Partenariat transpacifique

English	French
transparency	transparence
transparent policy	politique transparente
Transportation Section [CSF/DG/TR]	Section des transports
transversality transversality condition no-Ponzi game no-Ponzi game condition	condition de transversalité
travel allowance [IMF-HRD]	allocation de voyage allocation pour frais de déplacement
Travel Payments Section [FIN/AX/TR]	Section du paiement des voyages
treasury bill T-bill	bon du Trésor
treasury bond T-bond	obligation du Trésor
Treasury Inflation-Protected Security TIPS Treasury Inflation-Indexed Security	titre du Trésor protégé contre l'inflation
treasury note T-note	obligation du Trésor certificat du Trésor
Treasury Single Account TSA	compte unique du Trésor CUT
Treasury-IMF account TIMF account	compte(s) Trésor-FMI compte(s) du FMI au Trésor
Treaty on European Union Maastricht Treaty	Traité sur l'Union européenne Traité de Maastricht
treaty shopping	chalandage fiscal

English	French
trend analysis	analyse de la tendance
trend GDP	PIB tendanciel
trend inflation structural inflation	inflation tendancielle inflation structurelle
trend path	trajectoire de tendance sentier de tendance
trend rate	taux tendanciel taux de (la) tendance
trend rate of growth	taux de croissance tendanciel
trend value	valeur tendancielle valeur de tendance
trending	ajustement en fonction de la tendance
trial and error tâtonnement	par tâtonnement(s) méthode expérimentale
trial balance [accounting] working balance	balance de vérification balance des comptes
triangular trade	commerce triangulaire
trickle down theory	théorie des effets de percolation théorie des effets de retombée
Triennial Surveillance Review TSR	examen triennal de la surveillance
trigger	déclencher (automatiquement)
trigger price	prix d'intervention prix de déclenchement

English	French
trillion [IMF-IBRD; USA]	billion mille milliards
Trinidad and Tobago terms [Paris Club] Trinidad terms	conditions de Trinité-et-Tobago conditions de Trinité dispositions de Trinité dispositions convenues à Trinité-et-Tobago
tripolar monetary system	système monétaire tripolaire
troubled assets	actifs dévalués actifs dévalorisés actifs dépréciés actifs toxiques actifs compromis
Troubled Assets Relief Program TARP	programme de rachat/reprise/sauvetage des actifs dépréciés/dévalorisés/dévalués
troubled financial institution	institution financière en difficulté
trough	creux (cyclique) minimum cyclique étiage
troy ounce of fine gold fine troy ounce fine ounce	once troy d'or fin once d'or fin
true mean	vraie moyenne
Trust Account [IMF-ESAF] fiduciary account	compte de fiducie
Trust for Special ESAF Operations for the Heavily Indebted Poor Countries and Interim ESAF Subsidy Operations [IMF] ESAF-HIPC Trust [IMF]	fonds fiduciaire pour les opérations spéciales de la FASR en faveur des pays pauvres très endettés et pour les opérations de bonification aux fins de la FASR intérimaire fonds fiduciaire FASR-PPTE

English	French
Trust Fund [IMF]	fonds fiduciaire
Trust Fund Cash Account [IMF]	Compte des disponibilités du Fonds fiduciaire
Trust Fund Instrument [IMF]	Instrument portant création du fonds fiduciaire
trustee	fiduciaire mandataire fidéicommis
trustee in bankruptcy [GBR, USA] trustee	syndic
trustee savings bank	caisse d'épargne privée
tunneling	transfert de valeur à son propre profit
turning point turnaround change point	point de retournement inflexionnement changement d'orientation changement de direction
turnover sales	chiffre d'affaires CA ventes
turnover tax	taxe sur le chiffre d'affaires TCA impôt sur le chiffre d'affaires ICA ICHA
twin deficit	double déficit
twin-track approach [Horn of Africa]	approche sur deux fronts

English	French
two-speed recovery	reprise à deux vitesses
two-stage least squares [statistics]	doubles moindres carrés
two-tailed test [statistics] two-sided test	test bilatéral test à deux queues
two-tier banking system	système bancaire à deux niveaux
two-tier development	développement à deux vitesses
two-tier market	double marché
two-tier pricing system	système de prix à deux niveaux
two-way breakdown	décomposition bipartite
two-way transaction [SDR]	accord à deux volets accord permettant d'acheter et de vendre des DTS
UCITS Undertakings for Collective Investment in Transferable Securities	organismes de placement collectif en valeurs mobilières OPCVM
Umbrella Account for HIPC Operations [ESAF-HIPC]	Compte général pour les opérations PPTE
umpire [law]	surarbitre
unanchored inflation expectations	anticipations inflationnistes non ancrées [politique monétaire]
unanimous consent	accord unanime
unbanked people underbanked unbanked	individus dépourvus de compte bancaire personnes sans compte les « sans compte » les « non-bancarisés »

English	French
unbiased	sans biais non biaisé centré
unbiased estimator [statistics]	estimateur sans biais estimateur sans distorsion
unchallengeable use [SDR]	utilisation non contestable
unclassified [IMF information security]	diffusion générale
unclassified government agency [BOP]	organisme public non classé
uncommitted resources	ressources non engagées
unconditional financial contract	contrat financier inconditionnel
unconditional liquidity	liquidité inconditionnelle
unconventional monetary policies UMP	mesures non conventionnelles de politique monétaire
unconventional policies	politiques atypiques politiques non conventionnelles
uncovered	non couvert sans couverture (à terme) à découvert
uncovered check	chèque sans provision chèque non couvert
uncovered interest rate differential	écart de taux d'intérêt non couvert
undeclared employment unreported employment	travail au noir

English	French
undercapitalization [enterprises]	sous-capitalisation insuffisance de fonds propres
underdeveloped country UDC	pays sous-développé PSD
underemployment [SNA93]	sous-emploi
underfunding	sous-financement
underinvestment	sous-investissement
underinvoicing [SNA93]	sous-facturation
underlying [BPM6; SNA93]	tendanciel sous-jacent fondamental de base
"underlying balance" approach	approche de l'équilibre sous-jacent
underlying deficit structural deficit	déficit structurel
underlying item underlying asset	actif sous-jacent support
underlying security [derivatives] underlying instrument	instrument sous-jacent sous-jacent support
underrepresented countries	pays sous-représentés
undershooting	résultat en deçà de l'objectif sous-ajustement
undervalued currency	monnaie sous-évaluée

English	French
underwriter	tarificateur assureur
underwriting [securities]	garantie de souscription garantie de placement souscription (d'une émission) prise ferme
underwriting bank [securities] underwriter	preneur ferme placeur souscripteur
underwriting fee underwriting commission	commission de garantie commission de placement
underwriting syndicate underwriting consortium underwriting group underwriting pool issue syndicate underwriters	syndicat de prise ferme syndicat de placement membres d'un syndicat de prise ferme membres d'un syndicat d'émission membres d'un syndicat de garantie syndicataire groupe de souscripteurs
undisbursed debt	crédits non versés crédits non décaissés montant non décaissé montant de crédit non décaissé
undrawn balance	solde non tiré solde non utilisé
unearned income	revenu ne provenant pas du travail
uneconomic [SNA93]	antiéconomique contraire au bon sens économique contraire à la logique économique
uneconomical	non rentable
unemployed [SNA93]	chômeurs effectifs en chômage

English	French
unemployment [GFSM; SNA93]	chômage sous-emploi
unemployment benefit unemployment compensation	indemnisation du chômage prestation d'assurance chômage
unemployment insurance	assurance chômage indemnisation du chômage
unemployment trap	engrenage du chômage cercle vicieux du chômage piège du chômage
unenforceable	non exécutoire
unexplained variance residual variance	variance résiduelle variance non expliquée
unfair competition	concurrence déloyale
unfair competitive advantage	avantage compétitif indu avantage compétitif déloyal
unfilled orders	commandes en carnet, non exécutées
unforeseen expenses	dépenses imprévues
unfulfilled repurchase expectation [IMF]	pays qui ne procède pas à un rachat qu'il est censé effectuer
unfunded employee social benefits [SNA93] unfunded social benefits unfunded benefits [SNA93]	prestations non capitalisées prestations sociales directes [SCN 1993] prestations sociales non capitalisées
unfunded liabilities [insurance; retirement]	engagements non capitalisés engagements basés sur la répartition
unfunded mandate [USA]	obligation de dépense sans financement fédéral

English	French
uniform delivery price	prix uniforme à la livraison
uniform norm for remuneration [IMF] uniform norm	norme uniforme de rémunération norme uniforme
uniform system for pricing	système uniforme de fixation du prix
unilateral currency union	union monétaire unilatérale
unilateral debt rescheduling	rééchelonnement unilatéral de la dette
unimpaired [bank supervision] satisfactory	sans risque non classé «à risque»
unincorporated enterprise unincorporated business	entreprise non constituée en société entreprise individuelle
unincorporated public enterprise unincorporated government enterprise	entreprise publique non constituée en société
unionized labor	main-d'œuvre syndiquée
unit elasticity unitary elasticity	élasticité égale à l'unité élasticité unitaire élasticité-unité
unit labor cost unit labor costs ULC	coût unitaire du travail [théorie économique] coût salarial par unité produite coût unitaire de (la) main-d'œuvre
unit labor cost-based real effective exchange rate ULC-based real effective exchange rate	taux de change effectif réel basé sur les coûts unitaires de main-d'œuvre
unit of output unit produced	unité produite
unit of value	unité de valeur

English	French
unit root test	test de racine unitaire
unit value	valeur unitaire
unit value index [FSIG]	indice de valeur unitaire
unitary exchange rate unitary rate of exchange	taux de change unique
United Nations UN	Organisation des Nations Unies ONU Nations Unies [FMI]
United Nations Centre on Transnational Corporations UNCTC	Centre des Nations Unies sur les sociétés transnationales UNCTC
United Nations Children's Fund UNICEF	Fonds des Nations Unies pour l'enfance UNICEF, FISE
United Nations Commission on International Trade Law UNCITRAL	Commission des Nations Unies pour le droit commercial international CNUDCI
United Nations Conference on Environment and Development UNCED Earth Summit	Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement CNUED Sommet "planète Terre"
United Nations Conference on the Least Developed Countries	Conférence des Nations Unies sur les pays les moins avancés
United Nations Conference on Trade and Development UNCTAD	Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement CNUCED
United Nations Convention against Transnational Organized Crime	Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale

English	French
United Nations Development Assistance Framework [UN] UNDAF	Plan-cadre des Nations Unies pour l'aide au développement
United Nations Development Group [UN]	Groupe des Nations Unies pour le développement GNUD
United Nations Development Programme UNDP	Programme des Nations Unies pour le développement PNUD
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization UNESCO	Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture UNESCO
United Nations Environment Programme UNEP	Programme des Nations Unies pour l'environnement PNUE
United Nations Framework Convention on Climate Change [GEF] UNFCCC	Convention-cadre sur les changements climatiques CCCC
United Nations Fund for Population Activities [UN] UNFPA	Fonds des Nations Unies pour les activités en matière de population FNUAP
United Nations Industrial Development Organization UNIDO	Organisation des Nations Unies pour le développement industriel ONUDI
United Nations International Conference on Population and Development	Conférence internationale des Nations Unies sur la population et le développement
United Nations Monetary and Financial Conference [IMF-IBRD] Bretton Woods Conference	Conférence monétaire et financière des Nations Unies Conférence de Bretton Woods
United Nations Population Fund UNFPA	Fonds des Nations Unies pour la Population
United Nations Transitional Administration in East Timor UNTAET	Administration transitoire des Nations Unies au Timor Oriental UNTAET ATNUTO

English	French
unitization [petroleum industry]	unitarisation
universality of Fund membership [IMF]	dimension universelle du FMI caractère universel du FMI
unlisted security unquoted security	titre non inscrit à la cote officielle titre non admis à la cote officielle titre non coté
unpaid charge [IMF]	commission non payée commission non réglée
unpeg the rate	ne plus ancrer le taux de change décrocher le taux de change
unrealistic par value [IMF]	parité irréaliste
unrealized gain unrealized income paper gain paper profit	profit latent profit non réalisé plus-value non réalisée
unrealized profits and losses	pertes et profits non réalisés
UN-related organization	organisation associée au système des Nations Unies organisation apparentée aux Nations Unies
unremitted earnings [BPM5]	bénéfices non rapatriés
unremunerated reserve tranche position [IMF]	position non rémunérée dans la tranche de réserve
unrequited payment	versement sans contrepartie
unrequited transaction	transaction unilatérale opération sans contrepartie

English	French
unrequited transfer	transfert sans contrepartie transfert non contractuel
unrestricted use [SDR]	libre utilisation
unsecured loan	prêt non garanti prêt non gagé
unskilled labor unskilled manpower unskilled worker	main-d'œuvre non qualifiée
unsoundness	fragilité précarité
unsterilized intervention naked intervention	intervention non stérilisée
untapped resource	ressource inexploitée
untied aid	aide non liée
untying of aid	déliement de l'aide
unwind [securities settlement systems]	annulation désagrégation
unwinding of global imbalances	résorption des déséquilibres mondiaux correction des déséquilibres mondiaux réduction des déséquilibres mondiaux
unwinding of positions	dénouement des positions [clearing]
upgrading	reclassement
upper credit tranche quality UCT quality	qualité des programmes (appuyés par des accords) donnant accès aux tranches supérieures de crédit qualité exigée des programmes pour que le pays accède aux tranches supérieures de crédit

English	French
upper credit tranches [IMF] UCT	tranches supérieures de crédit
upside risk	possibilité que les résultats dépassent les prévisions chances que les résultats dépassent les prévisions chances de révision à la hausse des prévisions
upstream capacity	capacités en amont capacités de production (de pétrole brut)
upstream integration	intégration en amont
upturn upswing upsurge	phase ascendante (du cycle économique) phase d'expansion amélioration de la conjoncture essor conjoncturel reprise redressement
upward adjustment	ajustement en hausse
upward bias [CPI] positive bias	erreur systématique par excès biais par excès distorsion par excès
upward pressure	pression à la hausse poussée à la hausse tendance à la hausse
upward trend rising trend uptrend	tendance ascendante tendance à la hausse évolution à la hausse
upward-sloping curve	courbe ascendante courbe croissante
urban development	développement urbain urbanisme aménagement urbain [parfois]

English	French
urbanization economies	économies d'urbanisation
Uruguay Round (of Multilateral Trade Negotiations) [GATT]	Cycle de négociations commerciales multilatérales d'Uruguay Cycle d'Uruguay Uruguay Round
usable currency [IMF]	monnaie utilisable
usable national currency	monnaie nationale utilisable
U.S.-Canada Free Trade Agreement	Accord de libre-échange entre les États-Unis et le Canada
use of Fund credit use of IMF credit	utilisation des crédits du FMI recours aux crédits du FMI
use of IMF resources [IMF] use of Fund resources UFR	utilisation des ressources du FMI utilisation du crédit du FMI recours aux ressources du FMI
use value	valeur d'usage
user cost	coût d'usage
user fee user charge	redevance d'utilisation
user friendly [IT]	convivial d'utilisation facile
usury [SNA93]	usure
utility	utilité
utility function	fonction d'utilité

English	French
vacancy job vacancy opening job opening	emploi vacant emploi non pourvu vacance d'emploi
valuable	objet de valeur
valuation	évaluation valorisation
valuation basis	base d'évaluation [MBP5, MSMF 2000] base de valorisation [SCN 1993, SFP 2001]
valuation effects	incidence des variations de change effet des variations de change
valuation for customs purpose [GATT]	évaluation en douane
value added in manufacturing	valeur ajoutée manufacturière VAM valeur ajoutée dans l'industrie manufacturière
value date [IMF]	date de valeur
value for money VFM	rentabilité de l'investissement
value index	indice de valeur
value judgment	jugement de valeur
value-added deflator	déflateur de la valeur ajoutée
value-added tax VAT	taxe sur la valeur ajoutée TVA taxe à la valeur ajoutée

English	French
value-at-risk methodology [BIS]	méthode de la valeur à risque méthode des pertes potentielles méthode d'évaluation de la perte potentielle
value-at-risk model VaR	modèle de la valeur à risque
variability	variabilité
variable cost	coût variable
variable rate mortgage VRM	grande récession plateforme électronique
variable uniform norm for remuneration [IMF] variable uniform norm	norme uniforme modifiable de rémunération norme uniforme modifiable
variance [statistics]	variance
variance analysis	analyse de (la) variance
variance decomposition	décomposition de la variance
variation margin [securities settlement systems]	marge de variation
vault cash cash in vault	billets et pièces en caisse encaisses des banques numéraire en caisse
vector	vecteur
vector autoregression analysis vector autoregression model VAR model	analyse d'autorégression vectorielle modèle d'autorégression vectorielle
vehicle currency	monnaie véhiculaire

English	French
velocity of circulation velocity of money	vitesse de circulation de la monnaie
vendor	fournisseur vendeur
venture	entreprise opération spéculative
venture capital risk capital	capital-risque capital à risque
verbal intervention	intervention verbale
vertical direct investment	investissement direct vertical
vertical fiscal imbalances	déséquilibres budgétaires verticaux
vertical fund	fonds vertical
vertical integration	intégration verticale
vertically integrated industries	industries intégrées verticalement
very large use of Fund resources	utilisation massive des ressources du FMI
very short-term financing facility [EU] VSTFF	facilité de financement à très court terme
vicious circle	cercle vicieux circularité perverse
vintage [oil and gas] vintage year	millésime
virement	transfert de dépenses
virtuous circle	cercle vertueux

English	French
virtuous trinity	cercle vertueux
Visa Services Office [IMF-HRD]	Service des visas
visiting scholar [IMF] visiting professor visiting fellow	professeur invité expert invité
vital statistics	statistiques démographiques registres (statistiques) de l'état civil
volatile capital	capitaux instables capitaux fébriles capitaux mouvants
volatility	volatilité
volume changes [GFSM 2001]	variation du volume (des actifs ou passifs) [SFP 1986, SFP 2001] changements de volume (d'actifs ou passifs) [SFP 2001]
volume index	indice de volume indice de quantité
voluntary contribution account [IMF arrears; debt reduction]	compte de contributions volontaires
voluntary departure program voluntary departure scheme	programme de départs volontaires
voluntary export restraint VER	limitation volontaire des exportations autolimitation des exportations [OMC]
voluntary repayment [IMF]	remboursement volontaire

English	French
voluntary repurchase [IMF]	rachat volontaire
voluntary restraint self-restraint	limitation volontaire autolimitation
voluntary unemployment	chômage volontaire
von Neumann's ratio	rapport de von Neumann
vote by proxy [IMF]	vote par procuration
voting power [IMF]	nombre de voix attribuées pouvoir de vote
voting rights and representation privileges [IMF-AA, Third amendment]	droits de vote et de représentation
voting without meeting	vote sans réunion vote par correspondance
vulnerabilities [surveillance]	facteur de vulnérabilité source de vulnérabilité
vulnerability assessment	évaluation de la vulnérabilité
vulnerability exercise VE	exercice de vulnérabilité
vulnerability indicator	indicateur de vulnérabilité
vulture fund [debt restructuring]	fonds vautour
wage award salary award	augmentation de salaire (accordée) décision arbitrale en matière de salaires [parfois]

English	French
wage bill payroll	masse salariale total des salaires versés dépenses de personnel
wage cost(s) payroll cost(s)	coûts salariaux charges salariales
wage differential	écart des salaires disparité salariale éventail des salaires
wage drift wage creep	dérive salariale dérive des salaires
wage earner	salarié travailleur salarié
wage equalization	péréquation des salaires
wage goods	biens salariaux biens de consommation salariale
wage indexation	indexation des salaires
wage policy wages policy	politique salariale
wage rate wage	salaire traitement solde rémunération
wage restraint wage moderation	modération des salaires modération salariale
wage round	négociations salariales, série de
wage settlement	convention salariale
wage wedge	ratio salaires bruts/salaires nets

English	French
wage-bargaining system	système de négociation salariale système de convention collective
wage-push inflation	inflation par les salaires
wages and salaries [BPM5; GFSM; GFSY; SNA93]	traitements et salaires
wages fund doctrine	théorie du fonds des salaires
waive	déroger (à une clause) autoriser une dérogation renoncer (à un droit)
waiver	dispense dérogation exemption renonciation (à un droit) abattement [BIRD]
Walras' stability Walras' Law	loi de Walras
warehousing [BPM5]	entreposage
warning signal warning sign	signal d'alarme clignotant
warrant [financial derivatives] stock warrant equity warrant subscription warrant stock purchase warrant share purchase warrant	certificat d'option bon de souscription warrant
waterlogging	saturation hydrique
ways and means	voies et moyens

English	French
ways and means advances [budget]	avances budgétaires
weak law of large numbers	loi faible des grands nombres
wealth [BPM5; GFSM; SNA93]	patrimoine richesse
wealth effect	effet de patrimoine effet de richesse
wealth tax [BPM5] tax on wealth [SNA93]	impôt sur la fortune impôt sur la richesse
weight	pondération coefficient de pondération poids
weighted average [SNA93]	moyenne pondérée
weighted regression	régression pondérée
weighted voting system	système de vote pondéré
weighting bias	biais dû à la pondération, de pondération
weighting pattern	structure de pondération
welfare well-being	bien-être mieux-être
welfare economics	économie du bien-être collectif théorie économique du bien-être théorie de l'optimum économique
welfare payment	prestation sociale prestation d'assistance sociale

English	French
welfare state	État-providence
wellhead price [oil; natural gas]	prix en tête de puits
WEO exercise	études sur les perspectives de l'économie mondiale
West Africa Monetary Zone [IBRD] WAMZ	Zone monétaire ouest-africaine
West Africa Regional Technical Assistance Center West AFRITAC AFRITAC West	AFRITAC Ouest
West African Clearing House WACH CCAO	Chambre de compensation de l'Afrique de l'Ouest CCAO
West African Development Bank WADB	Banque ouest-africaine de développement BOAD
West African Division I, II [AFR/WB, WF]	Division Afrique de l'Ouest I, II
West African Economic and Monetary Union WAEMU	Union économique et monétaire ouest-africaine UEMOA
West African Economic Community WAEC CEAO	Communauté économique de l'Afrique de l'Ouest CEAO
West African Institute for Financial and Economic Management WAIFEM	Institut ouest-africain de gestion économique et financière
West African Monetary Agency WAMA	Agence monétaire de l'Afrique de l'Ouest AMAO
West African Monetary Union WAMU	Union monétaire ouest-africaine UMOA

English	French
Western Division [EUR/WE]	Division Europe de l'Ouest
Western European Union WEU	Union de l'Europe occidentale UEO
Western Hemisphere Department [IMF] WHD	Département Hémisphère occidentale
Western Hemisphere Division [ICD/WH]	Division Hémisphère occidentale
white noise [statistics]	bruit blanc
wholesale bank	banque de gros
wholesale price index WPI	indice des prix de gros
wholly owned subsidiary fully owned subsidiary	filiale à 100 % filiale en propriété exclusive
widespread floating	flottement généralisé
windfall profit windfall	bénéfice exceptionnel gain fortuit gain inattendu superbénéfice
windfall tax windfall profit tax WPT	impôt sur les bénéfices exceptionnels
window dressing	habillage de bilan présentation du bilan sous un jour favorable
window of opportunity opportunity [SNA93]	créneau

English	French
win-win situation	situation gagnante à tous les coups
wire transfer	transfert télégraphique virement télégraphique
Wishart distribution	distribution de Wishart
withdrawal from membership [IMF]	retrait (d'un État membre)
withdrawal of bid [GA]	retrait d'offre retrait de l'offre
withhold tax collect withholding tax for the government	prélever à la source recouvrer à la source
withholding tax	impôt retenu à la source impôt déduit à la source précompte précompte fiscal
Wolfsberg Group	groupe Wolfsberg
Women's World Banking WWB	Banque mondiale des femmes
Work Practices Section [OIA] WPS	Section des méthodes de travail
work program	programme de travail
workers' remittances [BPM5; BPM6]	envois de fonds des travailleurs
workforce [enterprises]	effectifs personnel
working balance	fonds de roulement

English	French
working group working party	groupe de travail
Working Group on Capital Flows [FSF]	Groupe de travail du FSF sur les flux de capitaux
Working Group on Creditor-Debtor Relations [IMF]	Groupe de travail sur les relations créanciers-débiteurs
Working Group on IMF Corporate Governance	Groupe de travail sur la gouvernance du FMI
Working Group on Jobs and Inclusive Growth	Groupe de travail sur l'emploi et la croissance
Working Group on Offshore Financial Centers [FSF]	Groupe de travail du FSF sur les centres financiers offshore
working hypothesis	hypothèse de travail
working life	vie active
working paper	document de travail
Working Party of the Group of African Governors African Working Party	Commission de travail du groupe des gouverneurs africains Groupe de travail des gouverneurs africains
Working Party on the Measurement of International Capital Flows [BPM5]	Groupe de travail sur l'évaluation des flux de capitaux internationaux
Working Party on the Statistical Discrepancy in World Current Account Balances [IMF, BIS;EUROSTAT, OECD]	Groupe de travail sur l'écart statistique dans les comptes courants globaux des balances des paiements
working table	tableau de travail
working-age population	population d'âge actif population en âge de travailler
worksheet [BPM5]	tableur feuille de travail

English	French
World Bank [World Bank Group] WB	Banque mondiale
World Bank Group WBG	Groupe de la Banque mondiale
World Confederation of Labour WCL	Confédération mondiale du travail CMT
World Conference on Disaster Reduction WCDR	Conférence mondiale sur la prévention des catastrophes naturelles
world current account statistical discrepancy world current account discrepancy	écart statistique dans les comptes des transactions courantes de la balance mondiale des paiements
World Customs Organization WCO	Organisation mondiale des douanes OMD
World Development Report [World Bank] WDR	Rapport sur le développement dans le monde
World Economic and Market Developments [IMF] WEMD	Évolution de l'économie mondiale et des marchés
World Economic Forum	Forum économique mondial
World Economic Outlook [IMF] WEO	Perspectives de l'économie mondiale
World Economic Outlook Update WEO Update	Mise à jour des Perspectives de l'économie mondiale
World Economic Studies Division [RES/WO]	Division études économiques internationales

English	French
World Faiths Development Dialogue [IBRD] WFDD	«World Faiths Development Dialogue» WFDD
World Food Council [FAO] WFC	Conseil mondial de l'alimentation
World Food Programme [UN-FAO] WFP	Programme alimentaire mondial PAM
World Health Organization WHO	Organisation mondiale de la santé OMS
World Intellectual Property Organization WIPO	Organisation mondiale de la propriété intellectuelle OMPI
world market price world price	cours mondial
World Tourism Organization WTO	Organisation mondiale du tourisme OMT
World Trade Organization WTO	Organisation mondiale du commerce OMC
Worldwide Governance Indicators WGIs	indicateurs de gouvernance mondiaux de la banque mondiale
worse-policies scenario [WEO] worst-policies scenario pessimistic scenario	scénario fondé sur des politiques plus défavorables scénario pessimiste
worst case scenario pessimistic scenario	scénario pessimiste scénario catastrophe scénario fondé sur les hypothèses les plus défavorables
write down (an asset)	réduire la valeur amortir partiellement

English	French
write off (an asset) charge off	passer par pertes et profits passer en charges annuler
write off debt	annuler la dette
write-down	réduction de la valeur comptable dépréciation dévalorisation perte de valeur
write-off value write-off amount write-off	valeur non encaissable passée par pertes et profits
X-axis	axe des X abscisse
Y copy system [banking]	système Y-copy
Yankee bond	obligation yankee
Y-axis	axe des Y ordonnée(, en)
yearly rate	taux annuel taux rapporté à l'année
year-on-year change	variation d'une année sur l'autre
year-to-year basis, on a year-on-year basis, on a y/y	en glissement annuel d'une année sur l'autre
yield	produit rendement rapport

English	French
yield curve term structure of interest rates interest rate structure term structure	courbe de(s) taux courbe de(s) rendement(s) hiérarchie des taux d'intérêt
yield to maturity YTM redemption yield	taux de rendement actuariel rendement à l'échéance
Youth Dialogue	Dialogue avec les jeunes
zero base budget [IMF] ZBB zero-based review	budget base zéro BBZ
zero bound zero interest bound zero lower band	borne limitant à zéro les taux d'intérêt nominaux borne du zéro plancher à zéro
zero growth	croissance zéro croissance nulle
zero saving	épargne nulle
zero-coupon bond	obligation à coupon zéro obligation sans coupon
zeroing [WTO]	réduction à zéro
zero-sum game	jeu à somme nulle jeu de somme nulle
zoning laws zoning regulations	règlements de zonage règlements d'urbanisme [parfois]